




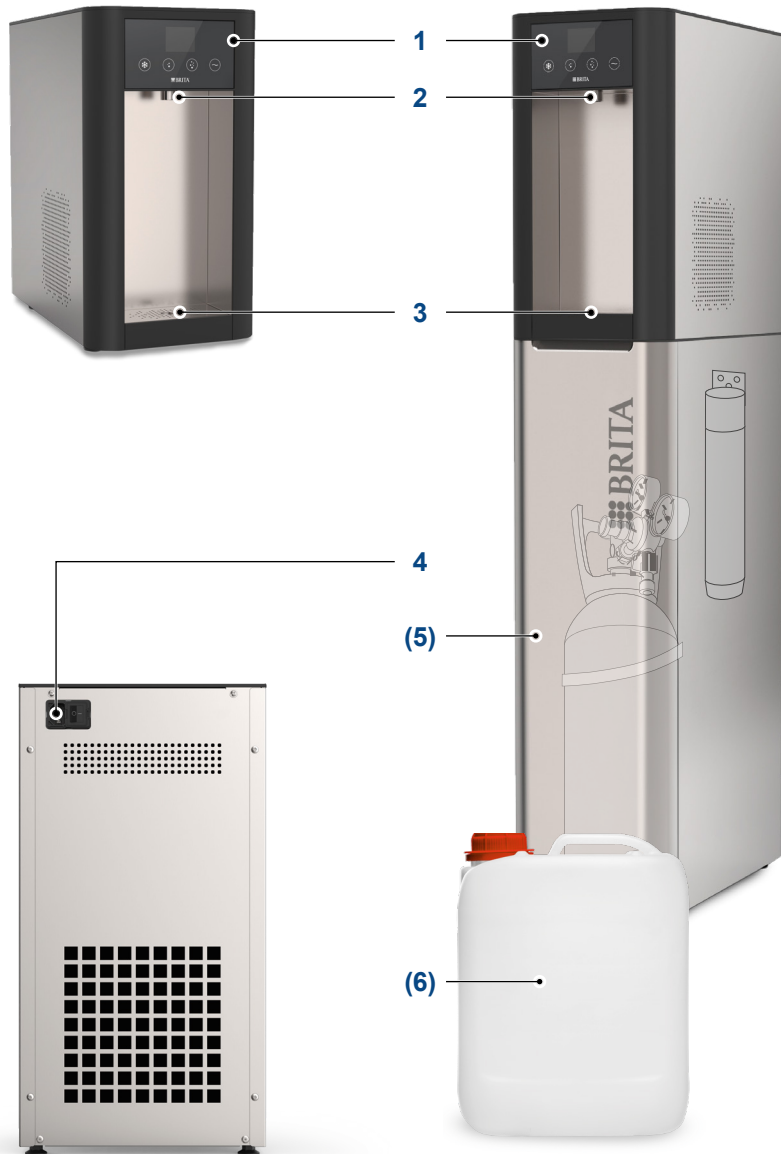
## Top Pro Series

- DE Übersetzung der Originalbedienungsanleitung 
- EN Original operating manual
- FR Traduction du manuel d'utilisation original
- IT Traduzione delle istruzioni originali
- NL Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
- AR ترجمة دليل التشغيل الأصلي



## General Information Top Pro Series

### I. Top Pro



This instruction manual is valid for the following products:

#### Top Pro still\*:

ThermalGate™ VIV T 50 C1-TG-L | VIV T 85 C1-TG-L

HygienePlus VIV T 50 C1-HP-L | VIV T 85 C1-HP-L

#### Top Pro still & sparkling\*:

ThermalGate™ VIV T 50 C2-TG-I | VIV T 50 M-C2-TG-J  
VIV T 85 C2-TG-I | VIV T 85 M-C2-TG-J

HygienePlus VIV T 50 C2-HP-I | VIV T 50 M-C2-HP-J  
VIV T 85 C2-HP-I | VIV T 85 M-C2-HP-J

#### Top Pro still with PureProtect\*:

ThermalGate™ VIV T 50 C1-TG-N | VIV T 85 C1-TG-N

HygienePlus VIV T 50 C1-HP-O | VIV T 85 C1-HP-O

#### Top Pro still & sparkling with PureProtect\*:

ThermalGate™ VIV T 50 C2-TG-N | VIV T 50 M-C2-TG-N  
VIV T 85 C2-TG-N | VIV T 85 M-C2-TG-N

HygienePlus VIV T 50 C2-HP-O | VIV T 50 M-C2-HP-O  
VIV T 85 C2-HP-O | VIV T 85 M-C2-HP-O

#### Naming explanation:

VIV VIVREAU

T "Top" countertop water dispenser

50/85 Performance option

C1 Unchilled/chilled still water option

C2 Unchilled/chilled still + chilled semi-sparkling/sparkling water option

TG ThermalGate™

HP Hygiene Plus

I/J/L Version no.

M/N/O Version no.

## Die Top Serie

Das Top Produktsortiment umfasst drei Leistungsvarianten: Top Compact mit einer Kühlleistung von 15 l/h, Top Pro 50 mit einer Kühlleistung von 50 l/h und Top Pro 85 mit einer Kühlleistung von 85 l/h.

Die Geräte spenden ungekühltes stilles, gekühltes stilles und gekühltes leicht sprudelndes und sprudelndes Wasser.

Top Pro ist ein Auf Tischgerät. Ein als Zubehör erhältlicher individualisierbarer Unterschrank ermöglicht den Einsatz als Standgerät.

## ThermalGate™

Der Auslass der Wasserspender ist meist völlig ungeschützt Einflüssen aus der Umgebung ausgesetzt. Auf dem nassen Wasserhahn setzen sich Keime ab, und ohne entsprechende Maßnahmen kann dies zu einer retrograden Verkeimung führen. Die ThermalGate™ schützt vor Verkeimung durch äußere Einflüsse. Der Auslaufhahn wird in regelmäßigen Abständen automatisch erhitzt und so thermisch desinfiziert.

## PureProtect



PureProtect ist die innovative Reinigungsfunktion von BRITA. Das stehende Wasservolumen wird durch den Eingangsfilter (Protect 100) zirkuliert. Dies hält das Wasser frisch, frei von Keimen und verbessert somit den Geschmack. Das intelligente System passt sich an das Benutzerverhalten an und stellt die Reinigungshäufigkeit anhand der Nutzungsgewohnheiten ein.

## BRITA HygienePlus

BRITA HygienePlus ist ein exklusiver, nur von BRITA erhältlicher Mehrzonen-Schutz. Er wurde für Umgebungen entwickelt, in denen Hygiene von größter Bedeutung ist, und besteht aus drei Schlüsselementen:

1. Der Eingangswasserfilter (CLARITY Protect) vereint Vorfiltration, Aktivkohle- und Hohlfasermembran-Technologie. Mit einer Porengröße von nur 0,15 µm hält der Filter zuverlässig Bakterien und andere gesundheitsgefährdende Stoffe wie Zysten zurück (gemäß NSF 53). Zudem werden auch Trübungen und Metalle wie Blei reduziert und der Geschmack des Wassers wird durch Filtration von Chlor verbessert.
2. Der BRITA CLARITY Safe X3-Filter befindet sich direkt vor dem Auslaufhahn und ist eine sehr feine, asymmetrische Doppelschichtmembran, die jegliche eventuell verbliebenen Bakterien zurückhält, bevor das Wasser abgegeben wird.
3. Mit der ThermalGate™ von BRITA wird der Auslaufhahn in regelmäßigen Abständen automatisch erhitzt. Dies schützt vor retrograder Verkeimung durch externe Einflüsse wie Körperkontakt (z. B. Berührung des Hahns) und Tröpfchen (z. B. durch Niesen oder Husten).
4. PureProtect zirkuliert stehendes Wasser durch den Eingangsfilter (Protect 100) und stellt auf diese Weise sicher, dass Benutzern stets gleichbleibend erfrischendes Wasser geboten wird – selbst nach längeren Stillstandszeiten des Wasserspenders.



  **Wichtige Sicherheitshinweise. Vor Gebrauch des Geräts diese Sicherheitshinweise bitte sorgfältig durchlesen. Diese Anleitung sollte an einem geeigneten Ort aufbewahrt werden, damit sie stets für sicheren und sachgemäßen Gebrauch des Geräts zu Rate gezogen werden kann. Stellen Sie sicher, dass die Anleitung an jeden neuen Nutzer dieses Geräts weitergegeben wird, damit dieser sich mit ihr und den Sicherheitshinweisen vertraut machen kann. Bei Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch entfällt jegliche Haftung.**

### Restrisiken

Im folgenden Abschnitt sind mögliche Restrisiken aufgeführt, die auftreten können, auch wenn der Wasserspender ordnungsgemäß genutzt wird.

### Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Bei Kontakt mit spannungsführenden Teilen besteht unmittelbare Lebensgefahr durch Stromschlag. Beschädigung der Isolation oder einzelner Bauteile kann lebensgefährlich sein.

- Bei Beschädigungen der Isolation ist die Stromversorgung sofort abzuschalten und eine Reparatur zu veranlassen. Hierzu den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).
- Niemals Sicherungen überbrücken oder außer Betrieb setzen.
- Feuchtigkeit von spannungsführenden Teilen fernhalten. Andernfalls besteht die Gefahr eines Kurzschlusses. Stecker niemals am Kabel oder mit nassen Händen ziehen.

- Kabel stets so verlegen, dass es nicht mit Hitzequellen, Feuchtigkeit, Öl, scharfen Gegenständen, scharfen Kanten usw. in Kontakt kommen kann. Schläuche nicht knicken oder einklemmen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundenservice oder einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Sicherstellen, dass der Stecker stets gut zugänglich ist, um das Gerät vom Stromnetz trennen zu können.
- Vor Reinigung oder Wartungsarbeiten Stecker ziehen. Hierbei sicherstellen, dass der Benutzer aus allen Blickwinkeln kontrollieren kann, dass das Gerät nach wie vor vom Strom getrennt ist.

### Gefahr durch CO<sub>2</sub>!

CO<sub>2</sub> ist ein farb- und geruchloses Gas. Bei hohen Konzentrationen und schlechter Belüftung besteht Erstickengefahr.

Die Raumgröße muss mindestens 17 m<sup>3</sup> pro 1 kg CO<sub>2</sub> betragen. Diese Angabe basiert auf der Arbeitssicherheit Information (ASI) 6.80 "Sicherer Betrieb von Getränkeschankanlagen" und auf der DGUV Regel 110-007 "Verwendung von Getränkeschankanlagen". Falls es lokal abweichende Vorgaben gibt, sind sie vom Betreiber zu beachten.

- Betriebsanweisung für den Umgang mit CO<sub>2</sub>-Druckgasbehältern beachten (siehe „Sicherheitshinweise für den Umgang mit CO<sub>2</sub>-Druckgasbehältern“ in unmittelbarer Nähe der CO<sub>2</sub>-Flasche).
- Sicherstellen, dass die aus dem Raumvolumen des Installationsraums berechnete CO<sub>2</sub>-Flaschengröße nicht überschritten wird. Bei Fragen zur Größe der CO<sub>2</sub>-Flasche den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).
- Bei Verdacht einer erhöhten CO<sub>2</sub>-Konzentration nicht einatmen, Gefahrenbereich verlassen und den Aufstellort ausreichend belüften.
- CO<sub>2</sub> gemäß den entsprechenden gesetzlichen Bestimmungen abführen.
- Schläuche stets so verlegen, dass diese nicht mit Hitzequellen, Feuchtigkeit, Öl, scharfen Gegenständen, scharfen Kanten usw. in Kontakt kommen können. Schläuche nicht knicken oder einklemmen.

- Eine gefrorene CO<sub>2</sub>-Flasche nicht berühren.

### Lebensgefahr durch CO<sub>2</sub>-Flaschendruck!

Der Druck auf der CO<sub>2</sub>-Flasche kann bei unsachgemäßem Umgang schwere oder tödliche Verletzungen verursachen.

Vor Wechseln der CO<sub>2</sub>-Flasche:

- Drucklosen Zustand herstellen. Auch Restenergien entladen.
- Stets sicherstellen, dass es nicht zum unbeabsichtigten Austritt von CO<sub>2</sub> kommen kann.
- Defekte Teile – die im Normalbetrieb mit Druck beaufschlagt werden – sofort von entsprechend geschulter Person austauschen lassen.
- CO<sub>2</sub>-Flaschen immer aufrecht stehend positionieren und vor Umfallen sichern.
- Sicherstellen, dass der Aufkleber „Sicherheitshinweise für die Benutzung von CO<sub>2</sub>-Gasbehältern“ in unmittelbarer Nähe der CO<sub>2</sub>-Flasche platziert ist.
- Stets die auf der CO<sub>2</sub>-Flasche angebrachten Sicherheitshinweise beachten.

### Gefahr für die Gesundheit durch Kältemittel!

Austretendes Kältemittel kann Erfrierungen verursachen, Atemwege reizen oder Bewusstlosigkeit verursachen und zum Ersticken führen.



- Kontakt mit Kältemittel vermeiden.
- Schäden an Kältemittelleitungen verhindern.

### Kältemittel R290



Die Geräte enthalten das Kältemittel R290. Dieses Kältemittel ist umweltfreundlich, aber brennbar. Die Raumgröße muss mindestens 1 m<sup>3</sup> pro 8 g Kältemittel betragen. Die Kältemittelmenge in Ihrem Gerät ist auf dem Typenschild des Gerätes angegeben.

Angaben zur Raumtemperatur sind der Gebrauchsanleitung zu entnehmen.

Zusätzlich sind die folgenden Hinweise zu Geräten mit Kältemittel R290 zu beachten:

- Den Kältemittelkreislauf nicht beschädigen. Austretendes Kältemittel kann sich entzünden.
- Im Falle eines Austritts von Kältemittel alle Arten von offenen Feuerquellen entfernen und den Raum gründlich lüften. Das Gerät sofort ausschalten. Den Netzstecker nicht aus der Steckdose ziehen, da er zu einer Zündquelle werden kann.
- Das Gerät nur in gut belüfteten Bereichen betreiben. Die Lüftungsöffnungen nicht blockieren. Ohne ausreichende Belüftung können sich explosive Gasgemische bilden.

### Verletzungsgefahr durch scharfe Ecken und Kanten!

Im Bereich der Lüftungsgitter besteht die Gefahr, sich an scharfen Ecken und Kanten zu verletzen.

- Arbeiten in diesem Bereich stets vorsichtig durchführen.

### Lebensgefahr durch fehlerhafte Installation und Erstinbetriebnahme!

Fehler bei der Installation oder Erstinbetriebnahme können zu lebensgefährlichen Situationen führen und erhebliche Sachschäden verursachen.

- Installation und Erstinbetriebnahme ausschließlich durch vom Hersteller zertifizierte Personen bzw. einen zertifizierten Fachhändler ausführen lassen.
- Eigenmächtige Installation und Ortsveränderungen unterlassen.
- Der Wasserspender darf nicht in der Nähe von direkten oder indirekten Hitzequellen (wie Öfen, Heizkörpern, Heizungen, Spülmaschinen, Waschmaschinen usw.) installiert werden. Schläuche und Kabel dürfen ebenfalls nicht mit Hitzequellen in Berührung kommen.
- Der Wasserspender muss auf einer ebenen Oberfläche platziert werden, die das Gewicht tragen kann sowie feuchtigkeits- und hitzebeständig ist.
- Der Wasserspender darf nicht an Orten installiert werden, an

denen mit Spritzwasser oder einem Wasserstrahl zu rechnen ist.

- Auf dem Wasserspender dürfen keine Gegenstände platziert werden.
- Der Wasserspender darf nicht mittels Wasserstrahl gereinigt werden.
- Es dürfen sich keine explosiven, ätzenden oder abrasiven Stoffe in der Umgebung befinden. Brennbare Gegenstände vom Wasserspender fernhalten.
- Der Wasserspender darf keinen Erschütterungen und Vibrationen ausgesetzt sein.
- Der Wasserspender ist nicht für die Verwendung im Freien geeignet.
- Lüftungsgitter und Kühl lamellen niemals abdecken oder zustellen.
- Der Wasserspender ist an Orten zu installieren, die frei zugänglich sind und von geschultem Personal überwacht werden können.
- Auch bei nachträglichen Ortsveränderungen den Hersteller hinzuziehen.

### Gefahr für die Gesundheit durch Verunreinigung!

Nichtbeachtung der Hygienevorschriften kann zur Verunreinigung des Endprodukts und somit zu Gesundheitsschäden für den Konsumenten führen.

- Alle gesetzlichen Bestimmungen und Hygienevorschriften beachten.
- Stets auf die Hygiene am Aufstellort achten.
- Sicherstellen, dass die Betriebsumgebung des Wasserspenders jederzeit den genannten Spezifikationen entspricht.
- Stets die Reinigungsintervalle einhalten.
- Stets die Desinfizierungsintervalle einhalten.
- Stets die Filterwechselintervalle einhalten.
- Nach einem Stillstand von 24 Stunden Wasserspender spülen.
- Wasserspender nach mehr als 120 Minuten Trennung von der Stromversorgung durchspülen (siehe „Nach einer längeren inaktiven Phase“ auf Seite 28).
- Stets Kontakt mit dem Auslaufhahn vermeiden.

### Verletzungsgefahr durch Ausrutschen in Wasserlachen!

Das Ausrutschen in Wasserlachen im Bodenbereich kann zum Sturz führen. Bei einem Sturz können Verletzungen verursacht werden.

- Wasserlachen sofort mit einem Lappen aufwischen.
- Regelmäßig die Tropfschale überprüfen und ggf. leeren.

### Gefahr durch unzureichend qualifizierte Personen!

Unzureichend qualifizierte Personen können die Risiken beim



Umgang mit dem Gerät nicht einschätzen, setzen sich und andere der Gefahr schwerer oder tödlicher Verletzungen aus und können die Umwelt schädigen.

- Alle Arbeiten nur von dafür qualifizierten Personen durchführen lassen.
- Unzureichend qualifizierte Personen vom Arbeitsbereich fernhalten.

Für alle Arbeiten sind nur Personen zugelassen, von denen zu erwarten ist, dass sie diese Arbeiten zuverlässig ausführen. Personen, deren Reaktionsfähigkeit beeinflusst ist, z. B. durch Drogen, Alkohol oder Medikamente, sind nicht zugelassen.

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen nur unter Aufsicht benutzt werden oder wenn sie bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Pflege dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden. In dieser Anleitung werden die im Folgenden aufgeführten Qualifikationen der Personen für die verschiedenen Aufgaben benannt:

### Qualifizierte Person

Die qualifizierte Person wurde nachweislich in einer Schulung durch den Hersteller über die ihr übertragenen Aufgaben und möglichen Gefahren bei unsachgemäßem Verhalten unterrichtet.

### Hersteller

Bestimmte Arbeiten dürfen nur durch Personal des Herstellers durchgeführt werden. Kein anderes Personal ist autorisiert, diese Arbeit vorzunehmen. Zur Ausführung der anfallenden Arbeiten kontaktieren Sie unseren Kunden-Service.

### Betreiber

Der Betreiber ist der Besitzer oder Mieter des Wasserspenders, den er dem Benutzer zur Verfügung stellt.

- Der Betreiber wurde vom Hersteller oder durch eine qualifizierte Person in die Bedienung des Wasserspenders eingewiesen.
- Der Betreiber wurde vom Hersteller oder durch eine qualifizierte Person über seine Pflicht, ein Betriebsbuch zu führen, unterrichtet.
- Der Betreiber kennt die Gefahren im Umgang mit CO<sub>2</sub>-Flaschen und ist in der Lage, CO<sub>2</sub>-Flaschen gefahrlos zu wechseln.
- Der Betreiber kennt sämtliche Hygienevorschriften, die für den Betrieb einer Getränkeschankanlage gelten.

- Der Betreiber hat die Anleitung vollständig gelesen und verstanden.

### Benutzer

Der Benutzer nutzt und bedient den Wasserspender im Rahmen der bestimmungsgemäßen Verwendung ohne weitere Vorkenntnisse.

Als Benutzer wird jede Person bezeichnet, die das Gerät zum Wasserzapfen nutzt.

### Lebensgefahr für unbefugte Personen durch unsachgemäßen Umgang!

Unbefugte Personen, die die hier beschriebenen Anforderungen nicht erfüllen, kennen die Gefahren im Umgang mit dem Gerät nicht. Daher besteht für unbefugte Personen die Gefahr schwerer Verletzungen bis hin zum Tod.

Auch Umweltschäden können verursacht werden.

- Unbefugte Personen können schwere oder sogar tödliche Verletzungen erleiden.
- Unbefugte Personen dürfen das Gerät nicht öffnen.
- Unbefugte Personen dürfen keine Wartungs- oder Instandsetzungsarbeiten durchführen.
- Der Betreiber muss sicherstellen, dass der Benutzer nur Wasser zapft.
- Die in dieser Anleitung für alle Tätigkeiten definierten Personalqualifikationen müssen gewährleistet sein.

### Pflichten des Betreibers

Der Wasserspender wird im gewerblichen Bereich eingesetzt. Der Betreiber des Wasserspenders unterliegt daher den gesetzlichen Pflichten zur Arbeitssicherheit, Hygiene und Unfallverhütung.

Der Betreiber hat folgende Verantwortung:

- Die Installation und Erstinbetriebnahme des Geräts darf nur durch qualifizierte Personen durchgeführt werden.
- Die in dieser Anleitung definierten Anforderungen an den Aufstellort (siehe „Aufstellungsort“ auf Seite 15) müssen jederzeit eingehalten werden.
- Vor dem Betrieb des Wasserspenders muss die Anleitung vollständig gelesen und verstanden sein.
- Die in dieser Anleitung beschriebenen Reinigungs-, Wartungs- und Instandsetzungsintervalle müssen eingehalten werden.
- Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- Die Erstinbetriebnahme sowie sämtliche Reinigungs-, Desinfektions- und Reparaturarbeiten müssen im Betriebsbuch protokolliert werden.
- Die Betriebsanleitung zum CO<sub>2</sub>-Flaschenwechsel muss in der Nähe der CO<sub>2</sub>-Flasche angebracht und in gut lesbarem Zustand sein.



- Neben den Sicherheitshinweisen in dieser Anleitung müssen die für den Einsatzbereich des Wasserspenders gültigen Sicherheits-, Hygiene-, Arbeitsschutz- und Umweltschutzvorschriften eingehalten werden.
- Zur Überprüfung der örtlichen und regionalen Bestimmungen für die Installation der an die Wasserversorgung angeschlossenen Geräte sollte sich der Betreiber an die Behörden vor Ort wenden.

### Sicherheitseinrichtungen

#### Gefahr durch nicht funktionierende Sicherheitseinrichtungen!

Bei nicht funktionierenden oder außer Kraft gesetzten Sicherheitseinrichtungen besteht die Gefahr schwerster Verletzungen bis hin zum Tod.

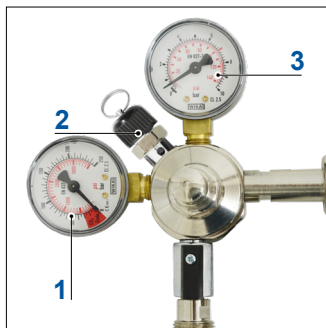
- Vor Inbetriebnahme prüfen, ob alle Sicherheitseinrichtungen funktionstüchtig und richtig installiert sind.
- Sicherheitseinrichtungen niemals außer Kraft setzen oder überbrücken.
- Sicherstellen, dass alle Sicherheitseinrichtungen stets zugänglich sind.

Im Folgenden sind die im Gerät verbauten Sicherheitseinrichtungen aufgelistet.



#### Wasserstopp

Der Wasserstopp befindet sich zwischen dem Absperrventil und der Wasserversorgung des Wasserspenders. Ein im Inneren des Blocks befindlicher Sensor ermittelt die Menge des durchlaufenden Wassers. Wird ein kontinuierlicher Durchfluss von mehr als 10 Litern Wasser erkannt, schaltet das Wasserstoppventil die Wasserversorgung des Geräts automatisch ab.



#### CO<sub>2</sub>-Druckminderer und Überdruckventil

Der CO<sub>2</sub>-Druckminderer ist auf der CO<sub>2</sub>-Flasche montiert. Die angebrachten Manometer

zeigen den bestehenden CO<sub>2</sub>-Druck in bar an.

Das linke Manometer **1** zeigt den Flaschendruck der CO<sub>2</sub>-Flasche an.

Das rechte Manometer **3** zeigt den am Gerät anliegenden CO<sub>2</sub>-Druck an. Die optimale Einstellung beträgt 4,5 bar / 0,45 MPa. Zur weiteren Sicherung verfügt der CO<sub>2</sub>-Druckminderer über ein Überdruckventil **2**.

#### Wasserdruckminderer

Der Wasserspender wird gemäß DIN EN 1717 mit einem Wasserdruckminderer und einem steuerbaren Rückflussverhinderer installiert. Der Wasserdruckminderer reduziert den Einlasswasserdruck. Der Wasserdruckminderer ist auf 4 bar / 0,4 MPa voreingestellt. Dieser Druck darf nicht eigenmächtig verändert werden.

#### Angebrachte Beschilderung und Hinweise

#### Gefahr bei unleserlicher Beschilderung!

Im Laufe der Zeit können Aufkleber und Schilder verschmutzen oder auf andere Weise unkenntlich werden, sodass Gefahren nicht erkannt und notwendige Bedienungshinweise nicht befolgt werden können. Dadurch besteht Verletzungsgefahr.

- Alle Sicherheits-, Warn- und Bedienungshinweise in stets gut lesbarem Zustand halten.

- Beschädigte Schilder oder Aufkleber sofort erneuern.

#### Ersatzteile

Durch die Verwendung falscher Ersatzteile und Filter können Beschädigungen und Fehlfunktionen des Wasserspenders verursacht werden.

- Nur Originalersatzteile und Filter der BRITA SE oder von der BRITA SE zugelassene Ersatzteile und Filter verwenden. Das Gerät darf nur mit neuer Wasserversorgung angeschlossen werden. Alte Schläuche dürfen niemals wiederverwendet werden.
- Niemals versuchen, den Wasserspender eigenständig zu reparieren.
- Für Instandhaltungsarbeiten, die nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden dürfen, den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite). Eine Liste der Originalersatzteile ist beim Hersteller, Kundenservice oder Fachhändler erhältlich.

#### Gefahr für die Umwelt durch falsche Handhabung von umweltgefährdenden Stoffen!

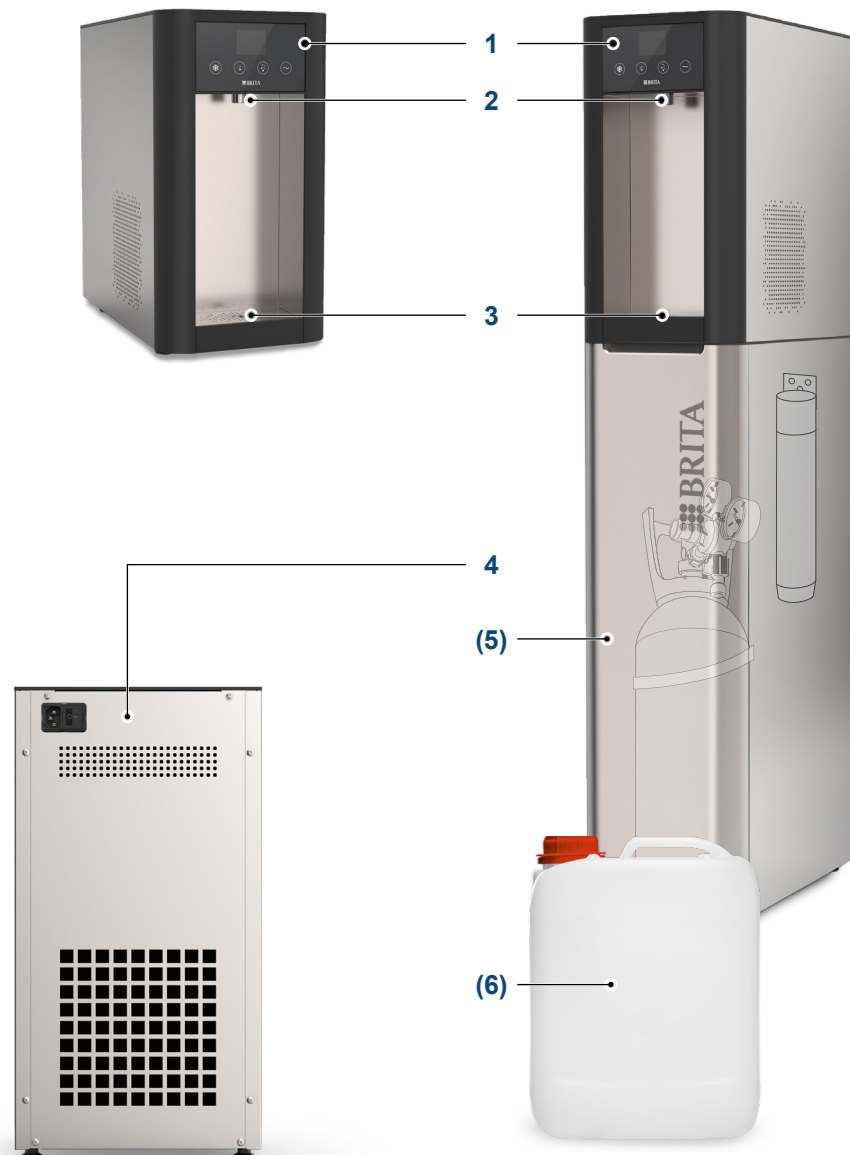
Bei falschem Umgang mit umweltgefährdenden Stoffen, insbesondere bei falscher Entsorgung, können erhebliche Schäden für die Umwelt entstehen.



- Die unten genannten Hinweise zum Umgang mit umweltgefährdenden Stoffen und deren Entsorgung stets beachten.
- Wenn umweltgefährdende Stoffe versehentlich in die Umwelt gelangen, sofort geeignete Maßnahmen ergreifen. Im Zweifel die zuständigen Behörden über den Schaden informieren und geeignete zu ergreifende Maßnahmen erfragen.

Folgende umweltgefährdende Stoffe werden verwendet:  
Kältemittel können giftige und umweltgefährdende Substanzen enthalten. Sie dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Die Entsorgung muss durch einen Entsorgungsfachbetrieb erfolgen. Im Falle von Beschädigungen des Kühlsystems umgehend den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).

## I. Top Pro



## Übersicht





### Bitte die Ausklappseite beachten!

1. Touch-Bedienfeld und Display
2. Auslaufhahn
3. Tropfschale
4. Ein/Aus-Schalter

### Optional – als Zubehör erhältlich

5. Unterschrank
6. VIVREAU Abwasserbehälter (optional)

## Verwendete Symbole

-  Warnung vor einer Gefahr für die Gesundheit und Sachschäden.
-  Warnung vor gefährlicher Spannung.
-  Entflammbarkeitsgefahr.
-  Gebrauchsanweisung sorgfältig durchlesen und zur weiteren Verwendung aufbewahren.

## Inhalt

Sicherheitshinweise	4
Übersicht	14
Verwendete Symbole	14
Bestimmungsgemäße Verwendung	15
Aufstellungsort	15
Lagerung	15
Nutzung des Geräts	16
• Inbetriebnahme	16
• Ein/Aus	16
• Wasser zapfen	17
• Fehler und Warnungen	18
• Standby	18
Menüführung	19
Einstellungen	22
• Portionierungseinstellungen	22
• Temperatureinstellung	22
Wartung	23
• Zeitplan	23
• Reinigung	24
• Desinfektion des Auslaufhahns	24
• Lüftungsgitter reinigen	25
• CO <sub>2</sub> -Flasche prüfen	25
CO <sub>2</sub> -Gasflasche austauschen	26
Inaktive Phase	28
• Nach einer längeren inaktiven Phase	28
Fehlerbehebung	30
Was ist im Notfall zu tun ist	32
• Wasser tritt unkontrolliert aus	32
• Kältemittel tritt unkontrolliert aus	32
• CO <sub>2</sub> tritt unkontrolliert aus	32
• Stromschlag	32
Technische Daten	34
Typenschild	35
Demontage und Entsorgung	35
Unterschrank	36

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Bestimmungsgemäße Verwendung: Die Wasserspender des Top Pro Produktsortiments dienen ausschließlich dem Zapfen verschiedener Wassertypen. Die Wasserspender dürfen nur mit Leitungswasser, das von den Wasserwerken bereitgestellt wird, verwendet werden. Dieses Leitungswasser erfüllt die gesetzlichen Anforderungen an die Trinkwasserqualität.

Die Wasserspender sind für den professionellen Einsatz in der Gastronomie und Hotellerie, im Catering-Service, in Krankenhäusern, Geschäftsgebäuden und Büros usw. vorgesehen.

Das gezapfte Wasser ist nur für den unmittelbaren Verzehr bestimmt.


Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung aller Angaben in dieser Anleitung.

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende oder andersartige Benutzung gilt als Fehlgebrauch.

Im Falle einer Aufforderung zum Abkochen des Leitungswassers von offizieller Stelle gilt diese auch für BRITA-gefiltertes Wasser.

Nach Beendigung der Aufforderung muss der Wasserfilter ausgetauscht und müssen die Anschlüsse gereinigt werden. Bitte zu diesem Zweck den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).

## Aufstellungsort

 **Achtung:** Sicherstellen, dass das Gerät immer ausreichend belüftet wird. Lüftungsschlitze und Lüftungsgitter niemals abdecken oder zustellen. Abstand zu Wänden und anderen Gegenständen, wie im Informationsblatt des Herstellers beschrieben, einhalten.

Der Wasserspender darf nicht in der Nähe von direkten oder indirekten Hitzequellen aufgestellt werden. Schläuche und Kabel dürfen nicht mit Hitzequellen in Berührung kommen.

Die CO<sub>2</sub>-Flasche muss so weit wie möglich von allen Hitzequellen entfernt sein und die Umgebungstemperatur sollte 32 °C nicht überschreiten.

Für einen Standortwechsel des installierten Gerätes Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite). Jeder Standortwechsel muss von einer qualifizierten Person durchgeführt und im Betriebsbuch dokumentiert werden.

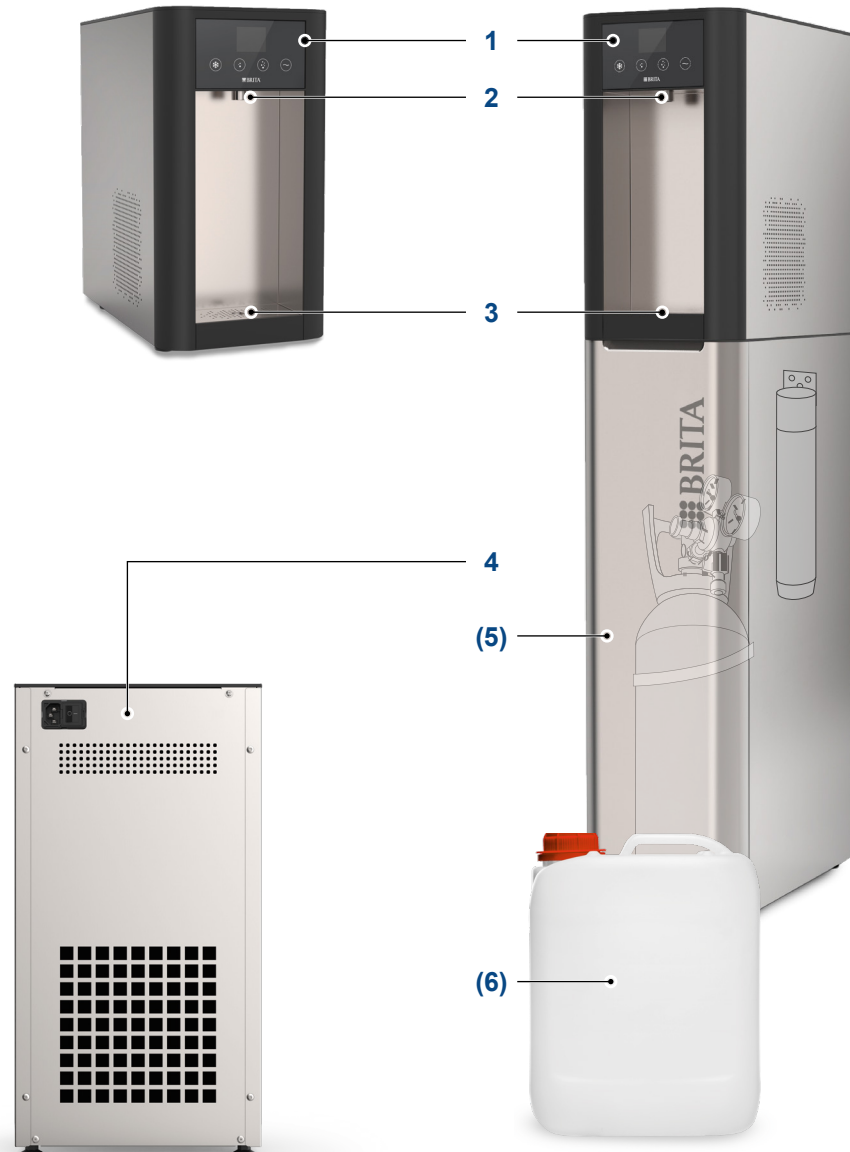
Für weitere Informationen siehe „Sicherheitshinweise“ Seite 4 – 12.

## Lagerung

Wasserspender unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken, frostfrei und staubfrei lagern.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Wird das Gerät länger als 3 Monate gelagert, regelmäßig den allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren.
- Aufrecht lagern.

## I. Top Pro



## Nutzung des Geräts

Bitte die Ausklappseite beachten!

### Inbetriebnahme

**Achtung:** Sicherstellen, dass das Gerät vor Inbetriebnahme 24 Stunden aufrecht gestanden hat! Gefahr der Beschädigung des Kühlsystems!

Die Installation und Erstinbetriebnahme darf ausschließlich durch den Hersteller oder durch eine qualifizierte Person erfolgen. Für das Standgerät (Auftischgerät mit Unterschrank) empfiehlt BRITA, den Unterschrank an der Wand zu befestigen. Für weitere Informationen den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).

**Achtung:** Nach Nichtbenutzung von mehr als drei Tagen den Wasserspender gründlich spülen (siehe „Inaktive Phase“ auf Seite 28).

### Ein/Aus

Der Ein/Aus-Schalter (4) befindet sich auf der Rückseite des Wasserspenders.



Zum Einschalten Schalter (4) auf Position I stellen. Der Schalter leuchtet.



Zum Ausschalten Schalter (4) auf Position O stellen. Der Schalter leuchtet nicht mehr.

### Wasser zapfen

1. Ein geeignetes Gefäß unter den Wasserausgang stellen.
2. Durch Drücken der jeweiligen Taste gewünschtes Wasser zapfen.
3. Bedienfläche gedrückt halten, bis die gewünschte Wassermenge gezapft wurde. Darauf achten, dass das Gefäß nicht überläuft.



**Gekühlt still:**  
Gekühltes stilles Wasser



**Leicht sprudelnd:**  
Wasser mit mittlerem Kohlensäuregehalt



**Sprudelnd:**  
Wasser mit hohem Kohlensäuregehalt



**Ungekühlt still:**  
Ungekühltes stilles Wasser

**Hinweis:** Eine Sicherheitsfunktion unterbricht den Zapfvorgang nach 90 Sekunden ununterbrochener Abgabe. Bedienfläche loslassen und erneut drücken, um mit dem Zapfen fortzufahren.

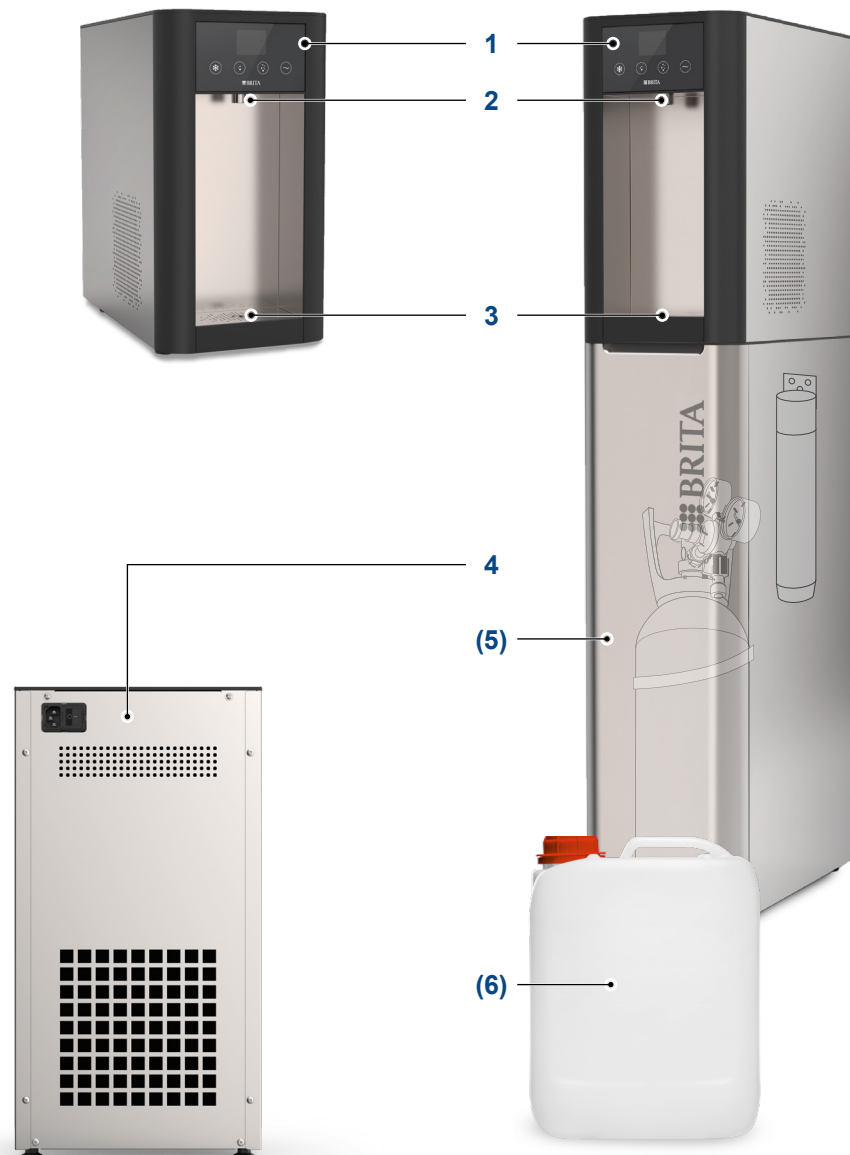
**Voreingestellte Portionen:** Wenn die Portionierungsmöglichkeit aktiviert ist, werden das Glas- und das Flaschensymbol im Display angezeigt.



1. Die gewünschte Portionsgröße auswählen (Glas oder Flasche).
2. Die Bedienfläche für den gewünschten Wassertyp nur einmal kurz drücken.

Das Wasser läuft, bis die eingestellte Wassermenge erreicht ist. Der Druck auf eine beliebige Wassertyp-Bedienfläche unterbricht die Wasserausgabe sofort.

## I. Top Pro



## Nutzung des Geräts

### Fehler und Warnungen



Das Display (1) zeigt Warnungen und Fehler an. Kritische Fehler werden zusätzlich durch Symbole auf dem Display angezeigt.

Weitere Informationen zu Warnungen und Fehlern sind dem Kapitel „Fehlerbehebung“ auf Seite 30 zu entnehmen.

### Bitte die Ausklappseite beachten!

### Standby

Das Display wechselt in den Standby-Modus, wenn es länger als 5 Minuten nicht benutzt wird (Standardeinstellung).

Zum Aktivieren des Displays eine beliebige Stelle auf dem Display berühren. Das Display wird automatisch aktiviert.

Leuchtet das Display nicht auf, bitte den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).

Der Timer für den Standby-Modus lässt sich vom Betreiber oder einem Servicetechniker im Menü anpassen (siehe Rückseite).

## Menüführung

Die Einstellungen können nur vom Betreiber oder Servicetechniker vorgenommen werden.

### System Setup

<b>Menü aufrufen</b>	Eine Abwärtsbewegung mit zwei Fingern auf dem Display durchführen. PIN-Code eingeben	
<b>Sprache einstellen</b>	Gewünschte Sprache drücken und zur Systemeinstellung zurückkehren. Die Sprache wird automatisch gespeichert.	
<b>Standby einstellen</b>	Verzögerung für den Standby-Modus manuell einstellen <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aus: kein Standby-Timer eingestellt</li> <li>• Verzögerung in 5-Minuten-Intervallen anhand der Symbole ^/v einstellen.</li> </ul> Zum Speichern der Verzögerung „Speichern“ drücken. „Abbrechen“ drücken, um die Einstellungen zu verwerfen.	
<b>Nachtmodus</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uhrzeit für Beginn und Ende des Nachtmodus über die Symbole ^/v in 1-Minuten-Intervallen einstellen.</li> <li>• Betriebszeit für Wochentage entweder auf „Aus“, „Dauernd“ oder „Zeitbasiert“ einstellen.</li> <li>• Nachtmodus starten/stoppen.</li> </ul>	
<b>Datum/Zeit einstellen</b>	Die Zeit mit den Pfeil-Bedienflächen einstellen. Die Zeit wird automatisch gespeichert. Das Datum mit den Pfeil-Bedienflächen einstellen. Das Datum wird automatisch gespeichert.	
<b>Helligkeit einstellen</b>	Helligkeit der Bedienflächen einstellen: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 0%: geringe Helligkeit</li> <li>• 50%: mittlere Helligkeit</li> <li>• 100%: hohe Helligkeit</li> </ul>	Die Displayhelligkeit in 5%-Schritten zwischen 0 % und 100 % einstellen. Die Einstellung wird automatisch gespeichert.
<b>Einheiten einstellen</b>	Zwischen metrischen (°C, Liter ...) und imperialen (°F, gal ...) wählen. Die Einheit wird automatisch gespeichert.	

## Verfügbare Einstellmodi für die Wassertemperatur

- Sehr kalt
- Kälter
- Kalt

## Portionsgrößen

### Portionsstatus

Größe A (Glas)	Größe B (Flasche)
Set Portion	Set Portion

### Voreinstellung für Portionsgrößen

Aus	An	Wiederholt
-----	----	------------

## Systemeinstellungen

### Sprache

### Datum und Zeit

Datum	Zeit
DD.MM.YYYY	hh:mm

### Einheiten

°C	°F
Liter	gal

### Helligkeit

Bedien- flächen	Display
--------------------	---------

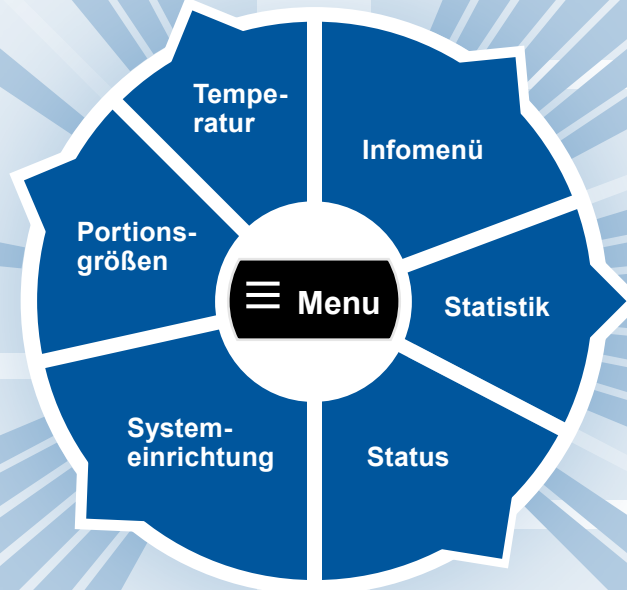
### Standby

### Energieeinsparend

### Anzeige

### Kühler

Standby	Nachtmodus
	Start hh:mm
	Ende hh:mm
	Wochentage für Betrieb
	Start/Stopp



## Detaillierte Geräteinformationen

- Gerätetyp
- Geräte-Hardware/Revision
- Geräte-Seriennummer
- Elektronische Hardwareversion/Revision
- Elektronische Softwareversion/Revision
- Anzeigeeinheit Hardwareversion/Revision
- Anzeigeeinheit Softwareversion/Revision

## Statistik zum Wasserverbrauch

- Betriebsdauer in Stunden
- Verbrauch von ungekühltem stillen Wasser in l
- Verbrauch von gekühltem stillem Wasser in l
- Verbrauch von sprudelndem Wasser in l
- Verbrauch von leicht sprudelndem Wasser in l
- Filterkapazität (kalt) in l
- Letzter Reinigungsmodus

## Statusinformation

- Aktuelle Kühlertemperatur
- Aktueller ThermalGate™-Status

**Das Menü ist nur für den Betreiber oder den Servicetechniker zugänglich.** Die Menüeingabe erfolgt durch Abwärtsbewegung mit zwei Fingern auf dem Display. PIN-Code eingeben. Wurde der PIN-Code vergessen, bitte den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite)

## Portionierungseinstellungen

Für jeden Wassertyp lassen sich zwei Portionsgrößen einstellen.

### Aufruf des Portionen-Einstellmodus:

1. Menü aufrufen.
2. „Portionierungseinstellung“ auswählen.
3. Portionsgröße A oder B auswählen.  
Das System führt durch die nächsten Schritte.

### Einstellen einer Portionsgröße:


4. Ein geeignetes Gefäß unter den Auslaufhahn stellen.
5. Die Bedienfläche für den gewünschten Wassertyp drücken.
6. Bedienfläche solange gedrückt halten, bis die gewünschte Wassermenge gezapft ist. Darauf achten, dass das Gefäß nicht überläuft.
7. „Bestätigen“ drücken, um den Einstellmodus zu verlassen, oder „Verwerfen“, um die eingestellte Portion zu löschen.
8. Um mehr Wasser hinzuzufügen, das Wassersymbol erneut drücken.

Diese Einstellung muss für jeden Wassertyp separat vorgenommen werden.

**Hinweis:** Die voreingestellte Portionierungsmenge kann je nach örtlichem Wasserdruck variieren.

### Die Portionierungseinstellung kann angepasst werden.

1. **Aus:** Keine Portionierungseinstellung verfügbar.
2. **Einmal:** Für jeden Zapfvorgang muss die Portionsgröße gewählt werden.
3. **Wiederholt:** Die zuletzt ausgewählte Portionsgröße bleibt aktiviert.

 Es wird empfohlen, die Portionsgröße 1 Liter nicht zu überschreiten. Diese Einrichtung erfolgt auf Risiko des Betreibers.

## Temperatureinstellung

Die Wassertemperatur lässt sich auf drei unterschiedliche Stufen einstellen:

- ❄️❄️❄️ Sehr kalt
- ❄️❄️ Kälter
- ❄️ Kalt

Wassertemperatur einstellen:

1. Menü aufrufen.
2. Menü „Temperatureinstellung“ auswählen.
3. Die gewünschte Temperatur auswählen. Die Auswahl wird automatisch gespeichert.

Die Wassertemperatur kann aufgrund der lokalen Wasserversorgung und der Umgebungstemperatur variieren.

## Zeitplan

Für einen optimalen und störungsfreien Betrieb des Wasserspenders ist darauf zu achten, dass die im nachstehenden Abschnitt beschriebenen Arbeiten gemäß dem unten stehenden Zeitplan durchgeführt werden. Sofern bei regelmäßigen Kontrollen eine erhöhte Abnutzung zu erkennen

ist, die erforderlichen Intervalle entsprechend den tatsächlichen Verschleißerscheinungen verkürzen. Bei Fragen zu Wartungsarbeiten und -intervallen den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).

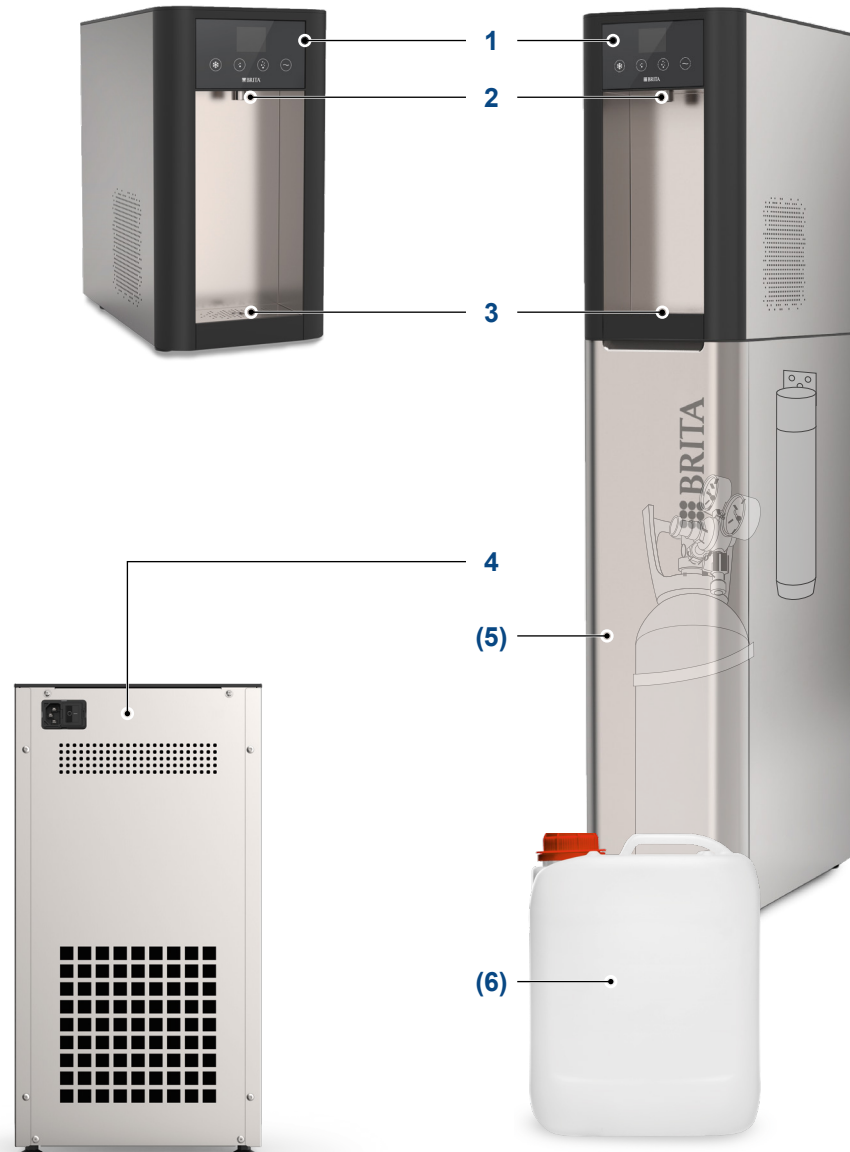
### Wartungsarbeiten sind durch den Betreiber durchzuführen

<b>Täglich</b>	Tropfschale Abwasserbehälter	Leer Reinigen
	Gehäuse und Display	Reinigen
	Perlator	Reinigen
<b>Wöchentlich</b>	Auslaufhahn	Reinigen
<b>Zweimal im Jahr</b>	Kühllamellen	Reinigen
<b>Bei Bedarf</b>	CO <sub>2</sub> -Flasche	Füllstand prüfen Austauschen

### Wartungsarbeiten sind durch den Hersteller oder eine qualifizierte Person durchzuführen

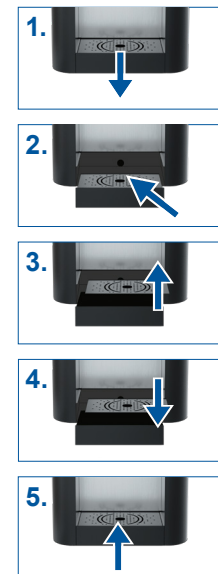
Tätigkeit	ThermalGate	HygienePlus
<b>Wasserfilterwechsel</b>	Einmal im Jahr	Zweimal im Jahr
<b>Absperr- und Eckventil prüfen</b>	Zweimal im Jahr	Zweimal im Jahr
<b>Desinfektion</b>	Top Pro: Jährlich Top Pro PureProtect: Alle 2 Jahre Weitere Informationen sind dem Abschnitt „Stillstandszeit“ zu entnehmen.	Top Pro: Zweimal im Jahr Top Pro PureProtect: Einmal jährlich Weitere Informationen sind dem Abschnitt „Stillstandszeit“ zu entnehmen.
<b>Sicherheitsüberprüfung</b>	Alle 2 Jahre	Alle 2 Jahre
<b>Rückflussverhinderer prüfen</b>	Alle 5 Jahre	Alle 5 Jahre

## I. Top Pro

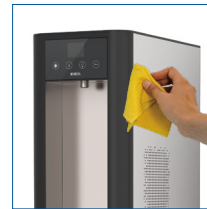


### Reinigung

1. Tropfschale (3) nach vorn herausziehen und entleeren.
2. Funktion des Ablaufs prüfen.
3. Gitter der Tropfschale (3) abnehmen und beide Teile reinigen.
4. Gitter wieder einsetzen.
5. Tropfschale (3) wieder einsetzen.



1. Die Edelstahloberflächen des Gehäuses mit einem für Edelstahloberflächen geeigneten Reinigungsmittel reinigen.
2. Die schwarzen Kunststoffoberflächen des Gehäuses mit einem für Kunststoff geeigneten Reinigungsmittel reinigen.



**Achtung:** Das Reinigungsmittel darf keine Säure oder andere aggressive oder abrasive Flüssigkeiten oder Materialien enthalten. Keine Reinigungsmittel mit Wasserstoffperoxid verwenden.

**Achtung:** Die Herstellerangaben zu den Reinigungsmitteln beachten.

### Desinfektion des Auslaufhahns

**! WARNUNG!** Gefahr für die Gesundheit durch Verunreinigung! Nichtbeachtung der Hygienevorschriften kann zur Verunreinigung des Endprodukts und somit zu Gesundheitsschäden für den Konsumenten führen.

1. Auslaufhahn nur mit einem sterilen und fusselfreien Tuch berühren.
2. Auslaufhahn ausschließlich zur Reinigung berühren.

Auslaufhahn (2) mit einem Desinfektionsmittel einsprühen.



**Hinweis** (nur bei installiertem Perlator)

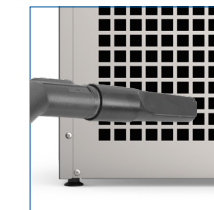
1. Wasserauslass und Perlator entfernen. Hierfür Wasserauslass im Uhrzeigersinn abschrauben. Gesamte Innen- und Außenfläche gründlich mit Desinfektionsmittel befeuchten.
2. Desinfizierten Wasserauslass wieder am Zapfhahn befestigen. Erneut mit Desinfektionsmittel besprühen.

**Hinweis:** Das Desinfektionsmittel kurz einwirken lassen und anschließend mit einem sterilen und fusselfreien Tuch abreiben.

### Lüftungsgitter reinigen

**! WARNUNG!** Lüftungsgitter niemals abdecken oder Gegenstände davor platzieren. Hierdurch kann das Gerät beschädigt werden.

Die Lüftungsgitter mit einem geeigneten Pinsel oder einer Bürste reinigen oder mit einem Staubsauger absaugen.



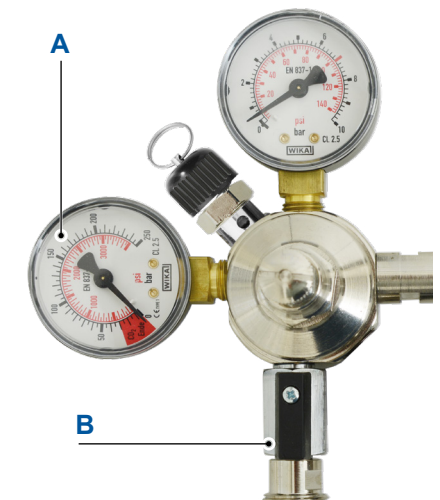
**! WARNUNG!** Die Lüftungsgitter sind sehr scharfkantig! Verletzungsgefahr!

**Achtung:** Für weitere Informationen zu geeigneten Reinigungs- und Desinfektionsprodukten bitte den Kundenservice kontaktieren.

### CO<sub>2</sub>-Flasche prüfen

**Füllstand der CO<sub>2</sub>-Flasche prüfen**

1. Prüfen, ob der Absperrhahn **B** geöffnet ist. Hierfür muss er senkrecht stehen, wie unten gezeigt.
2. Steht die Druckanzeige des Manometers für den Flaschendruck **A** im roten Bereich, die Flasche wechseln (siehe „CO<sub>2</sub>-Gasflasche austauschen“ auf Seite 26).



# CO<sub>2</sub>-Gasflasche austauschen

## Sicherheitshinweise für die Benutzung der CO<sub>2</sub>-Gasbehälter.

**Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen!**

CO<sub>2</sub>-Behälter stets mit dem Druckregler verbinden. Um Berstgefahr zu vermeiden, den Behälter niemals direkt am Wasserspender anschließen. Verschraubungen niemals von Behältern abschrauben. Behälter stets von Hitze fernhalten.

### Den CO<sub>2</sub>-Behälter nur verbinden, wenn:

- der Aufstellort des Gasbehälters ausreichend belüftet ODER ein CO<sub>2</sub>-Warnhinweis angebracht worden ist. Den Bereich nach CO<sub>2</sub>-Austritt stets lüften!
- der CO<sub>2</sub>-Behälter **B** senkrecht steht, mit dem Sicherheitsgurt gesichert und in sicherer Entfernung (mindestens 50 cm) von Hitzequellen aufgestellt ist.
- sicher ist, dass kein Flüssiggas entweicht.
- der passende Druckregler **C** mit Sicherheitsventil **D** für den Wasserbehälter zur Verfügung steht.
- das Sicherheitsventil abgedichtet und voll funktionsfähig ist.



**Gefahr! CO<sub>2</sub> ist ein farb- und geruchloses Gas.**

### Erstickengefahr.

- Betriebsanweisung für den Umgang mit CO<sub>2</sub>-Druckgasbehältern beachten.
- Sicherstellen, dass die aus dem Raumvolumen des Installationsraums berechnete CO<sub>2</sub>-Flaschengröße nicht überschritten wird. Bei Fragen zur Größe der CO<sub>2</sub>-Flasche den Kundenservice kontaktieren
- Bei Verdacht einer erhöhten CO<sub>2</sub>-Konzentration nicht einatmen, Gefahrenbereich verlassen und den Aufstellort ausreichend belüften.
- CO<sub>2</sub> gemäß den entsprechenden gesetzlichen Bestimmungen abführen.
- Schläuche stets so verlegen, dass diese nicht mit Hitzequellen, Feuchtigkeit, Öl, scharfen Gegenständen, scharfen Kanten usw. in Kontakt kommen können. Schläuche nicht knicken oder einklemmen.
- Eine gefrorene CO<sub>2</sub>-Flasche nicht berühren.

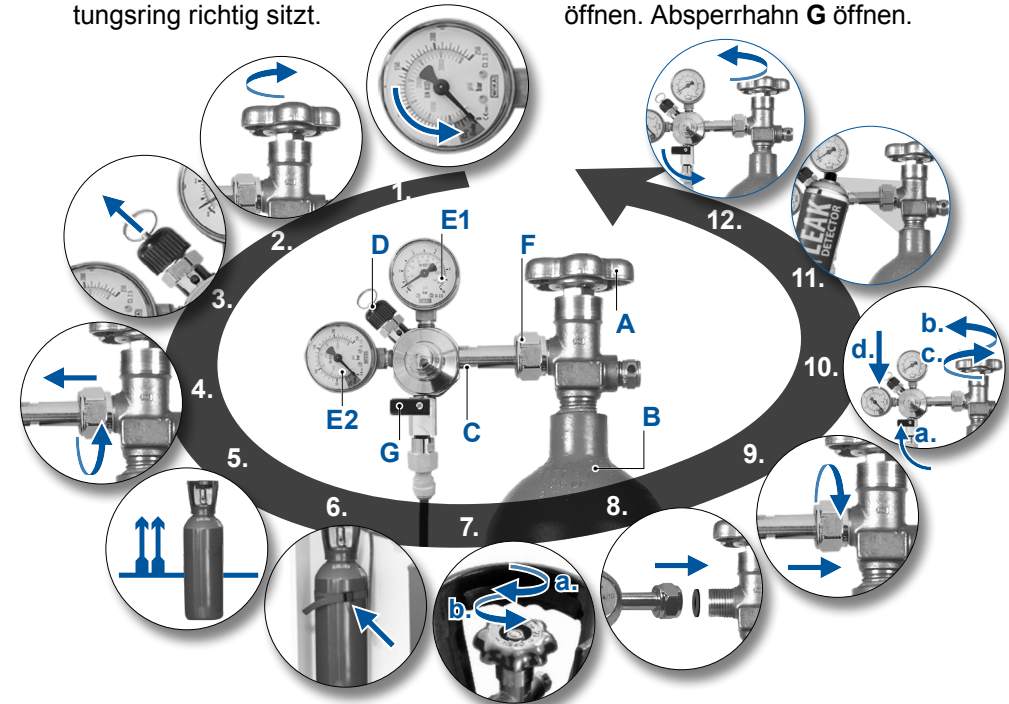


**Lebensgefahr durch CO<sub>2</sub>-Flaschendruck!** Der Druck auf der CO<sub>2</sub>-Flasche kann bei unsachgemäßem Umgang schwere oder tödliche Verletzungen verursachen. Vor Wechseln der CO<sub>2</sub>-Flasche:

- Drucklosen Zustand herstellen. Auch Restenergien entladen.
- Stets sicherstellen, dass es nicht zum unbeabsichtigten Austritt von CO<sub>2</sub> kommen kann.
- Defekte Teile – die im Normalbetrieb unter Druck stehen – sofort von entsprechend geschulter Person austauschen lassen.
- CO<sub>2</sub>-Flaschen immer aufrecht stehend positionieren und vor Umfallen sichern.
- Stets die auf der CO<sub>2</sub>-Flasche angebrachten Sicherheitshinweise beachten.

## 12 Schritte, um den CO<sub>2</sub>-Behälter sicher auszutauschen:

1. CO<sub>2</sub>-Flasche ist leer (**E2** in Bezug auf Füllstand der CO<sub>2</sub>-Flasche prüfen).
2. CO<sub>2</sub>-Flaschen-Verschlussventil **A** schließen.
3. Druck über Überdruckventil **D** ablassen.
4. Druckregler **C** lösen. Dazu Überwurfmutter **F** abschrauben (dabei beachten, dass sie über ein Linksgewinde verfügt).
5. Zylinder **B** entfernen. Aufrecht stehend sichern.
6. Neuen Zylinder aufrecht stehend mit einem Sicherheitsgurt sichern. Schutzkappe öffnen.
7. Zur Entleerung des Auslasses Ventil **A** einmal vollständig öffnen und wieder schließen.
8. Druckregler **C** anschließen. Sicherstellen, dass der Dichtungsring richtig sitzt.
9. Überwurfmutter **F** mit Schlüssel anziehen. Sicherstellen, dass alle Anschlüsse festgezogen sind. Nicht zu fest anziehen.
10. Absperrhahn **G** schließen. Ventil **A** öffnen. Ventil **A** wieder schließen. Manometer **E2** überprüfen. Der am Manometer angezeigte Wert sollte stabil bleiben, wenn Sie Ventil **A** wieder schließen.
11. Mit Seifenlauge oder Ähnlichem auf Leckagen prüfen. Luftblasen sind ein Anzeichen von Undichtigkeit. Kann die Dichtigkeit nicht hergestellt werden, den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite). Das Gerät ist mit einem Druck von 0,45 MPa/4,5 bar zu beaufschlagen (Manometer **E1** prüfen).
12. Verschlussventil **A** der CO<sub>2</sub>-Flasche öffnen. Absperrhahn **G** öffnen.



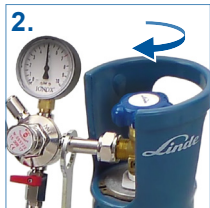
# Inaktive Phase

## Vor einer inaktiven Phase von mehr als 72 Stunden

Vor einer inaktiven Phase des Wasserspenders von mehr als 72 Stunden wie folgt vorgehen:



1. Wasserversorgung abschalten.



2. Ventil der CO<sub>2</sub>-Flasche schließen.



3. Einen Hinweis am Wasserspender anbringen, um sicherzustellen, dass er nicht mit getrennter Wasserversorgung in Betrieb genommen wird.

**! WARNUNG:** Gefahr für die Gesundheit durch mangelnde Hygiene! Wasserspender nicht von der Stromversorgung trennen.

## Nach einer längeren inaktiven Phase

Nach einer inaktiven Phase von mehr als 24 Stunden oder einem Stromausfall Zapfhahn, Gehäuse und Tropfschale mit antibakteriellen Tüchern und Desinfektionsspray säubern. Anschließend die Wasserversorgung wieder anschließen und CO<sub>2</sub>-Flaschen-Verschlussventil öffnen. Gefäß auf die Tropfschale stellen und Wasserspender durchspülen mit:

### Top Pro

2 l ungekühltes stilles Wasser      2 l gekühltes stilles Wasser  
8 l kohlenstoffhaltiges Wasser

**! WARNUNG! Gefahr für die Gesundheit durch mangelnde Hygiene!** Gefahr von Mikrobenwachstum, wenn der Wasserspender über einen Zeitraum von mehr als 120 Minuten von der Stromversorgung getrennt wird. Wenn der Wasserspender für einen längeren Zeitraum (jedoch kürzer als 24 Stunden) von der Stromversorgung getrennt war, Wasserspender neu starten und wie im Folgenden beschrieben durchspülen (bei einer Stillstandszeit von 4 Tagen bis zu 4 Wochen). Wenn der Wasserspender für einen Zeitraum von mehr als 24 Stunden von der Stromversorgung getrennt wird, sind eine Desinfektion des Systems sowie ein Filterwechsel erforderlich. Bitte den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).

**! Achtung! Nach einer Stillstandszeit von 4 Tagen bis zu 4 Wochen den Wasserspender mit 10 l ungekühltem stillen Wasser, 10 l gekühltem stillen Wasser und 20 l kohlenstoffhaltigem Wasser spülen.** Nach einer inaktiven Phase von mehr als vier Wochen sind eine Desinfektion des Systems sowie ein Filterwechsel erforderlich. Bitte den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).

### Top Pro mit PureProtect

Ungekühltes stilles Wasser: 0,6 l

Gekühltes stilles Wasser: 0,6 l

**! WARNUNG! Gefahr für die Gesundheit durch mangelnde Hygiene!** Gefahr von Mikrobenwachstum, wenn der Wasserspender über einen Zeitraum von mehr als 120 Minuten von der Stromversorgung getrennt wird. Wenn der Wasserspender für einen längeren Zeitraum (jedoch kürzer als 24 Stunden) von der Stromversorgung getrennt war, Wasserspender neu starten und wie im Folgenden beschrieben durchspülen (bei einer Stillstandszeit von 4 Tagen bis zu 6 Wochen). Wenn der Wasserspender für einen Zeitraum von mehr als 24 Stunden von der Stromversorgung getrennt wird, sind eine Desinfektion des Systems sowie ein Filterwechsel erforderlich. Bitte den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).

**! Achtung! Nach einer Stillstandszeit von 4 Tagen bis zu 6 Wochen den Wasserspender mit 1 l ungekühltem stillen Wasser, 2 l gekühltem stillen Wasser und 2 l kohlenstoffhaltigem Wasser spülen.** Nach einer inaktiven Phase von mehr als sechs Wochen sind eine Desinfektion des Systems sowie ein Filterwechsel erforderlich. Bitte den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).

# Fehlerbehebung

## Verhalten bei möglichen Problemen

Bei auftretenden Problemen zeigt der Wasserspender entsprechende Informationen und Lösungshinweise an. Kann das Problem nicht umgehend selbst behoben werden, bitte den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).



### WARNUNG! Verletzungsgefahr bei Reparaturarbeiten!

Der Wasserspender enthält keinerlei Teile, die vom Betreiber selbst repariert werden dürfen. Tätigkeiten, die über die in dieser Anleitung beschriebenen hinausgehen, dürfen ausschließlich durch den Hersteller oder durch eine qualifizierte Person ausgeführt werden.

## Auf dem Display sichtbare Probleme

Fehlerbeschreibung	Ursache	Abhilfe
Wassertyp-Symbole werden nicht angezeigt	Systemfehler	Bitte den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).
Es wird kein Wasser ausgegeben	Systemfehler, der die Wasserausgabe verhindert	Bitte den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).
Display ist aus	Gerät ist nicht eingeschaltet	Den Netzstecker in die Netzsteckdose stecken und mögliche Gerätefehler überprüfen
	Sicherung des Wasserspenders hat ausgelöst	Bitte den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).
Symbole für kohlen-säurehaltiges Wasser sind abgedunkelt	CO <sub>2</sub> -Flasche ist leer	Setzen Sie eine neue CO <sub>2</sub> -Flasche ein (siehe Seite 26)
	Standby-Modus ist aktiv	Symbole berühren, um das System zu aktivieren

## Probleme mit dem entnommenen Wasser

Fehlerbeschreibung	Ursache	Abhilfe
Wasser ist nicht / nur leicht kohlen-säurehaltig	Kohlensäuregehalt falsch eingestellt	Bitte den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).
	CO <sub>2</sub> -Flasche ist leer	Füllstand der CO <sub>2</sub> -Flasche überprüfen und Flasche bei Bedarf austauschen (siehe Seite 26)
Wasser spritzt	Wasserdruck zu hoch	Bitte den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).

Fehlerbeschreibung	Ursache	Abhilfe
Wasser spritzt	CO <sub>2</sub> -Flasche ist leer	Setzen Sie eine neue CO <sub>2</sub> -Flasche ein (siehe Seite 26)
Wasser ist warm	Wassertemperatur falsch eingestellt	Den Betreiber kontaktieren, um die Wassertemperatur einzustellen
	Wasserkühlung ist defekt	Bitte den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).
	Lüftungsgitter sind verstopft	Sicherstellen, dass die Lüftungsgitter nicht blockiert oder abgedeckt sind
	Lüftungsgitter sind verunreinigt	Bitte den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).
	Kein gekühltes Wasser verfügbar	30 Minuten warten, bis das Wasser abgekühlt ist
Geringer Wasserdurchfluss	Wasserfilter ist blockiert	Wasserfilter muss ausgetauscht werden. Bitte den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).
	Wasserdruck ist zu niedrig	Wasserzulaufventil prüfen
Stille Wassersorten sind leicht kohlen-säurehaltig	Keine Wasserausgabe über einen längeren Zeitraum (> 2 Tage)	3 Liter einer beliebigen stillen Wassersorte zapfen.

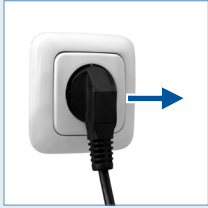
## Andere

Fehlerbeschreibung	Ursache	Abhilfe
Unkontrollierter Wasseraustritt	Wasserzulauf ist undicht	Wasserzulauf unterbinden/ Absperrventil schließen
Zischgeräusch ertönt	CO <sub>2</sub> -Versorgung ist undicht	CO <sub>2</sub> -Zufuhr überprüfen
Es wird kein Wasser ausgegeben	Wasserversorgung ist unterbrochen	Wasserzulaufventil prüfen Wasserversorgung prüfen
	Tropfschale nicht korrekt eingesetzt/ Tropfschale voll	Tropfschale leeren/richtig einsetzen
Aus dem Auslaufhahn tritt nur CO <sub>2</sub> -Gas aus	Ansaugfilter ist geschlossen	Bitte den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).
	Sicherung des Wasserspenders hat ausgelöst	Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite)

Tritt der Fehler erneut auf, Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).

# Was im Notfall zu tun ist

## Wasser tritt unkontrolliert aus

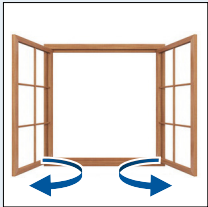


1. Wasserspender vom Stromnetz trennen.



2. Wasserversorgung abschalten und ausgetretenes Wasser aufwischen.

## Kältemittel tritt unkontrolliert aus

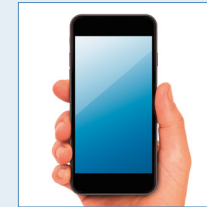


1. Fenster und Türen öffnen und Raum gut durchlüften.



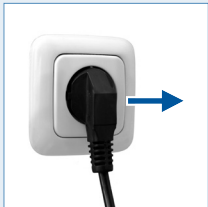
2. Wasserspender ausschalten.

**! WARNUNG!**  
Gefahr für die Gesundheit durch Kältemittel!  
Kontakt mit Kältemittel vermeiden.



3. Nachdem die unmittelbare Gefahr beseitigt ist, sofort den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).

## CO<sub>2</sub> tritt unkontrolliert aus



1. Wasserspender vom Stromnetz trennen.



2. CO<sub>2</sub>-Flaschen-Verschlussventil schließen. Fenster und Türen öffnen und Raum gut durchlüften.

**! WARNUNG!**  
CO<sub>2</sub> ist ein farb- und geruchloses Gas.  
Erstickungsgefahr.



4. Darauf hinweisen, dass der Wasserspender außer Betrieb ist.

## Stromschlag



1. Wasserspender vom Stromnetz trennen.



2. Wasserversorgung abschalten.

**! WARNUNG!**  
Lebensgefahr durch elektrischen Strom!  
Die betroffene Person sofort zu einem Arzt oder in ein Krankenhaus bringen.

## Technische Daten

Top Pro Serie	Top Pro 50	Top Pro 85
Kühlleistung	50 l/h	85 l/h
Max. Durchfluss	2 l/min	2 l/min
Spannung	220 – 240 V	220 – 240 V
Max. Strom	2,0 A	2,4 A
Max. Leistungsaufnahme	440 W	540 W
Frequenz	50 Hz	50 Hz
Schutzklasse	I	I
CO <sub>2</sub> -Betriebsdruck	0,45 MPa / 4,5 bar	0,45 MPa / 4,5 bar
Max. Einlasswasserdruck	0,6 MPa / 6 bar	0,6 MPa / 6 bar
Min. Einlasswasserdruck	0,25 MPa / 2,5 bar (bei einem Durchfluss von 2 l/min)	0,25 MPa / 2,5 bar (bei einem Durchfluss von 2 l/min)
Systembetrieb Einlasswasserdruck	0,4 MPa / 4 bar	0,4 MPa / 4 bar
Wassereingangstemperatur	5 – 25 °C	5 – 25 °C
Umgebungstemperaturbereich	16 – 43 °C	16 – 43 °C
Optimaler Umgebungstemperaturbereich	16 – 32 °C	16 – 32 °C
Max. relative Luftfeuchtigkeit	60%	60%
Kältemittel: R290	54 g	68 g
Geräuschemission	< 58 dB(A)	< 62 dB(A)
Höhe über dem Meeresspiegel	< 2000 m	< 2000 m

### Abmessungen und Gewicht:

Abmessungen Auf Tischgerät (B x H x T)	277 x 530 x 518 mm	277 x 530 x 518 mm
Abmessungen Standgerät (B x H x T)	277 x 1430 x 518 mm	277 x 1430 x 518 mm
Zapfhöhe	330 mm	330 mm
Gewicht Auf Tischgerät	35 kg	40 kg
Gewicht Unterschrank	16 kg	15,6 kg
Gewicht Unterschrank mit Bodenplatte	23 kg	22,5 kg

Spezifikationen können sich durch Weiterentwicklung und Verbesserung der Produkte unterscheiden.

## Typenschild

Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Geräts.

## Demontage und Entsorgung

Nachdem das Gebrauchsende des Wasserspenders erreicht ist, muss dieser demontiert und einer umweltgerechten Entsorgung zugeführt werden.

**Die Demontage und Entsorgung hat ausschließlich durch Personal des Herstellers oder durch qualifizierte Personen zu erfolgen.**



**WARNUNG!**  
**Lebensgefahr durch fehlerhafte Demontage!**

Fehler bei der Demontage können zu lebensgefährlichen Situationen führen oder erhebliche Sach- und Umweltschäden verursachen. So besteht unter anderem die Gefahr durch elektrischen Strom, Kohlendioxid oder CO<sub>2</sub>-Flaschendruck.

- Die Demontage ausschließlich durch den Hersteller oder qualifizierte Personen ausführen lassen.
- Auch bei nachträglichen Ortsveränderungen den Hersteller hinzuziehen.
- Eigenmächtige Demontage und Ortsveränderungen unterlassen.



Das Bildsymbol mit der durchgestrichenen Mülltonne weist auf die Vorgabe nach einer getrennten Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten hin (WEEE). Elektrische und elektronische Geräte können gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Das Gerät darf nicht im Hausmüll entsorgt werden. An einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikaltgeräte abgeben. Verpackungsmaterial ist zu 100 % recycelbar. Die verschiedenen Bestandteile müssen daher verantwortungsvoll und gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgt werden. Somit werden Ressourcen geschont und wird die Umwelt geschützt. Für weitere Details den zuständigen Händler oder die örtliche Behörde kontaktieren.

# Unterschrank

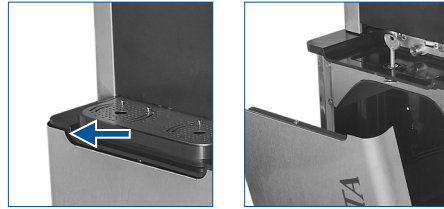
## Sicherheitshinweise

- Unterschrank ausschließlich mit dem vorgesehenen BRITA-Wasserspender (Auftischgerät) verwenden.
- Die Installation und Umstellung des Unterschranks mit dem Wasserspender sind von entsprechend qualifizierten Personen vorzunehmen.
- Um den unbefugten Zugang zu vermeiden, muss der Unterschrank stets verriegelt sein und darf nur bei Bedarf geöffnet werden.
- Weitere Sicherheitshinweise sind dem Benutzerhandbuch zu entnehmen.

## Unterschrank für Top Pro-Serie

- Der Unterschrank muss auf ebenem Untergrund aufgestellt werden, der sein Gewicht tragen kann und feuchtigkeits- sowie hitzebeständig ist.
- Um eine sichere Montage zu gewährleisten, muss der Unterschrank mithilfe der Wandbefestigung (2) an der Wand befestigt werden.
- Ist eine Befestigung an der Wand nicht möglich, ist die entsprechende Tragplatte zu verwenden.

## Unterschranktür öffnen:



- Tropfschale entnehmen.
- Das Schlüsselloch befindet sich unter der Tropfschale. Unterschranktür mithilfe des Schlüssels (5) entriegeln. Oberen Teil der Unterschranktür nach vorne ziehen, um sie zu öffnen, und Unterschranktür nach oben ziehen, um sie vollständig abzunehmen.
- Um den unbefugten Zugang zu vermeiden, muss der Unterschrank stets verriegelt sein und darf nur bei Bedarf geöffnet werden.

## Beschreibung

- a. Druckminderer
- b. CO<sub>2</sub>-Druckminderer
- c. CO<sub>2</sub>-Flasche
- d. Filterkopf
- e. Filterkartusche
- f. Abwasserbehälter (optional als Zubehör erhältlich)



## Wartung

- Täglich die Außenflächen des Unterschranks und des Wasserspenders reinigen. Zu diesem Zweck ein für Edelstahl geeignetes Reinigungsmittel und ein fusselfreies Tuch verwenden.
- Zustand des Innenraums des Unterschranks überprüfen und bei Bedarf jegliche Verunreinigungen beseitigen.
- Wenn der Abwasserbehälter angeschlossen ist, den Wasserstand überprüfen. Abwasserbehälter täglich oder bei Bedarf leeren.

## Verwendete Symbole



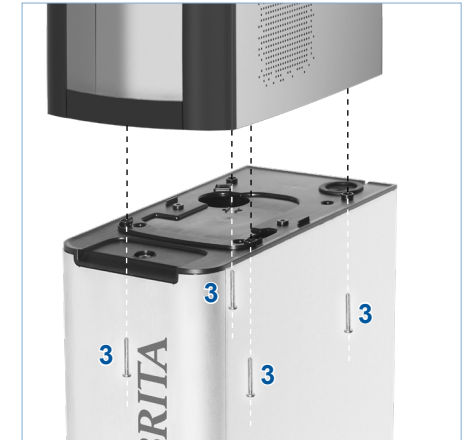
Warnung vor Gesundheits- und Sachschäden.



Informationen zum Austausch der CO<sub>2</sub>-Flasche sind dem Handbuch oder dem Aufkleber auf der Innenseite der Unterschranktür zu entnehmen.



Dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durchlesen und für den zukünftigen Gebrauch aufbewahren.



---

## The Top series

The Top product range includes three performance options: The Top Compact with a cooling capacity of 15 l/h, the Top Pro 50 with a cooling capacity of 50 l/h and the Top Pro 85 with a cooling capacity of 85 l/h.

The system provides unchilled still, chilled still, chilled semi sparkling and chilled sparkling water.

The Top Pro is a countertop system. A customizable base cabinet as accessory provides the option to install it as a floorstanding system.

## ThermalGate™

The outlet of the water systems is usually completely unprotected and exposed to the environment. Germs settle on the wet water tap, and without appropriate mechanisms this may lead to a retrograde contamination.

The ThermalGate™ protects from contamination through external influences. The tap outlet will be automatically heated up at intervals and therefore thermally disinfected.

## PureProtect



PureProtect is BRITA's innovative cleaning feature. The standing water volume is circulated through the Protect 100 inlet filter, keeping water fresh, free from germs and ultimately improving taste. The smart system adapts to user behaviour, adjusting cleaning frequencies based on usage patterns.

## BRITA HygienePlus

BRITA HygienePlus is an exclusive multi-zone protection, only available at BRITA. It is designed for environments where hygiene is of the utmost importance, and consists of three key elements:

1. The inlet water filter (CLARITY Protect) includes pre-filter, activated carbon and hollow-fiber membrane technologies. With a pore size of just 0.15 µm, the filter reliably retains bacteria and other health-hazardous contaminants, such as cysts (in line with NSF 53). It also reduces turbidity and metals such as lead, and improves the taste of water by lowering the amount of chlorine.
2. The CLARITY Safe X3 filter – located directly upstream of the tap outlet – contains a asymmetric double-layer membrane that retains any potentially remaining bacteria and cysts before the water is dispensed.
3. BRITA's ThermalGate™ automatically heats the tap outlet at regular intervals. This protects against retrograde contamination from external sources, such as physical contact (e.g. touching the tap) and droplets (e.g. from sneezing or coughing).
4. PureProtect circulates standing water through the Protect 100 inlet filter, ensuring consistently refreshing drinking water, even after long periods of dispenser inactivity.



  **Important safety instructions. Please read these safety instructions carefully before using the appliance. Keep this manual in a convenient place so you can always refer to it for the safe and proper use of the appliance. Please make sure to pass it on to any new owner of this appliance so he can become familiar with it and the safety warnings. No liability will be accepted if the instructions in the manual are not followed.**

## Residual risks

The following section specifies residual risks that could occur even when the water dispenser is used as intended.

### Danger to life from electrical current!

Contact with parts carrying live voltage is an immediate danger to life due to electrical shock. Damage to the insulation or individual components can therefore be life-threatening.

- If the insulation is damaged, switch off the power supply immediately and arrange for repair work. Please contact customer service in this case. (see rear page)
- Never bypass or switch off fuses.
- Keep parts carrying live voltage away from moisture to prevent the risk of short circuit. Never pull the plug using the cord or with wet hands.
- Always run the cable so that it cannot come into contact with heat sources, moisture, oil, sharp objects, sharp edges etc. Do not clamp or fold the cord.

- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to prevent a hazard.
- Ensure that the plug remains readily accessible to be able to disconnect the appliance from the mains supply.
- Unplug the appliance prior to cleaning or maintenance work. In the process, ensure that the user is able to verify at each access point that the appliance still remains unplugged.

### Danger from CO<sub>2</sub>!

CO<sub>2</sub> is a colourless, odourless gas. There is a danger of suffocation in situations of high concentrations and bad ventilation. The room size must be of at least 17 m<sup>3</sup> per 1 kg of CO<sub>2</sub>. This specification is based on the occupational health and safety information regarding the safe operation of beverage-dispensing systems (Arbeitssicherheitsinformation (ASI) 6.80 “Sicherer Betrieb von Getränkeschankanlagen”) and on the rules for the operation

of beverage-dispensing systems (DGUV Regel 110-007 “Verwendung von Getränkeschankanlagen”). If local regulations differ, the operating company/operator must comply with these local regulations.

- Observe the operating instructions for handling CO<sub>2</sub> compressed gas cylinders (see “Safety instructions for using CO<sub>2</sub> gas cylinders” in the immediate proximity of the CO<sub>2</sub> bottle).
- Ensure that the CO<sub>2</sub> bottle size calculated from the spatial volume of the installation room is not exceeded. Contact the customer service in the case of questions about the size of the CO<sub>2</sub> bottle (see rear page).
- In the case of a suspected increase in CO<sub>2</sub> concentrations, do not breathe in, exit the danger area and sufficiently ventilate the place of installation.
- Dissipate the CO<sub>2</sub> in accordance with the corresponding statutory provisions.
- Always run hoses so that they cannot come into contact with heat sources, moisture, oil, sharp objects, sharp edges etc. Do not bend or pinch hoses.
- Do not touch a frozen CO<sub>2</sub> bottle.

### Danger to life from CO<sub>2</sub> bottle pressure!

In the case of improper handling, the pressure on the CO<sub>2</sub> bottle

can lead to serious or even fatal injuries.

Before replacing the CO<sub>2</sub> bottle:


- Establish a pressureless state. Also discharge residual energy.
- Always ensure that the unintended escape of CO<sub>2</sub> is prevented.
- Have defective parts – to which pressure is applied during normal operation – immediately replaced by a trained person.
- Always secure CO<sub>2</sub> bottles in an upright position and secure against falling.
- Make sure that the sticker “Safety instruction for using the CO<sub>2</sub> gas cylinder” is placed in the immediate vicinity of the CO<sub>2</sub> bottle.
- Always observe the safety notes on the CO<sub>2</sub> bottle.

### Danger to health from refrigerant!

Escaping refrigerant can cause frostbite, irritate the respiratory passages or lead to a loss of consciousness and to suffocation.

- Avoid contact with the refrigerant.
- Prevent damage to refrigerant lines.

### Refrigerant R290

 The appliances are provided with the refrigerant R290. This refrigerant is an ecologically friendly,



but flammable product. The room size must be of at least 1 m<sup>3</sup> per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate.

Concerning the room temperature please observe the indications in the instruction manual. Additionally, the following indications concerning appliances containing refrigerant R290 need to be followed:

- Do not damage the refrigerant circuit. Escaping refrigerant can catch fire.
- In case of escaping refrigerant, keep any kind of open fire sources well away and ventilate the room thoroughly. Turn off the appliance immediately. Do not pull the plug out of the mains, as this can become a source of ignition.
- Operate the appliance only in well ventilated areas. Keep ventilation openings clear of obstruction. Without adequate ventilation there is a danger of explosive gas mixtures.

### **Danger of injury from sharp corners and edges!**

In the area of ventilation slits, there is the danger of injury from sharp corners and edges.

- Always carry out work in this area with caution.

### **Danger to life from improper installation and initial commissioning!**

Errors in the installation or initial commissioning can lead to life-threatening situations and cause substantial property damage.

- Always have installation and initial commissioning carried out exclusively by persons qualified by the manufacturer or a qualified dealer.
- Refrain from unauthorised installation and changes of location.
- The water dispenser may not be installed near direct or indirect heat sources (such as ovens, radiators, heaters, dish-washers, washing machines and so forth). Likewise, hoses and cables must not come into contact with heat sources.
- The water dispenser must be placed on a level surface that can bear the weight and is resistant to liquids and heat.
- The water dispenser may not be installed at locations where there is a possibility of sprayed water or jets of water.
- No objects may be placed on the water dispenser.
- The water dispenser has not to be cleaned with a water jet.
- There must be no explosive, corrosive or abrasive environment condition. Keep the water dispenser away from flammable objects.

- The water dispenser must not be subject to agitations and vibrations.
- The water dispenser is not suited for outdoor use.
- Never cover or block ventilation slits and ventilation grilles.
- The water dispenser is to be installed in locations which have free access and can be monitored by trained personnel.
- Consult the manufacturer even in the case of a change of location.

### **Danger to health from contamination!**

Not following the hygiene guidelines can lead to contamination of the end product and could be harmful for the consumer.

- Observe all statutory regulations and hygiene guidelines.
- Always be aware of hygiene at the installation location.
- Ensure that the operating environment of the water dispenser corresponds to the stated specifications.
- Always maintain the cleaning intervals.
- Always maintain the disinfection intervals.
- Always maintain the intervals for replacing filters.
- Flush the water dispenser after an inactive period of 24 hours.
- Flush the water dispenser after more than 120 minutes of being disconnected from the

- power supply (see 'After longer inactive periods' on page 62).
- Always avoid contact with the tap outlet.

### **Danger of injury through slipping in puddles of water!**

Slipping in puddles of water on the floor could cause a fall. A fall could result in injuries.

- Wipe up puddles of water using a cloth immediately.
- Check the drip tray regularly and empty it if necessary.

### **Danger from insufficient qualification of persons!**

Insufficiently qualified persons cannot estimate the risks in handling the appliance, and they subject themselves and others to serious or fatal injuries and can damage the environment.

- Only permit qualified persons to carry out all the work.
- Keep insufficiently qualified persons out of the working area.

All work should only be carried out by those persons who can be expected to perform the work reliably. Persons whose ability to react is impaired, for example from drugs, alcohol or medication, are not permitted.

The appliance can only be used by children aged 8 and over as well as persons with impaired physical, sensory or mental



abilities, or a lack of experience and knowledge, if these are supervised or have been given instructions on the safe use of the appliance and understand the resulting dangers. Children may not play with the appliance. Cleaning and maintenance may not be carried out by children. The qualifications of the persons for the various tasks in these instructions are listed in the following:

### Qualified person

The qualified person has undergone training for the assigned tasks and has been instructed on possible dangers caused by improper behaviour.

### Manufacturer

Certain work may only be performed by the personnel of the manufacturer.

Other persons are not authorised to carry out this work.

Contact the customer service for implementation of the necessary work.

### Operator

The operator is the owner or lessee of the water dispenser who makes it available to the user.

- The operator has been instructed in the operation of the water dispenser by the manufacturer or by a qualified person.
- The operator has been informed about his/her obligation

to maintain a log book provided by the manufacturer or by a qualified person.

- The operator is aware of the dangers in handling CO<sub>2</sub> bottles and is capable of safely replacing the CO<sub>2</sub> bottles.
- The operator is familiar with the hygiene regulations applicable to the operation of a beverage dispenser.
- The operator has completely read and understood the instructions.

### User

The user uses and operates the water dispenser for the intended purpose without any other previous experience.

A user is designated as any person who uses the appliance for dispensing water.

### Danger to life for unauthorised persons from improper handling!

Unauthorised persons who do not fulfil the requirements described here do not know the dangers in handling the appliance. For this reason, there is a danger for unauthorised persons of serious or even fatal injuries. Damage could also be caused to the environment.

- Unauthorised persons of serious or even fatal injuries.
- Unauthorised persons may not open the appliance.

- Unauthorised persons may not carry out any maintenance or repair work.
- The operator must ensure that the user only dispenses water.
- The defined qualifications for all tasks in these instructions must be fulfilled.

### Operator's duties

The water dispenser is used on commercial premises. For this reason, the operator of the water dispenser is subject to the statutory obligations for work safety, hygiene and accident prevention.

The operator is responsible for the following:

- The installation and initial commissioning of the appliance may only be carried out by qualified persons.
- The requirements in terms of the installation location defined in these instructions (see 'Location' on page 49) must be fulfilled at all times.
- Prior to operation of the water dispenser, the instructions must be read in their entirety and understood.
- The cleaning, maintenance and repair intervals described in these instructions must be observed.
- Maintenance work may only be carried out by qualified personnel.
- The initial commissioning as well as all cleaning, disinfection

- and repair work must be recorded in the log book.
- The operating instructions for the replacement of CO<sub>2</sub> bottles must be affixed near the CO<sub>2</sub> bottle and must be clearly legible.
- In addition to the safety notes in these instructions, the applicable regulations for safety, hygiene, health and safety as well as environmental protection at the place of use must be observed.
- The operator should contact the local authorities to check the local and regional requirements for the installation of devices connected to the mains water supply.

### Safety equipment

#### Danger through malfunctioning safety equipment!

If safety equipment is not functioning or is inoperative, there is a danger of very severe injury or death.

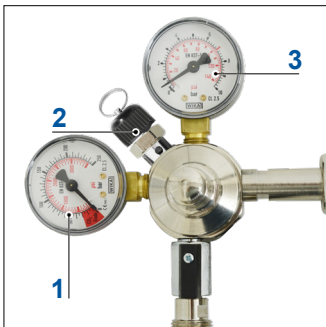
- Before starting up, check that all safety equipment is in good working order and correctly installed.
- Never make safety equipment inoperative or bypass it.
- Ensure that all safety equipment is accessible at all times.

The safety equipment installed in the device is listed below.



### Aquastop

The aquastop is located between the water shut-off valve and the water supply of the water dispenser. A sensor inside detects the quantity of water passing through. When the registered amount exceeds 10 litres of continuous flow, the aquastop valve automatically shuts off the water supply.



### CO<sub>2</sub> pressure regulator and pressure relief valve

The CO<sub>2</sub> pressure regulator is mounted on the CO<sub>2</sub> bottle. The mounted manometer indicates the applied CO<sub>2</sub> pressure in bars.

The left manometer **1** indicates the CO<sub>2</sub> pressure and the filling level of the CO<sub>2</sub> bottle. The right manometer **3** indicates the CO<sub>2</sub> pressure applied to the appliance. The optimum setting is 4.5 bar / 0.45 MPa. For additional safety, the CO<sub>2</sub> pressure regulator has a pressure relief valve **2**.

### Water pressure regulator

According to DIN EN 1717 the water dispenser is installed with a water pressure regulator and a controllable backflow preventer. The water pressure regulator reduces the inlet water pressure. The water pressure regulator is preset to 4 bar / 0.4 MPa. This pressure must not be changed without authorisation.

### Affixed labels and notices

#### Danger of illegible labelling!

Over time, stickers and signs may become dirty or indecipherable for other reasons, meaning that dangers are not recognised and necessary operating instructions cannot be followed. There is danger of injury as a result.

- Always keep all safety, warning and operating instructions clearly legible.
- Replace damaged signs or stickers immediately.

### Spare parts

The use of incorrect spare parts and filters can cause damages and malfunctions of the water dispenser.

- Only use original spare parts and filters from BRITA SE or spare parts and filters approved by BRITA SE. The device must be connected to the water supply using new pipes only. Old hoses must never be reused.
- Never attempt the unauthorised repair of the water dispenser.
- For repair work, which may only be carried out by qualified persons, contact customer services (see rear page).

A list of the original spare parts is available from the manufacturer, customer services or special retailer.

### Endangerment of the environment from improper handling of environmentally hazardous substances!

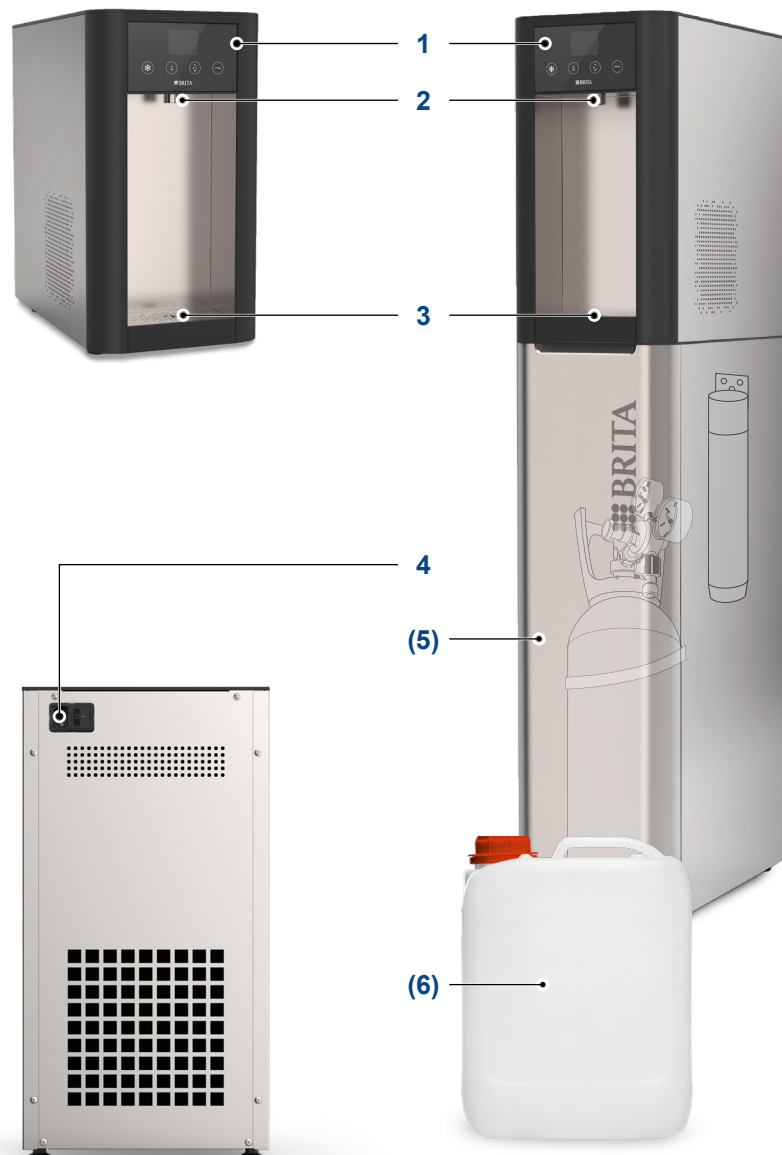
The improper handling of environmentally hazardous substances, particularly improper disposal, can lead to substantial damage to the environment.

- Always follow the notes stated below for the handling of environmentally hazardous substances and their disposal.
- If environmentally hazardous substances are unintentionally released in the environment, immediately implement the

appropriate measures. In case of doubt, inform the responsible local authorities about the damages and inquire about suitable measures to be taken.

The following environmentally hazardous substances are used: Refrigerants could contain poisonous and environmentally hazardous substances. They must not be allowed to be released in the environment. The disposal must be implemented by a professional waste disposal operation. In the event of damages to the cooling system, immediately contact customer service (see rear page).

## I. Top Pro



## Overview





### Please observe the foldout page!

1. Touch control panel and display
2. Tap outlet
3. Drip tray
4. On/Off switch

### Optional – available as accessory

5. Base cabinet
6. VIVREAU waste water container (optional)

## Used symbols

-  Warning of a risk to health and property.
-  Warning of dangerous voltage.
-  Danger of combustibility.
-  Please read this user manual carefully and keep it for further reference.

## Contents

Safety instructions	40
Overview	48
Used symbols	48
Intended use	49
Location	49
Storage	49
Using the device	50
• Startup	50
• On/Off	50
• Dispensing water	51
• Errors and Warnings	52
• Standby	52
Menu structure	53
Settings	56
• Portion Settings	56
• Temperature setting	56
Maintenance	57
• Schedule	57
• Cleaning	58
• Disinfecting the tap outlet	58
• Cleaning the ventilation grilles	59
• Check the CO <sub>2</sub> bottle	59
Replacing CO <sub>2</sub> gas bottle	60
Period of inactivity	62
• After a longer period of inactivity	63
Troubleshooting	64
What to do in an emergency	66
• Water leakage	66
• Refrigerant leakage	66
• CO <sub>2</sub> leakage	66
• Electric shock	66
Technical data	68
Identification plate	69
Dismantling and disposal	69
Base cabinet	70

## Intended use

Use according to the intended purpose: The water dispensers of the Top Pro product range are solely designed to dispense different water types. The water dispensers may only be used with tap water provided by the waterworks. This mains water fulfills the statutory requirements of drinking quality water.

The water dispensers are designed for professional use within the gastronomical and hotel industry, catering services, hospitals, business buildings and offices, etc.

The dispensed water is only intended for immediate consumption.


The use according to the intended purpose assumes compliance with all the information contained in these instructions.

Any use beyond the intended purpose or other types of use are considered misuse.

In the event that public authorities request that the mains water must be boiled, this also applies to BRITA filtered water.

Once the request has ended, the inlet water filter must be replaced and the connections cleaned. Please contact customer service for this purpose (see rear page).

## Location

 **Caution:** Make sure that the device is always sufficiently ventilated. Never obstruct or block the ventilation slots or ventilation grilles. Always keep the distance to walls and other objects as described in the information sheet delivered by the manufacturer.

The water dispenser may not be installed near direct or indirect heat sources. Hoses and cables must not come into contact with heat sources.

The CO<sub>2</sub> bottle must be placed as far as possible from any heat sources and the unchilled still temperature should not exceed 32°C.

To relocate the installed device, please contact customer service (see rear page). Any relocation must be carried out by a qualified person and documented in the log book.

For more information, see “Safety Instructions”, page 40 – 47.

## Storage

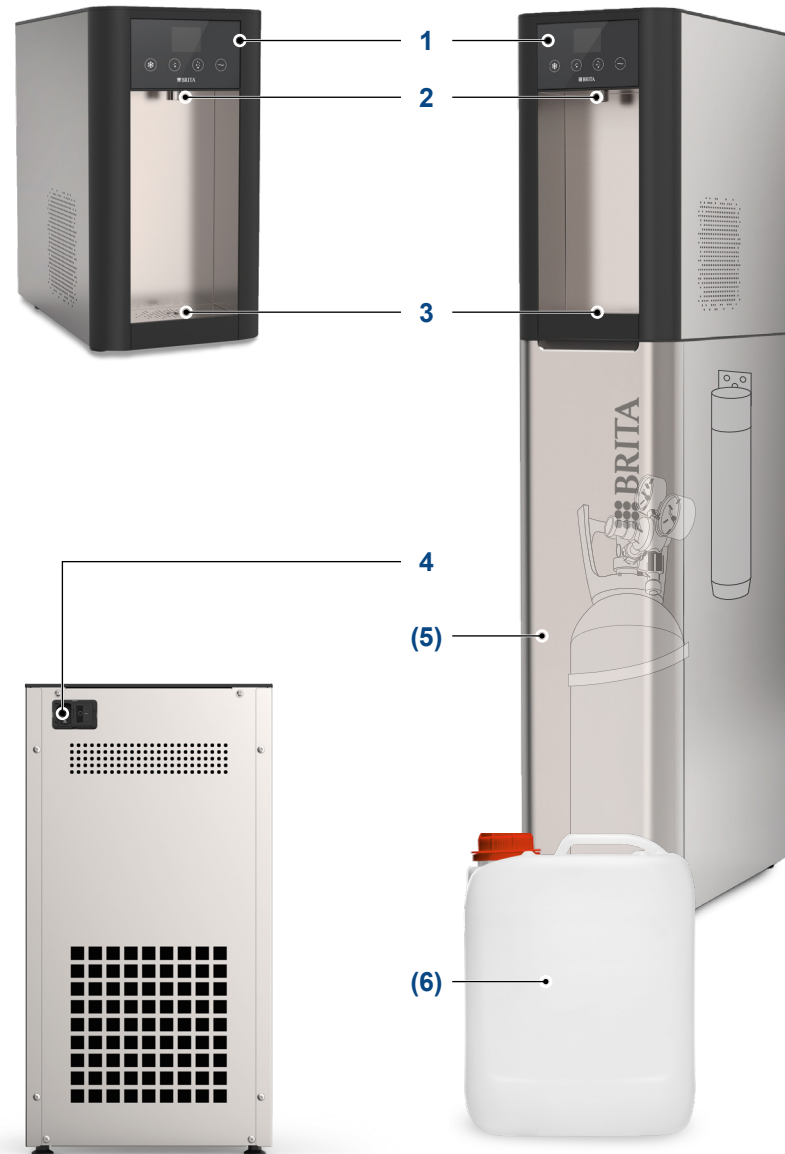
Store the water dispenser in the following conditions:

- Do not store outdoors.
- Store in a dry, frost- and dust-free location.
- Do not expose to any aggressive media.
- Avoid mechanical shocks.
- If storing for over 3 months, regularly check the general condition of all parts and of the packaging.
- Store vertically.

## Using the device

Please observe the foldout page!

### I. Top Pro



#### Startup

**Caution:** Ensure that the device has been standing upright for 24 hours before starting up! Danger of damage to cooling system!

The installation and initial commissioning must be carried out exclusively by the manufacturer or by a qualified person. For the floorstanding version (countertop + base cabinet) BRITA recommends to mount the base cabinet to the wall. Please contact customer service for more information (see rear page).

**Caution:** After over 3 days of nonuse, flush the water dispenser thoroughly (see "Inactive periods" on page 62).

#### On/Off

The On/Off switch (4) is to be found at the back of the water dispenser.



Set switch (4) to position **I** to switch on. The switch lights up.



Set switch (4) to position **O** to switch off. The switch light turns off.

#### Dispensing water

1. Set a suitable vessel under the outlet.
2. Dispense the desired water type by pressing the respective button.
3. Press button until the desired amount of water is dispensed. Make sure not to overfill the vessel.



**Chilled still:**  
Chilled still water



**Semi sparkling:**  
Moderately carbonated sparkling water



**Sparkling:**  
Strongly carbonated sparkling water



**Unchilled still:**  
Unchilled still water

**Note:** A safety feature interrupts the dispense after 90 seconds of continuous dispense. Release and press button again to continue dispensing.

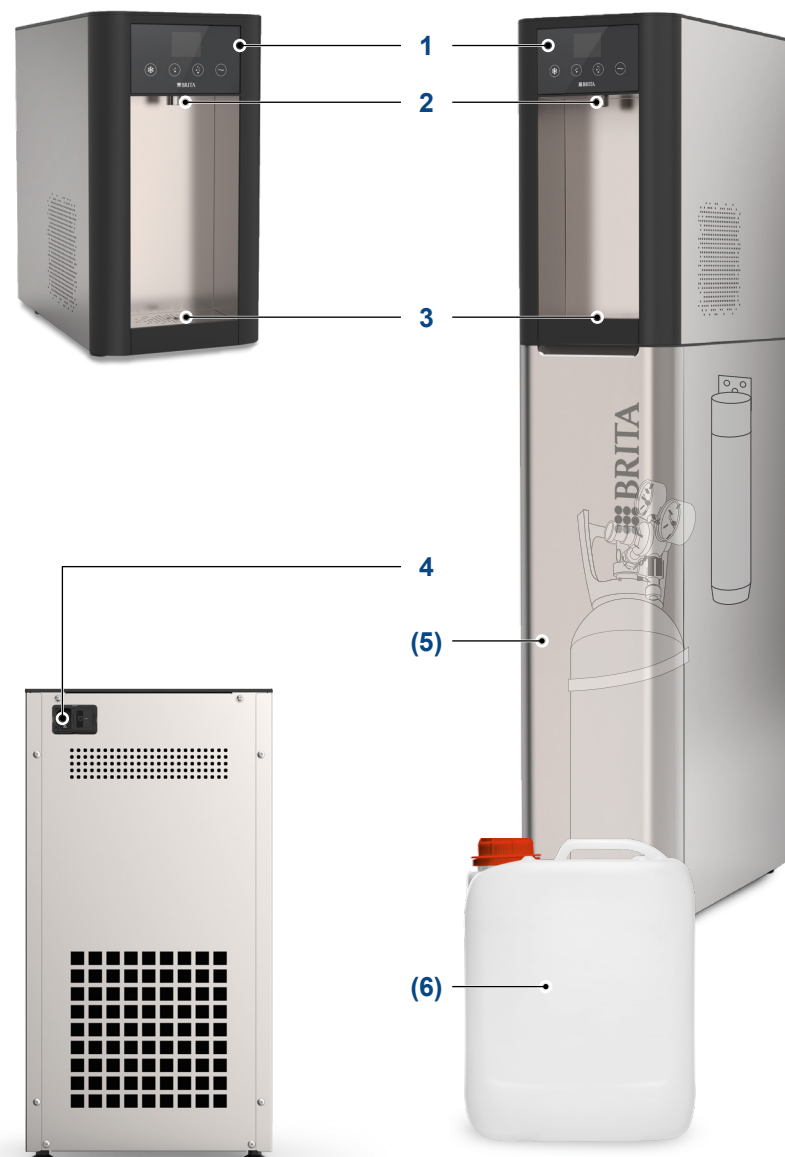
#### With preset portions:

If a portion setting is activated, the glass and the bottle icons are shown in the display.



1. Select desired portion size (glass or bottle)
2. Press the button of the desired water type only once briefly. Dispensing will stop automatically when the preset quantity has been reached. Pressing any water type button will stop dispensing immediately.

## I. Top Pro



## Using the device

### Errors and Warnings



The display **(1)** shows written warnings and errors. Fatal errors are also indicated by icons on the display.

For further information about the warnings and errors please refer to the chapter 'Troubleshooting' see page 64.

Please observe the foldout page!

### Standby

The display enters standby mode when not in use for more than 5 minutes (default setting).

To activate the display, touch anywhere on the display. The display will awake automatically.

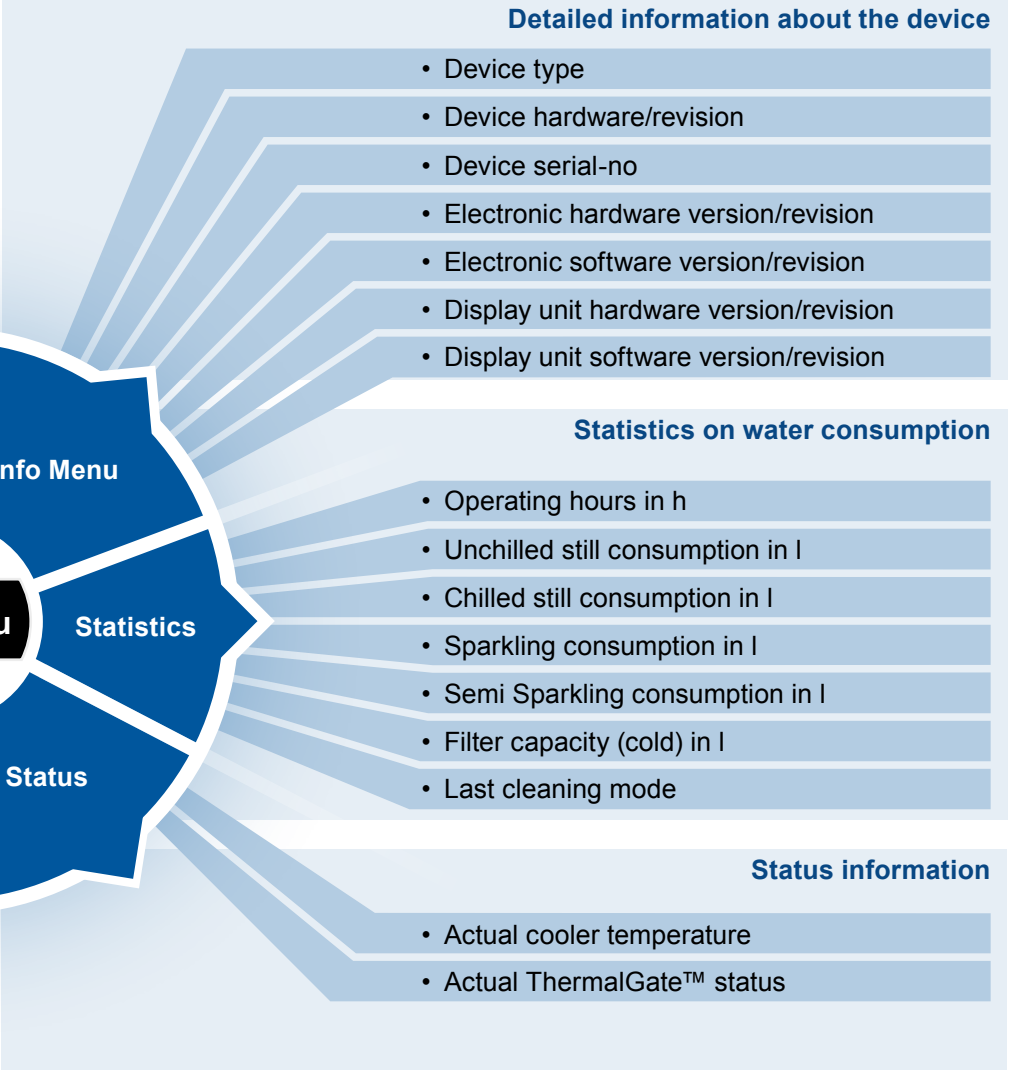
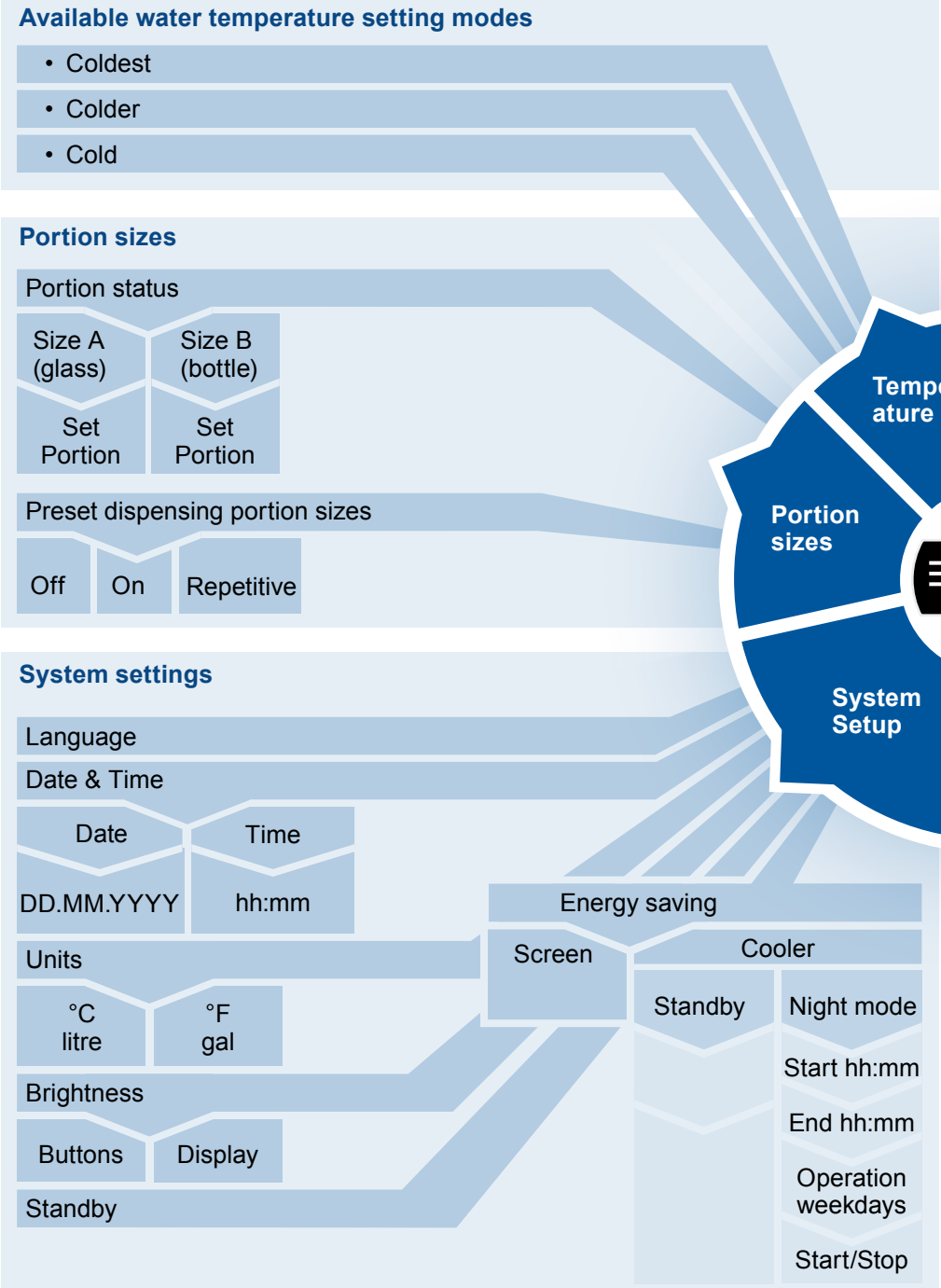
If the display does not wake up please call customer service (see rear page).

The timer for the standby mode can be adjusted in the menu by the operator or a service technician (see rear page).

## Menu structure

All settings can only be executed by the operator or the service technician.

System Setup									
<b>Enter menu</b>	Swipe downwards with two fingers on the display. A PIN code has to be entered.								
<b>Set language</b>	Push the language button and turn back to system setup. The language will be saved automatically.								
<b>Set standby</b>	Set delay time for display standby mode manually <ul style="list-style-type: none"> <li>• Off: no standby timer set</li> <li>• Set delay time with ^/v arrows in 5 minute intervals.</li> </ul> To save the delay time press save button. To discard the settings press cancel button.								
<b>Night mode</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Set start and end time of night mode with ^/v arrows in 1 minute intervals.</li> <li>• Set operate time for weekdays to either off, full or time based.</li> <li>• Start/stop night mode.</li> </ul>								
<b>Set date/time</b>	Set the time with arrow buttons. The time will be saved automatically. Set the date with arrow buttons. The date will be saved automatically.								
<b>Set brightness</b>	<table border="0"> <tr> <td>Set the button brightness:</td> <td>Set the display brightness between 0% and 100% in steps of 5%. The setting is stored automatically.</td> </tr> <tr> <td>• 0%: min brightness</td> <td></td> </tr> <tr> <td>• 50%: med. brightness</td> <td></td> </tr> <tr> <td>• 100%: max. brightness</td> <td></td> </tr> </table>	Set the button brightness:	Set the display brightness between 0% and 100% in steps of 5%. The setting is stored automatically.	• 0%: min brightness		• 50%: med. brightness		• 100%: max. brightness	
Set the button brightness:	Set the display brightness between 0% and 100% in steps of 5%. The setting is stored automatically.								
• 0%: min brightness									
• 50%: med. brightness									
• 100%: max. brightness									
<b>Set units</b>	Choose between the units metrical (°C, liter...) and empirical (F, gal...). The unit will be saved automatically.								



**The menu is accessible only for the operator or the service technician.**

The menu is entered via downward swipe with two fingers on the display. A pin code has to be entered. If you have forgotten the pin code, please contact customer service (see rear page).

## Portion Settings

It is possible to preset two different portion sizes for each water type.

### To enter portion setting mode:

1. Enter the menu.
  2. Select 'Portion settings'
  3. Select portion setting size A or B.
- The system will guide through the next steps.

### To set a portion size:


4. Set a suitable vessel under the tap outlet.
5. Press the desired water type button.
6. Stop pressing when having dispensed the desired amount. Make sure not to overfill the vessel.
7. Press the 'confirm' button to finish setting mode or press 'reject' to delete the set portion.
8. To add more water, press the water icon again.

The setting has to be done separately for every water type.

**Note:** The preset portion may vary depending on local water supply flow rate.

### The portion setting can be adjusted:

1. **Off:** No portion setting available
2. **One time:** Portion size has to be selected for every dispense
3. **Repetitive:** Portion size selected last time stays activated

 It is recommended not to exceed 1 litre per portion size. The setup is done at operator's own risk.

## Temperature setting

The water temperature can be preset to three different levels:

-  Coldest
-  Colder
-  Cold

Set water temperature:

1. Enter the menu
2. Select menu 'Set temperature'
3. Select desired temperature. The setting will be saved automatically.

The temperature of the set water temperature may vary depending on local water supply and environment temperature.

## Schedule

For the optimum and trouble-free operation of the water dispenser, please make sure to carry out the works described in the next section according to the schedule illustrated below.

If increased wear is identified during routine checks, the required intervals should be shortened in accordance with the actual signs of wear. Contact customer service with any questions regarding maintenance work and intervals (see rear page).

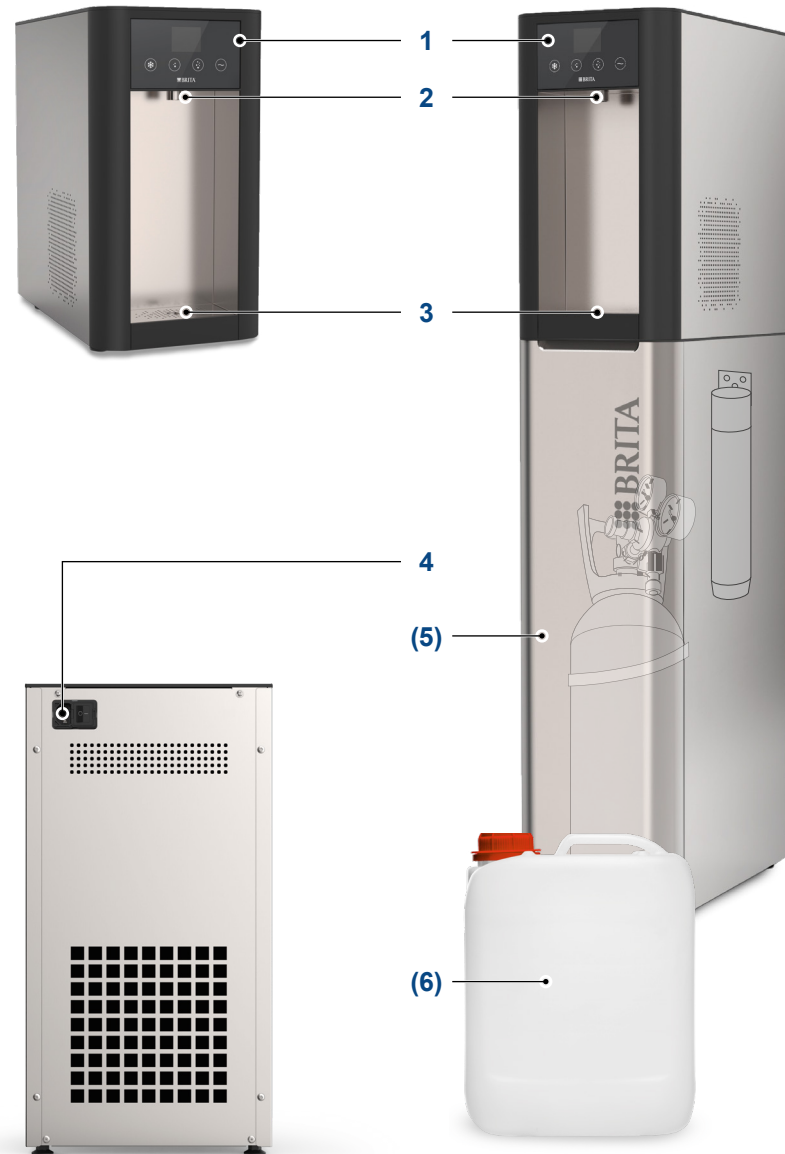
### Maintenance works to be carried out by the operator

Interval	Component	Task
<b>Daily</b>	Drip tray/ Wastewater container	Empty Clean
	Housing and display	Clean
	Aerator	Clean
<b>Weekly</b>	Tap outlet	Clean
<b>Twice a year</b>	Ventilation grilles	Clean
<b>Whenever necessary</b>	CO <sub>2</sub> bottle	Check fill level
		Replace

### Maintenance works to be carried out by the manufacturer or a qualified person

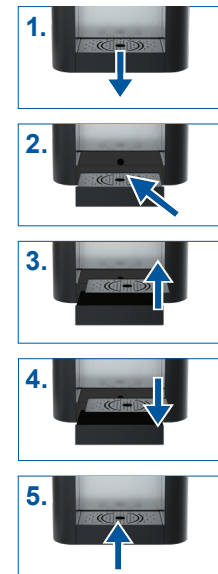
Task	ThermalGate	HygienePlus
<b>Water filter replacement</b>	Once a year	Twice a year
<b>Shut-off and angle valve check</b>	Twice a year	Twice a year
<b>Sanitizing</b>	Top Pro: Every year Top Pro PureProtect: Every 2 years Further information can be found under the content 'Period of inactivity'.	Top Pro: Twice a year Top Pro PureProtect: Once a year. Further information can be found under the content 'Period of inactivity'.
<b>Safety check</b>	Every 2 years	Every 2 years
<b>Backflow preventer check</b>	Every 5 years	Every 5 years

## I. Top Pro



### Cleaning

1. Pull the drip tray (3) out towards you and empty it.
2. Check the drainage function.
3. Remove the grille from the drip tray (3) and clean both.
4. Reinstall the grille.
5. Replace drip tray (3).



1. Clean the stainless steel surfaces of the housing with a cleaner suitable for stainless steel surfaces.
2. Clean the black plastic surfaces of the housing with a cleaning agent suitable for plastic.



**Caution:** The detergent shall not contain any acid or other aggressive or abrasive liquid or material. Do not use cleaning agents containing hydrogen peroxide.

**Caution:** Please observe the manufacturer's instructions for the cleaning agents.

### Disinfecting the tap outlet

- WARNING!** Danger to health from contamination! Not following the hygiene guidelines can lead to contamination of the end product and could be harmful for the consumer.
1. Only touch the tap outlet with a sterile and lint-free cloth.
  2. Only touch the tap outlet for cleaning.

Spray the tap outlet (2) with an disinfectant alcohol spray.



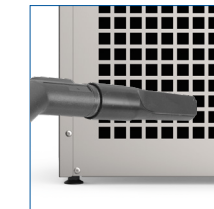
- Note** (only if an aerator is installed)
1. Remove the nozzle and aerator by unscrewing the nozzle clockwise. Wet the whole inner and outer surface thoroughly with disinfectant.
  2. Fit sanitized nozzle into the dispense tap. Spray again with disinfectant.

**Note:** Allow the spray to soak in for a few minutes, then rub it off with a sterile and lint-free cloth.

### Cleaning the ventilation grilles

- WARNING!** Never cover up the ventilation grilles or place objects on front of the fins, danger of damage to appliance.

Clean the ventilation grilles with a suitable brush or scrubber, or use a vacuum cleaner.



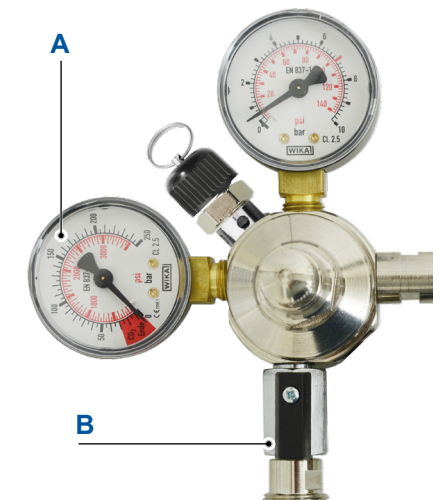
- WARNING!** The ventilation grilles are very sharp edged! Danger of injury!

- Caution:** Please contact customer service for further information about appropriate sanitization and disinfection products.

### Check the CO<sub>2</sub> bottle

#### Check the fill level of the CO<sub>2</sub> bottle

1. Check whether the shut-off valve B is open. Therefore, it needs to be in a vertical position, as shown below.
2. If the pressure display on the manometer for the bottle pressure A is indicating the red zone, change the bottle (see 'Replacing CO<sub>2</sub> gas bottle' on page 60).



# Replacing CO<sub>2</sub> gas bottle

## Safety instructions for using CO<sub>2</sub> gas cylinders.

**Not following these instructions may lead to serious or fatal injuries!**

Always connect the CO<sub>2</sub> cylinder to the regulator. Never connect the cylinder directly to the carbonator to avoid the danger of bursting. Never unscrew fittings from containers. Always keep the cylinder away from heat.

### Only connect the CO<sub>2</sub> cylinder if:

- the gas cylinder location is sufficiently ventilated or a CO<sub>2</sub> warning device is installed. Always ventilate the area after CO<sub>2</sub> leakage!
- the CO<sub>2</sub> gas cylinder **B** is in an upright position, secured well with the safety strap and located at a safe distance (minimum 50 cm) from any heat sources.
- it is proved that there is no liquid gas escape.
- the suitable pressure regulator **C** with safety valve **D** for the dispenser is available.
- the safety valve is sealed and fully functional.



**Danger! CO<sub>2</sub> is a colourless, odourless gas. Danger of suffocation.**

- Observe the operating instructions for handling CO<sub>2</sub> compressed gas cylinders.
- Ensure that the CO<sub>2</sub> bottle size calculated from the spatial volume of the installation room is not exceeded. Contact the customer service in the case of questions about the size of the CO<sub>2</sub> bottle
- In the case of a suspected increase in CO<sub>2</sub> concentrations, do not breathe in, exit the danger area and sufficiently ventilate the place of installation.
- Dissipate the CO<sub>2</sub> in accordance with the corresponding statutory provisions.
- Always run hoses so that they cannot come into contact with heat sources, moisture, oil, sharp objects, sharp edges etc. Do not bend or pinch hoses.
- Do not touch a frozen CO<sub>2</sub> bottle.

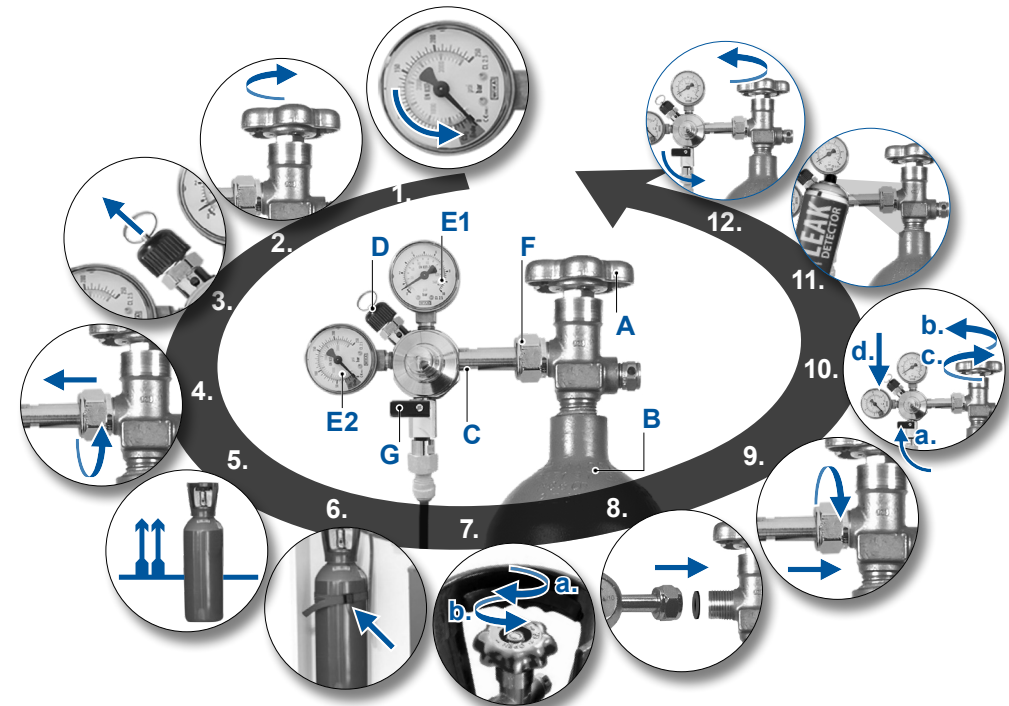


**Danger to life from CO<sub>2</sub> bottle pressure!** In the case of improper handling, the pressure on the CO<sub>2</sub> bottle can lead to serious or even fatal injuries. Before replacing the CO<sub>2</sub> bottle:

- Establish a pressureless state. Also discharge residual energy.
- Always ensure that the unintended escape of CO<sub>2</sub> is prevented.
- Have defective parts – to which pressure would be applied during normal operation – immediately replaced by a trained person.
- Always secure CO<sub>2</sub> bottles in an upright position and secure against falling.
- Always observe the safety notes on the CO<sub>2</sub> bottle.

### 12 steps to change the CO<sub>2</sub> cylinder safely:

1. CO<sub>2</sub> bottle is empty (check **E2** for the filling level of the CO<sub>2</sub> Bottle).
2. Close the CO<sub>2</sub> bottle valve **A**.
3. Release pressure from safety valve **D**.
4. Release pressure regulator **C** by unscrewing the connection nut **F** (please keep in mind that it is lefthand threaded).
5. Remove cylinder **B**. Secure it upright.
6. Secure the new cylinder upright with safety strap. Open protection cap.
7. Open valve **A** once full to clear outlet and close again.
8. Connect the pressure regulator **C**. Make sure the sealing washer is fitted correctly.
9. Tighten nut **F** with spanner. Ensure all connections are tightened. Do not overtighten.
10. Close shut off valve **G**. Open valve **A**. Close valve **A**. Check manometer **E2**. The displayed pressure gauge should stay stable when you close valve **A** again.
11. Check for leakage with solution of soapy water or an equivalent. Appearing bubbles are a sign of leakage. If leakage problem can not be solved, contact the customer service (see rear page). The correct pressure applied to the device is 0.45 MPa / 4.5 bar (please check manometer **E1**).
12. Open the CO<sub>2</sub> bottle valve **A**. Open shut off valve **G**.



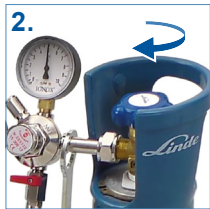
# Period of inactivity

## Before a period of inactivity longer than 72 hours

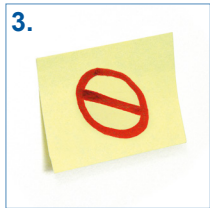
Before the water dispenser is inactive for a period of more than 72 hours, proceed as follows:




1. Turn off the water supply.



2. Close the CO<sub>2</sub> bottle valve.



3. Place a note on your dispenser to ensure no one uses it while the water supply is disconnected.


 **WARNING:** Danger to health due to a lack of hygiene!  
Do not disconnect the water dispenser from the power supply.


## After a longer period of inactivity

After an inactive period longer than 24 hours or a power failure, clean the tap, housing and drip tray with antibacterial wipes and disinfectant spray, reconnect the water supply and open the CO<sub>2</sub> bottle valve. Place a vessel on the drip tray and flush the water dispenser with:

### Top Pro


2 l of unchilled still water      2 l of chilled still water      8 l of sparkling water


 **WARNING! Danger to health due to a lack of hygiene!** Risk of microbial growth whenever your water dispenser is disconnected from its power supply for more than 120 minutes. If disconnected for longer (but less than 24 hours), restart your dispenser and flush it as explained below (for 4 days' to 4 weeks' inactivity). If the dispenser is disconnected for more than 24 hours, system sanitization and filter replacement are necessary. Please contact customer service (see rear page).

 **Caution! After an inactive period from 4 days up to 4 weeks, flush the water dispenser with 10 l of unchilled still water, 10 l of chilled still water and 20 l of sparkling water.** After an inactive period of more than 4 weeks, system sanitization and filter replacement are necessary. Please contact customer service (see rear page).

### Top Pro with PureProtect

Unchilled still water: 0,6l      Chilled still water: 0,6 l

 **WARNING! Danger to health due to a lack of hygiene!** Risk of microbial growth whenever your water dispenser is disconnected from its power supply for more than 120 minutes. If disconnected for longer (but less than 24 hours), restart your dispenser and flush it as explained below (for 4 days' to 6 weeks' inactivity). If the dispenser is disconnected for more than 24 hours, system sanitization and filter replacement are necessary. Please contact customer service (see rear page).

 **Caution! After an inactivity period from 4 days up to 6 weeks, flush the water dispenser with 1 l of unchilled still water, 2 l of chilled still water and 2 l of sparkling water.** After an inactive period of more than 6 weeks, system sanitization and filter replacement are necessary. Please contact customer service (see rear page).

# Troubleshooting

## Response to possible problems

If problems occur, the dispenser will show relevant information and problem-solving hints. If the problem cannot be solved immediately, please contact customer service (see rear page).



### WARNING! Danger of injury from repair work!

The water dispenser contains no parts that can be repaired by the operator. Tasks other than those described in these instructions may only be carried out by the manufacturer or by a qualified person.

## Visible abnormalities on the display

Problem	Cause	Remedy
Water type icons are off	System has an error	Contact customer service (see rear page)
No water can be dispensed	System has an error and cannot dispense water	Contact customer service (see rear page)
Display is off	Appliance is not switched on	Plug the power plug into the power outlet, switch on the power and check possible appliance fault
	Water dispenser fuse has tripped	Contact customer service (see rear page)
Sparkling icons are dimmed	CO <sub>2</sub> bottle is empty	Change the CO <sub>2</sub> bottle (see page 60)
	Standby Modus is active	Touch the icons to wake up the system

## Abnormalities of the dispensed water

Problem	Cause	Remedy
Water is not/ only slightly carbonated	Carbon dioxide content incorrectly set	Contact customer service (see rear page)
	CO <sub>2</sub> bottle is empty	Check the fill level of the CO <sub>2</sub> bottle and change bottle if necessary (see page 60)
Water splashes	Water pressure too high	Contact customer service (see rear page)
	CO <sub>2</sub> bottle is empty	Change the CO <sub>2</sub> bottle (see page 60)

Problem	Cause	Remedy
Water is warm	Water temperature incorrectly set	Contact the operator to set the water temperature
	Water cooler is defect	Contact customer service (see rear page)
	Ventilation grilles are obstructed	Ensure that the ventilation grilles are not blocked or covered
	Ventilation grilles are contaminated	Contact customer service (see rear page)
	No chilled water available	Wait 30 minutes until water is chilled
Low water flow	Water filter is blocked/clogged	Water filter has to be changed. Contact customer service (see rear page)
	Water pressure is too low	Check water inlet valve
Still water types are slightly carbonated	No water dispensed for an extended period (>2 days)	Tap 3 liters of any still water type

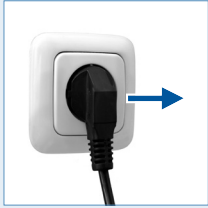
## Others

Problem	Cause	Remedy
Uncontrolled water seepage	Water intake is not tight	Halt water intake/close water shut-off valve
Hissing sound occurs	CO <sub>2</sub> supply is leaking	Check CO <sub>2</sub> supply
No water can be dispensed	Water supply is interrupted	Check water inlet wave Check water supply
	Drip tray not inserted correctly full	Empty drip tray/ insert drip tray again
Only CO <sub>2</sub> gas emerges from the tap outlet	Intake filter is closed	Contact customer service (see rear page)
	Water dispenser fuse has tripped	Contact customer service (see rear page)

If the error occurs again, please contact customer service (see rear page).

# What to do in an emergency

## Water leakage

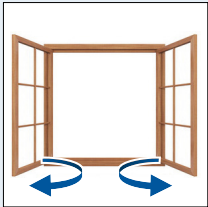


1. Disconnect the water dispenser from the power supply.



2. Shut off the water supply and collect the leaked water.

## Refrigerant leakage

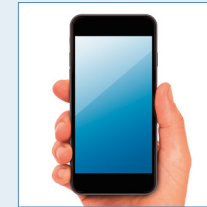


1. Open doors and windows and aerate thoroughly.



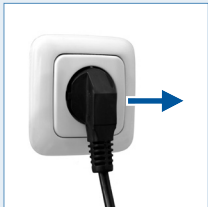
2. Switch off the water dispenser.

**WARNING!**  
Danger to health  
caused by refrigerant!  
Avoid contact to refrigerant.



3. After immediate danger is cleared, contact the customer service (see rear page).

## CO<sub>2</sub> leakage



1. Disconnect the water dispenser from the power supply.



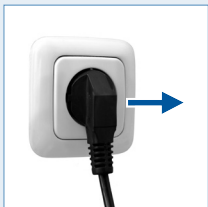
2. Close the CO<sub>2</sub> bottle valve. Open doors and windows and aerate thoroughly.

**WARNING!**  
CO<sub>2</sub> is a colourless,  
odourless gas. Danger of  
suffocation.



4. Indicate that the water dispenser is out of order.

## Electric shock



1. Disconnect the water dispenser from the power supply.



2. Shut off the water supply.

**WARNING!**  
Danger to life  
through electrical current!  
Land the concerned person  
immediately to a doctor or  
hospital.

## Technical data

Top Pro Series	Top Pro 50	Top Pro 85
Cooling Performance	50 l/h	85 l/h
Max flow rate	2 l/min	2 l/min
Voltage	220 – 240 V	220 – 240 V
Current, max.	2.0 A	2.4 A
Power consumption, max.	440 W	540 W
Frequency	50 Hz	50 Hz
Protection Class	I	I
CO <sub>2</sub> operation pressure	0.45 MPa / 4.5 bar	0.45 MPa / 4.5 bar
Inlet water pressure, max.	0.6 MPa / 6 bar	0.6 MPa / 6 bar
Inlet water pressure, min.	0.25 MPa / 2.5 bar (at 2 l/min waterflow)	0.25 MPa / 2.5 bar (at 2 l/min waterflow)
System operating inlet water pressure	0.4 MPa / 4 bar	0.4 MPa / 4 bar
Inlet water temperature	5 – 25 °C	5 – 25 °C
Surrounding temperature range	16 – 43 °C	16 – 43 °C
Optimum surrounding temperature range	16 – 32 °C	16 – 32 °C
Relative humidity, max.	60%	60%
Refrigerant: R290	54 g	68 g
Noise emission	< 58 dB(A)	< 62 dB(A)
Height above the sea level	< 2000 m	< 2000 m

### Dimensions and weight:

Dimensions Countertop (W x H x D)	277 x 530 x 518 mm	277 x 530 x 518 mm
Dimensions Floorstanding (W x H x D)	277 x 1430 x 518 mm	277 x 1430 x 518 mm
Dispensing height	330 mm	330 mm
Weight Countertop	35 kg	40 kg
Weight Base cabinet	16 kg	16 kg
Weight Base cabinet with base plate	23 kg	23 kg

Specifications may vary due to further development and improvement of the products.

## Identification plate

The identification plate is on the back of the appliance.

## Dismantling and disposal

Once the end of use for the water dispenser has been reached, it must be dismantled and undergo environmentally friendly disposal.

**The dismantling and disposal is to be carried out exclusively by personnel of the manufacturers or by qualified persons.**



### WARNING!

**Danger to life from improper dismantling!**

Errors in dismantling can lead to life-threatening situations or substantial property and environmental damage. This leads to risks, among other things, from electrical current, carbon dioxide or CO<sub>2</sub> bottle pressure.

- The dismantling is exclusively to be carried out by the manufacturer or qualified persons.
- Consult the manufacturer, even in the case of a change of location.
- Refrain from unauthorised dismantling and change of location.



The pictogram with the crossed out dustbin points to the requirement for separate disposal of electrical and electronic appliances (WEEE). Electrical and electronic appliances can contain hazardous and environmentally hazardous materials. Do not dispose of this appliance as domestic waste. Hand it in at a collection point for electrical and electronic waste. The packing material is 100 % recyclable. The various parts must therefore be disposed of responsibly and in full compliance with local authority regulations. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. For further details, please consult your dealer or your local authorities.

# Base cabinet

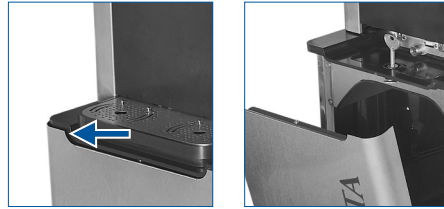
## Safety instructions

- Only use the base cabinet with designated BRITA countertop water dispenser
- Installation and relocation of the base cabinet with the dispenser has to be carried out a qualified person.
- To avoid unauthorized access, keep the base cabinet locked at all time and open only if necessary.
- See also further safety information in user manual.

## Base cabinet for Top Pro series

- The base cabinet must be placed on a level surface that can bear the weight and is resistant to liquids and heat.
- To ensure stable installation the base cabinet must be fixed to the wall using wall mount piece (2).
- If a fixing to the wall is not possible, the dedicated base plate has to be used.

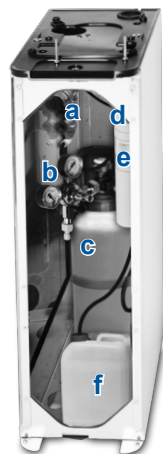
## Open base cabinet door:



- Remove drip tray.
- Keyhole is to be found beneath drip tray. Unlock the base cabinet door with the key (5). Pull upper part of base cabinet door forward to open, pull upwards to remove completely.
- To avoid unauthorized access, keep the base cabinet locked at all time and open only if necessary.

## Description

- a. Water pressure reducing valve
- b. CO<sub>2</sub> pressure reducer
- c. CO<sub>2</sub> bottle
- d. Filter head
- e. Filter cartridge
- f. Waste water container (optional – available as accessory)



## Maintenance

- Clean the base cabinet and dispenser outer surface daily with cleaning agent suitable for stainless steel and lint-free cloth.
- Check the condition of base cabinet inner space and remove any dirt when necessary
- If the waste water container is connected, check the water level and empty it daily or whenever it is necessary.

## Used symbols



Warning of a risk to health and property.



For changing CO<sub>2</sub> bottle, see manual or sticker inside the base cabinet door.



Please read this user manual carefully and keep it for further reference.



## La série Top

La gamme de produits Top comprend trois niveaux de performances : Le Top Compact, avec une capacité de refroidissement de 15 l/h, le Top Pro 50, avec une capacité de refroidissement de 50 l/h et le BRITA Top Pro 85, avec une capacité de refroidissement de 85 l/h.

Le système fournit de l'eau plate non réfrigérée, fraîche plate, fraîche semi-gazeuse ou fraîche gazéifiée. Le Top Pro est un modèle à poser. Un meuble bas personnalisable, disponible en accessoire, permet de l'installer sur socle.

## ThermalGate™

La sortie du système d'eau ne comporte en général aucune protection, et est donc exposée à l'environnement. Des germes s'installent sur le robinet de sortie d'eau et, sans un dispositif approprié, cela peut entraîner une contamination par des facteurs externes.

La barrière thermique ThermalGate™ protège de la contamination par des facteurs externes. Le bec de distribution sera chauffé automatiquement à intervalles réguliers afin d'effectuer une désinfection thermique.

## PureProtect



PureProtect est la fonction de nettoyage innovante de BRITA. Le volume d'eau stagnante circule à travers le filtre d'entrée Protect 100, ce qui permet de conserver une eau fraîche, exempte de germes et d'en améliorer le goût. Le système intelligent s'adapte au comportement de l'utilisateur, en ajustant les fréquences de nettoyage en fonction des habitudes d'utilisation.

## BRITA HygienePlus

BRITA HygienePlus est un système de protection à zones multiples disponible exclusivement chez BRITA. Il a été conçu pour les environnements où l'hygiène revêt une importance primordiale et se compose de trois éléments principaux :

1. Le filtre d'entrée d'eau (CLARITY Protect) comprend un préfiltre composé de charbon actif et d'une technologie utilisant une membrane à fibres creuses. Doté de minuscules pores de 0,15 µm, le filtre retient efficacement les bactéries et autres contaminants nuisibles pour la santé comme les kystes (conformément à la norme NSF 53). Il permet aussi de réduire la turbidité et les métaux comme le plomb et d'améliorer le goût de l'eau en réduisant la quantité de chlore qu'elle contient.
2. Le filtre CLARITY Safe X3, situé directement en amont du bec de distribution, contient une membrane asymétrique double couche qui retient les bactéries et kystes qui pourraient être encore présents avant que l'eau ne soit distribuée.
3. La barrière thermique ThermalGate™ de BRITA chauffe automatiquement le bec de distribution à intervalles réguliers. Cela permet d'empêcher toute contamination par des facteurs externes comme un contact physique (p. ex. le fait de toucher le robinet) ou des gouttelettes (p. ex. quand quelqu'un éternue ou tousse).
4. PureProtect fait circuler l'eau stagnante à travers le filtre d'entrée Protect 100, ce qui garantit une eau potable toujours rafraîchissante, même après de longues périodes d'inactivité de la fontaine à eau.



  **Consignes de sécurité importantes. Veuillez lire attentivement les consignes de sécurité ci-dessous avant d'utiliser l'appareil. Conservez ce manuel dans un endroit pratique afin de pouvoir vous y référer pour utiliser l'appareil correctement et en toute sécurité. Assurez-vous de le transmettre à tout nouvel utilisateur de l'appareil afin qu'il puisse se familiariser avec les consignes de sécurité. BRITA décline toute responsabilité en cas de non-respect des instructions figurant dans ce mode d'emploi.**

### Risques résiduels

La section suivante indique les risques résiduels pouvant survenir, même lorsque la fontaine à eau est utilisée dans les conditions normales prévues.

### Danger de mort lié au courant électrique !

Le contact avec des éléments sous tension représente un danger de mort immédiat dû au choc électrique. Tout dommage causé à l'isolation ou aux composants individuels peut donc occasionner un danger de mort.

- Si l'isolation est endommagée, coupez immédiatement l'alimentation électrique et faites effectuer les réparations. Dans ce cas, veuillez contacter le service client (voir dernière page).
- Ne court-circuitez ni n'éteignez jamais les fusibles.
- Conservez les éléments sous tension à l'écart de l'humidité pour empêcher tout risque de court-circuit. Ne retirez jamais la prise en tirant sur le câble ou avec les mains mouillées.

- Installez toujours le câble afin qu'il ne puisse pas entrer en contact avec des sources de chaleur ou d'humidité, des corps gras, des objets à bords tranchants, etc. Assurez-vous de ne pas pincer ni plier le câble.
- Si le câble d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par le fabricant, le service client, ou toute personne qualifiée afin d'écartier tout danger.
- Assurez-vous que la prise électrique reste facile d'accès afin de pouvoir débrancher l'appareil.
- Débranchez l'appareil avant de le nettoyer ou d'en effectuer l'entretien. Lors de la procédure, assurez-vous que l'utilisateur est en mesure de vérifier à chaque point d'accès que l'appareil est toujours débranché.

### Danger lié au CO<sub>2</sub>!

Le CO<sub>2</sub> est un gaz incolore et inodore. En cas de concentration élevée et de faible ventilation, il peut entraîner l'asphyxie. Le volume de la pièce doit être

au minimum de 17 m<sup>3</sup> pour 1 kg de CO<sub>2</sub>. La présente spécification est basée sur les informations relatives à la santé et à la sécurité au travail concernant l'exploitation sûre des systèmes de distribution de boissons (Arbeitssicherheitsinformation (ASI) 6.80 « Sicherer Betrieb von Getränkeschankanlagen ») et sur les règles d'exploitation des systèmes de distribution de boissons (DGUV Regel 110-007 « Verwendung von Getränkeschankanlagen »). Si les réglementations locales diffèrent, la société d'exploitation/l'exploitant doit se conformer à ces réglementations locales.

- Respectez les consignes pour la manipulation des bouteilles de gaz comprimé de CO<sub>2</sub> (voir « Consignes de sécurité pour la manipulation des bouteilles de gaz comprimé de CO<sub>2</sub> » se trouvant à proximité immédiate de la bouteille de CO<sub>2</sub>).
- Assurez-vous que la taille de la bouteille de CO<sub>2</sub> n'excède pas celle calculée à partir du volume de la pièce d'installation. Contactez le service client si vous avez des questions sur la taille de la bouteille de CO<sub>2</sub> (voir la section « Service client » à la dernière page).
- Si vous suspectez une augmentation de la concentration de CO<sub>2</sub>, n'inhaliez pas d'air, sortez de la zone de danger et aérez suffisamment le lieu d'installation.

- Dissipez le CO<sub>2</sub> conformément aux dispositions réglementaires correspondantes.
- Installez toujours les flexibles afin qu'ils ne puissent pas entrer en contact avec des sources de chaleur ou d'humidité, des corps gras, des objets à bords tranchants, etc. Évitez de couder ou pincer les flexibles.
- Ne touchez pas une bouteille de CO<sub>2</sub> gelée.

### Danger de mort lié à la pression de la bouteille de CO<sub>2</sub> !

En cas de mauvaise manipulation, la pression exercée sur la bouteille de CO<sub>2</sub> peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Avant de remplacer la bouteille de CO<sub>2</sub> :

- Établissez un état des lieux hors pression. déchargez également les énergies résiduelles contenues dans le système ;
- Assurez-vous d'empêcher un échappement involontaire du CO<sub>2</sub>.
- faites remplacer immédiatement les éléments défectueux – sur lesquels une pression est exercée au cours du fonctionnement normal – par une personne formée ;
- Veillez à ce que les bouteilles de CO<sub>2</sub> soient toujours maintenues en position verticale et ne puissent pas se renverser.



- Assurez-vous que l'étiquette « Consignes de sécurité pour la manipulation de la bouteille de gaz comprimé de CO<sub>2</sub> » est placée à proximité immédiate de la bouteille de CO<sub>2</sub>.
- Respectez toujours les consignes de sécurité figurant sur la bouteille de CO<sub>2</sub>.

### **Danger pour la santé lié au gaz réfrigérant !**

Du gaz réfrigérant qui s'échappe peut occasionner des gelures, irriter les voies respiratoires ou entraîner une perte de conscience et la mort par asphyxie.

- Évitez tout contact avec le gaz réfrigérant.
- Évitez d'endommager les conduites d'acheminement du gaz réfrigérant.

### **Gaz réfrigérant R290**



Les appareils sont livrés avec du gaz réfrigérant R290. Ce gaz réfrigérant est un produit écologique, mais inflammable. Le volume de la pièce doit être au minimum de 1 m<sup>3</sup> pour 8 g de gaz réfrigérant. La quantité de gaz réfrigérant contenue dans votre appareil est indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

En ce qui concerne la température de la pièce, veuillez respecter les indications fournies dans le mode d'emploi.

De plus, vous devez respecter les consignes suivantes relatives

aux appareils contenant du gaz réfrigérant R290 :

- N'endommagez pas le circuit réfrigérant. Si du gaz réfrigérant s'échappe, il est susceptible de s'enflammer.
- En cas de fuite de gaz réfrigérant, tenez toute source de flammes à l'écart et ventilez bien la pièce. Éteindre l'appareil immédiatement. Ne pas débrancher l'appareil, car cela peut provoquer des étincelles.
- Faire fonctionner l'appareil uniquement dans un endroit bien ventilé. N'obstruez pas les bouches d'aération. Si la ventilation est insuffisante, des gaz explosifs peuvent se mélanger.

### **Risque de blessures dues à des coins et bords coupants !**

Il existe un risque de blessure au niveau des coins et bords coupants à proximité des fentes d'aération.

- Faites toujours preuve de vigilance lorsque vous vous situez à proximité de cette zone.

### **Danger de mort lié à une mauvaise installation et à la première mise en service !**

Des erreurs lors de l'installation ou de la première mise en service peuvent conduire à des situations dangereuses et causer d'importants dommages matériels.

- Assurez-vous que l'installation et la première mise en service sont effectuées exclusivement

par des personnes agréées par le fabricant ou par un revendeur qualifié.

- Abstenez-vous de procéder à des installations non autorisées ou de déplacer une installation existante.
- La fontaine à eau ne doit pas être installée près de sources de chaleur directes ou indirectes (p. ex. fours, radiateurs, appareils de chauffage, lave-vaisselle ou lave-linge, etc.). De même, les flexibles et les câbles ne doivent pas être en contact avec des sources de chaleur.
- La fontaine à eau doit être placée sur une surface horizontale pouvant supporter son poids et résister aux liquides et à la chaleur.
- La fontaine à eau ne peut pas être installée à des endroits exposés à des projections ou des jets d'eau.
- Aucun objet ne doit être placé sur la fontaine à eau.
- La fontaine à eau ne doit pas être nettoyée à l'aide d'un jet d'eau.
- L'environnement ne doit en aucun cas induire des risques d'explosion, de corrosion ou d'abrasion. Maintenez la fontaine à eau éloignée des objets inflammables.
- La fontaine à eau ne doit subir aucune secousse ni vibration.
- La fontaine à eau n'est pas adaptée à une utilisation en extérieur.

- Ne jamais couvrir ou bloquer les fentes d'aération et les grilles d'aération.
- La fontaine à eau doit être installée dans un emplacement libre d'accès où elle peut être vérifiée par une personne formée.
- Consultez le fabricant, même en cas de changement d'emplacement.

### **Danger pour la santé lié à une contamination !**

Le non-respect des directives en matière d'hygiène peut entraîner la contamination du produit final et s'avérer nocif pour le consommateur.

- Respectez toutes les réglementations statutaires ainsi que les directives en matière d'hygiène.
- Assurez-vous toujours de l'hygiène sur l'emplacement d'installation.
- Assurez-vous que l'environnement de fonctionnement des fontaines à eau répond aux spécifications indiquées.
- Effectuez toujours les nettoyages dans les délais requis.
- Effectuez toujours les désinfections dans les délais requis.
- Effectuez toujours les changements de filtres dans les délais requis.
- Rincez la fontaine à eau après une période d'arrêt de 24 heures.
- Rincez la fontaine à eau si elle a été débranchée de l'alimentation électrique durant plus



de 120 minutes (voir la section « Période d'inactivité » à la page 98).

- Évitez tout contact avec le bec de distribution.

### Risque de blessure en glissant sur des flaques d'eau !

Le fait de glisser sur des flaques d'eau présentes sur le sol peut provoquer une chute. Une chute peut entraîner des blessures.

- Nettoyez les flaques d'eau immédiatement à l'aide d'un chiffon.
- Vérifiez régulièrement le bac de récupération et le réservoir d'eaux usées et videz-les si nécessaire.

### Danger lié à un niveau de qualification insuffisant du personnel !

Des personnes insuffisamment qualifiées ne peuvent pas estimer les risques lors de la manipulation de l'appareil ; par conséquent, elles courent et font courir aux autres des risques de blessures graves ou mortelles et peuvent causer des dommages à l'environnement.

- N'autorisez que des personnes qualifiées à effectuer le travail.
- Les personnes insuffisamment qualifiées ne doivent pas être autorisées à entrer dans la zone de travail.

Tout travail doit être effectué uniquement par les personnes capables d'effectuer ces tâches de manière fiable. Les per-

sonnes dont la capacité de réaction est altérée, notamment par des drogues, de l'alcool ou des médicaments, ne sont pas autorisées.

L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans au moins, par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, uniquement s'ils sont surveillés ou ont reçu des consignes concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et comprennent les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants.

Les qualifications des personnes habilitées à effectuer les différentes tâches mentionnées dans ces consignes sont énumérées comme suit :

#### Personne qualifiée

La personne qualifiée a suivi une formation pour les tâches attribuées et a reçu des informations sur les risques potentiels liés à un comportement inapproprié.

#### Fabricant

Certaines tâches ne peuvent être effectuées que par le personnel du fabricant.

Aucune autre personne n'est autorisée à effectuer ces tâches.

Contactez le service client pour la réalisation du travail nécessaire.

#### Exploitant

L'exploitant est le propriétaire ou le locataire de la fontaine à eau qui la met à la disposition de l'utilisateur.

- L'exploitant a été formé par le fabricant ou par une personne qualifiée au fonctionnement de la fontaine à eau.
- L'exploitant a été informé de son obligation de tenir un cahier d'exploitation fourni par le fabricant ou par une personne qualifiée.
- L'exploitant est conscient des dangers liés à la manipulation des bouteilles de CO<sub>2</sub> et est capable de remplacer les bouteilles de CO<sub>2</sub> en toute sécurité.
- L'exploitant connaît toutes les normes d'hygiène qui s'appliquent au fonctionnement d'un distributeur de boisson.
- L'exploitant a lu attentivement et compris les consignes de fonctionnement.

#### Utilisateur

L'utilisateur utilise et fait fonctionner la fontaine à eau pour l'usage prévu sans autre expérience préalable.

Par utilisateur, on entend toute personne qui utilise l'appareil pour se servir en eau.

### Danger de mort lié à une manipulation incorrecte par des personnes non autorisées !

Les personnes non autorisées qui ne respectent pas les exigences décrites ici ne connaissent pas les dangers liés à la manipulation de l'appareil.

Pour cette raison, il existe un risque de blessures graves ou mortelles pour les personnes non autorisées.

L'environnement pourrait également subir des dégradations.

- Les personnes non autorisées ne doivent pas ouvrir l'appareil.
- Les personnes non autorisées ne doivent pas effectuer de travaux d'entretien ni de réparation.
- L'exploitant doit s'assurer que l'utilisateur se limite à se servir de l'eau.
- Les qualifications définies pour toutes les tâches mentionnées dans ces consignes sont indispensables.

#### Devoirs de l'exploitant

La fontaine à eau est utilisée uniquement dans des locaux à usage commercial. De ce fait, l'exploitant de la fontaine à eau doit se conformer aux réglementations en vigueur en matière de sécurité, d'hygiène et de prévention des accidents.

Les responsabilités suivantes incombent à l'exploitant :



- L'installation et la première mise en service de l'appareil ne peuvent être effectuées que par des personnes qualifiées.
- Les exigences en termes d'emplacement d'installation définies dans ces consignes (voir la section « Emplacement » à la page 85) doivent être respectées à tout moment.
- Avant la mise en fonctionnement de la fontaine à eau, les consignes doivent être lues et comprises dans leur intégralité.
- Il importe de se conformer à la fréquence de nettoyage, d'entretien et de réparation préconisée dans ces consignes.
- Les travaux d'entretien ne peuvent être effectués que par des personnes qualifiées.
- La première mise en service ainsi que les travaux de nettoyage, de désinfection et de réparation doivent être consignés dans le cahier d'exploitation.
- Les consignes relatives au remplacement de la bouteille de CO<sub>2</sub> doivent être affichées à proximité de la bouteille de CO<sub>2</sub> et doivent être clairement lisibles.
- Outre les instructions de sécurité figurant dans ces consignes, les réglementations applicables relatives à l'hygiène, la santé et la sécurité, ainsi que la protection de l'environnement doivent être respectées.

- L'exploitant doit contacter les autorités locales pour vérifier les exigences locales et régionales relatives à l'installation des appareils branchés sur l'arrivée d'eau.

### Équipement de sécurité

#### **Danger lié à la défaillance de l'équipement de sécurité !**

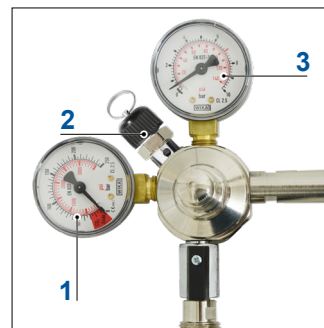
Si l'équipement de sécurité ne fonctionne pas correctement ou est inopérant, il existe un risque de blessure grave ou un danger de mort.

- Avant de démarrer, vérifiez que l'ensemble de l'équipement de sécurité est en bon état de marche et correctement installé.
  - Respectez toujours le mode d'emploi de l'équipement de sécurité et ne le rendez jamais inopérant.
  - Assurez-vous que l'équipement de sécurité est accessible à tout moment.
- L'équipement de sécurité installé dans l'appareil est détaillé ci-dessous.



#### **Aquastop**

L'aquastop est situé entre le robinet d'arrêt et l'arrivée d'eau de la fontaine à eau. Un capteur situé à l'intérieur détecte la quantité d'eau qui s'écoule. Lorsque la quantité dépasse 10 litres en débit continu, la vanne de l'aquastop ferme automatiquement l'arrivée d'eau de l'appareil.



#### **Détendeur de CO<sub>2</sub> et soupape de sécurité**

Le détendeur de CO<sub>2</sub> est fixé sur la bouteille de CO<sub>2</sub>. Le manomètre fixé indique la pression de CO<sub>2</sub> appliquée en bars. Le manomètre de gauche **1** indique la pression de CO<sub>2</sub> et

le niveau de remplissage de la bouteille de CO<sub>2</sub>. Le manomètre de droite **3** indique la pression de CO<sub>2</sub> appliquée à l'appareil. Le réglage optimal est de 4,5 bars/70 psi. Pour davantage de protection, le détendeur de CO<sub>2</sub> est équipé d'une soupape de sécurité **2**.

#### **Régulateur de pression d'eau**

Conformément à la norme DIN EN 1717, la fontaine à eau est munie d'un régulateur de pression d'eau et d'un clapet anti-retour contrôlable. Le régulateur de pression d'eau réduit la pression d'arrivée d'eau. Le régulateur de pression d'eau est pré-réglé sur 4 bars / 0,4 MPa. La pression ne doit pas être modifiée sans autorisation.

#### **Étiquettes et notices apposées**

#### **Danger lié à un étiquetage illisible !**

Avec le temps, les étiquettes et les notices peuvent se salir ou devenir illisibles pour d'autres raisons, ce qui signifie que les dangers ne sont pas identifiés et que les consignes de fonctionnement essentielles ne peuvent être respectées. Il s'ensuit un risque de blessure.

- Assurez-vous que les consignes de sécurité, d'avertissement et de fonctionnement sont toujours clairement lisibles.



- Remplacez immédiatement les notices ou les étiquettes abîmées.

### Pièces détachées

L'utilisation de pièces de rechange et de filtres incompatibles peut provoquer des dommages et des dysfonctionnements de la fontaine à eau.

- N'utilisez que des pièces de rechange et des filtres provenant de BRITA SE ou des pièces de rechange et des filtres approuvés par BRITA SE. L'appareil doit être connecté à l'arrivée d'eau uniquement avec des tuyaux neufs. Les flexibles usés ne doivent jamais être réutilisés.
- N'essayez jamais d'effectuer une réparation non autorisée de la fontaine à eau.
- Pour les travaux de réparation, qui ne peuvent être effectués que par des personnes qualifiées, veuillez contacter le service client (voir dernière page).

Une liste des pièces de rechange originales est disponible auprès du fabricant, du service client ou du revendeur spécialisé.

### Danger pour l'environnement lié à une mauvaise manipulation de substances dangereuses !

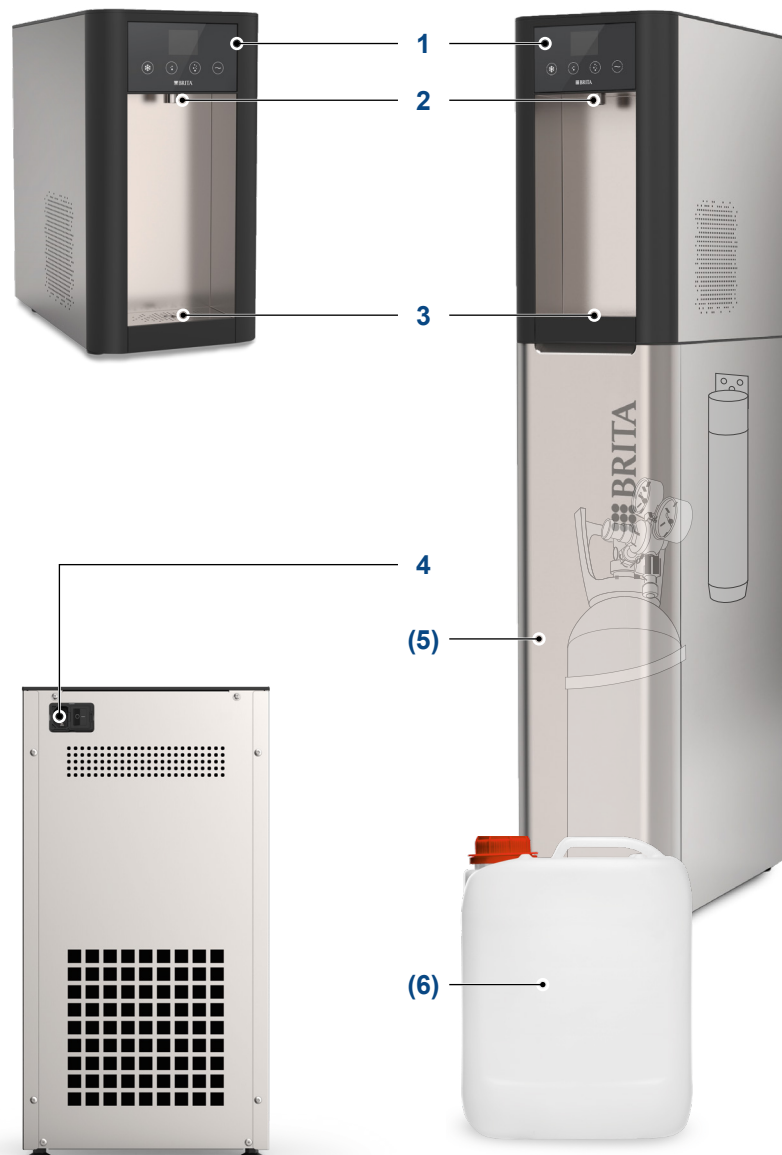
La mauvaise manipulation de substances dangereuses pour l'environnement, en particulier une mise au rebut inappropriée, peut causer d'importants dommages à l'environnement.

- Respectez toujours les indications ci-après lors de la manipulation et de la mise au rebut des substances dangereuses pour l'environnement.
- Si des substances dangereuses pour l'environnement sont déversées involontairement dans l'environnement, mettez immédiatement en œuvre les mesures appropriées. En cas de doute, informez des dégâts causés les autorités locales responsables, et demandez quelles sont les mesures appropriées à adopter.

Les substances dangereuses pour l'environnement utilisées sont les suivantes :

Les gaz réfrigérants peuvent contenir des substances toxiques et dangereuses pour l'environnement. Leur rejet dans l'environnement n'est pas autorisé. La mise au rebut doit être effectuée par un professionnel du traitement des déchets. En cas de dommages au niveau du système de refroidissement, contactez immédiatement le service client (voir dernière page).

## I. Top Pro



## Aperçu

### Veillez vous référer au dépliant !


1. Panneau de commande et écran tactile
2. Bec de distribution
3. Bac de récupération
4. Interrupteur marche/arrêt


### Facultatif (disponible en accessoire)


5. Meuble bas
6. Réservoir d'eaux usées VIVREAU (en option)

## Symboles utilisés

 Avertissement d'un risque pour la santé et les biens matériels.

 Avertissement de tension dangereuse.

 Danger de combustibilité.

 Veuillez lire attentivement le présent manuel d'utilisation et conservez-le pour vous y référer ultérieurement.

## Sommaire

Consignes de sécurité	74
Aperçu	84
Symboles utilisés	84
Usage prévu	85
Emplacement	85
Stockage	85
Utilisation de l'appareil	86
• Démarrage	86
• Marche/Arrêt	86
• Distribution de l'eau	87
• Erreurs et avertissements	88
• Veille	88
Présentation du menu	89
Réglages	92
• Réglage de la quantité d'eau distribuée	92
• Réglage de la température	92
Entretien	93
• Calendrier	93
• Nettoyage	94
• Désinfection du bec de distribution	94
• Nettoyage des grilles d'aération	95
• Vérification de la bouteille de CO <sub>2</sub>	95
Remplacement de la bouteille de gaz de CO <sub>2</sub>	96
Période d'inactivité	98
• Après une période d'inactivité plus longue	99
Dépannage	100
Comment réagir en situation d'urgence	102
• Fuite d'eau	102
• Fuite de gaz réfrigérant	102
• Fuite de CO <sub>2</sub>	102
• Électrocution	102
Caractéristiques techniques	104
Plaque signalétique	105
Démontage et mise au rebut	105
Meuble bas	106

## Usage prévu

Utiliser conformément à l'usage prévu : Les fontaines à eau de la gamme de produits Top Pro sont conçues uniquement pour distribuer différents types d'eau. Les fontaines à eau peuvent être utilisées uniquement avec de l'eau potable fournie par les réseaux de distribution d'eau. Cette eau du robinet respecte les exigences légales en matière d'eau de boisson de qualité.

Les fontaines à eau sont conçues pour une utilisation professionnelle dans l'industrie de l'hôtellerie et de la restauration, les services de traiteur, les hôpitaux, les immeubles commerciaux et les bureaux, etc.

L'eau distribuée est uniquement destinée à la consommation dans les 24 heures.


L'utilisation conforme à l'usage prévu suppose que toutes les informations contenues dans les présentes consignes sont comprises et respectées.

Toute utilisation allant au-delà de l'usage prévu et tout autre type d'utilisation sont considérés comme des utilisations inappropriées.

En cas de recommandation des autorités publiques de faire bouillir l'eau du robinet, ceci s'applique également à l'eau filtrée BRITA.

Lorsque cette consigne prend fin, le filtre d'entrée d'eau doit être remplacé et les raccordements nettoyés. Pour ce faire, veuillez contacter le service client (voir dernière page).

## Emplacement

 **Attention :** Assurez-vous que l'appareil est toujours suffisamment ventilé. Ne couvrez ni n'obstruez jamais les grilles de ventilation ni les grilles d'aération. Maintenez toujours une distance minimale par rapport aux murs et aux autres objets comme indiqué dans les consignes de sécurité fournies par le fabricant.

La fontaine à eau ne doit pas être installée près d'une source de chaleur directe ou indirecte. Les tuyaux et les câbles ne doivent pas être en contact avec des sources de chaleur.

La bouteille de CO<sub>2</sub> doit être placée le plus loin possible des sources de chaleur et la température ambiante ne doit pas dépasser 32 °C.

Pour déplacer l'appareil une fois installé, veuillez contacter le service client (voir dernière page). Tout déplacement doit être effectué par une personne qualifiée et consigné dans le cahier d'exploitation.

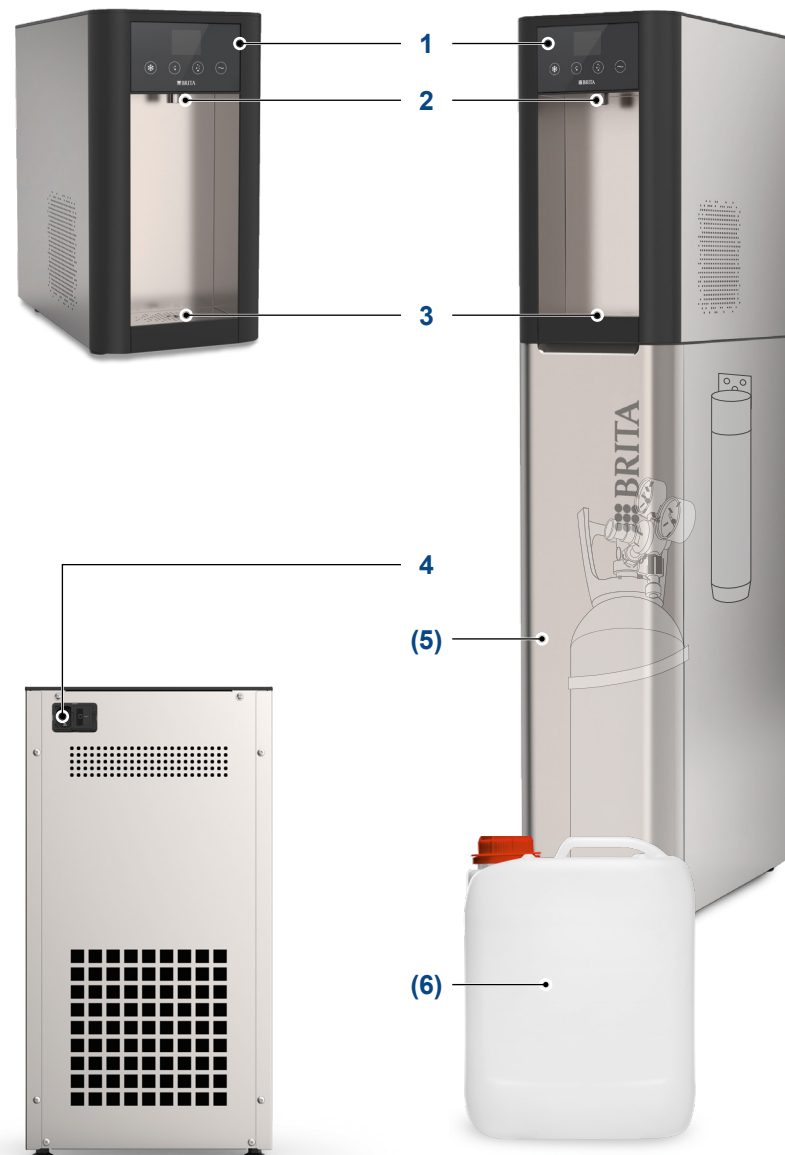
Pour plus d'informations, consulter la section « Consignes de sécurité » aux pages 74 à 82.

## Stockage

Entreposez la fontaine à eau en suivant les consignes suivantes :

- Ne l'entreposez pas à l'extérieur.
- Entreposez-la dans un endroit sec, à l'abri de la poussière et du gel.
- Ne l'exposez pas à des produits agressifs.
- Évitez les chocs mécaniques.
- Si la fontaine doit être stockée plus de 3 mois, vérifiez régulièrement l'état général des éléments et de l'emballage.
- Stockez-la et utilisez-la à la verticale.

## I. Top Pro



### Démarrage

**Attention :** Assurez-vous que l'appareil est resté en position verticale pendant 24 heures avant de le démarrer ! Risque d'endommagement du système de refroidissement !

L'installation et la première mise en service doivent être effectuées exclusivement par le fabricant ou par une personne qualifiée. Pour le modèle sur socle (modèle à poser + meuble bas), BRITA recommande de fixer le meuble bas au mur. Veuillez contacter le service client pour plus d'informations (voir dernière page).

**Attention :** Après 3 jours d'inutilisation, rincez minutieusement la fontaine à eau (voir la section « Périodes d'arrêt » à la page 98).

### Marche/Arrêt

L'interrupteur Marche/Arrêt (4) se trouve à l'arrière de la fontaine à eau.



Réglez l'interrupteur (4) en position I pour l'allumer. L'interrupteur s'allume.



Réglez l'interrupteur (4) en position O pour l'éteindre. L'interrupteur s'éteint.

### Distribution de l'eau

1. Placez un récipient adapté sous le bec de distribution.
2. Distribuez le type d'eau souhaité en appuyant sur la touche correspondante.
3. Appuyez sur le bouton jusqu'à obtention de la quantité d'eau souhaitée. Assurez-vous de ne pas trop remplir le récipient.



**Fraîche plate :**  
Eau fraîche plate



**Semi-gazéifiée :**  
Eau semi-gazéifiée



**Péillante :**  
Eau pétillante



**Non réfrigérée:**  
Eau plate non réfrigérée

**Remarque :** Un dispositif de sécurité interrompt la distribution d'eau au bout de 90 secondes de distribution continue. Pour reprendre la distribution, relâchez puis réappuyez sur le bouton.

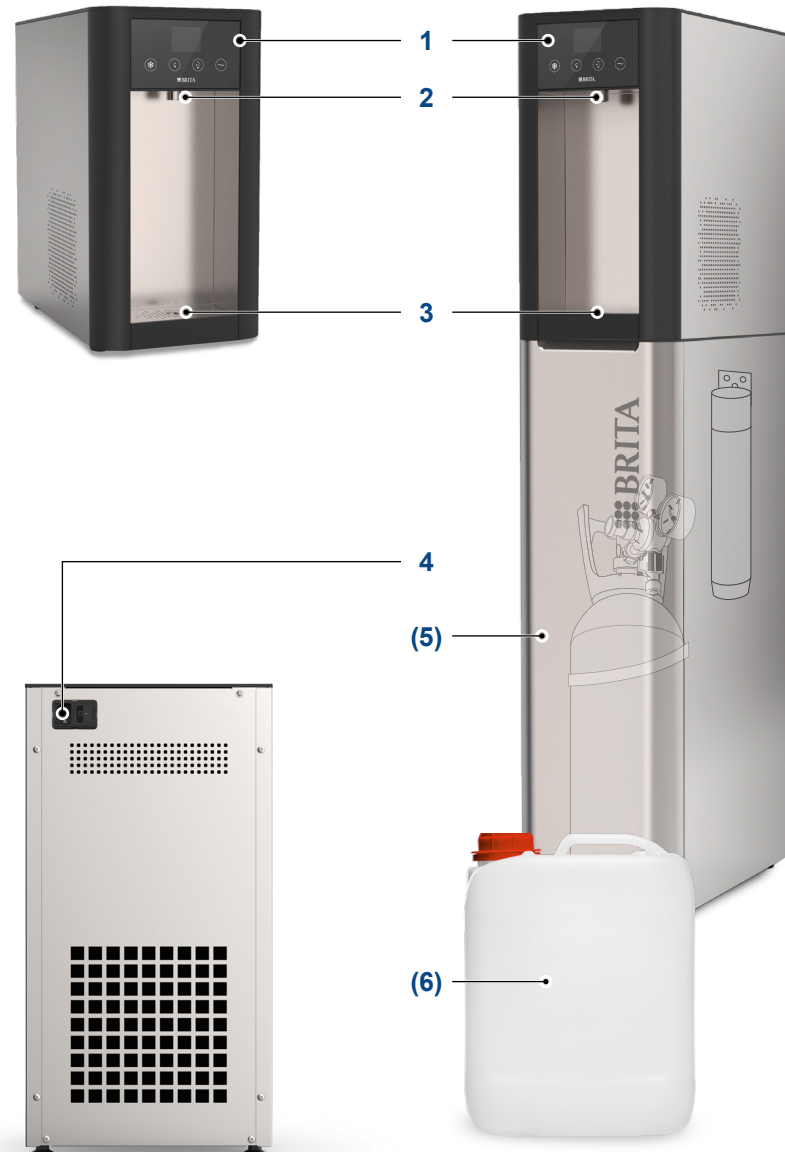
**Avec quantités prédéfinies :**  
Si un réglage de quantité a été défini, les icônes représentant un verre et une bouteille s'affichent à l'écran.



1. Sélectionnez la quantité d'eau désirée (verre ou bouteille)
2. Appuyez sur le bouton correspondant au type d'eau désiré, une seule fois et brièvement.

La distribution d'eau s'arrêtera automatiquement lorsque la quantité programmée aura été atteinte. En appuyant sur n'importe quel bouton de sélection du type d'eau, l'appareil s'arrêtera de distribuer de l'eau immédiatement.

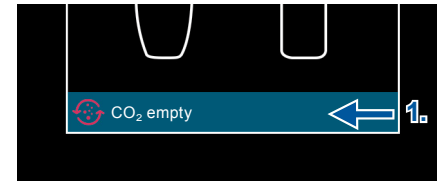
## I. Top Pro



## Utilisation de l'appareil

Veuillez vous référer au dépliant !

### Erreurs et avertissements



L'écran (1) affiche des avertissements écrits et des erreurs. Les erreurs fatales sont aussi indiquées par des icônes sur l'écran.

Pour plus d'informations concernant les avertissements et les erreurs, veuillez consulter le chapitre intitulé « Dépannage » page 100.

### Veille

L'écran passe en mode veille au bout de 5 minutes d'inactivité (réglage par défaut).

Pour activer l'écran, touchez-le à n'importe quel endroit. L'écran se rallumera automatiquement.

Si l'écran ne se rallume pas, veuillez appeler le service client (voir dernière page).

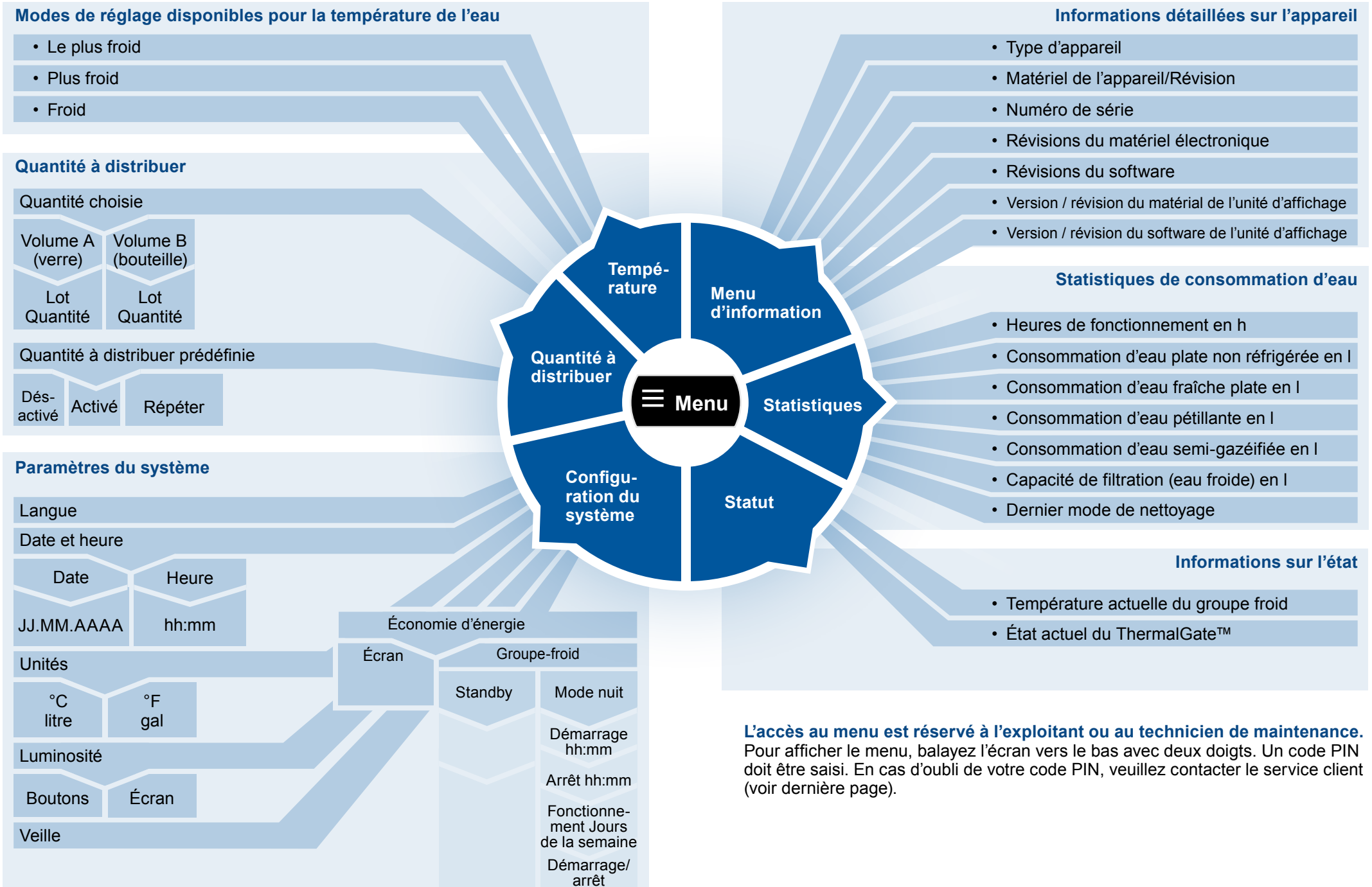
L'exploitant ou le technicien de maintenance peut régler la minuterie du mode veille dans le menu (voir dernière page).

## Présentation du menu

Seul l'exploitant ou le technicien de maintenance peuvent modifier les réglages.

### Configuration du système

<b>Accédez au menu</b>	Balayez vers le bas avec deux doigts. Un code PIN doit être saisi.
<b>Choix de la langue</b>	Appuyez sur le bouton correspondant à votre langue et retournez à la configuration du système. La langue s'enregistre automatiquement.
<b>Réglage du mode veille</b>	Permet de définir le délai d'activation du mode veille de l'écran manuellement <ul style="list-style-type: none"> <li>• Désactivé : aucun minuteur défini pour le mode veille</li> <li>• Pour régler le délai d'activation par intervalles de 5 minutes, utilisez les flèches <math>\wedge/\vee</math>.</li> </ul> Pour enregistrer le délai d'activation, appuyez sur le bouton enregistrer. Pour annuler les réglages, appuyez sur le bouton annuler.
<b>Mode nuit</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pour régler l'heure de démarrage et l'heure d'arrêt du mode nocturne par intervalles de 1 minute, utilisez les flèches <math>\wedge/\vee</math>.</li> <li>• Réglez la durée de fonctionnement pour les jours de la semaine sur arrêt, complet ou en fonction des horaires.</li> <li>• Démarrez/arrêtez le mode nuit.</li> </ul>
<b>Régler le jour / l'heure</b>	Utilisez les flèches pour régler l'heure. L'heure s'enregistre automatiquement. Utilisez les flèches pour régler la date. La date s'enregistre automatiquement.
<b>Réglage de la luminosité</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Réglez la luminosité des boutons :</li> <li>• 0 % : luminosité min.</li> <li>• 50 % : luminosité moy.</li> <li>• 100 % : luminosité max.</li> </ul> Réglez la luminosité de l'écran entre 0 et 100 % par tranches de 5 %. Le réglage s'enregistre automatiquement.
<b>Réglage des unités</b>	Choisissez le système métrique (°C, litre, etc.) ou impérial (°F, gal, etc.). L'unité s'enregistre automatiquement.



**L'accès au menu est réservé à l'exploitant ou au technicien de maintenance.** Pour afficher le menu, balayez l'écran vers le bas avec deux doigts. Un code PIN doit être saisi. En cas d'oubli de votre code PIN, veuillez contacter le service client (voir dernière page).

## Réglage de la quantité d'eau distribuée

Il est possible de prédéfinir deux quantités d'eau différentes pour chaque type d'eau.

### Pour accéder au mode de réglage de la quantité d'eau distribuée :

1. Accédez au menu principal.
2. Sélectionnez « Réglage de la quantité d'eau distribuée ».
3. Sélectionnez le réglage volume A ou B. Le système vous guidera au long des étapes suivantes.

### Pour définir une quantité d'eau à distribuer :


4. Placez un récipient adapté sous le bec de distribution.
5. Appuyez sur le bouton correspondant au type d'eau désiré.
6. Lorsque vous avez obtenu la quantité d'eau souhaitée, relâchez le bouton. Assurez-vous de ne pas trop remplir le récipient.
7. Appuyez sur le bouton « confirmer » pour terminer le mode de réglage ou appuyez sur « annuler » pour supprimer la quantité définie.
8. Pour rajouter de l'eau, appuyez à nouveau sur l'icône eau.

Ce réglage doit être effectué séparément pour chaque type d'eau.

**Remarque :** La quantité prédéfinie peut varier en fonction du débit de l'alimentation en eau.




### Il est possible d'ajuster le réglage de la quantité d'eau :

1. **Désactivé :** Aucun réglage de quantité disponible
2. **Une fois :** La quantité d'eau à distribuer doit être choisie à chaque utilisation
3. **Répéter :** La quantité d'eau distribuée lors de la dernière utilisation reste activée

 Nous vous recommandons de ne pas dépasser 1 litre pour le réglage de la quantité d'eau distribuée. L'exploitant assume l'entière responsabilité de l'installation de l'appareil.

## Réglage de la température

Il est possible de prédéfinir trois réglages différents pour la température de l'eau :

-  Le plus froid
-  Plus froid
-  Froid

Réglage de la température de l'eau:

1. Accédez au menu principal
2. Sélectionnez le menu « Réglage de la température »
3. Sélectionnez la température désirée. Le réglage s'enregistre automatiquement.

La température de l'eau définie peut varier en fonction de l'alimentation en eau locale et de la température ambiante de la pièce.

## Calendrier

Pour un fonctionnement optimal et sans problème de la fontaine à eau, veillez à effectuer les travaux décrits dans la section suivante conformément au calendrier illustré ci-dessous. Si vous constatez des signes d'usure

accrue lors de vos vérifications régulières, les intervalles d'entretien préconisés doivent être raccourcis. Contactez le service client pour toute question relative à l'entretien et la fréquence (voir dernière page).

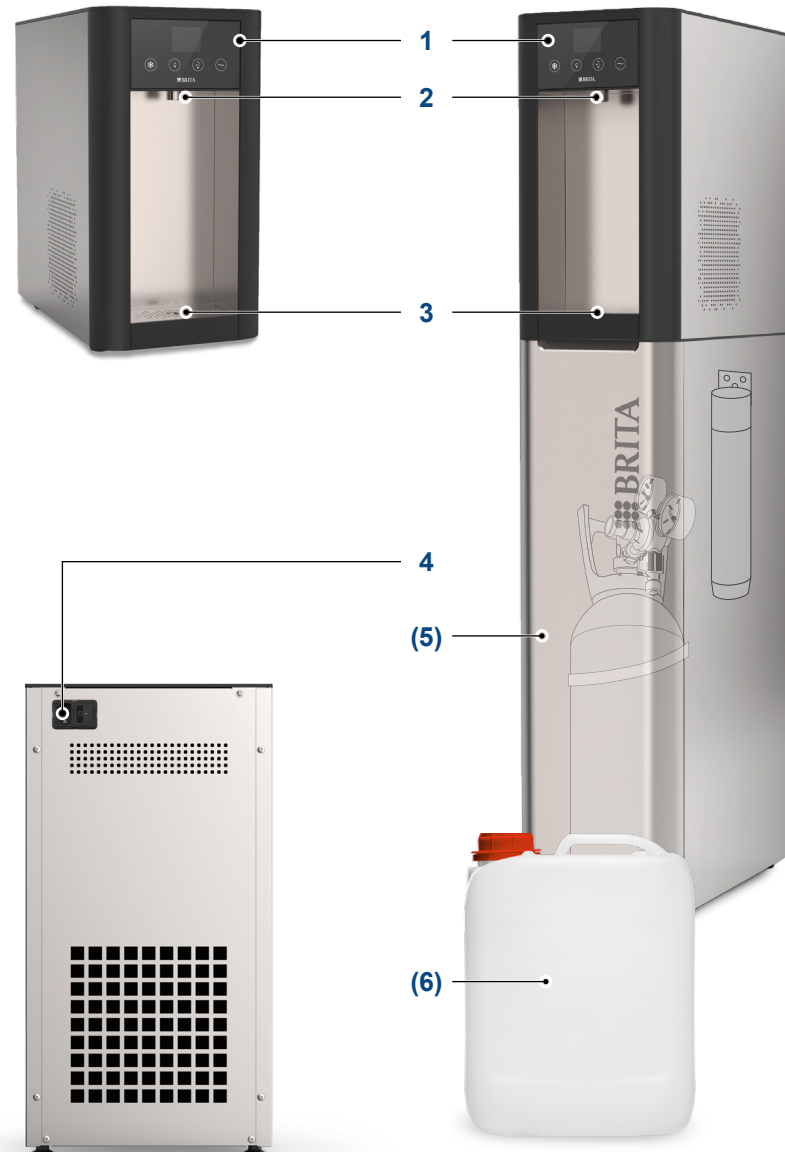
### Les travaux d'entretien doivent être effectués par l'exploitant

Fréquence	Composant	Tâche
Tous les jours	Bac de récupération/ Réservoir à eaux usées	Vider Nettoyer
	Corps de l'appareil et écran	Nettoyer
	Aérateur	Nettoyer
Toutes les semaines	Bec de distribution	Nettoyer
Deux fois par an	Grilles d'aération	Nettoyer
Lorsque cela est nécessaire	Bouteille de CO <sub>2</sub>	Vérifier le niveau de remplissage Remplacer

### Le travail d'entretien doit être effectué par le fabricant ou par une personne qualifiée

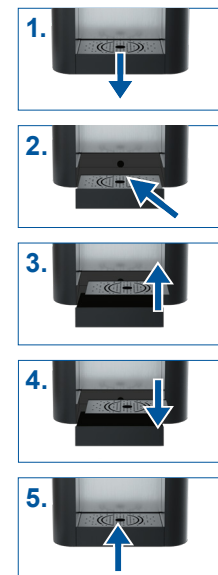
Tâche	ThermalGate	HygienePlus
Changement de filtre à eau	Une fois par an	Deux fois par an
Vérification du robinet d'arrivée d'eau et du robinet d'arrêt	Deux fois par an	Deux fois par an
Désinfection	Top Pro : Tous les ans Top Pro PureProtect : Tous les 2 ans Vous trouverez de plus amples informations dans la rubrique « Période d'inactivité ».	Top Pro : Deux fois par an Top Pro PureProtect : Une fois par an. Vous trouverez de plus amples informations dans la rubrique « Période d'inactivité ».
Vérifications de sécurité	Tous les 2 ans	Tous les 2 ans
Vérification du clapet anti-retour	Tous les 5 ans	Tous les 5 ans

## I. Top Pro

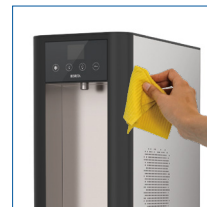


### Nettoyage

1. Tirez le bac de récupération (3) vers vous et videz-le.
2. Vérifiez la fonction d'écoulement.
3. Enlevez la grille du bac de récupération (3) et nettoyez les deux éléments.
4. Réinstallez la grille.
5. Remettez le bac de récupération en place (3).



1. Nettoyez les surfaces en acier inoxydable du corps de l'appareil à l'aide d'un détergent adapté aux surfaces en acier inoxydable.
2. Nettoyez les surfaces noires en plastique du corps de l'appareil à l'aide d'un détergent adapté au plastique.



**Attention :** Le détergent ne doit contenir aucun acide et aucune autre substance agressive ou abrasive (liquide ou solide). N'utilisez pas de produits de nettoyage contenant du peroxyde d'hydrogène.

**Attention :** Veuillez respecter les consignes fournies par le fabricant en matière de produits de nettoyage.

### Désinfection du bec de distribution

- AVERTISSEMENT !** Danger pour la santé lié à une contamination ! Le non-respect des indications en matière d'hygiène peut entraîner la contamination du système et s'avérer nocif pour le consommateur.
1. Ne touchez le bec de distribution qu'avec un chiffon stérile et sans peluches.
  2. Ne touchez le bec de distribution que pour le nettoyer.

Utilisez un spray désinfectant à l'alcool pour nettoyer le bec de distribution (2)



**Remarque** (uniquement en cas d'installation d'un aérateur)

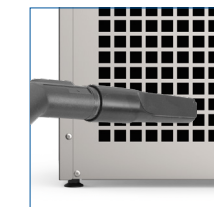
1. Retirez la buse et l'aérateur en dévissant la buse dans le sens des aiguilles d'une montre. Recouvrez entièrement leur surface intérieure et extérieure de désinfectant.
2. Remplacez les buses désinfectées dans les robinets distributeurs. Vaporisez à nouveau du désinfectant.

**Remarque :** Laissez le spray agir pendant quelques minutes avant de l'essuyer à l'aide d'un chiffon stérile et sans peluches.

### Nettoyage des grilles d'aération

- AVERTISSEMENT !** Ne couvrez jamais les grilles d'aération et ne placez jamais d'objets à l'avant des ailettes sous peine d'endommager l'appareil.

Nettoyez les grilles d'aération avec une brosse ou un tampon adaptés, ou avec un aspirateur.



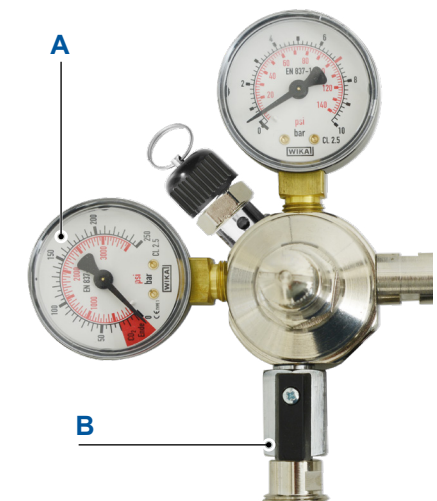
**AVERTISSEMENT !** Les grilles d'aération sont dotées de bords très coupants ! Risque de blessure !

**Attention :** Veuillez contacter le service client pour obtenir plus d'informations sur les produits nettoyants et désinfectants qui conviennent.

### Vérification de la bouteille de CO<sub>2</sub>

**Vérifier le niveau de remplissage de la bouteille de CO<sub>2</sub>**

1. Vérifier si le robinet d'arrêt B est bien ouvert. Il doit se trouver en position verticale, comme indiqué ci-dessous.
2. Si la pression indiquée sur le manomètre de la bouteille A indique la zone rouge, remplacez la bouteille (voir la section « Remplacer la bouteille de CO<sub>2</sub> » à la page 96).



# Remplacement de la bouteille de CO<sub>2</sub>

## Consignes de sécurité pour la manipulation des bouteilles de gaz comprimé de CO<sub>2</sub>.

### Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves ou mortelles !

Raccordez toujours la bouteille de gaz comprimé de CO<sub>2</sub> au régulateur. Ne raccordez pas directement la bouteille de gaz comprimé au carbonateur afin d'éviter tout risque d'explosion. Ne dévissez jamais les raccords des bouteilles. Tenez toujours la bouteille de gaz comprimé de CO<sub>2</sub> éloignée de la chaleur.

### Ne raccordez la bouteille de gaz comprimé de CO<sub>2</sub> que si :

- Le local où se trouve la bouteille de gaz comprimé est suffisamment ventilé OU un détecteur de CO<sub>2</sub> est installé. Aérez toujours la pièce après avoir constaté une fuite de CO<sub>2</sub> !
- La bouteille de gaz comprimé de CO<sub>2</sub> est en position verticale, sécurisée par une sangle de sécurité et située à une distance de sécurité (au minimum 50 cm) de toute source de chaleur ;
- Il est avéré qu'il n'y a pas d'échappement de gaz liquéfié.
- Le régulateur de pression requis doté de la vanne de sécurité pour le distributeur est disponible.
- La vanne de sécurité est hermétique et entièrement fonctionnelle.



**Danger ! Le CO<sub>2</sub> est un gaz incolore et inodore. Risque d'asphyxie.**

- Respectez les consignes de fonctionnement lors de la manipulation des bouteilles de gaz comprimé de CO<sub>2</sub>.
- Assurez-vous que la taille de la bouteille de CO<sub>2</sub> n'excède pas celle calculée à partir du volume de la pièce d'installation. Contactez le service client si vous avez des questions par rapport à la taille de la bouteille de CO<sub>2</sub>.
- Si vous suspectez une augmentation de la concentration de CO<sub>2</sub>, n'inhalez pas d'air, sortez de la zone de danger et aérez suffisamment le lieu d'installation.
- Dissipez le CO<sub>2</sub> conformément aux dispositions réglementaires correspondantes.
- Installez toujours les flexibles afin qu'ils ne puissent pas entrer en contact avec des sources de chaleur ou d'humidité, des corps gras, des objets à bords tranchants, etc. Évitez de couder ou pincer les flexibles.
- Ne touchez pas une bouteille de CO<sub>2</sub> gelée.

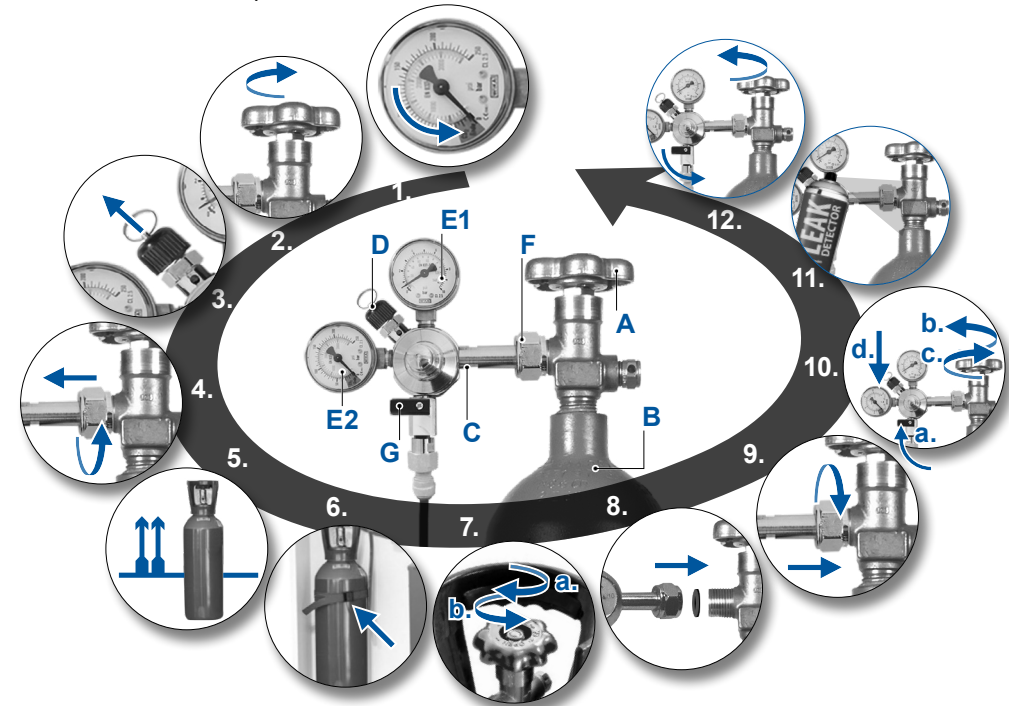


**Danger de mort lié à la pression de la bouteille de CO<sub>2</sub> !** En cas de mauvaise manipulation, la pression exercée sur la bouteille de CO<sub>2</sub> peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Avant de remplacer la bouteille de CO<sub>2</sub> :

- Établissez un état des lieux hors pression. déchargez également les énergies résiduelles contenues dans le système ;
- Assurez-vous d'empêcher un échappement involontaire du CO<sub>2</sub>.
- Faites remplacer immédiatement les éléments défectueux (sur lesquels une pression est exercée au cours du fonctionnement normal) par une personne formée.
- Veillez à ce que les bouteilles de CO<sub>2</sub> soient toujours maintenues en position verticale et ne puissent pas se renverser.
- Respectez toujours les consignes de sécurité figurant sur la bouteille de CO<sub>2</sub>.

## 12 étapes pour remplacer la bouteille de gaz comprimé de CO<sub>2</sub> en toute sécurité :

1. La bouteille de CO<sub>2</sub> est vide (vérifiez E2 pour connaître le niveau de remplissage de la bouteille de CO<sub>2</sub>).
2. Fermez la vanne de la bouteille de CO<sub>2</sub> A.
3. Libérez la pression de la vanne de sécurité D.
4. Détachez le régulateur de pression C en dévissant l'écran F (veuillez garder à l'esprit qu'il est fileté à gauche).
5. Retirez la bouteille de gaz comprimé B. Fixez-la en position verticale.
6. Fixez le nouveau cylindre en position verticale au moyen de la sangle de sécurité. Ouvrez le capuchon de protection.
7. Ouvrez la vanne A une fois pleine pour vider le flexible de sortie, puis refermez-la.
8. Raccordez le régulateur de pression C. Assurez-vous que le joint d'étanchéité est correctement positionné.
9. Serrez l'écran F avec une clé. Assurez-vous que tous les raccords sont bien serrés. Ne serrez pas plus que nécessaire.
10. Fermez la vanne d'arrêt G. Ouvrez la valve A. Fermez la valve A. Vérifiez le manomètre E2. La pression affichée sur le manomètre doit rester stable lorsque vous fermez à nouveau la vanne A.
11. Vérifiez l'absence de fuite avec une solution d'eau savonneuse ou un équivalent. Si des bulles apparaissent, il y a une fuite. Si vous ne pouvez pas réparer la fuite, fermez la bouteille de gaz et contactez le service client (voir dernière page). La pression correcte appliquée à l'appareil est de 0.45 MPa / 4,5 bar (veuillez vérifier le manomètre E1).
12. Ouvrez la vanne de la bouteille de CO<sub>2</sub> A. Ouvrez le robinet d'arrêt G.



## Période d'inactivité

### Avant une période d'inactivité de plus de 72 heures

Avant que la fontaine à eau soit mise à l'arrêt pour plus de 72 heures, procédez comme suit :




1. Coupez l'arrivée d'eau.



2. Fermez la vanne de la bouteille de CO<sub>2</sub>.



3. Placez une indication sur votre fontaine à eau pour vous assurer que personne ne l'utilise lorsque l'arrivée d'eau est coupée.


 **AVERTISSEMENT !**  
Risques pour la santé liés au manque d'hygiène !  
Ne débranchez pas la fontaine à eau.


### Après une période d'inactivité plus longue

Après une période d'inactivité de plus de 24 heures ou suite à une panne de courant, nettoyez le robinet, le corps de l'appareil ainsi que le bac de récupération avec un chiffon antibactérien et un spray désinfectant, rétablissez l'arrivée d'eau et ouvrez la vanne de la bouteille de CO<sub>2</sub>. Placez un récipient sur le bac de récupération et rincez la fontaine à eau avec :

#### Top Pro


2 l d'eau plate non réfrigérée      2 l d'eau fraîche plate      8 l d'eau gazeuse


 **AVERTISSEMENT ! Risques pour la santé liés au manque d'hygiène !**  
Risque de développement microbien lorsque votre fontaine à eau est déconnectée de son alimentation électrique pendant plus de 120 minutes. En cas de déconnexion prolongée (mais inférieure à 24 heures), redémarrez votre fontaine à eau et rincez-la comme expliqué ci-dessous (en cas d'inactivité de 4 jours à 4 semaines). Si la fontaine à eau est débranchée plus de 24 heures, il est nécessaire de désinfecter le système et de remplacer le filtre. Veuillez contacter le service client (voir dernière page).

 **Attention ! Après des périodes d'inactivité de 4 jours à 4 semaines, rincez la fontaine à eau avec 10 l d'eau plate non réfrigérée, 10 l d'eau fraîche plate et 20 l d'eau gazeuse.**  
Après une période d'inactivité de plus de quatre semaines, il est nécessaire de désinfecter le système et de remplacer le filtre. Veuillez contacter le service client (voir dernière page).

#### Top Pro avec PureProtect

Eau plate non réfrigérée : 0,6 l      Eau fraîche plate : 0,6 l

 **AVERTISSEMENT ! Risques pour la santé liés au manque d'hygiène !**  
Risque de développement microbien lorsque votre fontaine à eau est déconnectée de son alimentation électrique pendant plus de 120 minutes. En cas de déconnexion prolongée (mais inférieure à 24 heures), redémarrez votre fontaine à eau et rincez-la comme expliqué ci-dessous (en cas d'inactivité de 4 jours à 6 semaines). Si la fontaine à eau est débranchée plus de 24 heures, il est nécessaire de désinfecter le système et de remplacer le filtre. Veuillez contacter le service client (voir dernière page).

 **Attention ! Après des périodes d'inactivité de 4 jours à 6 semaines, rincez la fontaine à eau avec 1 l d'eau plate non réfrigérée, 2 l d'eau fraîche plate et 2 l d'eau gazeuse.**  
Après une période d'inactivité de plus de six semaines, il est nécessaire de désinfecter le système et de remplacer le filtre. Veuillez contacter le service client (voir dernière page).

# Dépannage

## Réponse aux problèmes éventuels

Si des problèmes surviennent, la fontaine affichera des informations pertinentes et des conseils de dépannage. Si vous ne pouvez pas résoudre le problème immédiatement, veuillez contacter le service client (voir dernière page).



**AVERTISSEMENT ! Risque de blessures résultant d'activités de réparation !** La fontaine à eau ne contient aucun élément pouvant être réparé par l'exploitant. Les tâches autres que celles décrites dans ces consignes ne peuvent être effectuées que par le fabricant ou une personne qualifiée.

### Anomalies visibles à l'écran

Problème	Cause	Solution
Les icônes représentant les types d'eau sont éteintes	Le système a rencontré une erreur	Contactez le service client (voir dernière page)
Pas de distribution d'eau	Le système a rencontré une erreur et ne peut pas	Contactez le service client (voir dernière page)
L'écran est éteint	L'appareil n'est pas sous tension	Branchez la prise de courant sur le secteur, mettez l'appareil sous tension et vérifiez si une défaillance quelconque survient
	Le fusible de la fontaine à eau a sauté	Contactez le service client (voir dernière page)
Les icônes de l'eau gazéifiée brillent moins fort	La bouteille de CO <sub>2</sub> est vide	Remplacez la bouteille de CO <sub>2</sub> (voir page 96)
	Le mode veille est actif	Touchez les icônes pour réactiver le système

### Anomalies touchant l'eau distribuée

Problème	Cause	Solution
L'eau n'est pas gazéifiée ou ne contient que peu de bulles	Le contenu en dioxyde de carbone n'est pas réglé correctement	Contactez le service client (voir dernière page)
	La bouteille de CO <sub>2</sub> est vide	Vérifiez le niveau de CO <sub>2</sub> restant et changez la bouteille si nécessaire (voir page 96)
De l'eau gicle	La pression de l'eau est trop élevée	Contactez le service client (voir dernière page)

Problème	Cause	Solution
De l'eau gicle	La bouteille de CO <sub>2</sub> est vide	Remplacez la bouteille de CO <sub>2</sub> (voir page 96)
L'eau est tiède	La température de l'eau n'est pas programmée correctement	Contactez l'exploitant pour régler la température de l'eau
	Le refroidisseur d'eau est défectueux	Contactez le service client (voir dernière page)
	Les grilles d'aération sont obstruées	Assurez-vous que les grilles d'aération ne sont pas bloquées ni recouvertes
	Les grilles d'aération sont contaminées	Contactez le service client (voir dernière page)
Débit d'eau faible	Pas d'eau réfrigérée disponible	Attendez 30 minutes que l'eau soit réfrigérée
	Le filtre à eau est bloqué	Il faut remplacer la carafe filtrante. Contactez le service client (voir dernière page)
Les eaux plates sont légèrement gazeuses	La pression de l'eau est trop faible	Vérifiez la vanne d'entrée d'eau
	Pas de distribution d'eau pendant une période prolongée (>2 jours)	Prélevez 3 litres de n'importe quel type d'eau plate

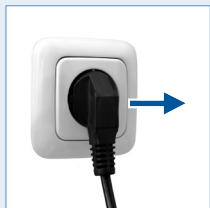
### Autre

Problème	Cause	Solution
Suintement d'eau incontrôlé	L'arrivée d'eau n'est pas hermétique	Coupez l'arrivée d'eau/fermez le robinet d'arrêt
On entend un sifflement	Il y a une fuite de CO <sub>2</sub>	Vérifiez l'arrivée de CO <sub>2</sub>
Pas de distribution d'eau	L'arrivée d'eau a été coupée	Vérifiez la vanne d'arrivée d'eau Vérifiez l'arrivée d'eau
	Le bac de récupération n'est pas inséré correctement/complètement	Videz le bac de récupération puis réinsérez-le
Seul du CO <sub>2</sub> sort du bec de distribution	Le filtre d'entrée est fermé	Contactez le service client (voir dernière page)
	Le fusible de la fontaine à eau a sauté	Contactez le service client (voir dernière page)

Si le problème se reproduit, veuillez contacter le service client (voir dernière page).

## Comment réagir en situation d'urgence

### Fuite d'eau

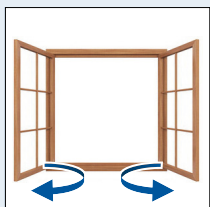


1. Débranchez la fontaine à eau.



2. Coupez l'arrivée d'eau et essuyez l'eau qui a fui.

### Fuite de gaz réfrigérant

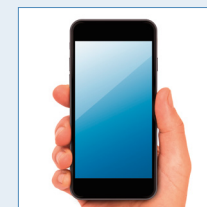


1. Ouvrez les fenêtres et les portes et aérez complètement la pièce.



2. Éteignez tous les composants et débranchez-les de l'alimentation en courant (le cas échéant).

**AVERTISSEMENT !**  
Danger pour la santé lié au gaz réfrigérant !  
Évitez tout contact avec le gaz réfrigérant.



3. Une fois que le danger immédiat a été écarté, contactez le service client (voir dernière page).

### Fuite de CO<sub>2</sub>



1. Débranchez la fontaine à eau.



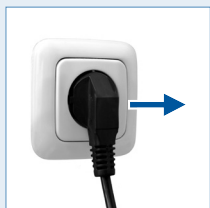
2. Fermez la vanne de la bouteille de CO<sub>2</sub>. Ouvrez les fenêtres et les portes et aérez complètement la pièce.

**AVERTISSEMENT !**  
Le CO<sub>2</sub> est un gaz incolore et inodore.  
Risque d'asphyxie.



4. Indiquez-leur que la fontaine à eau est en dérangement.

### Électrocution



1. Débranchez la fontaine à eau.



2. Coupez l'arrivée d'eau.

**AVERTISSEMENT !**  
Danger de mort lié au courant électrique !  
Conduisez immédiatement la personne concernée chez un médecin ou à l'hôpital.

## Caractéristiques techniques

Série Top Pro	Top Pro 50	Top Pro 85
Performance de refroidissement	50 l/h	85 l/h
Débit maximal	2 l/min	2 l/min
Tension	220 – 240 V	220 – 240 V
Courant, max.	2,0 A	2,4 A
Consommation électrique, max.	440 W	540 W
Fréquence	50 Hz	50 Hz
Catégorie de protection	I	I
Pression de service du CO <sub>2</sub>	0,45 MPa / 4,5 bar	0,45 MPa / 4,5 bar
Pression d'arrivée d'eau, max.	0,6 MPa / 6 bar	0,6 MPa / 6 bar
Pression d'arrivée d'eau, min.	0,25 MPa / 2,5 bar (à un débit de 2 l/min)	0,25 MPa / 2,5 bar (à un débit de 2 l/min)
Pression d'arrivée d'eau du système en fonctionnement	0,4 MPa / 4 bar	0,4 MPa / 4 bar
Température d'arrivée d'eau	5 à 25 °C	5 à 25 °C
Amplitude de température ambiante	16 à 43 °C	16 à 43 °C
Amplitude optimale de température ambiante	16 à 32 °C	16 à 32 °C
Humidité relative maximum	60%	60%
Gaz réfrigérant : R290	54 g	68 g
Niveau sonore	< 58 dB(A)	< 62 dB(A)
Altitude	< 2000 m	< 2000 m

### Dimensions et poids :

Dimensions du modèle à poser (L x H x P)	277 x 530 x 518 mm	277 x 530 x 518 mm
Dimensions du modèle sur socle (L x H x P)	277 x 1430 x 518 mm	277 x 1430 x 518 mm
Hauteur de distribution sous bec	330 mm	330 mm
Poids du modèle à poser	35 kg	40 kg
Poids du meuble bas	16 kg	15,6 kg
Poids du meuble bas avec la plaque prévue	23 kg	22,5 kg

Les caractéristiques techniques peuvent varier en fonction de nouveaux développements et de nouvelles améliorations des produits.

## Plaque signalétique

Les plaques signalétiques se trouvent à l'avant de l'appareil.

## Démontage et mise au rebut

Lorsque la fontaine à eau arrive en fin de vie, elle doit être démontée et mise au rebut dans le respect de l'environnement.

**Le démontage et la mise au rebut doivent être effectués uniquement par le personnel des fabricants ou par des personnes qualifiées.**

 **AVERTISSEMENT !**  
**Danger de mort lié à un démontage incorrect !**

Des erreurs de démontage peuvent entraîner des situations dangereuses ou causer des dommages matériels et à l'environnement. Cela entraîne des risques liés, entre autres, au courant électrique, au dioxyde de carbone ou à la pression de la bouteille de CO<sub>2</sub>.

- Le démontage doit être effectué uniquement par le fabricant ou par des personnes qualifiées.
- Consultez le fabricant, même en cas de changement d'emplacement.
- Abstenez-vous de tout démontage et de tout changement d'emplacement non autorisés.



Le pictogramme affichant une poubelle barrée indique la nécessité de mettre au rebut séparément les appareils électriques et électroniques (DEEE). Les appareils électriques et électroniques peuvent contenir des matériaux dangereux pour les personnes et l'environnement. Ne jetez pas cet appareil avec les ordures ménagères. Apportez-le dans un point de collecte pour les déchets électriques et électroniques. Les matériaux d'emballage sont 100 % recyclables. Il importe de se débarrasser des différents éléments de manière responsable et conformément aux réglementations locales. Ce faisant, vous contribuerez à préserver les ressources et à protéger l'environnement. Pour plus de détails, veuillez consulter votre revendeur ou les autorités locales.

# Meuble bas

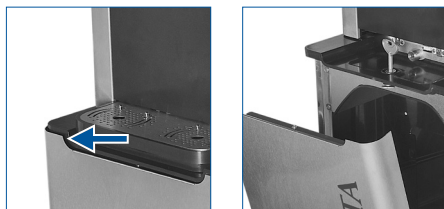
## Consignes de sécurité

- Utilisez le meuble bas uniquement avec un modèle à poser de fontaine à eau de la marque BRITA
- L'installation et le déplacement du meuble bas avec la fontaine à eau doivent être effectués par une personne qualifiée.
- Pour éviter tout accès non autorisé, laissez toujours le meuble bas verrouillé et ouvrez-le uniquement si nécessaire.
- Pour de plus amples informations de sécurité, consultez également le manuel d'utilisation.

## Meuble bas pour série Top Pro

- Le meuble bas doit être placé sur une surface plane pouvant supporter le poids du socle et résistant aux liquides et à la chaleur.
- Pour assurer une installation stable, le meuble bas doit être fixé au mur à l'aide d'une pièce de montage mural (2).
- Si une fixation au mur n'est pas possible, il faut utiliser la plaque prévue pour le meuble bas.

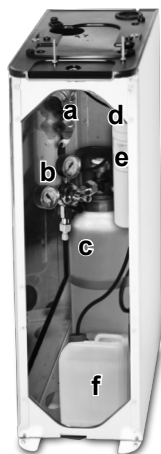
## Pour ouvrir la porte du meuble bas :



- Retirez le bac de récupération.
- Le trou pour la clé se trouve sous le bac de récupération. Déverrouillez la porte du meuble bas avec la clé (5). Tirez la partie supérieure de la porte du meuble bas vers l'avant pour l'ouvrir, tirez vers le haut pour la retirer complètement.
- Pour éviter tout accès non autorisé, laissez toujours le meuble bas verrouillé et ouvrez-le uniquement si nécessaire.

## Description

- a. Réducteur de pression d'eau
- a. Détendeur de pression de CO<sub>2</sub>
- c. Bouteille de CO<sub>2</sub>
- d. Tête de filtre
- e. Cartouche filtrante
- f. Réservoir d'eau usée (en option - disponible en accessoire)



## Entretien

- Nettoyez quotidiennement la surface extérieure du meuble bas et de la fontaine à eau avec un produit de nettoyage adapté pour l'acier inoxydable et un chiffon non pelucheux.
- Vérifiez l'état de l'intérieur du meuble bas et enlevez toute saleté si nécessaire
- Si le réservoir d'eau usée est raccordé, vérifiez le niveau d'eau et videz-le chaque jour ou chaque fois que nécessaire.

## Symboles utilisés



Avertissement d'un risque pour la santé et les biens matériels.



Pour changer la bouteille de CO<sub>2</sub>, consultez le manuel ou l'autocollant à l'intérieur de la porte du socle.



Veillez lire attentivement le présent manuel d'utilisation et conservez-le pour vous y référer ultérieurement.



## Serie Top

La gamma di prodotti Top include tre opzioni di prestazione: Top Compact con una capacità di raffreddamento di 15 l/h, Top Pro 50 con una capacità di raffreddamento di 50 l/h e Top Pro 85 con una capacità di raffreddamento di 85 l/h. Il sistema fornisca acqua non refrigerata, acqua fresca, acqua leggermente frizzante fresca e acqua frizzante fresca. Top Pro p è un sistema soprabanco. Un mobile base personalizzabile, fornito come accessorio, offre la possibilità di installarlo come sistema da pavimento.

## ThermalGate™

Di solito, negli erogatori d'acqua, il punto di erogazione è completamente privo di protezioni e resta esposto all'ambiente esterno. I germi si annidano nel rubinetto e, in assenza di un meccanismo appropriato, possono causare una contaminazione retrograda.

La barriera ThermalGate™ protegge dalla possibile ricontaminazione dovuta a fattori esterni. Il rubinetto d'uscita viene riscaldato automaticamente a intervalli, così da ottenere una disinfezione termica efficace.

## PureProtect



PureProtect è la funzione di pulizia innovativa di BRITA. Il volume dell'acqua stagnante viene fatto circolare nel filtro di ingresso Protect 100 per mantenere l'acqua fresca, priva di germi e migliorarne il sapore. Il sistema intelligente si adatta al comportamento dell'utente, regolando la frequenza di pulizia sulla base degli schemi di utilizzo.

## BRITA HygienePlus

BRITA HygienePlus è una protezione esclusiva multizona disponibile solo da BRITA. È progettata per ambienti in cui l'igiene è della massima importanza e consiste di tre elementi fondamentali:

1. Il filtro per l'acqua posto all'ingresso (CLARITY Protect) include un pre-filtro, carbone attivo e tecnologia con membrana a fibra cava. Con diametro dei pori di soli 0,15 µm, il filtro trattiene in modo affidabile batteri e altri contaminanti pericolosi per la salute, come le cisti (in conformità con la direttiva NSF 53). Inoltre, riduce la torbidità e la presenza di metalli come il piombo e migliora il gusto dell'acqua diminuendo la presenza di cloro.
2. Il filtro BRITA CLARITY Safe X3, posizionato direttamente a monte del rubinetto d'uscita, è costituito da una membrana asimmetrica a doppio strato molto sottile, in grado di trattenere tutti i batteri o le cisti potenzialmente residui prima dell'erogazione dell'acqua.
3. ThermalGate™ di BRITA riscalda automaticamente il rubinetto d'uscita a intervalli regolari. Tale procedura protegge da contaminazione retrograda da fonti esterne, come nel caso di contatto fisico (ad es. toccando il rubinetto) o goccioline (ad es. a seguito di starnuti o colpi di tosse).
4. PureProtect fa circolare l'acqua stagnante nel filtro di ingresso Protect 100 per garantire acqua potabile costantemente pulita anche dopo lunghi periodi di inattività del dispenser.



  **Importanti istruzioni di sicurezza. Leggere con attenzione le istruzioni di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchio. Conservare il manuale a portata di mano per poterlo consultare sull'uso corretto e sicuro dell'apparecchio. Consegnare il manuale all'eventuale nuovo proprietario dell'apparecchio affinché possa apprendere l'uso e conoscere gli avvertimenti di sicurezza. Si declina ogni responsabilità nel caso in cui non vengano seguite le istruzioni contenute nel manuale.**

### Rischi residui

Il capitolo seguente specifica i rischi residui che potrebbero verificarsi anche se l'erogatore d'acqua è utilizzato secondo l'uso previsto.

### Pericolo di morte per folgorazione!

In caso di contatto con componenti sotto tensione, sussiste il pericolo di morte immediata per folgorazione. Un danneggiamento dell'isolamento o di singoli componenti può rappresentare un pericolo di morte.

- In caso di danneggiamento dell'isolamento, disinserire immediatamente l'alimentazione elettrica e provvedere alla riparazione. A questo scopo contattare il servizio clienti. (Vedere il retro della pagina)
- In nessun caso cavallottare o mettere fuori servizio i fusibili.
- Proteggere i componenti sotto tensione dall'umidità. In caso contrario, esiste il pericolo di un cortocircuito. Non tirare mai il cavo della spina e non maneggiare la spina con le mani bagnate.

- Posare sempre il cavo in modo tale da evitare che venga a contatto con fonti di calore, umidità, olio, oggetti affilati, spigoli vivi e così via. Non piegare o bloccare i tubi flessibili.
- Se è danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito dal fabbricante, da un centro assistenza o da una persona qualificata, al fine di prevenire situazioni di pericolo.
- Assicurarsi che la spina possa sempre essere scollegata dalla presa agevolmente per disinserire l'alimentazione dell'erogatore.
- Prima di procedere alla pulizia o a interventi di manutenzione scollegare la spina. Assicurarsi che l'utilizzatore possa controllare che il dispenser sia scollegato da ogni punto a cui può accedere.

### Pericolo dovuto alla presenza di CO<sub>2</sub>!

Il CO<sub>2</sub> è un gas incolore e inodore. In caso di elevate concentrazioni e scarsa ventilazione sussiste il pericolo di soffocamento. Le dimensioni della stanza

devono essere di almeno 17 m<sup>3</sup> per 1 kg di CO<sub>2</sub>. Questa specifica si basa sulle informazioni per salute e sicurezza sul lavoro relative al funzionamento sicuro di sistemi di erogazione di bevande (Arbeitssicherheitsinformation (ASI) 6.80 "Sicherer Betrieb von Getränkeschankanlagen") e sulle regole per l'uso dei sistemi di erogazione di bevande (DGUV Regel 110-007 "Verwendung von Getränkeschankanlagen"). Se i regolamenti locali sono differenti, la società/l'operatore devono soddisfare i regolamenti locali.

- Osservare le istruzioni operative per l'uso di bombole CO<sub>2</sub> compresso (vedere "Istruzioni di sicurezza per l'uso di bombole CO<sub>2</sub>" nelle immediate vicinanze della bombola CO<sub>2</sub>).
- Assicurarsi che non venga superata la grandezza della bombola CO<sub>2</sub> calcolata sulla base del volume del locale in cui va installata. Per ulteriori informazioni relative alle dimensioni della bombola CO<sub>2</sub> contattare il servizio clienti (vedere il retro della pagina).
- Nel caso si sospetti un'elevata concentrazione di CO<sub>2</sub>, non inalare, uscire dalla zona di pericolo e provvedere a una ventilazione sufficiente del luogo di installazione.

- Far defluire il CO<sub>2</sub> conformemente alle rispettive disposizioni di legge.
- Posare sempre i tubi flessibili in modo tale da evitare che vengano a contatto con fonti di calore, umidità, olio, oggetti affilati, spigoli vivi e così via. Non piegare o bloccare i tubi flessibili.
- Non toccare una bombola CO<sub>2</sub> congelata.

### Pericolo di morte dovuto alla pressione nella bombola CO<sub>2</sub>!

In caso di uso improprio, la pressione della bombola CO<sub>2</sub> può causare lesioni gravi o mortali. Prima di sostituire la bombola CO<sub>2</sub>:

- Depressurizzare. Scaricare anche il gas residuo.
- Assicurarsi sempre che non possa verificarsi una fuoriuscita accidentale di CO<sub>2</sub>.
- I componenti difettosi posti sotto pressione durante il normale funzionamento devono essere sostituiti immediatamente da una persona adeguatamente qualificata.
- Fissare sempre le bombole CO<sub>2</sub> in posizione verticale e assicurarle in modo tale da impedirne la caduta.
- Assicurarsi che l'etichetta "Istruzione di sicurezza per l'utilizzo di bombola CO<sub>2</sub>" si trovi nelle immediate vicinanze della bombola CO<sub>2</sub>.



- Osservare sempre le avvertenze di sicurezza riportate sulla bombola CO<sub>2</sub>.

### **Pericolo per la salute dovuto ai refrigeranti!**

La fuoriuscita di refrigerante può provocare assideramento, irritare le vie respiratorie, provocare la perdita di coscienza e il soffocamento.

- Evitare il contatto con il refrigerante.
- Proteggere le tubazioni del refrigerante da possibili danni.

### **Refrigerante R290**



Le apparecchiature sono fornite con il refrigerante R290. Si tratta di un prodotto refrigerante ecosostenibile, ma infiammabile. Le dimensioni della stanza devono essere di almeno 1 m<sup>3</sup> per 8 gr di refrigerante. La quantità di refrigerante presente è riportato sulla targhetta dell'apparecchio.

Per quanto concerne la temperatura della stanza, si prega di attenersi alle indicazioni fornite con il manuale di istruzioni.

Inoltre, per le apparecchiature contenenti refrigerante R290 vanno seguite le seguenti indicazioni:

- Non danneggiare il circuito del refrigerante. La fuoriuscita di refrigerante può essere causa di incendi.
- Nel caso di fuoriuscita di refrigerante, tenere qualsiasi

fiamma libera ben distante e ventilare la stanza in modo scrupoloso. Spegnerne immediatamente l'apparecchiatura. Non estrarre la spina dalla presa, in quanto ciò può essere fonte di innesco.

- Mettere in funzione l'apparecchiatura solo in spazi ben ventilati. Tenere le prese d'aria libere da ostacoli. In assenza di una ventilazione adeguata esiste il pericolo di miscele di gas esplosive.

### **Pericolo di lesioni dovuto ad angoli e spigoli vivi!**

Nell'area delle feritoie di ventilazione sussiste il pericolo di ferirsi con angoli e spigoli vivi.

- Eseguire lavori in questa zona sempre con cautela.

### **Pericolo di morte dovuto a installazione e prima messa in funzione errate!**

Errori che si verificano durante l'installazione o la prima messa in funzione possono comportare situazioni rischiose per la vita o ingenti danni materiali.

- Far eseguire l'installazione e la prima messa in funzione unicamente da persone certificate dal fabbricante o da un rivenditore qualificato.
- Astenersi dall'installazione arbitraria e da spostamenti.
- L'erogatore d'acqua non può essere installato in prossimità di fonti di calore dirette o

indirette (come forni, termosifoni, stufe, lavastoviglie, lavatrici e così via). Allo stesso modo, tubi flessibili e cavi non devono entrare a contatto con fonti di calore.

- L'erogatore d'acqua deve essere posizionato su una superficie piana che possa sopportarne il peso e sia resistente ai liquidi e al calore.
- L'erogatore d'acqua non può essere installato in luoghi in cui siano possibili spruzzi o getti di acqua.
- Non appoggiare alcun oggetto sull'erogatore d'acqua.
- La pulizia dell'erogatore di acqua non deve essere effettuata utilizzando un getto d'acqua ad alta pressione.
- Evitare condizioni ambientali esplosive, corrosive o abrasive. Tenere l'erogatore d'acqua lontano dagli oggetti infiammabili.
- L'erogatore d'acqua non deve essere sottoposto ad agitazioni e vibrazioni.
- L'erogatore d'acqua non è adatto per l'uso esterno.
- Non coprire né bloccare mai le feritoie di ventilazione e le griglie di ventilazione.
- Il dispenser di acqua deve essere installato in luoghi dove l'accesso sia libero e dove possa essere monitorato da personale qualificato.
- Consultare il fabbricante anche nel caso di spostamento.

### **Pericolo per la salute dovuto a contaminazione!**

L'inosservanza delle norme igieniche può provocare la contaminazione del prodotto finale e quindi danni alla salute del consumatore.

- Osservare tutte le disposizioni di legge e le norme igieniche.
- Rispettare sempre le norme igieniche nel luogo di installazione.
- Assicurarci che l'ambiente operativo dei dispenser di acqua corrisponda a quanto dichiarato nelle specifiche.
- Osservare sempre gli intervalli di pulizia.
- Osservare sempre gli intervalli di disinfezione.
- Osservare sempre gli intervalli di cambio filtro.
- Sciacquare sempre l'erogatore d'acqua dopo un periodo di inattività di 24 ore.
- Lavare a fondo il dispenser di acqua se l'alimentazione elettrica è stata scollegata per oltre 120 minuti (vedere "Dopo periodi prolungati di inattività" a pagina 135).
- Evitare sempre il contatto con il rubinetto esterno.

### **Pericolo di lesioni dovuto a scivolamento su pozze d'acqua!**

Lo scivolamento su pozze d'acqua sul pavimento può provocare cadute. Una caduta può causare lesioni.



- Rimuovere immediatamente le pozze d'acqua con un panno.
- Controllare ed eventualmente svuotare il vassoio raccogli-goccia a intervalli regolari.

### **Pericolo in caso di persone insufficientemente qualificate!**

Le persone non sufficientemente qualificate non sono in grado di valutare correttamente i rischi relativi all'utilizzo dell'apparecchio, esponendo in questo modo se stessi e gli altri al pericolo di lesioni gravi o mortali e recando danni all'ambiente.

- Far eseguire tutti gli interventi esclusivamente a persone qualificate.
- Tenere le persone non sufficientemente qualificate lontano dalla zona operativa.

Tutti i lavori devono essere eseguiti esclusivamente da persone in grado di svolgerli in modo sicuro. Non sono ammesse persone che si trovino sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, alcol o farmaci in grado di pregiudicare la loro capacità di reazione.

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o intellettuali, o che non dispongano di sufficiente esperienza e conoscenza, soltanto sotto supervisione o laddove gli

stessi siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli che ne derivano. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. I lavori di pulizia e manutenzione non devono essere eseguiti da bambini.

Le qualifiche necessarie per svolgere i diversi compiti sono elencate e descritte qui di seguito:

### **Persona qualificata**

La persona qualificata è stata debitamente formata per i compiti assegnati ed è stata istruita sui possibili pericoli provocati da un comportamento improprio.

### **Fabbricante**

Determinati lavori possono essere eseguiti unicamente dal personale del fabbricante. Altre persone non sono autorizzate a eseguire questi lavori. Per l'esecuzione dei lavori previsti interpellare il servizio clienti.

### **Operatore**

L'operatore è il proprietario o il noleggiatore che mette a disposizione dell'utilizzatore l'erogatore d'acqua.

- L'operatore è stato istruito dal fabbricante o da una persona qualificata circa l'uso del dispenser di acqua.

- L'operatore è stato informato dal fabbricante o da una persona qualificata in merito al suo obbligo di tenere un registro di manutenzione.
- L'operatore conosce i pericoli relativi all'utilizzo di bombole CO<sub>2</sub> ed è in grado di sostituire in sicurezza le bombole di CO<sub>2</sub>.
- L'operatore conosce tutte le norme di igiene in vigore per il funzionamento di un dispenser di bevande.
- L'operatore ha letto e compreso completamente le istruzioni.

### **Utilizzatore**

L'utilizzatore usa e manovra l'erogatore d'acqua per lo scopo previsto senza precedente esperienza.

Per utilizzatore si intende ogni persona che utilizza l'apparecchio per erogare acqua.

### **Pericolo di morte per persone non autorizzate dovuto a utilizzo improprio!**

Le persone non autorizzate, che non rispondono ai requisiti qui descritti, non conoscono i pericoli derivanti dall'uso dell'apparecchio. Pertanto, le persone non autorizzate sono soggette al pericolo di lesioni gravi o perfino mortali. Possono verificarsi anche danni all'ambiente.

- Possono verificarsi lesioni gravi o anche fatali a persone non autorizzate.
- L'apparecchio non può essere aperto da persone non autorizzate.
- I lavori di manutenzione o riparazione non devono essere eseguiti da persone non autorizzate.
- L'operatore deve assicurarsi che l'utilizzatore eroghi soltanto acqua.
- Per tutte le attività devono essere sempre osservate le qualifiche definite in queste istruzioni.

### **Obblighi dell'operatore**

L'erogatore d'acqua viene impiegato in campo professionale. Pertanto, l'operatore del dispenser di acqua è tenuto ad adempiere agli obblighi previsti dalla legge in materia di sicurezza sul lavoro, igiene e prevenzione degli infortuni.

L'operatore risponde di quanto segue:

- L'installazione e la prima messa in funzione dell'apparecchio possono essere eseguite unicamente da persone qualificate.
- I requisiti del luogo di installazione definiti nelle presenti istruzioni (vedere "Luogo d'installazione" a pagina 121) devono essere rispettati in qualsiasi momento.



- Prima della messa in funzione dell'erogatore acqua, è necessario avere letto completamente e compreso perfettamente queste istruzioni.
- Attenersi agli intervalli di pulizia, manutenzione e riparazione descritti in queste istruzioni.
- I lavori di manutenzione devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.
- La prima messa in funzione così come gli interventi di pulizia, disinfezione e riparazione devono essere protocollati nel registro di manutenzione.
- Le istruzioni operative che riguardano il cambio della bombola CO<sub>2</sub> devono trovarsi in prossimità della bombola CO<sub>2</sub> ed essere in buono stato di leggibilità.
- Oltre alle avvertenze per la sicurezza riportate in queste istruzioni, si devono osservare le norme di sicurezza, igiene, salute e ambientali in vigore nel luogo di impiego.
- L'operatore deve contattare le autorità locali per controllare le norme regionali e locali che regolano l'installazione di apparecchi collegati alla fornitura di acqua.

### Dispositivi di sicurezza

#### Pericolo dovuto a malfunzionamenti nei dispositivi di sicurezza!

Se i dispositivi di sicurezza non funzionano o sono stati messi fuori servizio, sussiste il pericolo di lesioni gravissime o mortali.

- Prima di procedere alla messa in funzione, controllare che tutti i dispositivi di sicurezza siano funzionanti e installati correttamente.
- Non mettere mai i dispositivi di sicurezza fuori servizio o cavallottarli.
- Assicurarsi che tutti i dispositivi di sicurezza siano sempre accessibili.

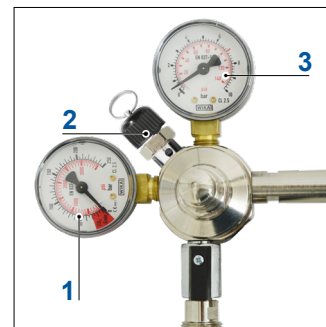
Qui di seguito sono elencati tutti i dispositivi di sicurezza montati nell'apparecchio.



#### Aquastop

L'aquastop si trova tra la valvola a squadra e la fornitura di acqua del dispenser. Un sensore interno rileva la quantità del flusso d'acqua. Quando la quantità

registrata supera i 10 litri di flusso continuo, la valvola aquastop interrompe automaticamente la fornitura di acqua.



#### Regolatore di pressione CO<sub>2</sub> e valvola di sicurezza

Il regolatore di pressione regolatore di pressione CO<sub>2</sub> è montato sulla bombola CO<sub>2</sub>. Il manometro applicato indica la pressione di CO<sub>2</sub> in bar.

Il manometro a sinistra **1** indica la pressione di CO<sub>2</sub> e il livello di riempimento della bombola CO<sub>2</sub>. Il manometro a destra **3** indica la pressione di CO<sub>2</sub> impostata nell'apparecchio. L'impostazione ottimale è di 4,5 bar / 0,45 MPa. Ai fini di una maggiore sicurezza, il regolatore di pressione CO<sub>2</sub> è dotato di una valvola di sicurezza **2**.

#### Regolatore di pressione dell'acqua

In conformità con la norma DIN EN 1717, l'erogatore di acqua viene installato con un regolatore di pressione dell'acqua e una

valvola di non ritorno regolabile. Il regolatore di pressione dell'acqua riduce la pressione dell'acqua in ingresso. Il regolatore di pressione dell'acqua è preimpostato su 4 bar / 0,4 MPa. Questa pressione non deve essere modificata arbitrariamente.

#### Segnaletica applicata e avvertenze

#### Pericolo in caso di etichettatura non leggibile!

Col tempo le etichette adesive e i cartelli potrebbero sporcarsi o diventare illeggibili, ragion per cui i pericoli non vengono più riconosciuti e non possono essere osservate le istruzioni operative necessarie. Di conseguenza sussiste il pericolo di lesioni.

- Tutte le istruzioni di sicurezza, di avvertimento e operative devono essere mantenute sempre in uno stato di buona leggibilità.
- Sostituire immediatamente le etichette adesive o i cartelli danneggiati.

#### Componenti di ricambio

L'uso di parti di ricambio e filtri errati può recare danni e provocare anomalie di funzionamento del dispenser di acqua.

- Utilizzare solamente parti di ricambio e filtri originali BRITA SE o parti di ricambio e filtri espressamente approvati da



BRITA SE. L'apparecchio deve essere collegato alla fornitura di acqua utilizzando esclusivamente tubi nuovi. I tubi flessibili vecchi non possono essere riutilizzati.

- Non tentare mai di riparare il dispenser di acqua in modo autonomo.
- Per gli interventi di riparazione, che possono essere eseguiti unicamente da persone qualificate, contattare il servizio clienti (vedere il retro della pagina).

L'elenco dei componenti di ricambio originali è reperibile presso il fabbricante, il servizio clienti o il rivenditore.

### **Pericolo per l'ambiente in seguito a trattamento improprio di sostanze inquinanti!**

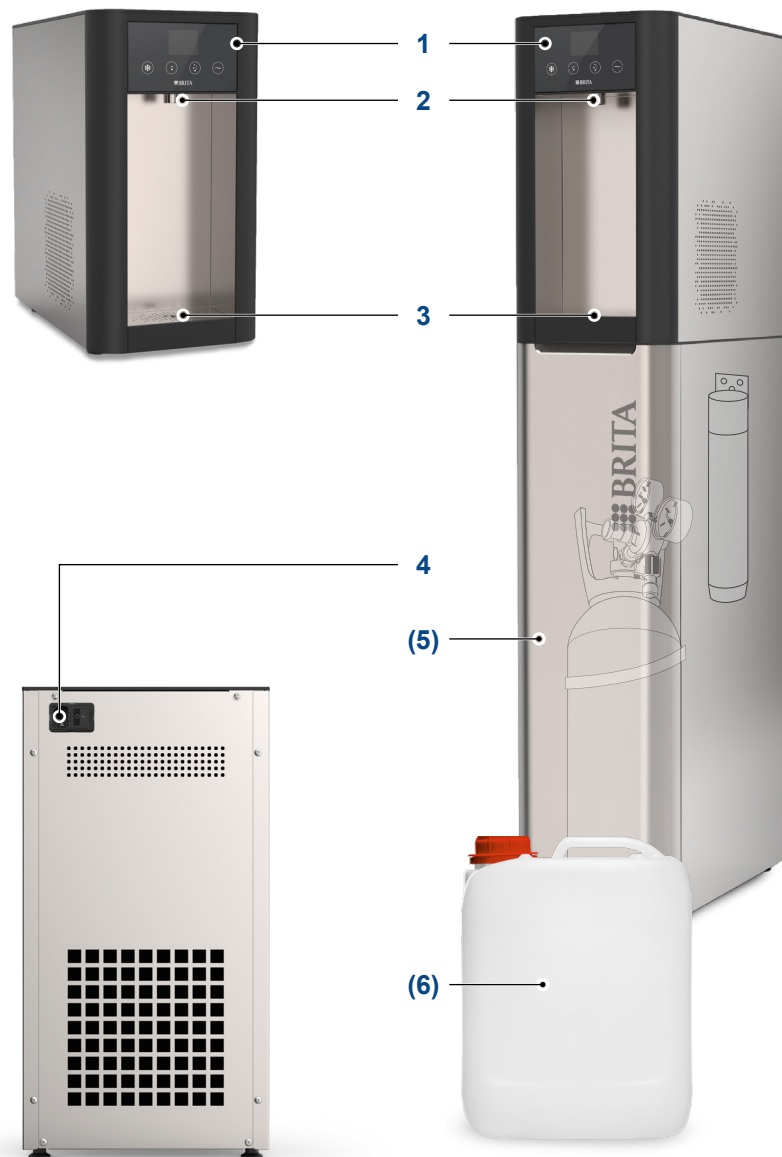
Il trattamento improprio di sostanze dannose per l'ambiente, in particolar modo lo smaltimento non corretto, può provocare ingenti danni ambientali.

- Attenersi sempre alle seguenti avvertenze sull'uso di sostanze dannose per l'ambiente e sul loro smaltimento.
- Se sostanze dannose finiscono accidentalmente nell'ambiente, adottare immediatamente tutte le misure necessarie. In caso di dubbio, informare del danno l'ente comunale competente e chiedere quali siano le misure appropriate da adottare.

Vengono utilizzate le seguenti sostanze dannose per l'ambiente:

I refrigeranti potrebbero contenere sostanze tossiche e dannose per l'ambiente. Non devono essere dispersi nell'ambiente. Lo smaltimento deve essere realizzato da un'impresa specializzata in materia. In caso di danni del sistema di raffreddamento, contattare immediatamente il servizio clienti (vedere il retro della pagina).

## I. Top Pro



## Panoramica


Osservare quanto indicato nella pagina pieghevole!

1. Pannello e display touch control
2. Rubinetto d'uscita
3. Vassoio raccogli goccia
4. Interruttore ON/OFF


Opzionale: disponibile come accessorio


5. Mobile base
6. Contenitore dell'acqua di scarico VIVREAU (opzionale)

## Simboli utilizzati

 Avvertimento di rischio per la salute e danni materiali.

 Avvertimento di tensione elettrica pericolosa.

 Pericolo di combustibilità.

 Leggere attentamente il presente manuale utente e conservarlo a portata di mano per riferimenti futuri.

## Indice

Istruzioni di sicurezza	110
Panoramica	120
Simboli utilizzati	120
Uso previsto	121
Immagazzinamento	121
Posizionamento	121
Utilizzo dell'apparecchio	122
• Messa in funzione	122
• Accensione/spengimento	122
• Erogazione dell'acqua	123
• Errori e avvertenze	124
• Standby	124
Struttura menu	125
Impostazioni	128
• Impostazione dosi	128
• Impostazione temperatura	128
Manutenzione	129
• Programma	129
• Pulizia	130
• Disinfezione del rubinetto d'uscita	130
• Pulizia delle griglie di ventilazione	131
• Controllo della bombola CO <sub>2</sub>	131
Sostituzione della bombola CO <sub>2</sub>	132
Periodi di inattività	134
• Dopo un periodo di inattività prolungato	135
Risoluzione dei problemi	136
Cosa fare in caso di emergenza	138
• Perdite d'acqua	138
• Perdite di refrigerante	138
• Perdite di CO <sub>2</sub>	138
• Scosse elettriche	138
Dati tecnici	140
Targhetta di identificazione	141
Smontaggio e smaltimento	141
Mobile base	142

## Uso previsto

Utilizzare secondo la finalità prevista: Gli erogatori di acqua della gamma di prodotti Top Pro sono progettati esclusivamente per erogare diversi tipi di acqua. Gli erogatori possono essere utilizzati solo con acqua di rubinetto proveniente dall'acquedotto. L'acqua di rubinetto soddisfa i requisiti legali sulla qualità dell'acqua potabile.

Gli erogatori d'acqua sono progettati per un uso professionale nel settore alberghiero e gastronomico, nei servizi di catering, negli ospedali, negli edifici commerciali, negli uffici e così via.

L'acqua erogata è destinata unicamente al consumo immediato.

L'uso conforme alla finalità prevista comprende anche l'osservanza di tutte le indicazioni fornite in queste istruzioni.

Ogni altro uso diverso da quello previsto è considerato improprio.

In caso le autorità pubbliche richiedessero la bollitura dell'acqua di rubinetto, tale richiesta si applicherà anche all'acqua filtrata BRITA.


Al termine di tale richiesta, è necessario sostituire la cartuccia filtrante e pulire i raccordi. Contattare il servizio clienti (vedere il retro della pagina).

## Immagazzinamento

L'erogatore d'acqua può essere conservato in magazzino alle seguenti condizioni:

- Non conservare all'aperto.
- Conservare in ambiente asciutto, privo di polvere e non esposto al gelo.
- Evitare l'esposizione ad agenti aggressivi.

## Posizionamento

 **Attenzione:** Assicurarsi che l'apparecchio sia sempre sufficientemente ventilato. Non ostruire o bloccare mai le fessure di ventilazione o le griglie di ventilazione. Osservare sempre la distanza tra l'apparecchio e le pareti e altri oggetti descritti nella scheda informativa fornita dal fabbricante.

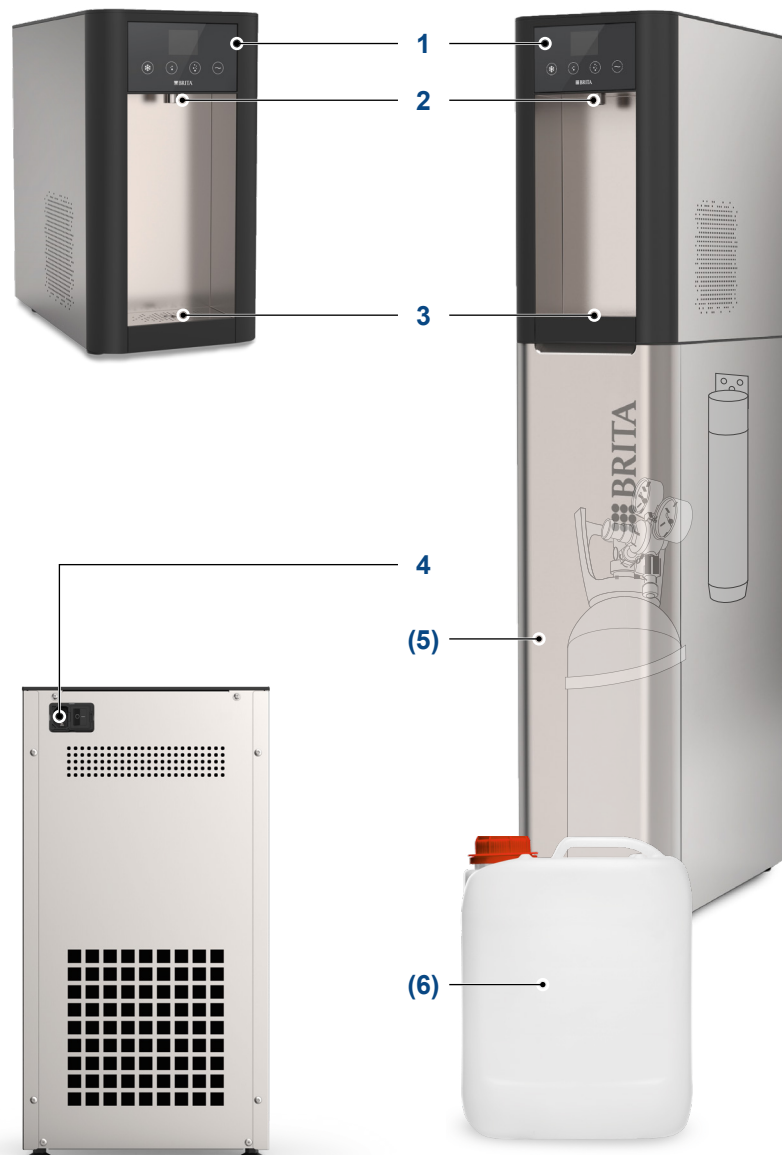
Non installare l'erogatore d'acqua in prossimità di fonti di calore dirette o indirette. I tubi flessibili e i cavi non devono entrare a contatto con fonti di calore.

La bombola CO<sub>2</sub> deve essere posta il più lontano possibile da qualsiasi fonte di calore e la temperatura ambiente non deve superare i 32 °C.

Se occorre spostare in una nuova collocazione un apparecchio già installato, contattare il servizio clienti (vedere il retro della pagina). Lo spostamento deve essere eseguito da una persona qualificata e documentato nel registro di manutenzione.

Per ulteriori informazioni vedere "Istruzioni di sicurezza" a pagina 110.

## I. Top Pro



### Messa in funzione

**Attenzione:** Assicurarsi che l'apparecchio sia rimasto in posizione verticale per le 24 ore precedenti la messa in funzione! L'inosservanza di tale indicazione comporta il rischio di danneggiare il sistema di raffreddamento!

Far eseguire l'installazione e la prima messa in funzione unicamente dal fabbricante o da una persona qualificata. Per la versione da pavimento (sopra-banco + mobile base) BRITA raccomanda di fissare il mobile base alla parete. Per maggiori informazioni, contattare il servizio clienti (vedere il retro della pagina).

**Attenzione:** Dopo 3 giorni di inutilizzo, sciacquare a fondo l'erogatore d'acqua (vedere "Periodi di inattività" a pagina 134).

### Accensione/spengimento

L'interruttore On/Off (4) si trova sulla parte posteriore dell'erogatore di acqua.



Impostare l'interruttore (4) sulla posizione I per accendere l'apparecchio. L'interruttore si illumina.



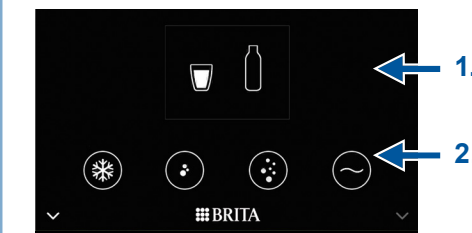
Impostare l'interruttore (4) sulla posizione O per spegnere l'apparecchio. L'interruttore si spegne.

### Erogazione dell'acqua

1. Collocare un recipiente adatto sotto il rubinetto di uscita dell'acqua.
2. Erogare il tipo di acqua desiderato premendo il rispettivo pulsante.
3. Premere il pulsante finché viene erogata la quantità di acqua desiderata. Non fare traboccare l'acqua dal contenitore.



**Con dosi preimpostate:** Quando è attiva l'impostazione dosaggio, nel display appaiono le icone del bicchiere e della bottiglia.



1. Selezionare la porzionatura desiderata (bicchiere o bottiglia)
2. Premere brevemente, solo una volta, il pulsante della tipologia di acqua desiderata.

L'erogazione si interromperà automaticamente una volta erogata la quantità d'acqua preimpostata. La pressione di un pulsante della tipologia di acqua interromperà immediatamente l'erogazione dell'acqua.



**Naturale fresca:**  
Acqua naturale fresca



**Leggermente frizzante:**  
Acqua leggermente frizzante



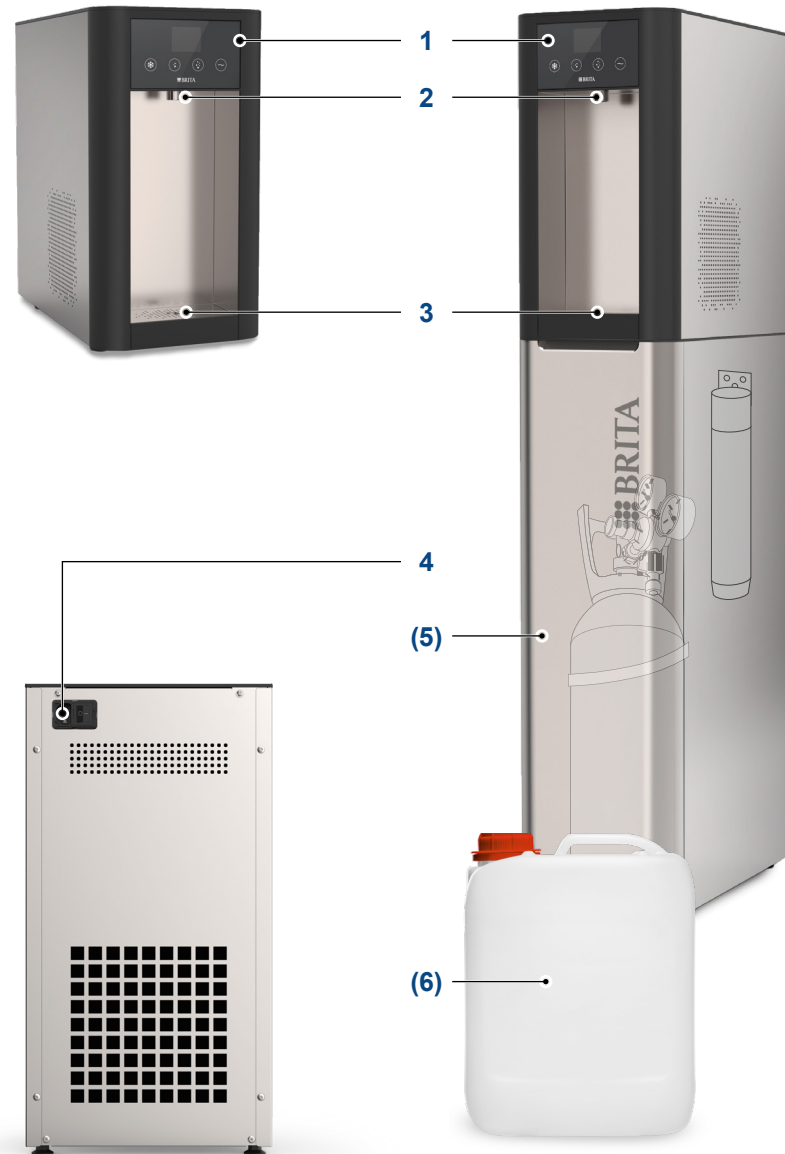
**Frizzante:**  
Acqua frizzante



**A temperatura ambiente:**  
Acqua naturale non refrigerata

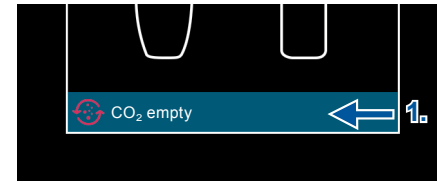
**Nota:** Un dispositivo di sicurezza interrompe l'erogazione dopo 90 secondi di erogazione continua. Lasciare il pulsante e premere di nuovo per continuare l'erogazione.

## I. Top Pro



## Utilizzo dell'apparecchio

### Errori e avvertenze



Il display **(1)** mostra avvertenze scritte e gli errori. Gli errori fatali sono anche indicato da icone sul display.

Per ulteriori informazioni relative ad avvertenze ed errori, fare riferimento al capitolo "Risoluzione dei problemi" a pag. 136.

### Standby

Il display entra in modalità standby quando non viene utilizzato per più di 5 minuti (impostazione di default).

Per attivare il display, toccarne la superficie in qualunque punto. Il display si attiverà automaticamente.

Se il display non si riattiva, chiamare il servizio clienti (vedere il retro della pagina).

Il timer per la modalità standby può essere regolato nel menu dall'operatore o da un tecnico del servizio di assistenza (vedere il retro della pagina).

## Struttura menu

Tutte le impostazioni possono essere gestite unicamente dall'operatore o dal tecnico del servizio di assistenza.

### Impostazione del sistema

<b>Accesso al menu</b>	Scorrere verso il basso con due dita sul display. Deve essere inserito un codice PIN.	
<b>Impostare la lingua</b>	Premere il pulsante della lingua e tornare alle impostazioni del sistema. La lingua verrà salvata automaticamente.	
<b>Impostazione standby</b>	Impostare il ritardo per la modalità standby del display manualmente <ul style="list-style-type: none"> <li>• Off: nessuna impostazione timer standby</li> <li>• Impostare il ritardo a intervalli di 5 minuti utilizzando le frecce <math>\wedge/\vee</math>.</li> </ul> Per salvare il ritardo impostato premere il pulsante salva. Per annullare le impostazioni premere il pulsante cancella.	
<b>Modo notturno</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Impostare il tempo di inizio e fine del modo notturno a intervalli di 1 minuti utilizzando le frecce <math>\wedge/\vee</math>.</li> <li>• Impostare il tempo di esercizio dei giorni della settimana su off, continuamente attivo o in base al tempo.</li> <li>• Avviare/arrestare il modo notturno.</li> </ul>	
<b>impostare giorno / ora</b>	Impostare l'ora utilizzando i pulsanti con le frecce. L'ora verrà salvata automaticamente. Impostare la data utilizzando i pulsanti con le frecce. La data verrà salvata automaticamente.	
<b>Impostazione luminosità</b>	Impostare il pulsante luminosità <ul style="list-style-type: none"> <li>• 0%: luminosità min.</li> <li>• 50%: luminosità med.</li> <li>• 100%: luminosità max.</li> </ul>	Impostare la luminosità del display tra 0% e 100%, con incrementi del 5%. Il salvataggio delle impostazioni avviene automaticamente.
<b>Impostare le unità di misura</b>	Scegliere tra unità di misura metriche ( $^{\circ}\text{C}$ , litri...) ed empiriche ( $^{\circ}\text{F}$ , galloni...). L'unità di misura verrà salvata automaticamente.	

## Modalità di impostazione della temperatura dell'acqua disponibili

- Freddissima
- Più fredda
- Fredda

## Capacità dose

### Stato dose

Capacità A (bicchiere)	Dimensioni B (bottiglia)
Impostazio- ne Dose	Impostazio- ne Dose

### Preimpostazione dimensioni dosi di erogazione

Off (Spento)	On (Ac- ceso)	Ripetitivo
-----------------	------------------	------------

## Impostazioni sistema

### Lingua

### Data e ora

Data	Ora
GG/MM/AAAA	oo:mm

### Unità

°C litri	°F galloni
-------------	---------------

### Luminosità

Pulsanti	Display
----------	---------

### Standby

### Schermata

### Risparmio energia

### Gruppo refrigerante

Stand-by	Modo not- turno
	Inizio hh:mm
	Fine hh:mm
	Funzionamento giorni della settimana
	Start/Stop



## Informazioni dettagliate sul dispositivo

- Tipologia dispositivo
- Device hardware/revision
- N° seriale dispositivo
- Revisioni hardware elettronico
- Revisioni software elettronico
- Display unit hardware version/revision
- Display unit hardware version/revision

## Statistiche sul consumo di acqua

- Ore di funzionamento in h
- Consumo di acqua naturale non refrigerata in l
- Consumo di acqua naturale fresca in l
- Consumo di acqua frizzante in l
- Consumo di acqua leggermente frizzante in l
- Capacità filtro (fredda) in l
- Modalità pulizia definitiva

## Informazioni di stato

- Temperatura attuale distributore acqua refrigerata
- Stato attuale ThermalGate™

### Il menu è accessibile solo all'operatore o al tecnico del servizio di assistenza

Il menu è accessibile scorrendo verso il basso con due dita sul display. Deve essere inserito un codice PIN. In caso di codice PIN dimenticato, contattare il servizio clienti (vedere il retro della pagina).

## Impostazione dosi

È possibile preimpostare due differenti capacità di dosaggio per ciascuna tipologia di acqua.

### Per accedere alla modalità di impostazione del dosaggio:

1. Accedere al menu.
2. Selezionare "Impostazioni dosaggio"
3. Selezionare la capacità A o B.

Il sistema indicherà i passi successivi da seguire.

### Per impostare la capacità di una dose:


4. Collocare un recipiente adatto sotto il rubinetto d'uscita.
5. Premere il pulsante relativo alla tipologia di acqua desiderata.
6. Rilasciarlo quando è stata erogata la quantità desiderata. Non fare traboccare l'acqua dal contenitore.
7. Premere il pulsante "Conferma" per terminare la modalità di impostazione oppure premere "Rifiuta" per cancellare la dose impostata.
8. Per avere altra acqua, premere nuovamente l'icona correlata.

L'impostazione deve essere effettuata separatamente per ciascuna tipologia di acqua.

**Nota:** La dose preimpostata può variare in base alla portata operativa della fornitura di acqua locale.

### L'impostazione della dose può essere regolata:

1. **Off (Spento):** Impostazione dosaggio non disponibile
2. **Una volta:** La dimensione della dose deve essere selezionata in occasione di ogni singola erogazione
3. **Ripetitiva:** Rimane attiva la dimensione della dose selezionata l'ultima volta

 Si consiglia di non superare la capacità di dosaggio di 1 litro. La configurazione viene effettuata a rischio dell'operatore.

## Impostazione temperatura

La temperatura dell'acqua può essere preimpostata a tre livelli differenti:

❄️❄️❄️ Freddissima

❄️❄️ Più fredda

❄️ Fredda

Impostare la temperatura dell'acqua:

1. Accedere al menu
2. Selezionare il menu "Imposta temperatura"
3. Selezionare la temperatura desiderata. L'impostazione verrà salvata automaticamente.

La temperatura dell'acqua preimpostata può variare a seconda della fornitura di acqua locale e della temperatura dell'ambiente circostante.

## Programma

Per il funzionamento ottimale e senza problemi del dispenser di acqua, assicurarsi di eseguire i lavori descritti nella sezione successiva secondo il programma illustrato di seguito. Se durante i controlli di routine si nota un aumento dell'usura, gli intervalli di

manutenzione devono essere ridotti in conformità alla gravità dei segnali di usura. Per qualsiasi domanda relativa agli interventi e agli intervalli di manutenzione, contattare il servizio clienti (vedere il retro della pagina).

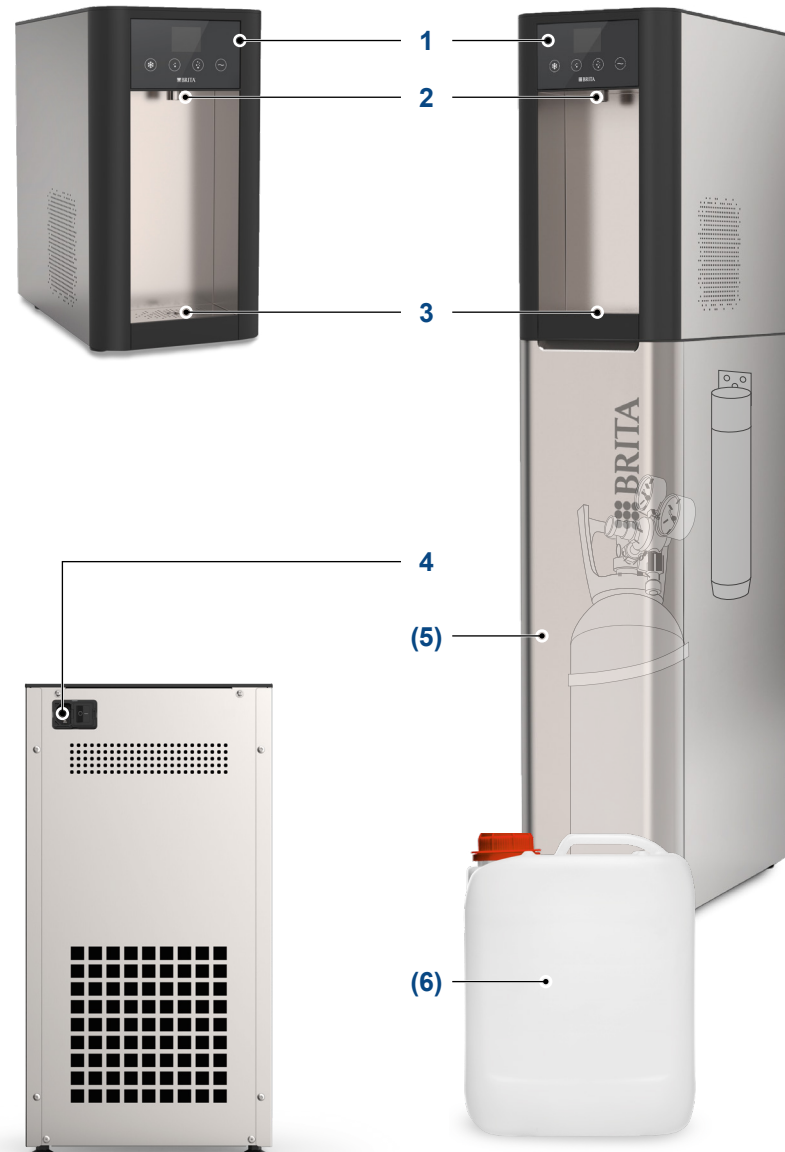
### I lavori di manutenzione devono essere eseguiti dall'operatore.

Intervallo	Componente	Attività
Giornaliero	Vassoio raccogliacqua/ Contenitore rifiuti	Svuotamento Pulizia
	Alloggiamento e display	Pulizia
	Aeratore	Pulizia
Settimanale	Rubinetto d'uscita	Pulizia
Due volte all'anno	Griglie di ventilazione	Pulizia
In caso di necessità	Bombola CO <sub>2</sub>	Controllo del livello di riempimento
		Sostituzione

### I lavori di manutenzione devono essere eseguiti dal fabbricante o da una persona qualificata

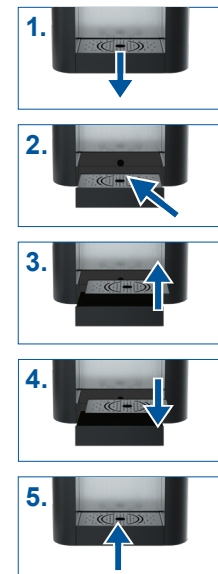
Attività	ThermalGate	HygienePlus
Sostituzione del filtro dell'acqua	Una volta all'anno	Due volte l'anno
Controllo valvola a squadra e rubinetto d'arresto	Due volte l'anno	Due volte l'anno
Sanitizzazione	Top Pro: Ogni anno Top Pro PureProtect: Ogni 2 anni Per ulteriori informazioni consultare l'area "Periodo di inattività".	Top Pro: Due volte l'anno Top Pro PureProtect: Una volta all'anno. Per ulteriori informazioni consultare l'area "Periodo di inattività".
Controllo della sicurezza	Ogni 2 anni	Ogni 2 anni
Controllo valvola di non ritorno	Ogni 5 anni	Ogni 5 anni

## I. Top Pro

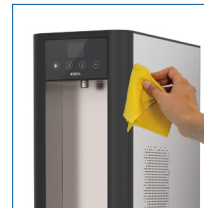


### Pulizia

1. Estrarre il vassoio raccogliacqua (3) e svuotarlo.
2. Controllare il funzionamento dello scarico.
3. Rimuovere la griglia dal vassoio raccogliacqua (3) e pulire entrambi.
4. Rimontare la griglia.
5. Riposizionare il vassoio raccogliacqua (3).



1. Pulire le superfici in acciaio inox dell'alloggiamento con un detergente adatto.
2. Pulire le superfici in plastica nera dell'alloggiamento con un detergente indicato per superfici plastiche.



**Attenzione:** Il detergente deve essere privo di sostanze acide o altri liquidi o materiali aggressivi o abrasivi. Non utilizzare detergenti a base di acqua ossigenata.

**Attenzione:** Attenersi alle istruzioni fornite dal produttore in tema di detergenti da utilizzare.

### Disinfezione del rubinetto d'uscita

- AVVERTIMENTO!** Pericolo per la salute dovuto a contaminazione! L'inosservanza delle norme igieniche può provocare la contaminazione del prodotto finale e quindi danni alla salute del consumatore.
1. Toccare il rubinetto d'uscita solo con un panno sterile e che non lasci pelucchi.
  2. Toccare il rubinetto d'uscita solo per pulirlo.

Spruzzare il rubinetto d'uscita (2) con un disinfettante alcolico in bomboletta spray.



**Nota** (solo se è stato installato un aeratore)

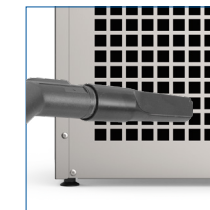
1. Rimuovere il beccuccio e l'aeratore svitando il beccuccio in senso orario. Inumidire accuratamente la superficie interna ed esterna con un disinfettante.
2. Rimontare il beccuccio sanificato nel rubinetto di erogazione. Spruzzare nuovamente con il disinfettante.

**Nota:** Attendere qualche minuto per lasciare al disinfettante il tempo di agire, quindi rimuoverlo strofinando con un panno sterile che non lascia pelucchi.

### Pulizia delle griglie di ventilazione

- AVVERTIMENTO!** Non coprire mai le griglie di ventilazione o posizionare oggetti di fronte a esse, per non correre il rischio di danneggiare l'apparecchio.

Pulire le griglie di ventilazione con una spazzola idonea o utilizzare un aspirapolvere.



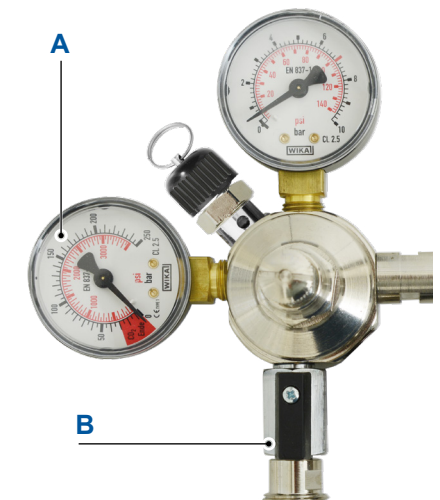
**AVVERTIMENTO!** Le griglie di ventilazione hanno bordi molto taglienti! Pericolo di lesioni!

**Attenzione:** Contattare il servizio clienti per ulteriori informazioni sui prodotti idonei per l'igienizzazione e la disinfezione.

### Controllo della bombola CO<sub>2</sub>

**Controllare il livello di riempimento della bombola CO<sub>2</sub>**

1. Controllare che la valvola di interruzione B sia aperta. Se è aperta, la valvola deve essere in posizione verticale, come mostrato di seguito.
2. Se il manometro della pressione della bombola A indica un valore che rientra nella zona rossa, sostituire la bombola (vedere "Sostituzione della bombola CO<sub>2</sub>").



# Sostituzione della bombola di CO<sub>2</sub>

## Istruzioni di sicurezza per l'utilizzo delle bombole di CO<sub>2</sub>

**L'inosservanza di queste istruzioni può comportare incidenti gravi o addirittura fatali!**

Collegare sempre la bombola di CO<sub>2</sub> al regolatore. Non collegare mai la bombola direttamente al gasatore onde evitare il pericolo di scoppio. Non svitare mai i raccordi dai contenitori. Tenere sempre lontana la bombola da fonti di calore.

### Collegare la bombola di CO<sub>2</sub> solo se:

- La posizione della bombola del gas è sufficientemente ventilata OPPURE è installato un apparecchio per il rilevamento di CO<sub>2</sub>. Ventilare sempre l'area dopo una perdita di CO<sub>2</sub>!
- La bombola di CO<sub>2</sub> è in posizione verticale, fissata in modo sicuro con la cinghia di sicurezza e posizionata a distanza di sicurezza (minimo 50 cm) da qualunque fonte di calore.
- È stata riscontrata l'assenza di perdite di gas allo stato liquido.
- È disponibile il regolatore di pressione con valvola di sicurezza richiesto per l'erogatore.
- La valvola di sicurezza è sigillata e completamente funzionante.



**Pericolo! Il CO<sub>2</sub> è un gas incolore e inodore. Pericolo di soffocamento.**

- Osservare le istruzioni operative per l'utilizzo di bombole di CO<sub>2</sub> compressa.
- Assicurarsi che non venga superata la dimensione della bombola di CO<sub>2</sub> calcolata sulla base del volume del locale in cui va installata. Per ulteriori informazioni relative alla bombola di CO<sub>2</sub> contattare il servizio clienti.
- Nel caso si sospetti un'elevata concentrazione di CO<sub>2</sub>, non inalare, abbandonare la zona di pericolo e provvedere a una ventilazione sufficiente del luogo di installazione.
- Far defluire il CO<sub>2</sub> conformemente alle rispettive disposizioni di legge.
- Posare sempre i tubi flessibili in modo da evitare che vengano a contatto con fonti di calore, umidità, olio, oggetti affilati, spigoli vivi e così via. Non piegare o schiacciare i tubi flessibili.
- Non toccare una bombola di CO<sub>2</sub> congelata.



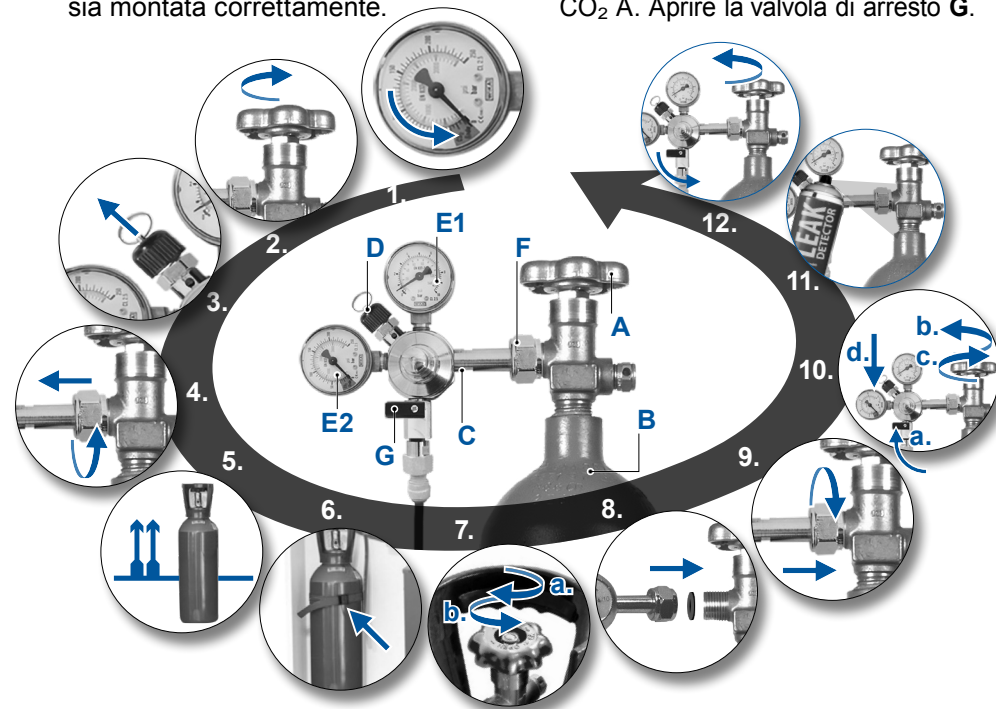
**Pericolo di morte dovuto alla pressione nella bombola di CO<sub>2</sub>!** In caso di uso improprio, la pressione della bombola di CO<sub>2</sub> può causare lesioni gravi o mortali. Prima di sostituire la bombola di CO<sub>2</sub>:

- Depressurizzare. Scaricare quindi l'energia residua.
- Assicurarsi sempre che non possa verificarsi una fuoriuscita accidentale di CO<sub>2</sub>.
- I componenti difettosi posti sotto pressione durante il normale funzionamento devono essere sostituiti

- immediatamente da una persona formata.
- Fissare sempre le bombole di CO<sub>2</sub> in posizione verticale e assicurarle in modo da impedirne la caduta.
- Osservare sempre le avvertenze di sicurezza riportate sulla bombola di CO<sub>2</sub>.

## 12 passaggi per cambiare la bombola CO<sub>2</sub> in modo sicuro:

1. La bombola di CO<sub>2</sub> è vuota (controllare in **E2** il livello di riempimento della bombola CO<sub>2</sub>).
2. Chiudere la valvola della bombola CO<sub>2</sub> **A**.
3. Scaricare la pressione dalla valvola di sicurezza **D**.
4. Scaricare il regolatore di pressione **C** svitando il dado di collegamento **F** (tenere presente che la filettatura è sinistrorsa).
5. Rimuovere la bombola **B**. Fissarla in posizione verticale.
6. Fissare la nuova bombola in posizione verticale con la cinghia di sicurezza. Aprire il cappuccio protettivo.
7. Aprire la valvola **A** una volta piena per pulire l'uscita e quindi richiuderla.
8. Collegare il regolatore di pressione **C**. Accertarsi che la rondella di tenuta sia montata correttamente.
9. Serrare il dado **F** con la chiave. Verificare che tutti i raccordi siano serrati. Non serrare eccessivamente.
10. Chiudere la valvola di arresto **G**. Aprire la valvola **A**. Chiudere la valvola **A**. Controllare il manometro **E2**. La pressione sul manometro dovrebbe rimanere stabile quando si richiude la valvola **A**.
11. Verificare l'assenza di perdite utilizzando una soluzione di acqua saponata o un prodotto equivalente. La comparsa di bolle indica la presenza di una perdita. Se il problema della perdita non può essere risolto, contattare il servizio clienti (vedere retro). La pressione corretta applicata al dispositivo è 0,45 MPa / 4,5 bar (controllare il manometro **E1**).
12. Aprire la valvola della bombola di CO<sub>2</sub> **A**. Aprire la valvola di arresto **G**.



## Periodo di inattività

### Prima di un periodo di inattività superiore a 72 ore

Prima di un periodo di inattività dell'erogatore di acqua superiore a 72 ore procedere come segue:




1. Chiudere la fornitura di acqua.



2. Chiudere la valvola della bombola di CO<sub>2</sub>.



3. Applicare una nota sull'erogatore per accertarsi che nessuno lo usi mentre la fornitura di acqua è scollegata.


 **AVVERTIMENTO!**  
Pericolo per la salute dovuto a igiene insufficiente!  
Non scollegare l'erogatore di acqua dall'alimentazione elettrica.


### Dopo un periodo di inattività prolungato

Dopo un periodo d'inattività superiore a 24 ore o un'interruzione dell'energia elettrica, pulire il rubinetto, l'alloggiamento e il vassoio raccogliacqua usando panni antibatterici e un disinfettante spray, ripristinare la fornitura di acqua e aprire la valvola della bombola di CO<sub>2</sub>. Collocare un contenitore sul vassoio raccogliacqua e lavare l'erogatore di acqua con:

#### Top Pro


2 l di acqua naturale non refrigerata      2 l di acqua naturale fresca  
8 l di acqua frizzante


 **AVVERTIMENTO! Pericolo per la salute dovuto a igiene insufficiente!** Pericolo di crescita microbica quando l'erogatore di acqua è scollegata dall'alimentazione elettrica per più di 120 minuti. Se viene scollegato per un periodo prolungato (ma meno di 24 ore), riavviare il dispenser e lavarlo come spiegato sotto (da 4 giorni a 4 settimane di inattività). Se l'erogatore viene scollegato per più di 24 ore, è necessario procedere con la sanitizzazione del sistema e la sostituzione del filtro. Contattare il servizio clienti (vedere retro).

 **Attenzione! Dopo un periodo di inattività da 4 giorni a 4 settimane, lavare il dispenser di acqua con 10 l di acqua naturale non refrigerata, 10 l di acqua naturale fresca e 10 l di acqua frizzante**  
In caso di periodo di inattività superiore a quattro settimane, è necessario procedere con la sanitizzazione del sistema e la sostituzione del filtro. Contattare il servizio clienti (vedere retro).

#### Top Pro con PureProtect

Acqua naturale non refrigerata: 0,6l      Acqua naturale fresca: 0,6l

 **AVVERTIMENTO! Pericolo per la salute dovuto a igiene insufficiente!** Pericolo di crescita microbica quando l'erogatore di acqua è scollegata dall'alimentazione elettrica per più di 120 minuti. Se viene scollegato per un periodo prolungato (ma meno di 24 ore), riavviare il dispenser e lavarlo come spiegato sotto (da 4 giorni a 6 settimane di inattività). Se l'erogatore viene scollegato per più di 24 ore, è necessario procedere con la sanitizzazione del sistema e la sostituzione del filtro. Contattare il servizio clienti (vedere retro).

 **Attenzione! Dopo un periodo di inattività da 4 giorni a 6 settimane, lavare il dispenser di acqua con 1 l di acqua naturale non refrigerata, 2 l di acqua naturale fresca e 2 l di acqua frizzante**  
In caso di periodo di inattività superiore a sei settimane, è necessario procedere con la sanitizzazione del sistema e la sostituzione del filtro. Contattare il servizio clienti (vedere retro).

# Risoluzione dei problemi

## Comportamento in caso di possibili problemi

Qualora si verifichi un problema, l'erogatore mostrerà le informazioni rilevanti e consigli per la sua risoluzione. Se il problema non può essere risolto immediatamente, contattare il servizio clienti (vedere il retro della pagina).



### AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni durante l'esecuzione di lavori di riparazione!

L'erogatore d'acqua non contiene componenti riparabili dall'operatore. Le attività non descritte nelle presenti istruzioni possono essere eseguite esclusivamente dal fabbricante o da una persona qualificata.

### Anomalie visibili sul display

Problema	Causa	Rimedio
Le icone della tipologia di acqua sono spente	Il sistema evidenzia un errore	Contattare il servizio clienti (vedere il retro della pagina)
L'acqua non viene erogata	Il sistema evidenzia un errore e non può	Contattare il servizio clienti (vedere il retro della pagina)
Il display è spento	L'apparecchio non è acceso	Inserire la spina nella presa, accendere e verificare la presenza di eventuali guasti dell'apparecchiatura
	Il fusibile dell'erogatore di acqua è scattato	Contattare il servizio clienti (vedere il retro della pagina)
La brillantezza delle icone è smorzata	La bombola CO <sub>2</sub> è vuota	Sostituire la bombola CO <sub>2</sub> (vedere pagina 132)
	La modalità standby è attiva	Toccare le icone per riavviare il sistema

### Anomalie dell'acqua erogata

Problema	Causa	Rimedio
L'acqua non è/è solo leggermente gasata	Contenuto di diossido di carbonio non impostato correttamente	Contattare il servizio clienti (vedere il retro della pagina)
	La bombola CO <sub>2</sub> è vuota	Controllare il livello di riempimento della bombola CO <sub>2</sub> e cambiarla, se necessario (vedere pagina 132)
Schizzi d'acqua	Pressione dell'acqua troppo elevata	Contattare il servizio clienti (vedere il retro della pagina)

Problema	Causa	Rimedio
Schizzi d'acqua	La bombola CO <sub>2</sub> è vuota	Sostituire la bombola CO <sub>2</sub> (vedere pagina 132)
L'acqua è calda	La temperatura dell'acqua non è impostata correttamente	Contattare l'operatore per impostare la temperatura dell'acqua
	Il distributore di acqua refrigerata è difettoso	La pressione dell'acqua è troppo bassa
	Le griglie di ventilazione sono ostruite	Accertarsi che le griglie di ventilazione non siano bloccate o coperte
	Le griglie di ventilazione sono contaminate	Contattare il servizio clienti (vedere il retro della pagina)
Flusso di acqua basso	Non c'è acqua fresca disponibile	Aspettare 30 minuti finché l'acqua è fresca
	La cartuccia filtrante è bloccata/...	Il filtro per l'acqua deve essere sostituito. Contattare il servizio clienti (vedere il retro della pagina)
Alcuni tipi di acqua naturale sono leggermente frizzanti	La pressione dell'acqua è troppo bassa	Controllare la valvola d'ingresso dell'acqua
	Nessuna erogazione di acqua per un periodo prolungato (> 2 giorni)	Erogare 3 litri di acqua naturale di qualsiasi tipo.

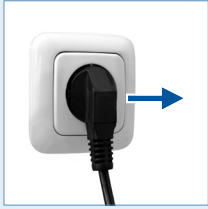
### Altro

Problema	Causa	Rimedio
Perdite d'acqua non controllate	L'ingresso dell'acqua non è serrato	Bloccare l'ingresso dell'acqua/chiudere la valvola a squadra
Si sente un sibilo	La fornitura di CO <sub>2</sub> ha delle perdite	Controllare la fornitura di CO <sub>2</sub>
L'acqua non viene erogata	La fornitura di acqua è interrotta	Controllare la valvola d'ingresso dell'acqua Controllare la fornitura di acqua
	Vassoio raccogli-goccia non inserito correttamente/pieno	Svuotare il vassoio raccogli-goccia/reinserire nuovamente il vassoio raccogli-goccia
Dal rubinetto d'uscita esce solo CO <sub>2</sub>	Il filtro d'ingresso è chiuso	Contattare il servizio clienti (vedere il retro della pagina)
	Il fusibile dell'erogatore di acqua è scattato	Contattare il servizio clienti (vedere il retro della pagina)

Se l'errore persiste, contattare il servizio clienti (vedere il retro della pagina).

## Cosa fare in caso di emergenza

### Perdite d'acqua

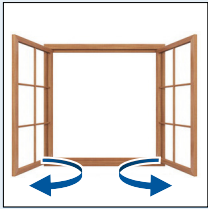


1. Scollegare l'erogatore d'acqua dall'alimentazione elettrica.



2. Chiudere la fornitura di acqua e raccogliere l'acqua della perdita.

### Perdite di refrigerante



1. Aprire porte e finestre e aerare abbondantemente l'ambiente.



2. Spegner e scollegare tutti i componenti dall'alimentazione elettrica (se possibile).

**AVVERTIMENTO!**  
Il refrigerante è pericoloso per la salute!  
Evitare qualunque contatto con il refrigerante.



3. Non appena risolto il pericolo immediato, contattare il servizio clienti (vedere retro).

### Perdite di CO<sub>2</sub>



1. Scollegare l'erogatore d'acqua dall'alimentazione elettrica.



2. Chiudere la valvola della bombola di CO<sub>2</sub>. Aprire porte e finestre e aerare abbondantemente l'ambiente.

**AVVERTIMENTO!**  
Il CO<sub>2</sub> è un gas incolore e inodore. Pericolo di soffocamento.



4. Segnalare che l'erogatore di acqua è guasto.

### Scosse elettriche



1. Scollegare l'erogatore d'acqua dall'alimentazione elettrica.



2. Chiudere la fornitura di acqua.

**AVVERTIMENTO!**  
Pericolo di morte per folgorazione!  
Portare immediatamente la persona colpita da un medico o in ospedale.

## Dati tecnici

Serie Top Pro	Top Pro 50	Top Pro 85
Prestazioni di raffreddamento	50 l/h	85 l/h
Portata massima	2 l/min	2 l/min
Tensione	220 – 240 V	220 – 240 V
Corrente massima	2,0 A	2,4 A
Consumo di potenza massimo	440 W	540 W
Frequenza	50 Hz	50 Hz
Classe di protezione	I	I
Pressione operativa CO <sub>2</sub>	0,45 MPa / 4,5 bar	0,45 MPa / 4,5 bar
Pressione dell'acqua in ingresso massima	0,6 MPa / 6 bar	0,6 MPa / 6 bar
Pressione dell'acqua in ingresso minima	0,25 MPa / 2,5 bar (flusso d'acqua di 2 l/min)	0,25 MPa / 2,5 bar (flusso d'acqua di 2 l/min)
Sistema operativo pressione dell'acqua in ingresso	0,4 MPa / 4 bar	0,4 MPa / 4 bar
Temperatura dell'acqua in ingresso	5 – 25 °C	5 – 25 °C
Intervallo temperatura ambiente	16 – 43 °C	16 – 43 °C
Intervallo temperatura ambiente ottimale	16 – 32 °C	16 – 32 °C
Umidità relativa massima	60%	60%
Refrigerante: R290	54 g	68 g
Rumorosità	< 58 dB(A)	< 62 dB(A)
Altitudine sul livello del mare	< 2000 m	< 2000 m

### Dimensioni e peso:

Dimensioni soprabanco (L x A x P)	277 x 530 x 518 mm	277 x 530 x 518 mm
Dimensioni da pavimento (L x A x P)	277 x 1430 x 518 mm	277 x 1430 x 518 mm
Altezza di erogazione	330 mm	330 mm
Peso soprabanco	35 kg	40 kg
Peso mobile base	16 kg	15,6 kg
Peso mobile base con piastra di base	23 kg	22,5 kg

Le specifiche possono variare a seguito di ulteriori sviluppi e miglioramenti del prodotto.

## Targhetta di identificazione

La targhetta di identificazione si trova sulla parte anteriore dell'apparecchio.

## Smontaggio e smaltimento

Una volta giunto alla fine della propria vita utile, l'erogatore di acqua deve essere smontato e smaltito secondo procedure ecocompatibili.

**Lo smontaggio e lo smaltimento devono essere eseguiti esclusivamente da personale del fabbricante o da persone qualificate.**



### AVVERTIMENTO! Pericolo di morte in caso di smontaggio improprio!

Gli errori di smontaggio possono comportare situazioni rischiose per la vita o ingenti danni materiali e ambientali. Sussistono, tra l'altro, i pericoli dovuti alla corrente elettrica, l'anidride carbonica o la pressione della bombola di CO<sub>2</sub>.

- Lo smontaggio deve essere effettuato esclusivamente dal fabbricante o da persone qualificate.
- Consultare il fabbricante anche in caso di spostamento.
- Astenersi da smontaggi e spostamenti non autorizzati dell'apparecchio.



Il simbolo del cestino barrato indica il requisito di smaltimento separato delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Le apparecchiature elettriche ed elettroniche possono contenere materiali pericolosi per l'uomo e l'ambiente. Non smaltire questo apparecchio insieme ai rifiuti domestici. Consegnarlo a un punto di raccolta di rifiuti elettrici ed elettronici. Il materiale dell'imballaggio è riciclabile al 100%.

I vari componenti devono pertanto essere smaltiti in modo responsabile e in totale conformità ai regolamenti locali. Così facendo si contribuisce a conservare le risorse e proteggere l'ambiente. Per ulteriori informazioni consultare il rivenditore o le autorità locali.

## Mobile base

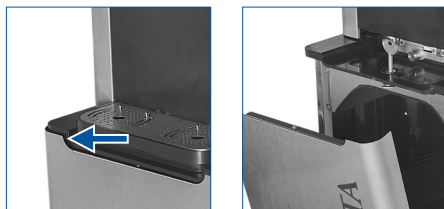
### Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare soltanto la base con il dispenser di acqua BRITA Countertop apposito.
- Le operazioni di installazione e riposizionamento della base con il dispenser devono essere eseguite da personale qualificato.
- Per evitare un accesso non autorizzato, tenere sempre chiusa la base e aprirla soltanto se necessario.
- Vedere inoltre le ulteriori informazioni di sicurezza nel manuale dell'utente.

### Mobile base per la serie Top Pro

- La base del dispenser deve essere posizionata su una superficie in piano in grado di supportare il carico e resistente a liquidi e calore.
- Per garantire un'installazione stabile, la base del dispenser deve essere fissata alla parete utilizzando l'apposito pezzo per il montaggio a parete (2).
- Se non è possibile procedere al fissaggio a parete, utilizzare la piastra di base apposita.

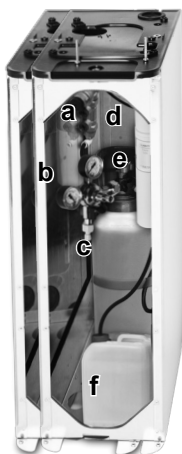
### Per aprire lo sportello della base del dispenser:



- Rimuovere il vassoio raccogliocce.
- Il foro della chiave si trova sotto al vassoio raccogliocce. Sbloccare lo sportello della base del dispenser con la chiave (5). Tirare in avanti la parte superiore dello sportello della base del dispenser per aprirlo, tirarlo verso l'alto per rimuoverlo completamente.
- Per evitare un accesso non autorizzato, tenere sempre chiusa la base e aprirla soltanto se necessario.

### Descrizione

- a. Valvola riduttrice della pressione dell'acqua
- b. Riduttore di pressione CO<sup>2</sup>
- c. Bombola CO<sup>2</sup>
- d. Testa del filtro
- e. Cartuccia filtrante
- f. Contenitore dell'acqua di scarico (opzionale - disponibile come accessorio)



### Manutenzione

- Pulire ogni giorno la base e la superficie esterna del dispenser con un detergente adatto all'acciaio inossidabile e un panno che non lascia pelucchi.
- Controllare lo stato dell'area interna alla base del dispenser e rimuovere lo sporco secondo necessità.
- Se è collegato un contenitore dell'acqua di scarico, controllare il livello dell'acqua e svuotarlo giornalmente o secondo necessità.

### Simboli utilizzati



Pericolo di rischi per la salute e danni materiali.



Per la sostituzione della bombola di CO<sup>2</sup>, vedere il manuale o l'adesivo all'interno dello sportello della base del dispenser.



Leggere attentamente il presente manuale dell'utente e conservarlo per un futuro utilizzo.



## De Top Serie

De productreeks Top bestaat uit drie verschillende types: De Top Compact met een koelcapaciteit van 15 l/u, de Top Pro 50 met een koelcapaciteit van 50 l/u en de Top Pro 85 met een koelcapaciteit van 85 l/u.

Het systeem biedt ongekoeld water zonder bubbels, gekoeld water zonder bubbels, gekoeld licht bruisend water en gekoeld water met bubbels.

De Top Pro is een tafelmodel. Een aanpasbare basiskast als accessoire biedt de mogelijkheid om het als een vrijstaand systeem te installeren.

## ThermalGate™

De uitloop van deze watersystemen is normaal gesproken compleet onbeschermd en wordt blootgesteld aan externe invloeden. Bacteriën gedijen op de natte waterkraan, wat zonder beschermingsmechanisme zou kunnen leiden tot een besmetting veroorzaakt door externe invloeden.

De ThermalGate™ beschermt tegen herbesmetting door externe invloeden. De uitgangskraan wordt automatisch en regelmatig opgewarmd en zo thermisch gedesinfecteerd.

## PureProtect



PureProtect is de innovatieve reinigingsfunctie van BRITA. Het volume stilstaand water wordt gecirculeerd door het Protect 100 inlaatfilter, waardoor het water vers en vrij van ziektekiemen blijft en zo uiteindelijk de smaak wordt verbeterd. Het intelligente systeem past zich aan het gebruikersgedrag aan en stemt de reinigingsfrequentie af op de gebruikspatronen.

## BRITA HygienePlus

BRITA HygienePlus is een exclusieve bescherming met meerdere zones, alleen beschikbaar bij BRITA. Het is gemaakt voor omgevingen waarin hygiëne het allerbelangrijkst is, en bestaat uit drie sleutelementen:

1. De invoerwaterfilter (CLARITY Protect) is inclusief voorfilter-, actieve koolstof- en holle vezel membraan-technologie. Met een poriëgrootte van slechts 0,15 µm houdt het filter op betrouwbare wijze bacteriën en andere gevaarlijke vervuulende stoffen zoals cysten vast (in navolging van NSF 53). Dit reduceert troebelheid en metalen zoals lood en verbetert de smaak van het water door het chloorniveau te verlagen.
2. Het BRITA CLARITY Safe X3-filter, direct stroomopwaarts van de uitgangskraan, is een zeer fijn, asymmetrisch dubbellaags membraan dat alle mogelijke overgebleven bacteriën en cysten opvangt voordat het water wordt getapt.
3. De ThermalGate™ van BRITA verwarmt in gelijkmatige intervallen automatisch de uitgangskraan. Dit beschermt tegen herbesmetting vanwege externe invloeden, zoals fysiek contact (bijv. de kraan aanraken) en druppels (bijv. van niezen of hoesten).
4. PureProtect circuleert stilstaand water door het Protect 100 inlaatfilter en garandeert zo altijd verfrissend drinkwater, zelfs wanneer de dispenser langdurig niet wordt gebruikt.



  **Belangrijke veiligheidsinstructies. Lees deze veiligheidsinstructies nauwkeurig voordat u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze handleiding op een handige plek, zodat u altijd informatie over het veilige en juiste gebruik van het apparaat kunt opzoeken. Geef de handleiding ook aan een eventuele nieuwe eigenaar van dit apparaat, zodat deze de gebruiks- en veiligheidsinstructies ook kan lezen. Wij accepteren geen aansprakelijkheid als de instructies in de handleiding niet worden gevolgd.**

### Overige risico's

In het volgende hoofdstuk komen de overige risico's aan de orde die zelfs kunnen optreden als de waterdispenser wordt gebruikt zoals bedoeld.

### Elektriciteit is levensgevaarlijk!

Contact met spanningvoerende onderdelen levert een direct levensgevaar op vanwege het risico van elektrische schokken. Schade aan de isolatie of aan losse onderdelen kan daarom levensbedreigend zijn.

- Als de isolatie beschadigd is, moet u de stroomtoevoer onmiddellijk uitschakelen en het apparaat laten repareren. Neem in dat geval contact op met de klantenservice. (zie achterpagina)
- Maak nooit een bypass en schakel de zekeringen nooit uit.
- Houd spanningvoerende onderdelen droog om het risico op een kortsluiting te voorkomen. Trek de stekker nooit aan het snoer of met natte handen uit het stopcontact.

- Geleid het snoer zodanig dat het niet in contact komt met warmtebronnen, vocht, olie, scherpe objecten, scherpe randen enzovoort. Knik slangen niet dubbel en klem ze niet af.
- Als het elektriciteits snoer beschadigd is, moet u het laten vervangen door de fabrikant, een monteur van de servicedienst of een andere bevoegde persoon om een gevaarlijke situatie te voorkomen.
- Zorg dat de stekker altijd goed bereikbaar is, zodat u het apparaat kunt loskoppelen van het elektriciteitsnetwerk.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat schoonmaken of er onderhoud aan uitvoert. Zorg er hierbij voor dat de gebruiker kan controleren of het apparaat op alle toegangspunten daadwerkelijk losgekoppeld is.

### Gevaar van CO<sub>2</sub>!

CO<sub>2</sub> is een kleurloos, reukloos gas. Hoge concentraties CO<sub>2</sub> en een slechte ventilatie van de ruimte kunnen leiden tot verstikkingsgevaar. De ruimte

moet minimaal 17 m<sup>3</sup> groot zijn per 1 kg CO<sub>2</sub>. Deze specificatie is gebaseerd op de informatie betreffende gezondheid en veiligheid op her werk in verband met het veilige gebruik van drankdispensersystemen (Arbeits sicherheitsinformation (ASI) 6.80 "Sicherer Betrieb von Getränkeschankanlagen") en op de regels voor het gebruik van drankdispensersystemen (DGUV Regel 110-007 "Verwendung von Getränkeschankanlagen"). Als lokale voorschriften hiervan afwijken, moet het exploiterende bedrijf/de operator voldoen aan deze lokale voorschriften.

- Houd u goed aan de bedieningsinstructies voor het werken met CO<sub>2</sub>-gasflessen onder druk (zie "Veiligheidsinstructies voor het gebruik van CO<sub>2</sub>-gas cilinders" in de onmiddellijke nabijheid van de CO<sub>2</sub>-fles).
- Zorg ervoor dat de CO<sub>2</sub>-fles niet groter is dan de afmeting die is berekend uit het ruimtelijke volume van de installatieruimte. Neem contact op met de klantenservice als u vragen hebt over de grootte van de CO<sub>2</sub>-fles (zie achterpagina).
- In het geval u verwacht dat de CO<sub>2</sub>-concentratie gaat stijgen, moet u niet inademen; verlaat u het gevarengedebied en zorgt u voor een adequate ventilatie van de installatieruimte.

- Verdrijf het CO<sub>2</sub> uit de ruimte overeenkomstig de wettelijke reglementen.
- Zorg dat slangen niet in contact komen met warmtebronnen, vocht, olie, scherpe objecten, scherpe randen enzovoort. Knik slangen niet dubbel en klem ze niet af.
- Raak een bevroren CO<sub>2</sub>-fles niet aan.

### Levensgevaar van druk CO<sub>2</sub>-fles!

Bij onjuiste behandeling kan de druk van de CO<sub>2</sub>-fles leiden tot ernstige of zelfs dodelijke verwondingen.

Voordat u de CO<sub>2</sub>-fles vervangt:

- Zorg voor een drukloze toestand. Laat restenergie ontladen.
- Zorg er altijd voor dat er niet per ongeluk CO<sub>2</sub> kan ontsnappen.
- Laat defecte onderdelen – waarop tijdens normaal gebruik druk zal worden uitgeoefend – onmiddellijk vervangen door een goed opgeleide technicus.
- Monteer de CO<sub>2</sub>-flessen altijd rechtop en zodanig dat ze niet kunnen omvallen.
- Bevestig de sticker met "Veiligheidsinstructies bij het gebruik van de CO<sub>2</sub>-gas cilinder" in de directe omgeving van de CO<sub>2</sub>-fles.
- Lees de veiligheidsvoorschriften op de CO<sub>2</sub>-fles goed en handel ernaar.



### **Gevaar voor de gezondheid door koelmiddelen!**

Vrijgekomen koelmiddelen kunnen leiden tot bevriezingen, irritaties aan de luchtwegen of bewusteloosheid en verstikking.

- Probeer het contact met het koelmiddel te vermijden.
- Voorkom schade van de koelleidingen.

### **Koelmiddel Refrigerant R290**



De apparaten worden met het koelmiddel R290 geleverd. Het koelmiddel is een milieuvriendelijk, maar ontvlambaar product. De ruimte moet minimaal 1 m<sup>3</sup> groot zijn per 8 g koelmiddel. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat wordt weergegeven op de typeplaat.

Houd voor de kamertemperatuur de indicaties in de gebruiksaanwijzing aan.

Daarnaast moeten de volgende indicaties worden gevolgd aan gaande apparaten die koelmiddel R290 bevatten:

- Beschadig het koelmiddelcircuit niet. Ontsnappend koelmiddel kan vlam vatten.
- In het geval koelmiddel ontsnapt, houd bronnen van een open vlam ver uit de buurt en ventileer de ruimte grondig. Zet het apparaat direct uit. Haal de stekker niet uit het stopcontact, omdat dit een bron van ontsteking kan zijn.
- Gebruik het apparaat alleen in goed-geventileerde ruimtes.

Zorg dat ventilatieopeningen niet worden geblokkeerd. Zonder adequate ventilatie bestaat er gevaar op explosieve vermenging van gassen.

### **Verwondingsgevaar door scherpe hoeken en randen!**

In het gebied van de ventilatieopeningen is er gevaar voor verwondingen door scherpe hoeken en randen.

- Let goed op als u hier werkzaamheden uitvoert.

### **Levensgevaar door onjuiste installatie en eerste ingebruikname!**

Fouten bij de installatie of de eerste ingebruikname kunnen leiden tot levensbedreigende situaties en kunnen aanzienlijke schade aan eigendommen veroorzaken.

- Laat de installatie en de eerste ingebruikname altijd uitvoeren door bevoegde technici van de fabrikant of een deskundige dealer.
- Installeer het apparaat niet op een ongeoorloofde manier en verplaats de installatie niet zelf.
- De waterdispenser mag niet naast directe of indirecte warmtebronnen worden geïnstalleerd (zoals ovens, radiatoren, verwarmingselementen, vaatwassers, wasmachines enzovoort). Ook slangen en snoeren mogen niet in contact komen met warmtebronnen.

- De waterdispenser moet op een vlak oppervlak worden geplaatst dat sterk genoeg is om het gewicht te dragen en dat bestand is tegen vloeistof en warmte.
- De waterdispenser mag niet worden geïnstalleerd op plekken waar water kan opspatten of spuiten.
- Er mogen geen objecten op de waterdispenser worden geplaatst.
- De waterdispenser mag niet worden schoongemaakt met een waterstraal.
- De omgeving mag niet explosief, corrosief of schurend zijn. Houd de waterdispenser op afstand van ontvlambare objecten.
- De waterdispenser mag niet worden blootgesteld aan bewegingen of trillingen.
- De waterdispenser is niet geschikt voor buitengebruik.
- Zorg ervoor dat ventilatieopeningen en ventilatieroosters noch geblokkeerd noch bedekt zijn.
- De waterdispenser moet worden geïnstalleerd op een plek die gemakkelijk toegankelijk is voor bevoegd personeel.
- Vraag altijd advies aan de fabrikant, ook als u de waterdispenser wilt verplaatsen.

### **Gevaar voor de gezondheid door verontreiniging!**

Het niet volgen van de hygiënische richtlijnen kan leiden tot

verontreiniging van het eindproduct en kan schadelijk zijn voor de consument.

- Volg alle reglementen en hygiënische richtlijnen.
- Zorg er goed voor dat de hygiënische omstandigheden op de installatielocatie in orde zijn.
- Zorg ervoor dat de werkomgeving van de waterdispenser overeenkomt met de beschrijving in de specificatie.
- Maak regelmatig schoon, volgens het tijdschema.
- Desinfecteer regelmatig, volgens het tijdschema.
- Vervang de filters regelmatig, volgens het tijdschema.
- Spoel de waterdispenser door nadat deze 24 uur niet is gebruikt.
- Spoel de waterdispenser door als deze meer dan 120 minuten niet verbonden is geweest met het elektriciteitsnetwerk (zie 'Na een langere inactieve periode' op pagina 171).
- Vermijd altijd contact met de uitgangskraan.

### **Verwondingsgevaar door uitglijden in een plas water!**

Uitglijden in een plas water op de vloer kan leiden tot vallen. Een val kan leiden tot verwondingen.

- Dweil een plas water onmiddellijk op met een dweil.
- Controleer regelmatig of de lekbak niet te vol raakt en leeg deze indien nodig.



### **Gevaar als gevolg van onvoldoende gekwalificeerde personen!**

Onvoldoende gekwalificeerde personen kunnen niet het risico inschatten van het gebruik van het apparaat. Ze stellen zichzelf en anderen bloot aan de risico's op ernstige of fatale verwondingen en kunnen schade aan de omgeving veroorzaken.

- Laat alleen bevoegde personen werken met het apparaat.
- Voorkom dat onvoldoende gekwalificeerde personen in het werkgebied kunnen komen.

Alle werkzaamheden moeten worden uitgevoerd door personen van wie kan worden verwacht dat ze het werk betrouwbaar kunnen uitvoeren. Personen met een verminderd reactievermogen, bijvoorbeeld door het gebruik van drugs, alcohol of medicijnen, zijn niet toegestaan.

Het apparaat mag alleen worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens, of een gebrek aan ervaring en kennis, als er toezicht is of als ze instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren hiervan begrijpen. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat. Schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden mogen

niet worden uitgevoerd door kinderen. Voor de verschillende taken in deze instructies gelden de volgende kwalificaties:

### **Bevoegd persoon**

De bevoegde persoon heeft een training gevolgd voor de toegewezen taken en is geïnstrueerd over de mogelijke gevaren die het gevolg kunnen zijn van onjuist gedrag.

### **Fabrikant**

Bepaalde werkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door het personeel van de fabrikant.

Het is andere personen niet toegestaan deze werkzaamheden uit te voeren. Neem contact op met de klantenservice voor de implementatie van de noodzakelijke werkzaamheden.

### **Operator**

De operator is de eigenaar of huurder van de waterdispenser die deze beschikbaar stelt aan de gebruiker.

- De operator heeft van de fabrikant of een bevoegde persoon instructies ontvangen over het gebruik van de waterdispenser.
- De operator is geïnformeerd over zijn / haar verplichting om een logboek bij te houden dat wordt geleverd door de fabrikant of door een bevoegde persoon.

- De operator is zich bewust van de gevaren van het werken met CO<sub>2</sub>-flessen en is in staat om de CO<sub>2</sub>-flessen veilig te vervangen.
- De operator is bekend met de hygiënische reglementen die van toepassing zijn op de bediening van een drankdispenser.
- De operator heeft de instructies volledig gelezen en begrepen.

### **Gebruiker**

De gebruiker gebruikt en bedient de waterdispenser voor het beoogde doel zonder enige eerdere ervaring.

Een gebruiker is elk persoon die het apparaat mag gebruiken om water te tappen.

### **Levensgevaar voor onbevoegde personen door onjuist gebruik!**

Onbevoegde personen die niet voldoen aan de hier beschreven eisen zijn niet goed op de hoogte van de gevaren door het gebruik van het apparaat. Daarom lopen onbevoegde personen gevaar op ernstige of zelfs dodelijke verwondingen.

Er kan ook schade aan de omgeving worden veroorzaakt.

- Onbevoegde personen kunnen serieus of zelfs fataal letsel oplopen.
- Onbevoegde personen mogen het apparaat niet openen.

- Onbevoegde personen mogen geen onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoeren.
- De operator moet ervoor zorgen dat de gebruiker de waterdispenser alleen gebruikt om water te tappen.
- Er moet worden voldaan aan de gedefinieerde kwalificaties voor alle taken in deze instructies.

### **Taken van de operator**

De waterdispenser wordt gebruikt op commerciële locaties. Daarom is de operator van de waterdispenser onderhevig aan de wettelijke reglementen voor veilige arbeidsomstandigheden, hygiëne en het voorkomen van ongevallen.

De operator is verantwoordelijk voor het volgende:

- De installatie en eerste ingebruikname van het apparaat mag alleen worden uitgevoerd door bevoegde personen.
- Er moet te allen tijde worden voldaan aan de vereisten voor de installatielocatie zoals gedefinieerd in deze instructies (zie 'Locatie' op pagina 157).
- Voorafgaand aan de bediening van de waterdispenser moeten de instructies helemaal zijn gelezen en begrepen.
- Het tijdschema voor het schoonmaken, het onderhoud en de reparaties moet precies zo worden nageleefd zoals beschreven in deze instructies.



- Onderhoud mag alleen worden uitgevoerd door bevoegd personeel.
- Zowel de eerste ingebruikname als alle werkzaamheden met betrekking tot schoonmaken, desinfecteren en repareren moeten in het logboek worden vermeld.
- De bedieningsinstructies voor het vervangen van de CO<sub>2</sub>-flessen moeten dichtbij de CO<sub>2</sub>-fles worden vastgemaakt en moeten duidelijk leesbaar zijn.
- Behalve de veiligheidsvoorschriften in deze instructies, moeten ook de van toepassing zijnde reglementen met betrekking tot veiligheid, hygiëne, gezondheid en milieubescherming op de plaats van gebruik worden nageleefd.
- De operator moet contact opnemen met de plaatselijke autoriteiten om de lokale en regionale vereisten voor de installatie van apparaten die verbonden zijn met de drinkwaterleiding te laten controleren.

### Veiligheidsvoorzieningen

#### **Gevaar door slecht functionerende veiligheidsvoorzieningen!**

Als de veiligheidsvoorzieningen niet werken of uitgeschakeld zijn, is er een gevaar voor zeer ernstige of dodelijke verwondingen.

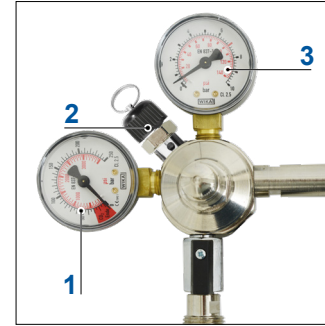
- Voordat u de installatie start, moet u controleren of de veiligheidsvoorzieningen goed werken en op de juiste manier zijn geïnstalleerd.
- Schakel de veiligheidsvoorzieningen niet uit en maak geen bypass eromheen.
- Zorg dat de veiligheidsvoorzieningen altijd goed te bereiken zijn.

Hieronder volgt een beschrijving van de veiligheidsvoorzieningen zoals geïnstalleerd in het apparaat.



#### **Aquastop**

De aquastop bevindt zich tussen de afsluitkraan en de watertoevoer van de waterdispenser. Een sensor aan de binnenkant detecteert de hoeveelheid water die wordt doorgevoerd. Als er een doorstroomvolume van meer dan 10 liter wordt gedetecteerd, sluit het aquastop-ventiel automatisch de watertoevoer af.



#### **CO<sub>2</sub>-drukregelaar en overdrukventiel**

De CO<sub>2</sub>-drukregelaar is gemonteerd op de CO<sub>2</sub>-fles. De gemonteerde manometer geeft de toegepaste CO<sub>2</sub>-druk aan in bar. De linkermanometer **1** geeft de CO<sub>2</sub>-druk en het vulniveau van de CO<sub>2</sub>-fles aan.

De rechter manometer **3** geeft de CO<sub>2</sub>-druk aan die is toegepast op het apparaat. De optimale instelling is 4,5 bar / 0,45 MPa. Voor extra veiligheid heeft de CO<sub>2</sub>-drukregelaar ook een overdrukventiel **2**.

#### **Waterdrukregelaar**

Volgens DIN EN 1717 wordt de waterdispenser geïnstalleerd met een waterdrukregelaar en een controleerbare terugslagklep. De waterdrukregelaar verlaagt de waterdruk in deingangsslang. De waterdrukregelaar is vooraf ingesteld op 4 bar / 0,4 MPa. Deze druk mag niet zonder toestemming worden gewijzigd.

### Aangehechte etiketten en voorschriften

#### **Gevaar bij onleesbare etiketten!**

Na verloop van tijd kunnen stickers en opschriften vies of om een andere reden slecht leesbaar worden, wat betekent dat gevaren niet kunnen worden herkend en de noodzakelijke bedieningsinstructies niet kunnen worden opgevolgd. Dit kan mogelijk leiden tot verwondingen.

- Zorg dat alle instructies met betrekking tot veiligheid, waarschuwingen en bediening altijd duidelijk leesbaar zijn.
- Vervang beschadigde opschriften of stickers onmiddellijk.

#### **Reserveonderdelen**

Het gebruik van onjuiste reserveonderdelen en filters kan schade aan en storingen van de waterdispenser veroorzaken.

- Gebruik alleen originele reserveonderdelen filters van BRITA SE of reserveonderdelen en filters die zijn goedgekeurd door BRITA SE. Het apparaat mag alleen met nieuwe leidingen verbonden worden met de drinkwaterleiding. Gebruik hier nooit oude slangen voor.
- Laat de waterdispenser nooit door een onbevoegd persoon repareren.
- Neem voor reparaties, die alleen door bevoegde personen mogen worden uitgevoerd, contact op met de klantenservice (zie achterpagina).



Een lijst van originele reserveonderdelen is te verkrijgen bij de fabrikant, de klantenservice of de gespecialiseerde leverancier.

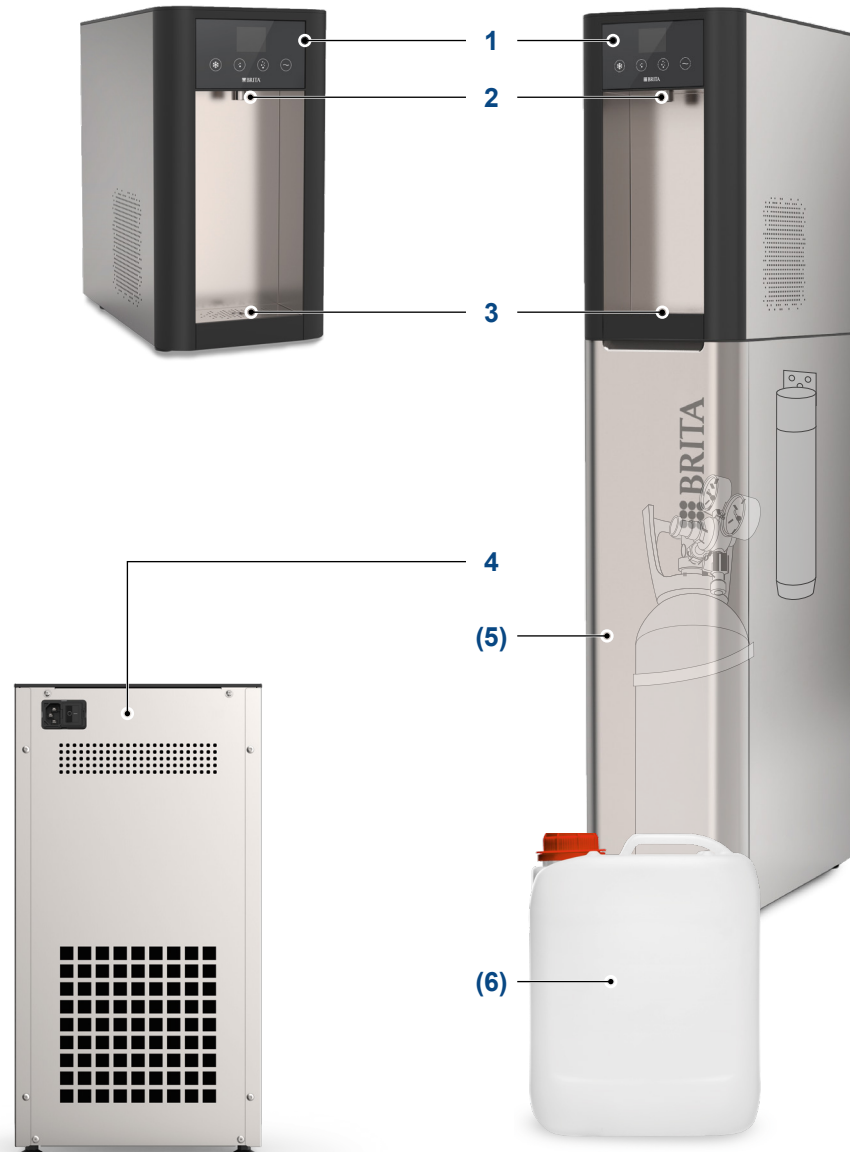
### **Bedreiging van het milieu door onjuiste behandeling van milieugevaarlijke stoffen!**

Op onjuiste wijze omgaan met milieugevaarlijke stoffen, met name een onjuiste verwijdering hiervan, kan leiden tot aanzienlijke schade aan het milieu.

- Volg daarom altijd onderstaande voorschriften ten aanzien van het omgaan met milieugevaarlijke stoffen en de verwijdering hiervan.
- Als milieugevaarlijke stoffen onbedoeld vrijkomen in het milieu, moeten onmiddellijk de juiste maatregelen worden getroffen. Informeer in geval van twijfel de lokale autoriteiten over de schade en vraag na welke passende maatregelen er moeten worden getroffen.

De volgende milieugevaarlijke stoffen worden gebruikt:  
Koelmiddelen kunnen giftige en milieugevaarlijke stoffen bevatten. Deze mogen niet vrijkomen in het milieu. De verwijdering moet worden uitgevoerd door een professionele afvalverwerker. Indien er schade aan het koelsysteem is ontstaan, moet u onmiddellijk contact opnemen met de klantenservice (zie achterpagina).

## I. Top Pro



## Overzicht


### Bestudeer ook de uitvouwpagina!


1. Touchpaneel en weergavescherm
2. Uitgangskraan
3. Lekbak
4. Aan/Uit-schakelaar

### Optioneel – beschikbaar als accessoire


5. Onderkast
6. VIVREAU afvalwaterreservoir (optioneel)

## Gebruikte symbolen

 Waarschuwing voor een risico voor de gezondheid en voor materiële schade.

 Waarschuwing voor gevaarlijke spanning.

 Gevaar door ontvlambaar materiaal.

 Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze voor verdere raadpleging.

## Inhoudsopgave

Veiligheidsinstructies	146
Overzicht	156
Gebruikte symbolen	156
Beoogd gebruik	157
Opslag	157
Locatie	157
Gebruik van het apparaat	158
• Opstarten	158
• Aan/Uit	158
• Water tappen	159
• Fouten en waarschuwingen	160
• Stand-by	160
Menustructuur	161
Instellingen	164
• Portie-instelling	164
• Temperatuurinstelling	164
Onderhoud	165
• Tijdschema	165
• Schoonmak	166
• De uitgangskraan desinfecteren	166
• De ventilatieroosters schoonmaken	167
• Controleer de CO <sub>2</sub> -fles	167
De CO <sub>2</sub> -gasfles vervangen	168
Inactieve perioden	170
• Na langere inactieve periodes	171
Problemen oplossen	172
Wat te doen in geval van nood	174
• Waterlekkage	174
• Lekkage koelmiddel	174
• CO <sub>2</sub> -lekkage	174
• Elektrische schok	174
Technische gegevens	176
Typeplaat	177
Demonteren en afval verwijderen	177
Basiskast	178

## Beoogd gebruik

Gebruik het apparaat voor het beoogde doel: De waterdispensers uit de Top Pro-productreeks zijn uitsluitend bedoeld voor het tappen van verschillende soorten water. De waterdispensers mogen alleen worden gebruikt met kraanwater uit het waterleidingnetwerk. Dit drinkwater voldoet aan de wettelijke vereisten voor water van drinkwaterkwaliteit.

De waterdispensers zijn bedoeld voor professioneel gebruik binnen het hotel- en restaurantwezen, voor cateringdiensten, ziekenhuizen, bedrijfsgebouwen en kantoren enzovoort.


Het tapwater is uitsluitend bedoeld voor onmiddellijke consumptie.

Het gebruik voor het beoogde doel houdt ook in dat alle voorschriften zoals uiteengezet in deze instructies worden nageleefd. Enig gebruik anders dan voor het beoogde doel of andere vormen van gebruik worden beschouwd als misbruik.

Als de overheid u verzoekt om het drinkwater te koken, geldt dit ook voor BRITA gefilterd water.

Na afloop van de periode voor dit verzoek moet het waterfilter van deingangsslang worden vervangen en moeten de aansluitingen worden schoongemaakt. Neem hiervoor contact op met de klantenservice (zie achterpagina).

## Locatie

 **Opgelet:** Zorg dat het apparaat altijd voldoende wordt geventileerd. De ventilatieopeningen of ventilatieroosters mogen niet worden geblokkeerd. Houd afstand tot muren en andere objecten, zoals beschreven in het informatieblad dat door de fabrikant is meegeleverd.

De waterdispenser mag niet naast een directe of indirecte warmtebron worden geïnstalleerd. Slangen en snoeren mogen niet in contact komen met warmtebronnen.

De CO<sub>2</sub>-fles moet zo ver mogelijk van eventuele aanwezige warmtebronnen worden geplaatst en de omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 32 °C.

Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina) als u het geïnstalleerde apparaat wilt verplaatsen. De verplaatsing moet worden uitgevoerd door een bevoegd persoon en worden gedocumenteerd in het logboek.

Zie voor meer informatie de 'Veiligheidsinstructies' op pagina 146 – 154.

## Opslag

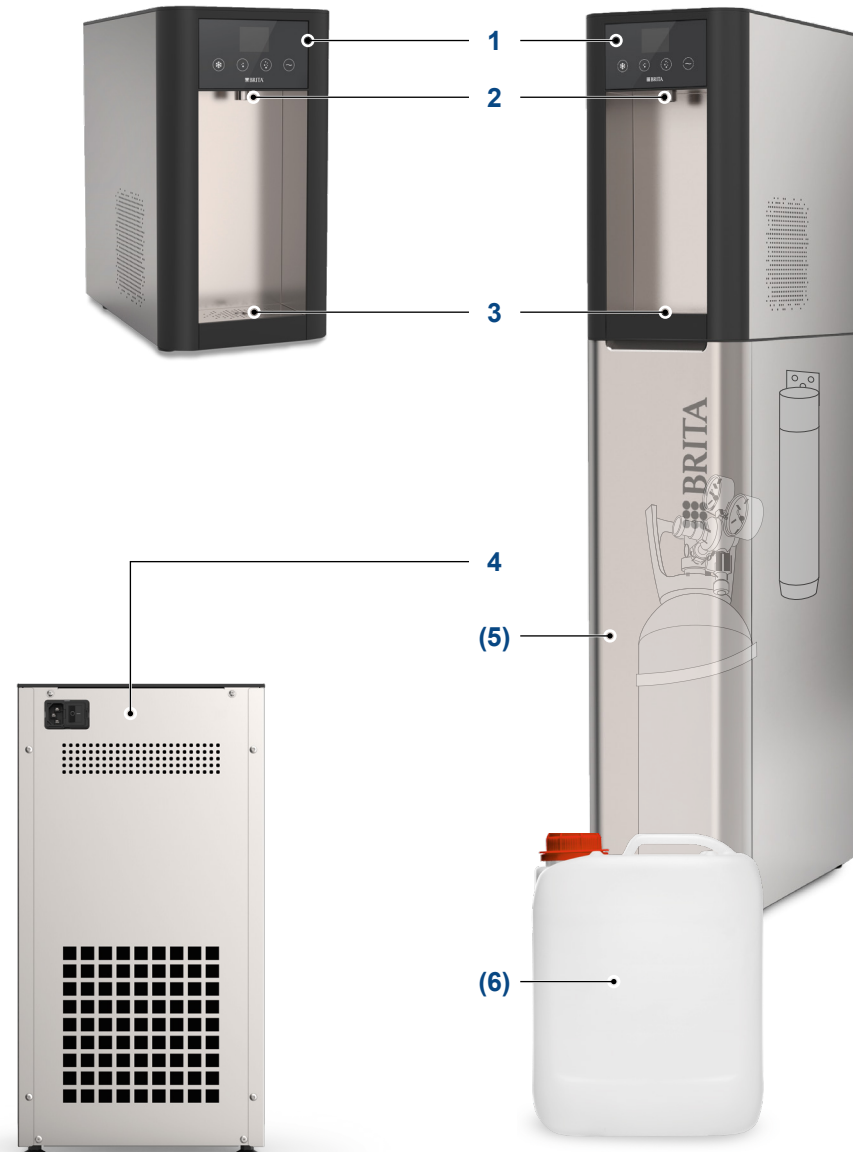
Sla de waterdispenser op onder de volgende omstandigheden:

- Bewaar de waterdispenser niet buiten.
- Bewaar de waterdispenser op een droge, vorst- en stofvrije locatie.
- Stel de waterdispenser niet bloot aan agressieve media.
- Vermijd mechanische schokken.
- Als de waterdispenser meer dan 3 maanden moet worden opgeslagen, moet u de algemene conditie van alle onderdelen en van de verpakking regelmatig controleren.
- Bewaar en gebruik het apparaat in verticale positie.

## Gebruik van het apparaat

Bestudeer ook de uitvouwpagina!

### I. Top Pro



#### Opstarten

**Opgelet:** Zorg ervoor dat het apparaat 24 uur lang rechtop heeft gestaan voordat u het opstart! Gevaar van schade aan het koelsysteem!

De installatie en de eerste ingebruikname moeten altijd worden uitgevoerd door de fabrikant of een bevoegd persoon. Voor het vrijstaande model (tafelmodel + basiskast) beveelt BRITA aan de basiskast aan de muur te monteren. Neem voor meer informatie contact op met de klantenservice (zie achterpagina).

**Opgelet:** Als de waterdispenser meer dan 3 dagen niet gebruikt is, moet u deze grondig doorspoelen (zie 'Inactieve perioden' op pagina 170).

#### Aan/Uit

De Aan/Uit-schakelaar (4) bevindt zich op de achterkant van de waterdispenser.



Stel de schakelaar (4) in op positie I om het apparaat in te schakelen. Het lampje van de schakelaar gaat branden.



Stel de schakelaar (4) in op positie O om het apparaat uit te schakelen. Het lampje van de schakelaar gaat uit.

#### Water tappen

1. Plaats een koudebestendig(e) glas/kan onder de uitgangskraan.
2. Druk op de desbetreffende knop voor het gewenste type water.
3. Houd de knop ingedrukt tot de gewenste hoeveelheid water getapt is. Laat de kan niet overlopen.



-  **Gekoeld zonder bubbles:** Gekoeld water zonder bubbles
-  **Licht bruisend:** Licht bruisend water
-  **Met bubbels:** Water met bubbels
-  **Ongekoeld:** Ongekoeld water zonder bubbels

**Let op:** Een veiligheidsfunctie onderbreekt het tappen na 90 seconden continu tappen. Laat de knop los en druk opnieuw in om door te gaan met tappen.

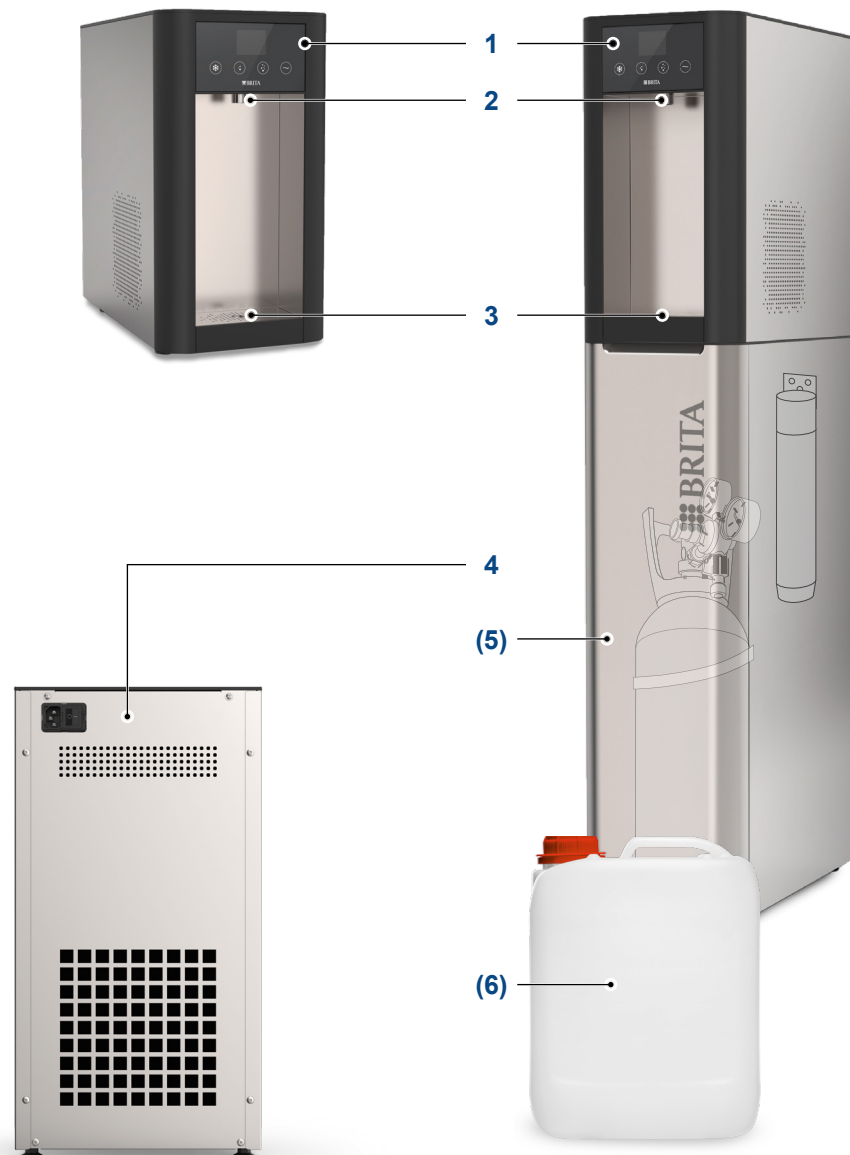
**Met vooraf ingestelde porties:** Als een portie-instelling is geactiveerd, zijn de glas- en fles-icoontjes op het weergavescherm te zien.



1. Selecteer gewenste portieformaat (glas of fles)
2. Druk eenmalig kort op de knop van het gewenste watertype.

De kraan stopt automatisch als de vooraf ingestelde hoeveelheid water getapt is. Drukken op een watertypeknop zal het tappen direct stoppen.

I. Top Pro



Fouten en waarschuwingen



Het display (1) toont schriftelijke waarschuwingen en fouten. Fatale fouten zijn ook aangegeven door pictogrammen op het display.

Ga naar het hoofdstuk 'Problemen oplossen' op pagina voor meer informatie over waarschuwingen en fouten 172.

Stand-by

Het weergavescherm zal overschakelen naar stand-bymodus als het meer dan 5 minuten niet wordt gebruikt (standaardinstelling).

Raak het weergavescherm aan om het weer te activeren. Het weergavescherm ontwaakt automatisch.

Als het scherm niet ontwaakt, bel de klantenservice (zie achterpagina).

De timer voor de stand-bymodus kan worden aangepast in het menu door de gebruiker of een onderhoudstechnicus (zie achterpagina).

Menustructuur

Alle instellingen kunnen alleen worden uitgevoerd door de gebruiker over de onderhoudstechnicus.

Systeem instellen	
<b>Open menu</b>	Swipe omlaag met twee vingers op het scherm. Er moet een pincode worden ingevoerd.
<b>Taal instellen</b>	Druk op de taalknop en ga terug naar systeeminstellingen. De taal wordt automatisch opgeslagen.
<b>Stand-by instellen</b>	Stel de vertragingstijd voor de stand-bymodus van het weergavescherm handmatig in <ul style="list-style-type: none"> <li>• Off (Uit): geen stand-bytimer ingesteld</li> <li>• Stel de vertragingstijd in intervallen van 5 minuten met de ^/v pijltjes in.</li> </ul> Druk op de knop save (opslaan) om de vertragingstijd op te slaan. Druk op de knop cancel (annuleren) om de instellingen te verwijderen.
<b>Nachtmodus</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stel de start- en eindtijd van de nachtmodus in met de pijlen ^/v in intervallen van 1 minuut.</li> <li>• Stel de bedrijfstijd voor weekdays in op uit, volledig of tijdgebaseerd.</li> <li>• Start/stop de nachtmodus.</li> </ul>
<b>stel dag / tijd in</b>	Stel de tijd in met de pijltjesknoppen. De tijd wordt automatisch opgeslagen. Stel de datum in met de pijltjesknoppen. De datum wordt automatisch opgeslagen.
<b>Helderheid instellen</b>	De helderheid van knoppen instellen: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 0%: min. helderheid</li> <li>• 50%: gem. helderheid</li> <li>• 100%: max. helderheid</li> </ul> Stel de helderheid van het weergavescherm tussen 0% en 100% in stappen van 5% in. De instellingen worden automatisch opgeslagen.
<b>Eenheden instellen</b>	Kies tussen de metrische (°C, liter...) en imperiale (F, gal...) eenheden. De eenheid wordt automatisch opgeslagen.

## Beschikbare watertemperatuurinstelmodi

- Koudst
- Kouder
- Koud

## Portiegroottes

### Portiestatus

Maat A (glas)	Maat B (fles)
Set Portie	Set Portie

### Vooraf ingestelde portiegroottes tappen

uit	aan	Repetitief
-----	-----	------------

## Systeeminstellingen

### Taal

### Datum en tijd

Datum	Tijd
DD-MM-JJJJ	uu:mm

### Eenheden

°C liter	°F gal
-------------	-----------

### Helderheid

Knoppen	Weergave- scherm
---------	---------------------

### Stand-by

### Energiebesparing

### Scherm

### Koeler

Stand-by	Nachtmodus
	Start uu:mm
	Ende uu:mm
	Werking weekdagen
	Start/stop

## Gedetailleerde informatie over het apparaat

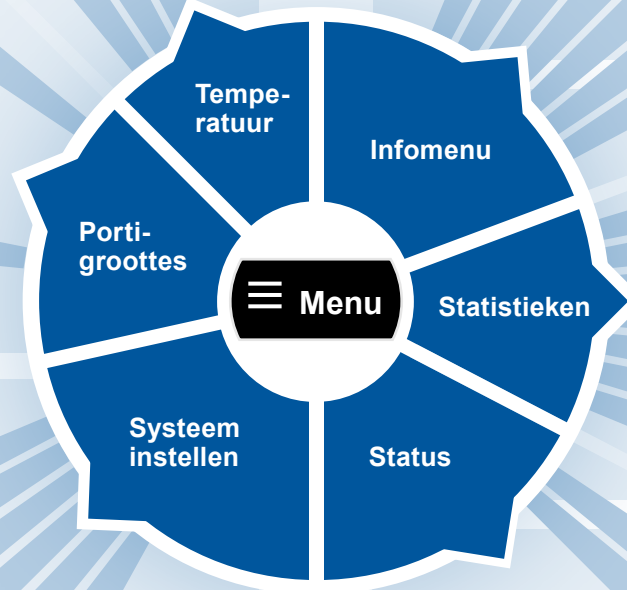
- Apparaattype
- Apparaathardware/revisie
- Apparaatserienummer
- Elektronische hardwareversie/revisie
- Elektronische softwareversie/revisie
- Hardware-versie display/revisie
- Software-versie display / revisie

## Statistieken voor waterverbruik

- Bedrijfsuren in u
- Verbruik ongekoeld water zonder bubbels in l
- Verbruik gekoeld water zonder koolzuur in l
- Verbruik water met bubbels in l
- Verbruik licht bruisend water in l
- Filtercapaciteit (koud) in l
- Laatste schoonmaakmodus

## Statusinformatie

- Huidige koelertemperatuur
- Huidige ThermalGate™-status



### Het menu is alleen toegankelijk voor de gebruiker of de onderhoudstechnicus.

Het menu kan worden geopend door omlaag te swipen met twee vingers op het scherm. Er moet een pincode worden ingevoerd. Als u de pincode bent vergeten, neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina).

## Portie-instelling

Het is mogelijk om voor elk watertype twee verschillende portiegroottes in te stellen.

### Naar portie-instelmodus gaan:

1. Open het menu.
2. Selecteer 'Portion settings' (portie-instellingen)
3. Selecteer portiegrootte A of B.  
Het systeem zal u bij de stappen begeleiden.

### Een portiegrootte instellen:


4. Plaats een geschikte kan onder de uitgangskraan.
5. Druk op de knop voor het gewenste watertype.
6. Laat los zodra de gewenste hoeveelheid is getapt. Laat de kan niet overlopen.
7. Druk op de knop 'confirm' (bevestigen) om instelmodus af te ronden of druk op 'reject' (weigeren) om de ingestelde portie te verwijderen.
8. Druk opnieuw op het watericoontje om meer water toe te voegen.

Het instellen moet voor elk watertype apart worden uitgevoerd.

Let op: De vooraf ingestelde portie kan verschillen afhankelijk van het lokale watertoevoerdorstroomvolume.

### De portie-instelling kan worden aangepast:

1. **Uit:** Geen portie-instelling beschikbaar
2. **Eenmalig:** Portiegrootte moet elke keer bij het tappen worden geselecteerd
3. **Repetitief:** Laatst geselecteerde portiegrootte blijft geactiveerd

 Het advies is om de grens van 1 liter per portiegrootte niet te overschrijden. De instelling vindt plaats op eigen risico voor de gebruiker.

## Temperatuurinstelling

De watertemperatuur kan vooraf worden ingesteld op drie verschillende niveaus:

-  Koudst
-  Kouder
-  Koud

Stel de watertemperatuur in:

1. Open het menu
2. Selecteer menu 'Set temperature' (temperatuur instellen)
3. Selecteer gewenste temperatuur. De instelling wordt automatisch opgeslagen.

De temperatuur van de ingestelde watertemperatuur kan variëren op basis van de lokale watervoorziening en omgevingstemperatuur.

# Onderhoud

## Tijdschema

Voor een optimale en probleemloze bediening van de waterdispenser moet u ervoor zorgen dat alle werkzaamheden die in het volgende hoofdstuk beschreven staan, worden uitgevoerd volgens het onderstaande tijdschema. Als tijdens een routinecontrole tekenen van slijtage worden opgemerkt,

moet het vereiste tijdschema worden aangepast in overeenstemming met de daadwerkelijke tekenen van slijtage. Neem contact op met de klantenservice als u vragen hebt over de onderhoudswerkzaamheden en het tijdschema voor het uitvoeren van deze werkzaamheden (zie achterpagina).

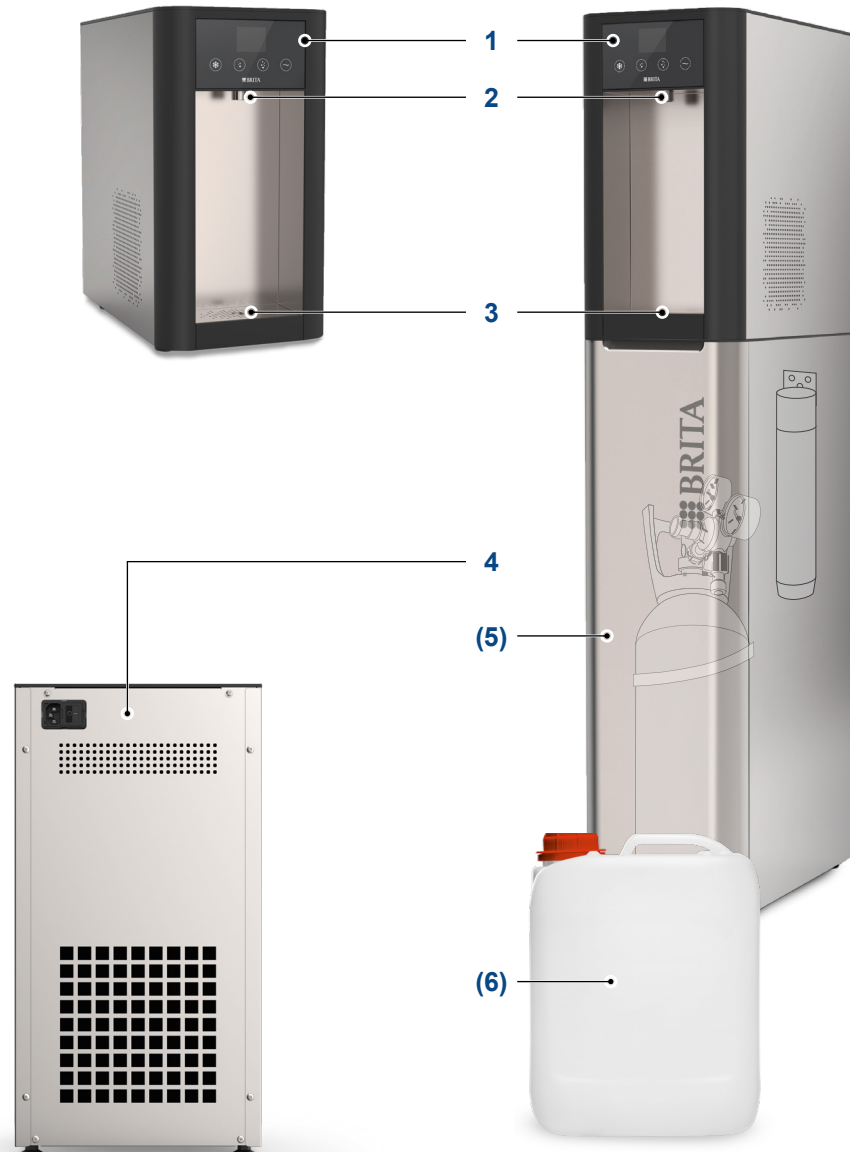
### Onderhoudswerkzaamheden moeten altijd door de operator worden uitgevoerd

Interval	Component	Taak
<b>Dagelijks</b>	Lekbak/ Afvalwaterreservoir	Legen Schoonmaken
	Behuizing en weergavescherm	Schoonmaken
	Perlator	Schoonmaken
<b>Wekelijks</b>	Uitgangskraan	Schoonmaken
<b>Tweemaal per jaar</b>	Ventilatioeroosters	Schoonmaken
<b>Indien noodzakelijk</b>	CO <sub>2</sub> -fles	Vulniveau controleren Vervangen

### Onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door de fabrikant of door een bevoegd persoon

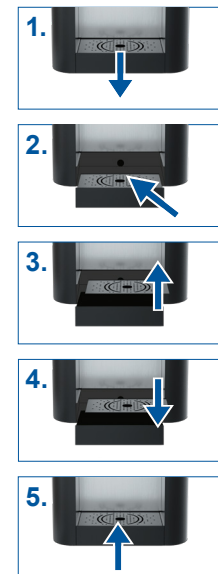
Taak	ThermalGate	HygienePlus
<b>Waterfilter vervangen</b>	Eenmaal per jaar	Tweemaal per jaar
<b>Afsluitventiel en hoekventiel controleren</b>	Tweemaal per jaar	Tweemaal per jaar
<b>Desinfecteren</b>	Top Pro: Elk jaar Top Pro PureProtect: Om de 2 jaar Meer informatie vindt u in het gedeelte 'Inactieve perioden'.	Top Pro: Tweemaal per jaar Top Pro PureProtect: Eenmaal per jaar. Meer informatie vindt u in het gedeelte 'Inactieve perioden'.
<b>Veiligheidscontrole</b>	Om de 2 jaar	Om de 2 jaar
<b>Controle terugslagklep</b>	Om de 5 jaar	Om de 5 jaar

## I. Top Pro

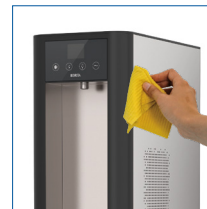


### Schoonmak

1. Trek de lekbak (3) naar voren eruit en leeg de bak.
2. Controleer de drainagefunctie.
3. Verwijder het rooster van de lekbak (3) en maak beide schoon.
4. Plaats het rooster weer terug.
5. Plaats lekbak terug (3).



1. Maak de roestvrijstalen oppervlakken van de behuizing schoon met een schoonmaakmiddel geschikt voor roestvrijstalen oppervlakken.
2. Maak de zwarte plastic oppervlakken van de behuizing schoon met een schoonmaakmiddel dat geschikt is plastic.



**Opgelet:** Het schoonmaakmiddel mag geen zuren of andere agressieve of schurende vloeistof of materiaal bevatten. Gebruik geen reinigingsmiddelen met waterstofperoxide.

**Let op:** Volg de instructies van de fabrikant van het reinigingsmiddel.

### De uitgangskraan desinfecteren

- WAARSCHUWING!** Gevaar voor de gezondheid door verontreiniging! Het niet volgen van de hygiënische richtlijnen kan leiden tot verontreiniging van het eindproduct en kan schadelijk zijn voor de consument.
1. Raak de uitgangskraan uitsluitend aan met een steriele en pluisvrije doek.
  2. Raak de uitgangskraan uitsluitend aan om schoon te maken.

Besproei de uitgangskraan (2) met een desinfecterende, alcoholhoudende spray.

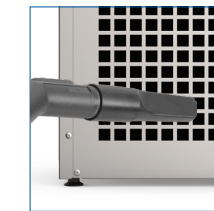


- Opmerking** (alleen indien er een perlator is geïnstalleerd)
1. Verwijder het mondstuk en de perlator door het mondstuk rechtsonder los te draaien. Spuit de volledige binnen- en buitenkant goed in met een desinfectiemiddel.
  2. Plaats het gedesinfecteerde mondstuk weer terug op de tapkraan. Spuit er nogmaals desinfectiemiddel op.
- Opmerking:** Laat de spray een paar minuten inweken en wrijf de kraan schoon met een steriele en pluisvrije doek.

### De ventilatioerosters schoonmaken

- WAARSCHUWING!** Zorg ervoor dat de ventilatioerosters niet bedekt zijn en plaats geen voorwerpen vóór de ribben, vanwege het gevaar van schade aan het apparaat.

Maak de ventilatioerosters schoon met een geschikte borstel of schrobber, of gebruik een stofzuiger.



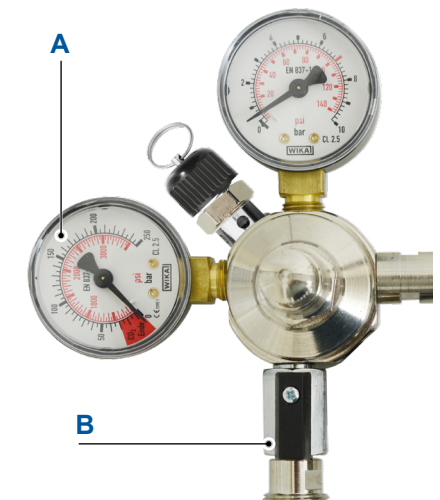
**WAARSCHUWING!** De ventilatioerosters hebben zeer scherpe randen! Verwondingsgevaar!

**Opgelet:** Neem contact op met de klantenservice voor meer informatie over de juiste desinfecterings- en ontstempingsproducten.

### Controleer de CO<sub>2</sub>-fles

#### Controleer het vulniveau van de CO<sub>2</sub>-fles

1. Controleer of de afsluitkraan B open staat. Deze moet in een verticale positie staan, zoals hieronder aangegeven.
2. Als de druk op de manometer voor de flesdruk A de rode zone aangeeft, moet u de fles vervangen (zie 'De CO<sub>2</sub>-gasfles vervangen' op pagina 168).



# De CO<sub>2</sub>-gasfles vervangen

## Veiligheidsinstructies voor gebruik CO<sub>2</sub>-gasflessen.

Het niet opvolgen van deze instructies kan ernstig of dodelijk letsel veroorzaken!

Sluit de CO<sub>2</sub>-fles altijd aan op de regelaar. Sluit de fles nooit rechtstreeks aan op de carbonator om te voorkomen dat deze barst. Schroef de fittingen van de containers nooit los. Houd de fles altijd op veilige afstand van warmte.

### Sluit de CO<sub>2</sub>-fles uitsluitend aan als:

- De locatie van de gasfles voldoende geventileerd wordt OF als er een waarschuwingsapparaat voor CO<sub>2</sub> is geïnstalleerd. Ventileer na een CO<sub>2</sub>-lekkage de ruimte altijd grondig!
- De CO<sub>2</sub>-fles recht overeind staat, stevig verankerd is met de veiligheidsband en op veilige afstand (minimaal 50 cm) van een warmtebron staat.
- Het is bewezen dat er geen vloeibaar gas ontsnapt.
- De passende drukregelaar met veiligheidsventiel voor de waterdispenser beschikbaar is.
- Het veiligheidsventiel verzegeld en volledig functioneel is.



**Gevaar! CO<sub>2</sub> is een kleurloos, reukloos gas. Verstikingsgevaar.**

- Houd u aan de bedieningsinstructies voor het werken met flessen met gecompriëerd CO<sub>2</sub>-gas.
- Zorg ervoor dat de CO<sub>2</sub>-fles niet groter is dan de afmeting die is berekend uit het ruimtelijke volume van de installatieruimte. Neem contact op met de klantenservice als u vragen hebt over de grootte van de CO<sub>2</sub>-fles
- In het geval u verwacht dat de CO<sub>2</sub>-concentratie gaat stijgen, mag u niet inademen, verlaat u de gevarezone en zorgt u voor een adequate ventilatie van de installatieruimte.
- Verdrijf het CO<sub>2</sub> uit de ruimte overeenkomstig de wettelijke voorschriften.
- Leg slangen zo dat deze niet in contact komen met warmtebronnen, vocht, olie, scherpe objecten, scherpe randen enzovoort. Zorg dat slangen niet worden geknikt of ingeklemd.
- Raak een bevroren CO<sub>2</sub>-fles niet aan.



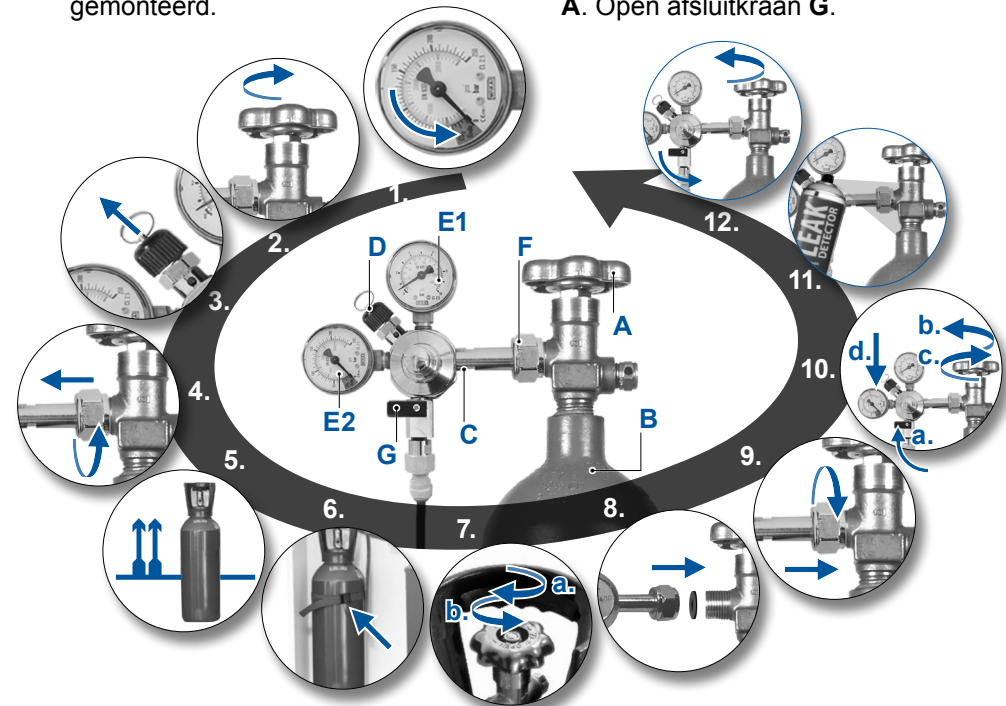
### Levensgevaar door druk van CO<sub>2</sub>-fles!

Bij onjuiste behandeling kan de druk van de CO<sub>2</sub>-fles ernstig of zelfs dodelijk letsel veroorzaken. Voordat u de CO<sub>2</sub>-fles vervangt:

- Zorg voor een drukloze toestand. Laat ook restenergie ontladen.
- Zorg er altijd voor dat er niet per ongeluk CO<sub>2</sub> kan ontsnappen.
- Laat defecte onderdelen – waarop tijdens normaal gebruik druk zou worden uitgeoefend – onmiddellijk vervangen door een goed opgeleide technicus.
- Monteer de CO<sub>2</sub>-flessen altijd rechtop en zodanig dat ze niet kunnen omvallen.
- Neem altijd de veiligheidsvoorschriften op de CO<sub>2</sub>-fles in acht.

## 12 stappen om de CO<sub>2</sub>-fles veilig te vervangen:

1. CO<sub>2</sub>-fles is leeg (controleer **E2** voor het vulpeil van de CO<sub>2</sub>-fles).
2. Sluit het ventiel van de CO<sub>2</sub>-fles **A**.
3. Laat de druk uit het veiligheidsventiel **D** ontsnappen.
4. Open de drukregelaar **C** door de verbindingsmoer **F** los te schroeven (houd er rekening mee dat deze een naar links verlopende schroefdraad heeft).
5. Verwijder de cilinder **B**. Zet de cilinder stevig rechtop vast.
6. Zet de nieuwe cilinder stevig recht op vast met de veiligheidsband. Open de beschermkap.
7. Open het ventiel **A** eenmaal volledig om de uitlaat vrij te maken en sluit het ventiel weer.
8. Sluit de drukregelaar **C** aan. Zorg dat de afdichting correct is gemonteerd.
9. Draai de wartelmoer **F** vast met een moersleutel. Zorg dat alle verbindingen goed zijn aangedraaid. Draai ze niet te stevig aan.
10. Sluit afsluitventiel **G**. Open ventiel **B**. Sluit ventiel **A**. Controleer manometer **E2**. De weergegeven drukmeter moet stabiel blijven als u ventiel **A** weer sluit.
11. Controleer op lekkages met een oplossing van zeepsop of een vergelijkbaar middel. Als er luchtbelletjes verschijnen, wijst dat op lekkage. Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina) als het lekkageprobleem niet kan worden opgelost. De correcte druk op het apparaat is 0,45 MPa / 4,5 bar (controleer manometer **E1**).
12. Open het ventiel van de CO<sub>2</sub>-fles **A**. Open afsluitkraan **G**.



# Inactieve perioden

## Voor een inactieve periode van meer dan 72 uur

Voer de volgende handelingen uit als u verwacht dat de waterdispenser langer dan 72 uur niet gebruikt zal worden:



1. Sluit de watertoevoer af.



2. Sluit het ventiel van de CO<sub>2</sub>-fles.



3. Breng een waarschuwing aan op de dispenser om ervoor te zorgen dat niemand deze gebruikt terwijl de watertoevoer is losgekoppeld.

**WAARSCHUWING!** Gevaar voor de gezondheid vanwege gebrek aan hygiëne!  
Haal de stekker van de waterdispenser niet uit het stopcontact.

## Na een langere inactieve periode

Maak na een inactieve periode van langer dan 24 uur of na een stroomonderbreking de tapkraan, behuizing en lekbak schoon met antibacteriële doekjes en een desinfecterende spray, sluit de watertoevoer opnieuw aan en open het ventiel van de CO<sub>2</sub>-fles. Plaats een kan in de lekbak en spoel de waterdispenser door met:

### Top Pro

2 l ongekoeld water zonder bubbels  
8 l water met bubbels

2 l gekoeld water zonder bubbels

**WAARSCHUWING!** Gevaar voor de gezondheid vanwege gebrek aan hygiëne! Gevaar voor microbiële groei wanneer uw waterdispenser langer dan 120 minuten is losgekoppeld van het stroomnet. Als de dispenser langer (maar minder dan 24 uur) losgekoppeld blijft, moet u deze herstarten en zoals hieronder beschreven doorspoelen (voor een inactieve periode van 4 dagen tot 4 weken). Als de dispenser langer dan 24 uur losgekoppeld blijft, moet het systeem worden gedesinfecteerd en het filter worden vervangen. Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina).

**Opgelet!** Na een inactieve periode van 4 dagen tot 6 weken moet u de waterdispenser doorspoelen met 10 l ongekoeld water zonder bubbels, 10 l gekoeld water zonder bubbels en 20 l water met bubbels. Na een periode van meer dan vier weken moet het systeem worden gedesinfecteerd en het filter worden vervangen. Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina).

### Top Pro met PureProtect

Ongekoeld water zonder bubbels: 0,6l

Gekoeld water zonder bubbels: 0,6l

**WAARSCHUWING!** Gevaar voor de gezondheid vanwege gebrek aan hygiëne! Gevaar voor microbiële groei wanneer uw waterdispenser langer dan 120 minuten is losgekoppeld van het stroomnet. Als de dispenser langer (maar minder dan 24 uur) losgekoppeld blijft, moet u deze herstarten en zoals hieronder beschreven doorspoelen (voor een inactieve periode van 4 dagen tot 6 weken). Als de dispenser langer dan 24 uur losgekoppeld blijft, moet het systeem worden gedesinfecteerd en het filter worden vervangen. Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina).

**Opgelet!** Na een inactieve periode van 4 dagen tot 6 weken moet u de waterdispenser doorspoelen met 1 l ongekoeld water zonder bubbels, 2 l gekoeld water zonder bubbels en 2 l water met bubbels. Na een periode van meer dan zes weken moet het systeem worden gedesinfecteerd en het filter worden vervangen. Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina).

# Problemen oplossen

## Reageren op mogelijke problemen

Als er een probleem optreedt, zal de dispenser relevante informatie en hints voor probleemoplossing weergeven. Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina) als het probleem niet direct kan worden opgelost.



**WAARSCHUWING! Verwondingsgevaar door reparatiewerkzaamheden!** De waterdispenser bevat geen onderdelen die kunnen worden gerepareerd door de operator. Andere taken dan die eerder in deze instructies beschreven staan, mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of door een bevoegd persoon.

### Zichtbare abnormaliteiten op het weergavescherm

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Watertype-icoontjes staan uit	Systeem heeft een fout	Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina)
Er kan geen water worden getapt	System has an error and cannot dispense water	Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina)
Weergavescherm staat uit	Apparaat is niet ingeschakeld	Steek de stekker in het stopcontact, schakel het apparaat aan en kijk of het fouten vertoont
	De zekering van de waterdispenser is doorgeslagen	Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina)
Koolzuuricoontjes zijn gedimd	CO <sub>2</sub> -fles is leeg	Verwissel de CO <sub>2</sub> -fles (zie pagina 168)
	Stand-bymodus is actief	Raak de icoontjes aan om het systeem te ontwakken

### Abnormaliteiten in het getapte water

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Water bevat geen/slechts weinig koolzuur	Inhoud koolstofdioxide niet juist ingesteld	Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina)
	CO <sub>2</sub> -fles is leeg	Controleer het vulniveau van de CO <sub>2</sub> -fles en vervang de fles indien nodig (zie pagina 168)
Water spettert	Waterdruk is te hoog	Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina)

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Water spettert	CO <sub>2</sub> -fles is leeg	Verwissel de CO <sub>2</sub> -fles (zie pagina 168)
Water is warm	Watertemperatuur is onjuist ingesteld	Neem contact op met de gebruiker om de watertemperatuur in te stellen
	Waterkoeler is defect	Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina)
	Ventilatie-roosters zijn geblokkeerd	Zorg ervoor dat de ventilatie-roosters niet geblokkeerd of afgedekt zijn
	Ventilatie-roosters zijn verontreinigd	Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina)
Langzame waterstroom	Geen gekoeld water beschikbaar	Wacht 30 minuten tot het water gekoeld is
	Waterfilter is verstopt	Waterfilter moet worden verwisseld. Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina)
	Waterdruk is te laag	Controleer het ventiel van de waterinlaat
Soorten water zonder bubbels bevatten een kleine hoeveelheid koolzuur	Geen water getapt gedurende een lange periode (>2 dagen)	Tap 3 liter water van om het even welke soort water zonder bubbels

### Anderen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Ongecontroleerd wegsijpelen van water	Watertoevoer sluit niet goed aan	Sluit de watertoevoer af / sluit de afsluitkraan
Er is een sissend geluid te horen	CO <sub>2</sub> -toevoer lekt	Controleer de CO <sub>2</sub> -aansluiting
Er kan geen water worden getapt	De watertoevoer is onderbroken	Controleer het ventiel van de waterinlaat
	Lekbak niet juist geplaatst/ is vol	Controleer de watertoevoer Maak lekbak leeg/ plaats lekbak opnieuw
Er ontsnapt alleen CO <sub>2</sub> -gas uit de uitgangskraan	Filter watertoevoer is gesloten	Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina)
	De zekering van de waterdispenser is doorgeslagen	Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina)

Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina) als de fout weer optreedt.

## Wat te doen in geval van nood

### Waterlekkage

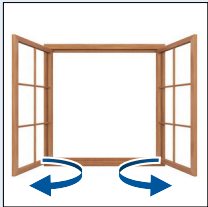


1. Haal de stekker van de waterdispenser uit het stopcontact.



2. Sluit de watertoevoer af en ruim het gelekte water op.

### Lekkage koelmiddel

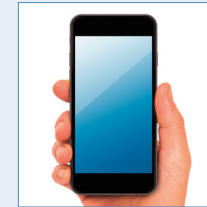


1. Open deuren en ramen en laat de ruimte goed doorlichten.



2. Schakel alle componenten uit en koppel ze los van het stroomnet (indien van toepassing).

**WAARSCHUWING!**  
Gevaar voor de gezondheid veroorzaakt door koelmiddelen!  
Vermijd contact met het koelmiddel.



3. Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina) nadat het onmiddellijke gevaar geweken is.

### CO<sub>2</sub>-lekkage



1. Haal de stekker van de waterdispenser uit het stopcontact.



2. Sluit het ventiel van de CO<sub>2</sub>-fles. Open deuren en ramen en laat de ruimte goed doorlichten.

**WAARSCHUWING!**  
CO<sub>2</sub> is een kleurloos, reukloos gas. Verstikkingsgevaar.



4. Geef aan dat de waterdispenser defect is.

### Elektrische schok



1. Haal de stekker van de waterdispenser uit het stopcontact.



2. Sluit de watertoevoer af.

**WAARSCHUWING!**  
Levensgevaar door elektrische stroom!  
Bring de getroffen persoon onmiddellijk naar een arts of ziekenhuis.

## Technische gegevens

Top Pro Serie	Top Pro 50	Top Pro 85
Koelingsprestaties	50 l/h	85 l/h
Max. doorstroomvolume	2 l/min	2 l/min
Spanning	220 – 240 V	220 – 240 V
Stroomsterkte, max.	2,0 A	2,4 A
Stroomverbruik, max.	440 W	540 W
Frequentie	50 Hz	50 Hz
Beschermingsklasse	I	I
CO <sub>2</sub> operationele druk	0,45 MPa / 4,5 bar	0,45 MPa / 4,5 bar
Inlaatwaterdruk, max.	0,6 MPa / 6 bar	0,6 MPa / 6 bar
Inlaatwaterdruk, min.	0,25 MPa / 2,5 bar (tegen 2 l/min waterstroom)	0,25 MPa / 2,5 bar (tegen 2 l/min waterstroom)
Systeemgebruik inlaat waterdruk	0,4 MPa / 4 bar	0,4 MPa / 4 bar
Inlaat watertemperatuur	5 – 25 °C	5 – 25 °C
Omgevingstemperatuurbereik	16 – 43 °C	16 – 43 °C
Optimaal omgevings- temperatuurbereik	16 – 32 °C	16 – 32 °C
Relatieve vochtigheid, max.	60%	60%
Koelmiddel: R290	54 g	68 g
Geluidsemissie	< 58 dB(A)	< 62 dB(A)
Hoogte boven zeeniveau	< 2000 m	< 2000 m

### Afmetingen en gewicht:

Afmetingen tafelmodel (B x H x D)	277 x 530 x 518 mm	277 x 530 x 518 mm
Afmetingen vrijstaand model (B x H x D)	277 x 1430 x 518 mm	277 x 1430 x 518 mm
Hoogte tapkraan	330 mm	330 mm
Gewicht tafelmodel	35 kg	40 kg
Gewicht basiskast	16 kg	15,6 kg
Gewicht basiskast met de speciale basisplaat	23 kg	22,5 kg

Specificaties kunnen enigszins verschillen vanwege verdere ontwikkelingen en verbeteringen van de producten.

## Typeplaat

De typeplaten bevinden zich aan de voorzijde van de apparaten.

## Demonteren en afval verwijderen

Als het einde van de levensduur van de waterdispenser is bereikt, moet het apparaat worden gedemonteerd en op een milieuvriendelijke manier worden verwerkt.

**Het demonteren en de verwijdering mogen uitsluitend worden uitgevoerd door het personeel van de fabrikant of door gekwalificeerde personen.**



### **WAARSCHUWING!** **Levensgevaar door onjuiste demontage!**

Fouten bij het demonteren kunnen leiden tot levensbedreigende situaties of aanzienlijke schade aan eigendommen en het milieu. Dit leidt tot risico's, onder andere met betrekking tot elektrische spanning, koolstofdioxide of druk in de CO<sub>2</sub>-flessen.

- Het demonteren moet uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of door een bevoegd persoon.
- Vraag altijd advies aan de fabrikant, ook als u de waterdispenser wilt verplaatsen.
- Demonteer of verplaats het apparaat niet zelf op een niet-geautoriseerde manier.



Het pictogram met de doorgekruiste vuilnisbak verwijst naar de eis om elektrische en elektronische apparaten apart te verwerken (WEEE). Elektrische en elektronische apparaten kunnen gevaarlijke en milieugevaarlijke materialen bevatten. Gooi dit apparaat niet weg bij het huishoudelijk afval. Lever het in bij een inzamelpunt voor elektrisch en elektronisch afval. Het verpakkingsmateriaal is 100% recyclebaar. De verschillende onderdelen moeten daarom op een verantwoorde manier en in overeenstemming met de reglementen van de lokale autoriteiten worden verwerkt. Op die manier draagt u bij aan het behoud van natuurlijke hulpbronnen en de bescherming van het milieu. Raadpleeg voor meer informatie uw dealer of de lokale autoriteiten.

# Basiskast

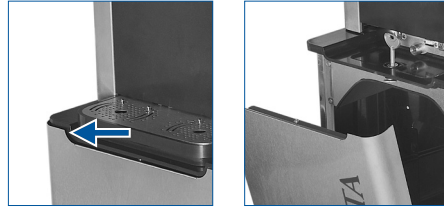
## Veiligheidsinstructies

- Gebruik de basiskast uitsluitend met de bijbehorende BRITA watermachine tafelmodel
- De installatie en verplaatsing van de basiskast met de watermachine moeten door een gekwalificeerde persoon worden uitgevoerd.
- Om onbevoegde toegang te voorkomen, moet de basiskast te allen tijde vergrendeld blijven en mag deze alleen worden geopend als dat noodzakelijk is.
- Zie ook de andere veiligheidsinformatie in de gebruiksaanwijzing.

## Basiskast voor Top Pro serie

- De basiskast moet op een vlak en tegen vloeistoffen en warmte bestendig oppervlak met voldoende draagvermogen worden geplaatst.
- Voor een stabiele installatie moet de basiskast aan de wand worden gemonteerd met het wandmontageelement (2).
- Als bevestiging aan de wand niet mogelijk is, moet de speciale basisplaat worden gebruikt.

## De deur van de basiskast openen:



- Verwijder de lekbak.
- Het sleutelgat bevindt zich onder de lekbak. Ontgrendel de deur van de basiskast met de sleutel (5). Trek het bovenste gedeelte van de deur van de basiskast naar voren om te openen, en trek naar boven om volledig te verwijderen.
- Om onbevoegde toegang te voorkomen, moet de basiskast te allen tijde vergrendeld blijven en mag deze alleen worden geopend als dat noodzakelijk is.

## Beschrijving

- a. waterdrukverlagingsventiel
- b. CO<sub>2</sub>-drukverlager
- c. CO<sub>2</sub>-fles
- d. filterkop
- e. filterpatroon
- f. afvalwaterreservoir (optioneel – verkrijgbaar als accessoire)



## Onderhoud

- Maak de buitenkant van de basiskast en de watermachine dagelijks schoon met een voor roestvrij staal geschikt schoonmaakmiddel en een pluisvrije doek.
- Controleer de toestand van de binnenruimte van de basiskast en verwijder indien nodig verontreinigingen
- Als het afvalwaterreservoir is aangesloten, controleer het waterpeil en maak het dagelijks of telkens wanneer dat nodig is leeg.

## Gebruikte symbolen



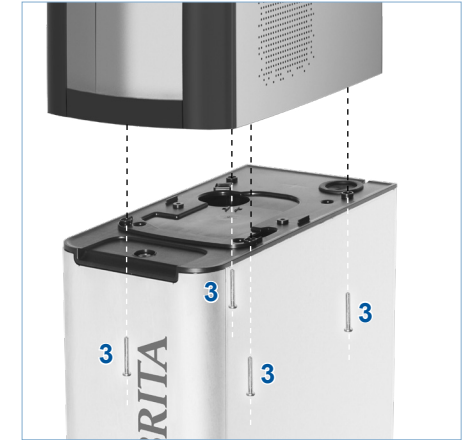
Waarschuwing voor een risico voor de gezondheid en op materiële schade.



Voor het vervangen van de CO<sub>2</sub>-fles, zie de gebruiksaanwijzing of de sticker aan de binnenkant van de deur van de basiskast.



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze voor verdere raadpleging.



HygienePlus من BRITA هو نظام حصري للحماية متعددة المناطق، لا يتوفر إلا لدى BRITA. إنه مصمم لبيئات تكون للنظافة فيها أهمية قصوى، ويتكون من ثلاثة عناصر رئيسية:

1. يشتمل فلتر الماء الداخلى (CLARITY Protect) على تقنيات الفلتر الأولى، والكربون النشط، والغشاء الليفي المجوف. ومع حجم المسام الذي يبلغ 0.15 ميكرومتر، يحجز الفلتر بشكل موثوق البكتيريا وغيرها من الملوثات الخطرة على الصحة، مثل الأكياس (بما يتوافق مع NSF 53). كما أنه يقلل من التعكر ونسبة المعادن مثل الرصاص، ويحسن طعم الماء عن طريق خفض كمية الكلور.
2. يحتوي فلتر CLARITY Safe X3 الموجود أعلى منفذ إخراج مياه الصنبور مباشرة - على غشاء مزدوج الطبقة وغير متماثل يحتجز أي بكتيريا وأكياس محتمل أن تكون متبقية قبل توزيع الماء.
3. يقوم ThermalGate™ من BRITA بتسخين منفذ إخراج مياه الصنبور تلقائيًا على فترات منتظمة. وهذا يحمي من التلوث الارتجاعي من المصادر الخارجية، مثل الاتصال الجسدي (كلمس الصنبور) ووجود قُطيرات (من العطس أو السعال مثلاً).
4. تعمل خاصية PureProtect على تدوير الماء المقطر من خلال فلتر الدخول Protect 100، مما يضمن الحصول على مياه شرب طازج دائمًا، حتى مع فترات التوقف العام الطويلة لموزع الماء.

تشتمل مجموعة منتجات Top على ثلاثة خيارات أداء: Top Compact بقدرة تبريد 15 لتر/ساعة، و Top Pro بقدرة تبريد 50 لتر/ساعة، و Top Pro بقدرة تبريد 85 لتر/ساعة.

يوفر هذا النظام مياهًا مقطرة بدرجة الحرارة المحيطة، ومياه مقطرة باردة، و مياه فوّارة باردة (متوسطة وكلاسيكية).

جهاز Top Pro هو نظام يركب على الطاوات. توفر خزانة القاعدة القابلة للتخصيص خيار تركيبها كنظام قائم على الأرضية.

### ThermalGate™

عادةً ما يكون خروج أنظمة الماء غير محميّ إطلاقًا ومعرضًا لعوامل البيئة. تستقر الجراثيم على صنبور الماء المبلل، وبدون الآليات الملائمة، قد يؤدي هذا إلى حدوث تلوث ارتجاعي.

يحمي ThermalGate™ من التلوث من خلال المؤثرات الخارجية. سيتم تسخين منفذ إخراج مياه الصنبور تلقائيًا على فترات ولهذا يصير مطهرًا حراريًا.

### PureProtect

PureProtect هي خاصية تنظيف مبتكرة لدى BRITA. يتم تدوير كمية الماء المقطر من خلال فلتر الدخول Protect 100، مما يحافظ على الماء طازجًا وخاليًا من الجراثيم علاوة على تحسين الطعم النهائي. يتكيف النظام الذكي مع سلوك المستخدم، حيث يعدّل عدد مرات التنظيف حسب أنماط الاستخدام.



رفق سائل التبريد R290 مع الأجهزة. إن سائل التبريد هذا صديق للبيئة، ولكنه قابل للاشتعال.



يجب ألا يقل حجم الغرفة عن 1 م<sup>3</sup> لكل 8 جم من سائل التبريد. يُشار إلى كمية سائل التبريد الموجودة في الجهاز على لوحة التصنيف. فيما يتعلق بدرجة حرارة الغرفة، يرجى مراعاة التعليمات الموجودة بدليل التعليمات. بالإضافة إلى ذلك، يجب اتباع التعليمات التالية المتعلقة بالأجهزة التي تحتوي على سائل التبريد R290:

- لا تقم بإتلاف دائرة سائل التبريد. يمكن أن يتسبب تسرب سائل التبريد في اشتعال النيران.
- في حالة تسرب سائل التبريد، احرص على إبعاد أي نوع من مصادر النار المفتوحة بشكل جيد وقم بتهوية الغرفة جيدًا. قم بإيقاف تشغيل الجهاز على الفور. لا تقم بسحب القابس من مصدر التيار الكهربائي، حيث يمكن أن يصبح هذا مصدر اشتعال.
- لا تقم بتشغيل الجهاز إلا في المناطق جيدة التهوية. ابعد العوائق عن فتحات التهوية. يوجد خطر تكون مزيج من الغازات المتفجرة عند التهوية غير الكافية.

### خطر الإصابة من الزوايا والحواف الحادة!

- في منطقة فتحات التهوية، ثمة خطر الإصابة من الزوايا والحواف الحادة.
- توخ الحذر دائمًا عند تنفيذ أي عمل في هذه المنطقة.

### خطر التركيب وبدء التشغيل الأولي غير الصحيحين على الحياة!

- يمكن أن يؤدي الخطأ في التركيب أو بدء التشغيل الأولي إلى مواقف مهددة للحياة وأن يتسبب في أضرار كبيرة بالممتلكات.
- احرص دائمًا على ألا يقوم أحد بتنفيذ أعمال التركيب وبدء التشغيل الأولي إلا الأشخاص

- أكسيد الكربون، فلا تستنشق الهواء، وأخرج من منطقة الخطر، ثم قم بتهوية مكان التركيب بشكل كاف.
- بدّد ثاني أكسيد الكربون بما يتوافق مع الأحكام التنظيمية المناسبة لذلك.
- مرر الخراطيم دائمًا بحيث لا تلامس أي مصادر حرارة أو رطوبة أو زيت أو أجسام أو حواف حادة أو ما شابه. لا تقم بثني الخراطيم أو القرص عليها.
- لا تلمس أسطوانة ثاني أكسيد كربون متجمدة.

### خطر ضغط أسطوانة ثاني أكسيد الكربون على الحياة!

- في حالة التعامل غير الصحيح، يمكن أن يؤدي الضغط على أسطوانة ثاني أكسيد الكربون إلى إصابات خطيرة أو مميتة. قبل استبدال أسطوانة ثاني أكسيد الكربون:
  - وقّر حالة من انعدام الضغط. تخلّص أيضًا من الطاقة المتبقية.
  - تأكد دائمًا من منع التسرب غير المقصود لثاني أكسيد الكربون.
  - اطلب من شخص مدرب أن يستبدل في الحال الأجزاء المعيبة التي تتعرض للضغط أثناء التشغيل العادي.
  - ثبّت دائمًا أسطوانة ثاني أكسيد الكربون في وضع قائم وأمنها من السقوط.
  - احرص على وضع ملصق «تعليمات السلامة لاستخدام أسطوانة غاز ثاني أكسيد الكربون» قريبًا جدًا من أسطوانة ثاني أكسيد الكربون.
  - اتّبع دائمًا ملاحظات السلامة الموجودة على أسطوانة ثاني أكسيد الكربون.

### خطر سائل التبريد على الصحة!

- يمكن أن يتسبب سائل التبريد المتسرب في الإصابة بقرحة ناتجة عن البرد، أو تهيج المسالك التنفسية وفقدان الوعي والاختناق.
- تجنّب التعرّض لسائل التبريد.
- احرص على عدم إحداث ضرر بخطوط سائل التبريد.

تعليمات سلامة مهمة. يُرجى قراءة معلومات السلامة هذه بعناية قبل استخدام الجهاز. احتفظ بهذا الدليل في مكان مناسب بحيث يمكنك دائمًا الرجوع إليه لاستخدام الجهاز استخدامًا آمنًا وصحيحًا. يُرجى التأكد من إعطائه لأي مالك جديد لهذا الجهاز حتى يتمكن من الإلمام به وبتحذيرات السلامة. لن يتم قبول أي مسؤولية إذا لم يتم اتباع التعليمات الواردة في الدليل.



### المخاطر المتبقية

تناول القسم التالي المخاطر المتبقية التي قد تحدث حتى عندما يُستخدم موزع الماء كما ينبغي.

### خطر التيار الكهربائي على الحياة!

- تمثل ملامسة الأجزاء التي تحمل جهدًا كهربائيًا عاليًا خطرًا مباشرًا على الحياة بسبب إمكانية حدوث صدمة كهربائية. ولهذا، يمكن لتلف العزل أو المكونات المنفردة أن يكون مهددًا للحياة.
- إذا تلف العازل، فافصل مصدر التيار الكهربائي في الحال واتخذ الخطوات اللازمة لإجراء أعمال الإصلاح. يُرجى الاتصال بخدمة العملاء في هذه الحالة (راجع الصفحة الخلفية).
- لا تقم أبدًا بتركيب تحويلة أو إيقاف تشغيل المنصهرات.
- أبعاد الأجزاء التي تحمل جهدًا كهربائيًا عن الرطوبة لمنع خطر حدوث قصر في الدائرة الكهربائية. لا تسحب أبدًا القابس بشد السلك نفسه أو بيدين مبتلتين.
- مرر الكابل دائمًا بحيث لا يلامس أي مصادر حرارة أو رطوبة أو زيت أو أجسام أو حواف حادة أو ما شابه. لا تشبك السلك أو تطويه.
- إذا تلف سلك التيار الكهربائي، فيجب استبداله بمعرفة الشركة المصنعة، أو وكيل الخدمة التابع لها، أو أشخاص مؤهلين بدرجة مماثلة لتجنب أي خطر.
- احرص على أن يكون من السهل دائمًا الوصول إلى القابس لتتمكن من فصل الجهاز من مصدر التيار الرئيسي.
- افصل قابس الجهاز قبل إجراء أعمال التنظيف أو الصيانة. خلال هذه العملية، تأكد من أن المستخدم قادر على التحقق

### الخطر من ثاني أكسيد الكربون (CO<sub>2</sub>)!

ثاني أكسيد الكربون غاز شفاف وبلا رائحة. وثمة خطورة لحدوث اختناق في حالات وجوده بتركيزات عالية مع ضعف التهوية. يجب ألا يقل حجم الغرفة عن 17 م<sup>3</sup> لكل 1 كجم من ثاني أكسيد الكربون (CO<sub>2</sub>). تعتمد هذه المواصفة على معلومات الصحة والسلامة المهنيّين فيما يتعلق بالتشغيل الآمن لأنظمة توزيع المشروبات (Arbeits-sicherheitsinformation) 6.80، Sicherer Betrieb von (Getränkeschankanlagen) وفيما يخص قواعد تشغيل أنظمة توزيع المشروبات (DGUV Regel 110-007، Verwendung (von Getränkeschankanlagen)). وفي حالة اختلاف اللوائح المحلية، يجب أن تمتثل الشركة المشغلة/المشغل لهذه اللوائح المحلية.

- اتّبع تعليمات التشغيل لمعرفة طريقة التعامل مع أسطوانة غاز ثاني أكسيد الكربون (CO<sub>2</sub>) المضغوطة (راجع «تعليمات السلامة لاستخدام أسطوانة غاز ثاني أكسيد الكربون» في حالة القرب الشديد من أسطوانة ثاني أكسيد الكربون).
- تأكد من عدم تجاوز حجم أسطوانة ثاني أكسيد الكربون المحسوب من الحيز المكاني لمساحة التركيب. اتصل بخدمة العملاء إذا كانت لديك أسئلة بشأن حجم أسطوانة ثاني أكسيد الكربون (راجع الصفحة الخلفية).
- في حالة الشك في زيادة تركيزات ثاني



أخرى. يُعرّف المستخدم على أنه أي شخص يستخدم الجهاز لتوزيع الماء.

### خطر التعامل غير السليم من الأشخاص غير المصرح لهم على الحياة!

- لا يعلم الأشخاص غير المصرح لهم الذين لا يستوفون المتطلبات الموصوفة هنا أخطار التعامل مع الجهاز. لهذا السبب، فثمة خطر تعرض الأشخاص غير المصرح لهم لإصابات خطيرة أو مميتة.
- قد يقع الضرر كذلك على البيئة.
- تعرض الأشخاص غير المصرح لهم لإصابات خطيرة أو مميتة.
- لا يُسمح للأشخاص غير المصرح لهم بفتح الجهاز.
- لا يُسمح للأشخاص غير المصرح لهم بتنفيذ أي أعمال صيانة أو إصلاح.
- ينبغي أن يتأكد المشغل من أن المستخدم يوزع الماء فحسب.
- يلزم استيفاء المؤهلات المحددة لكل المهام في هذه التعليمات.

### واجبات المشغل

- يُستخدم موزع الماء في أماكن تجارية. لهذا السبب، يخضع مشغل موزع الماء للالتزامات التنظيمية الخاصة بسلامة العمل، والنظافة الصحية، والوقاية من الحوادث.
- يتحمل المشغل مسؤولية ما يلي:
- لا يُسمح بتنفيذ أعمال التركيب وبدء التشغيل الأولي للجهاز إلا بمعرفة الأشخاص المؤهلين.
- يجب استيفاء المتطلبات المتعلقة بمكان التركيب المحددة في هذه التعليمات (راجع «المكان» في الصفحة 188) في جميع الأوقات.
- قبل تشغيل موزع الماء، تذبغي قراءة التعليمات بالكامل واستيعابها.
- يجب اتباع فترات التنظيف، والصيانة، والإصلاح الموضحة في هذه التعليمات.
- لا يُسمح بتنفيذ أعمال الصيانة إلا بمعرفة الأشخاص المؤهلين.

بالقدرات البدنية أو الحسية أو العقلية، أو ممن يفنقرون إلى الخبرة والمعرفة، استخدام الجهاز فقط إذا تم توفير الإشراف والتعليمات المتعلقة بالاستخدام الآمن للجهاز لهم وفهموا المخاطر المتعلقة بالأمر. يُحظر عبث الأطفال بالجهاز. يُحظر تنفيذ الأطفال لأعمال النظافة والصيانة. تم إدراج مؤهلات الأشخاص المسؤولين عن المهام المتنوعة فيما يلي:

### الشخص المؤهل

الشخص المؤهل هو مَنْ خضع لتدريب على المهام الموكلة إليه وتم تعريفه بالمخاطر المحتملة الناتجة عن التصرف غير المناسب.

### الشركة المُصنَّعة

هناك بعض الأعمال التي يقتصر أداؤها على فني الشركة المصنَّعة فقط. الأشخاص الآخرون غير مسموح لهم بتنفيذ هذه الأعمال. اتصل بخدمة العملاء لتنفيذ الأعمال الضرورية.

### المُشغَّل

- المشغل هو مالك أو مستأجر موزع الماء الذي يوفره للمستخدم.
- وفرت الشركة المصنَّعة أو شخص مؤهل للمشغل التعليمات اللازمة لتشغيل موزع الماء.
- أخطر المشغل بأنه ملزم بالاحتفاظ بسجل وفرت له الشركة المصنَّعة أو شخص مؤهل.
- يعي المشغل أخطار التعامل مع قنينات ثاني أكسيد الكربون ويمكنه استبدالها بأمان.
- يحيط المشغل علمًا بلوائح النظافة الصحية السارية على تشغيل موزع مشروبات.
- قرأ المشغل التعليمات واستوعبها بالكامل.

### المستخدم

يستعمل المستخدم موزع الماء ويشغله لغرض المقصود منه دون أي خبرة سابقة

- تأكد من أن بيئة تشغيل موزعات الماء تتوافق مع المواصفات المنصوص عليها.
- التزم بتنظيف الجهاز وفقًا للفترات الفاصلة المحددة.
- التزم بتطهير الجهاز وفقًا للفترات الفاصلة المحددة.
- التزم باستبدال الفلاتر وفقًا للفترات الفاصلة المحددة.
- اشطف موزع الماء بعد فترة التوقف التام لمدة 24 ساعة.
- اغسل موزع الماء بعد مرور أكثر من 120 دقيقة من فصله من مصدر التيار الكهربائي (راجع «فترة التوقف التام» في الصفحة 202).
- تجنّب دائمًا ملامسة منفذ إخراج مياه الصنبور.

### خطر الإصابة من الانزلاق على برك الماء!

- يمكن للانزلاق على برك الماء على الأرضية أن يسبب السقوط. يمكن أن تؤدي السقطة إلى وقوع إصابات.
- امسح برك الماء باستخدام قطعة قماش في الحال.
- تحقق من درج التقطير بانتظام وأفرغه إذا لزم الأمر.

### خطر عدم تمتع الأشخاص بالكفاءة اللازمة!

- يعجز الأشخاص غير المؤهلين بما يكفي عن تقدير مخاطر التعامل مع الجهاز، ويعرضون أنفسهم والآخريين لإصابات مميتة ويمكنهم الإضرار بالبيئة.
- لا تدع أحدًا ينفذ أي أعمال إلا بمعرفة الأشخاص المؤهلين.
- أبعد الأشخاص غير المؤهلين بما يكفي عن منطقة العمل.

ينبغي عدم تنفيذ أي أعمال إلا بمعرفة الأشخاص المتوقع قيامهم بها بشكل موثوق. يحظر استخدام الجهاز من قِبل الأشخاص الذين يعانون من ضعف في الاستجابة وردة الفعل، بسبب تعاطيهم المخدرات أو الكحوليات أو الأدوية، على سبيل المثال.

يمكن للأطفال ابتداءً من عمر ٨ سنوات وكذلك الأشخاص الذين يعانون من قصور

- المؤهلين وبمعرفة الشركة المُصنَّعة أو بمعرفة وكيل مؤهل.
- لا تنفذ أعمال تركيب وتعديرات في الأماكن غير مصرّح بها.
- يُحظر تركيب موزع الماء بالقرب من مصادر حرارة مباشرة أو غير مباشرة (مثل الأفران، أو أجهزة الرادياتير، أو المدافئ، أو غسالات الأطباق، أو الغسالات وهكذا دواليك). وبالمثل، يجب ألا تلامس الخرطوم والكابلات مصادر الحرارة.
- يلزم وضع موزع الماء على سطح مستوٍ يمكنه تحمّل وزن الموزع ويكون مقاومًا للسوائل والحرارة.
- يُحظر تركيب موزع الماء في أماكن يحتمل أن يتعرض بها لرش أو رذاذ الماء.
- يحظر وضع أي أجسام على موزع الماء.
- لا ينبغي تنظيف موزع الماء باستخدام رشاش ماء.
- يجب عدم وضع الجهاز في بيئة قابلة للانفجار، أو مسببة للتآكل، أو للكشط.
- أبق موزع الماء بعيدًا عن الأجسام القابلة للاشتعال.
- ينبغي عدم تعريض موزع الماء للتأرجح والاهتزاز.
- موزع الماء ليس مناسبًا للاستخدام خارج المباني.
- احرص على ألا تسد فتحات التهوية وريش التبريد.
- يلزم تركيب موزع الماء في أماكن تتيح الوصول إليه بحرية ويسهل على الأشخاص المدربين متابعتها.
- استشر الشركة المصنَّعة، حتى في حالة تغيير مكان الجهاز.

### خطر التلوث على الصحة!

- قد يؤدي عدم اتباع توجيهات النظافة الصحية إلى تلوث المنتج النهائي ويمكن أن يضر هذا بالمستهلك.
- اتبع كل اللوائح التنظيمية وتوجيهات النظافة الصحية.
- كُن دائمًا على اطلاع بحالة النظافة الصحية في مكان التركيب.



المواد الخطرة على البيئة، لا سيما التخلص غير السليم من هذه المواد، إلى إيقاع ضرر كبير بالبيئة.

- اتبع دائماً الملاحظات المذكورة أدناه في التعامل مع المواد الخطرة على البيئة وفي التخلص منها.
- إذا تم إطلاق المواد الخطرة على البيئة دون قصد في البيئة، فطبق الإجراءات المناسبة في الحال. في حالة الشك، أخطر السلطات المحلية بشأن الأضرار واستفسر عن الإجراءات المناسبة الواجب اتخاذها.

تستخدم المواد الخطرة على البيئة التالية: قد تحتوي سوائل التبريد على مواد سامة وخطرة على البيئة. يجب عدم السماح بإطلاقها في البيئة. يجب أن تتم عملية التخلص منها من خلال عملية تخلص احترافية من النفايات. في حالة وقوع أضرار بنظام التبريد، اتصل على الفور بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية).

4 بار / 0,4 ميجا باسكال. يجب ألا يتغير هذا الضغط بدون تصريح بذلك.

## الملصقات والإشعارات المعلقة

- **خطر الملصقات غير واضحة القراءة!** بمرور الوقت، قد تتسخ الملصقات واللافتات أو تتعذر قراءتها لأسباب أخرى، مما يعني عدم التعرف على الأخطار وتعذر اتباع تعليمات التشغيل اللازمة. قد يظهر خطر وقوع إصابة نتيجة لهذا.
- احرص على أن تظل كل تعليمات السلامة والتحذيرات وتعليمات التشغيل واضحة القراءة دائماً.
- استبدل اللافتات أو الملصقات التالفة على الفور.

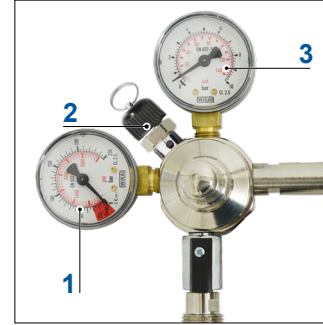
## قطع الغيار

- يمكن أن يؤدي استخدام قطع الغيار والفلاتر غير المناسبة إلى وقوع أضرار وأعطال في موزع الماء.
- لا تستخدم سوى قطع الغيار الأصلية والفلاتر من BRITA SE أو قطع الغيار المعتمدة من BRITA SE.
- يجب توصيل الجهاز بمصدر الماء باستخدام أنابيب جديدة فقط. يجب عدم إعادة استخدام الخرطوم القديمة مطلقاً.
- يجب عدم محاولة إجراء إصلاحات غير مصرح بها على موزع الماء.
- لإجراء أعمال الإصلاح، التي لا يُسمح بتنفيذها إلا بمعرفة الأشخاص المؤهلين، اتصل بخدمة العملاء، (راجع الصفحة الخلفية).
- تتوفر قائمة بقطع الغيار الأصلية من الشركة المصنعة، أو خدمة العملاء أو بائع التجزئة المتخصص.

**تعريض البيئة للخطر بسبب التعامل غير السليم مع المواد الخطرة على البيئة!** يمكن أن يؤدي التعامل غير السليم مع

## أداة إيقاف التدفق Aquastop

توجد أداة إيقاف التدفق aquastop بين صمام فصل الماء ومصدر إمداد موزع الماء. يكتشف مستشعر داخلها كمية الماء المارة عبرها. وحين تتجاوز الكمية المسجلة 10 لترات من التدفق المستمر، يغلق صمام تلك الأداة مصدر الماء تلقائياً.



## منظم ضغط ثاني أكسيد الكربون وصمام تنفيس ضغطه

يُركب منظم ضغط ثاني أكسيد الكربون على أسطوانة ثاني أكسيد الكربون. يشير مقياس الضغط المركب إلى ضغط ثاني أكسيد الكربون المُطبَّق مقياساً بالبار. مقياس الضغط الأيسر 1 يشير إلى ضغط ثاني أكسيد الكربون ومستوى التعبئة في قنينة ثاني أكسيد الكربون. مقياس الضغط الأيمن 3 يشير إلى ضغط ثاني أكسيد الكربون المطبَّق على الجهاز. أفضل إعداد للضغط هو 4.5 بار / 0.45 MPa رطلاً لكل بوصة مربعة. للمزيد من السلامة، يوجد صمام تنفيس ضغط في منظم ضغط ثاني أكسيد الكربون 2.

## منظم ضغط الماء

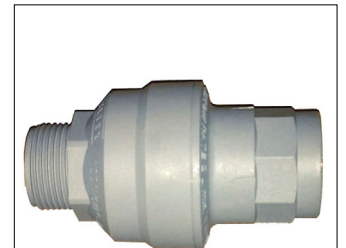
طبقاً للمعيار DIN EN 1717، يتم تثبيت موزع الماء مع منظم ضغط الماء ومانع تدفق ارتجاعي يمكن التحكم فيه. يقلل منظم ضغط الماء ضغط الماء الداخل. منظم ضغط الماء مضبوط مسبقاً على

- ينبغي تسجيل بدء التشغيل الأولي وكذلك أعمال التنظيف والتطهير والإصلاح في السجل.
- يجب إلصاق تعليمات التشغيل المتعلقة باستبدال أسطوانات ثاني أكسيد الكربون بالقرب من أسطوانة ثاني أكسيد الكربون كما يجب أن تكون واضحة القراءة.
- بالإضافة إلى ملاحظات السلامة الواردة في هذه التعليمات، فإنه يجب اتباع اللوائح السارية الخاصة بالسلامة، والنظافة الصحية، والصحة، فضلاً عن حماية البيئة في مكان الاستخدام.
- يجب على المُشغِّل الاتصال بالسلطات المحلية للتحقق من المتطلبات المحلية والإقليمية لتثبيت الأجهزة المتصلة بمصادر المياه الرئيسية.

## معدات السلامة

### الخطر الناجم عن تعطل معدات السلامة!

- إذا لم تكن معدات السلامة تؤدي وظيفتها أو تعمل، فثمة خطر التعرض لإصابة خطيرة للغاية أو الوفاة.
- قبل بدء التشغيل، تأكد من أن كل معدات السلامة تعمل بشكل جيد ومركبة بطريقة صحيحة.
- لا تترك معدات السلامة معطلة أو تتجاهل استخدامها.
- تأكد من سهولة الوصول إلى معدات السلامة في جميع الأوقات.
- معدات السلامة المركبة في الجهاز مدرجة أدناه.



## يُرجى الانتباه للصفحة المطوية!

1. لوحة التحكم باللمس والشاشة
  2. صنوبر التوزيع
  3. درج التقطير
  4. مفتاح تشغيل/إيقاف
- اختياري – متوفر كملحق**
5. كابينة القاعدة
  6. وعاء ماء الصرف (اختياري)

## الرموز المستخدمة

- ⚠ تحذير بوجود خطر على الصحة والممتلكات.
- ⚡ تحذير من الجهد الكهربائي الخطير.
- 🔥 طر قابلية الاحتراق.
- 📖 يُرجى قراءة هذا الدليل بعناية والاحتفاظ به للرجوع إليه فيما بعد.

تعليمات السلامة	183
نظرة عامة	189
الرموز المستخدمة	189
الاستخدام المقصود	188
المكان	188
التخزين	188
استخدام الجهاز	191
• بدء التشغيل	191
• تشغيل/إيقاف	191
• توزيع الماء	190
• الأخطاء والتحذيرات	193
• الاستعداد	193
بنية القائمة	192
الإعدادات	197
• إعدادات الحصة	197
• ضبط درجة الحرارة	197
الصيانة	196
• الجدول الزمني	196
• تنظيف	199
• تعقيم صنوبر التوزيع	199
• تنظيف ريش التبريد	198
• التحقق من قنينة ثاني أكسيد الكربون	198
استبدال قنينة غاز ثاني أكسيد	201
فترة التوقف التام	203
• بعد فترة طويلة من التوقف التام	202
استكشاف الأخطاء وإصلاحها	205
ما يجب فعله في حالات الطوارئ	207
• تسريب الماء	207
• تسريب سائل التبريد	207
• تسريب ثاني أكسيد	207
الكربون (CO <sub>2</sub> )	207
• الصدمة الكهربائية	207
البيانات الفنية	209
لوحة التعريف	208
التفكيك والتخلص	208
خزانة القاعدة	210

الاستخدام وفقاً للغرض المقصود: صُممت مجموعة منتجات موزعات الماء TopPro لتوزيع أنواع الماء المختلفة فقط. يمكن استخدام موزعات الماء مع ماء الصنبور المتوفر من شبكة المياه. يستوفي مصدر الماء هذا المتطلبات التنظيمية لجودة ماء الشرب.

صُممت موزعات الماء للاستخدام الاحترافي في قطاع المطاعم والفنادق وخدمات التوريد بالأطعمة والمشروبات والمستشفيات ومباني الشركات والمكاتب وما إلى ذلك.

والغرض من الماء الموزَع هو الاستهلاك الفوري فقط.

ويفترض أن يتم الاستخدام وفقاً للغرض المقصود تماشيًا مع كل المعلومات المتوفرة في هذه التعليمات.

ويُعتبر أي استخدام بخلاف الغرض المقصود أو أنواع الاستخدام الأخرى، إساءةً للاستخدام.

في حال طلبت السلطات العامة وجوب أن يُغلى مصدر الماء الرئيسي، فهذا يسري كذلك على ماء BRITA المرشح.

وبمجرد انتهاء الطلب، يجب استبدال فلتر الماء الداخل وتنظيف الوصلات. يُرجى الاتصال بخدمة العملاء لهذا الغرض (راجع الصفحة الخلفية).



نبيه: تأكد من أن الجهاز يحظى بالتهوية الكافية دائمًا. لا تقم بتغطية الفتحات الجانبية للجهاز. احرص على عدم سد فتحات التهوية أو شبكات التهوية. حافظ دائمًا على المسافة التي يجب أن تكون بين الجهاز والجدران والعوائق الأخرى والموضحة في صفحة المعلومات التي تسلمها الشركة المُصنعة. لا تضع أي أجسام على الجزء العلوي من الجهاز بسبب الحرارة المرتفعة.

يُحظر تركيب موزع الماء بالقرب من مصادر حرارة مباشرة أو غير مباشرة. يجب ألا تلامس الخرطوم والكابلات مصادر الحرارة.

يجب وضع قنينة ثاني أكسيد الكربون (CO<sub>2</sub>) بعيدة قدر الإمكان عن أي مصادر حرارة ويجب ألا تتجاوز درجة الحرارة المحيطة 32 درجة مئوية.

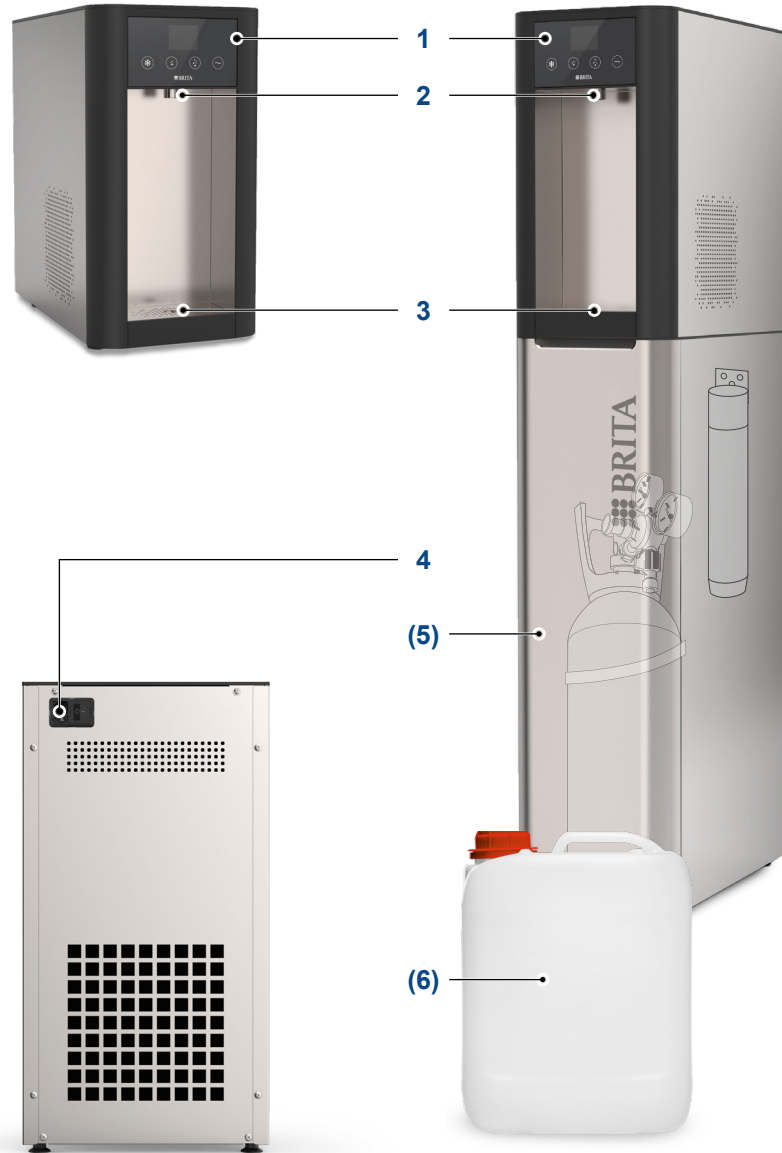
لتغيير مكان الجهاز المُركَّب، يُرجى الاتصال بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية). يجب ألا يتم تغيير مكان الجهاز إلا بمعرفة شخص مؤهل مع مراعاة تدوين هذا في السجل. للمزيد من المعلومات، راجع «معلومات السلامة»، الصفحة 183 – 186.

## التخزين

قم بتخزين موزع الماء في الظروف التالية:

- لا تخزن في الخارج.
- قم بالتخزين في مكان جافٍ، وخالٍ من الصقيع والغبار.
- لا تعرضه لأي وسط مضر.
- تجذب الصدمات الميكانيكية.
- إذا كنت ستخزن لأكثر من 3 أشهر، فافحص بانتظام الحالة العامة لكل القطع ومواد التعبئة.
- قم بتخزينه واستخدامه بشكل رأسي.

## I. Top Pro



## بدء التشغيل

**تنبيه:** تأكد من أن الجهاز كان في وضع قائم لمدة 24 ساعة قبل بدء التشغيل! خطر الإضرار بنظام التبريد!

احرص على ألا يقوم أحد بتنفيذ أعمال التركيب وبدء التشغيل الأولي إلا بمعرفة الأشخاص المؤهلين أو الشركة المصنعة بالنسبة إلى الطراز القائم على الأرضية (يركب على الطاولات + كابينة القاعدة)، توصي BRITA بتركيب كابينة القاعدة على الجدار. يُرجى الاتصال بخدمة العملاء للمزيد من المعلومات (راجع الصفحة الخلفية).

**تنبيه:** بعد 3 أيام من عدم الاستخدام، اشطف موزع الماء جيدًا (راجع «أوقات التوقف التام» في الصفحة 203).

## تشغيل/إيقاف

يوجد مفتاح التشغيل/الإيقاف (4) في الجانب الخلفي لموزع الماء.



اضبط المفتاح (4) على الوضع | للتشغيل. يضيء المفتاح.



اضبط المفتاح (4) على الوضع 0 للإيقاف. ينطفئ ضوء المفتاح.



## توزيع الماء

مع الحصة المضبوطة مسبقًا:  
في حالة تنشيط ضبط الحصة، ستظهر رموز الكوب والقنينة على الشاشة.

1. ضع وعاءً مناسبًا أسفل المنفذ.  
2. وزع نوع الماء المرغوب بالضغط على الزر المناسب.  
3. اضغط على الزر حتى يتم توزيع كمية الماء المرغوبة. تأكد من عدم ملء الوعاء بشكلٍ زائد.



1. حدد حجم الحصة المرغوب فيه (كوب أو قنينة)  
2. اضغط على زر نوع الماء المرغوب فيه مرة واحدة فقط لفترة وجيزة.

سيتوقف التوزيع تلقائيًا حين الوصول إلى الكمية المضبوطة مسبقًا.  
الضغط على أي زر لنوع الماء سوف يُوقف التوزيع مباشرة.



2.

1.

مقطرة باردة:

مياه مقطرة باردة



فؤارة (متوسطة):

مياه فؤارة غازية بدرجة معتدلة



فؤارة (كلاسيكية):

مياه فؤارة غازية بدرجة شديدة



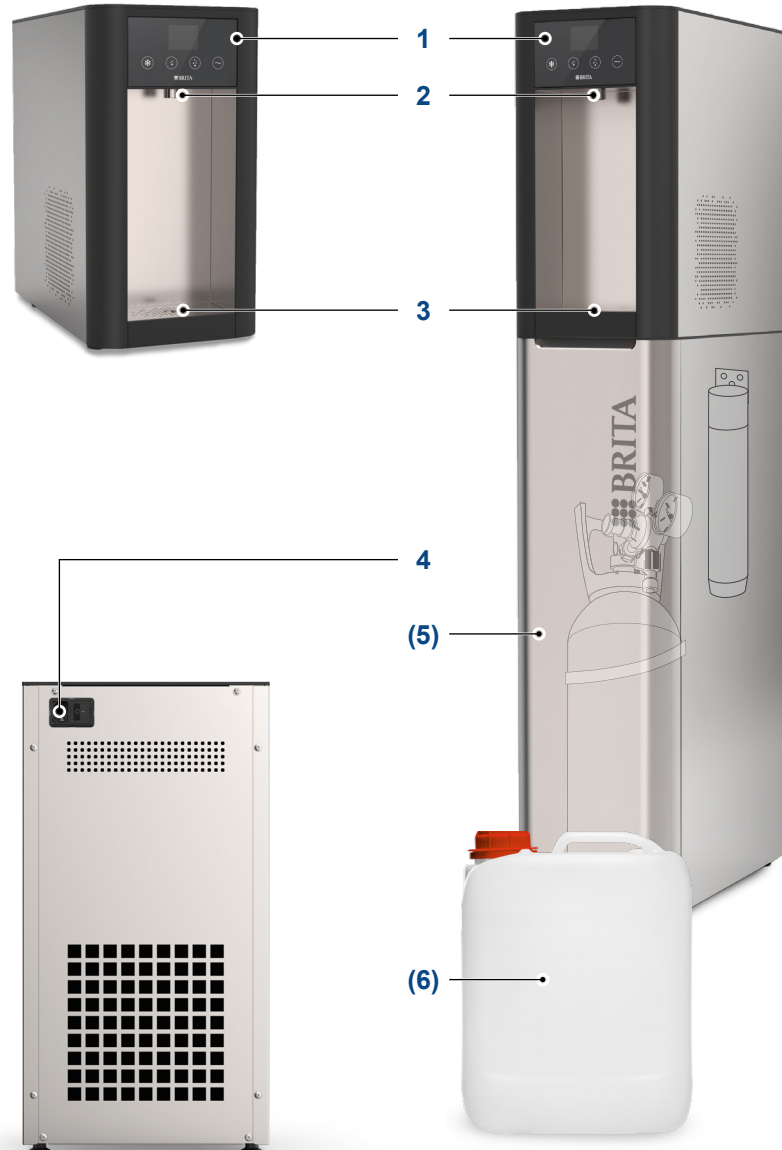
بدرجة الحرارة المحيطة:

مياه مقطرة بدرجة الحرارة المحيطة



**ملاحظة:** تُوقف ميزة السلامة التوزيع بعد 90 ثانية من التوزيع المستمر. حرر الزر واضغط عليه مجددًا لاستئناف التوزيع.

## I. Top Pro



لا يمكن تنفيذ جميع الإعدادات إلا بواسطة المُشغِّل أو فني الخدمة.

## الأخطاء والتحذيرات

## الاستعداد

تدخل الشاشة في وضع الاستعداد عند عدم الاستخدام لأكثر من 5 دقائق (الإعداد الافتراضي).

لتنشيط الشاشة، المس أي مكان على الشاشة. سيتم تنشيط الشاشة تلقائيًا.

إذا لم يتم تنشيط الشاشة، فُرجى الاتصال بخدمة العملاء (انظر الصفحة الخلفية).

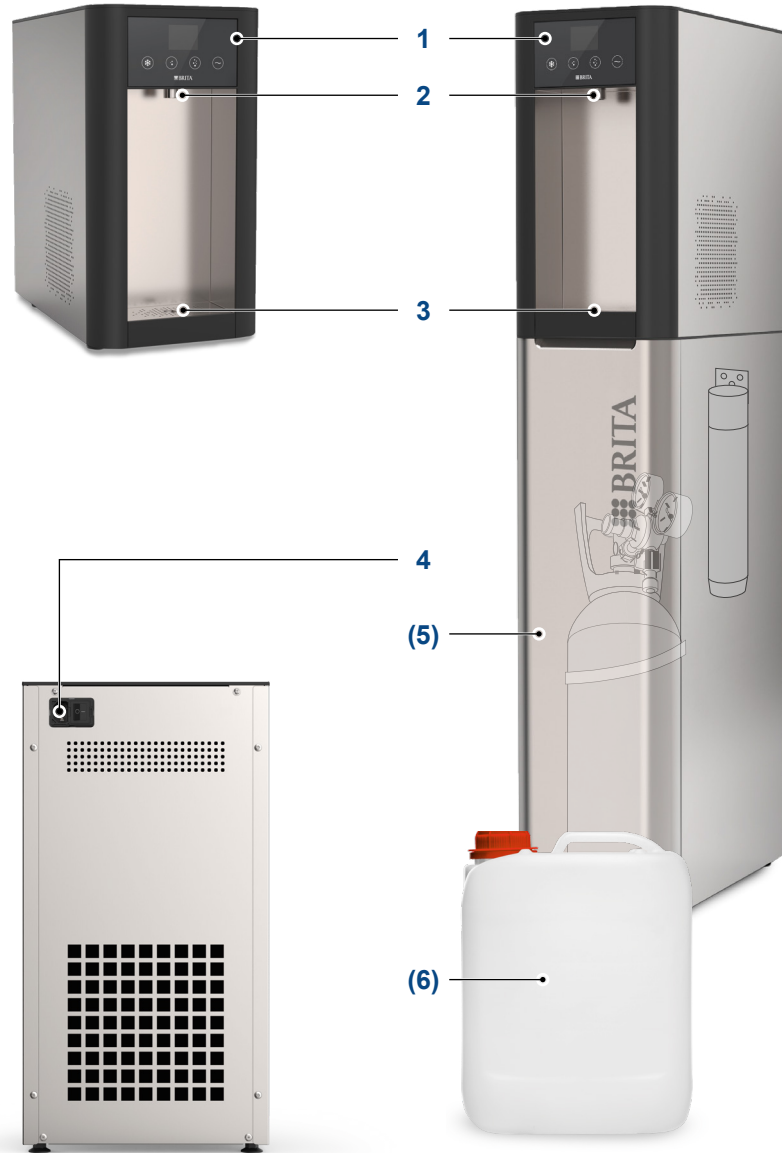
يمكن ضبط المؤقت الخاص بوضع الاستعداد في القائمة بواسطة المُشغِّل أو فني الخدمة (انظر الصفحة الخلفية).



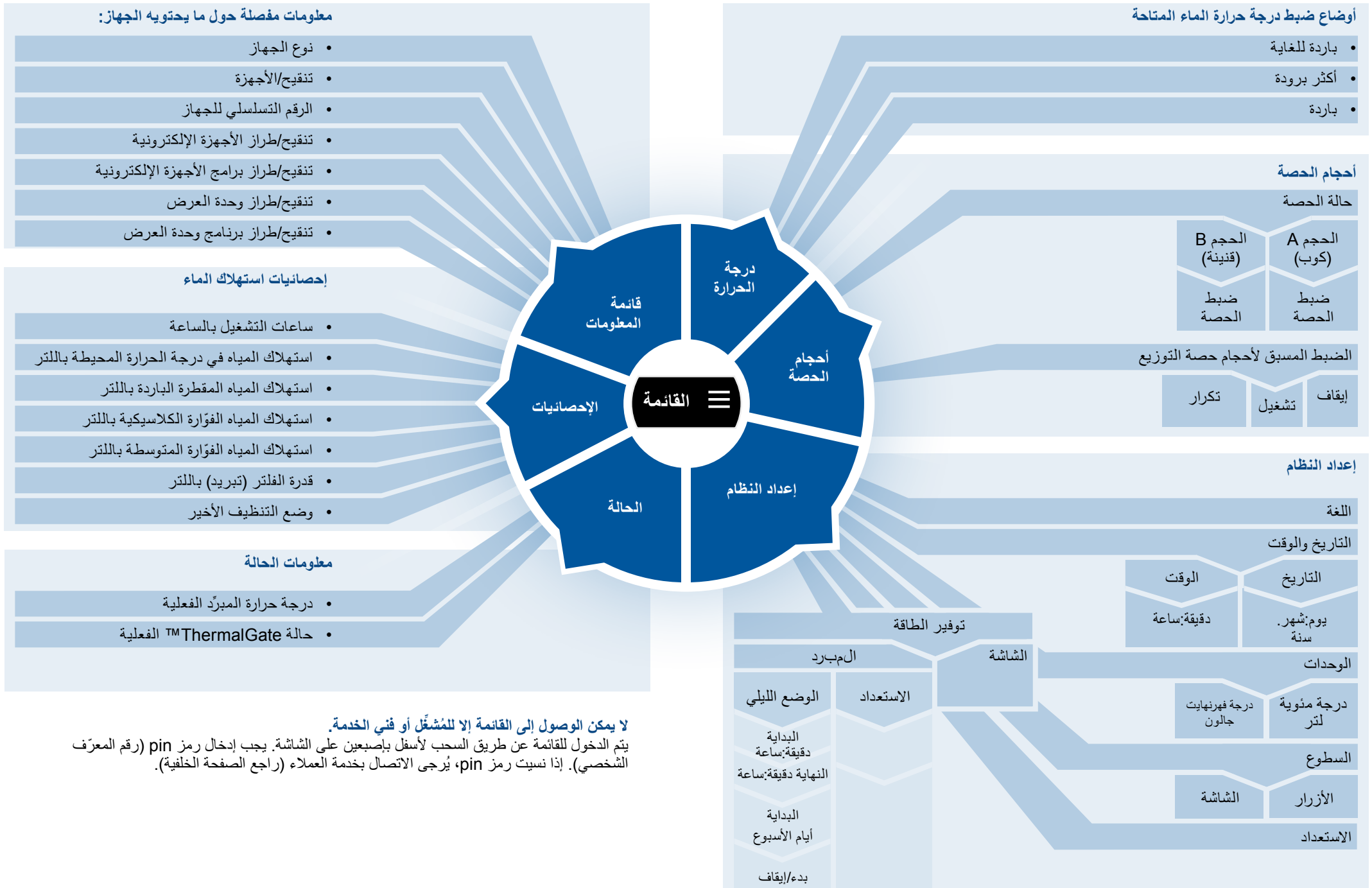
تعرض الشاشة (1) الأخطاء والتحذيرات كتابيًا. كما يشار إلى الأخطاء الخطيرة برموز على الشاشة.

لمزيد من المعلومات حول الأخطاء والتحذيرات، يُرجى الرجوع إلى الفصل «استكشاف الأخطاء وإصلاحها»، صفحة 205.

## I. Top Pro



إعداد النظام	
دخول القائمة	اسحب لأسفل بإصبعين على الشاشة. يجب إدخال رمز PIN (رقم المعرف الشخصي).
ضبط اللغة	اضغط زر اللغة ثم ارجع إلى إعداد النظام. سيتم حفظ اللغة تلقائيًا.
ضبط وضع الاستعداد	اضبط وقت تأخير لوضع استعداد الشاشة، يدويًا. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Off: لم يتم ضبط مؤقت وضع الاستعداد</li> <li>• اضبط وقت التأخير باستخدام الأسهم 1/8 على فترات فاصلة مدتها 5 دقائق.</li> <li>• لحفظ وقت التأخير اضغط زر حفظ. لتجاهل الإعدادات، اضغط زر إلغاء.</li> </ul>
الوضع الليلي	اضبط وقت بدء ونهاية الوضع الليلي باستخدام الأسهم 1/8 بفواصل زمنية مدتها دقيقة واحدة. <ul style="list-style-type: none"> <li>• اضبط وقت التشغيل خلال أيام الأسبوع على إيقاف التشغيل، أو تشغيل طوال أيام الأسبوع، أو بناءً على وقت محدد.</li> <li>• بدء/إيقاف الوضع الليلي.</li> </ul>
ضبط الوقت/التاريخ	اضبط الوقت باستخدام أزرار الأسهم. سيتم حفظ الوقت تلقائيًا. اضبط التاريخ باستخدام أزرار الأسهم. سيتم حفظ التاريخ تلقائيًا.
ضبط السطوع	ضبط سطوع الزر: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 0%: أقل سطوع</li> <li>• 50%: سطوع متوسط</li> <li>• 100%: أقصى سطوع</li> </ul> اضبط سطوع الشاشة بين 0% و 100% في خطوات كل منها بمقدار 5%. يتم حفظ الإعداد تلقائيًا.
ضبط الوحدات	اختر بين الوحدات المترية (درجة مئوية، لتر، ...) والبريطانية (فهرنهايت، جالون، ...). سيتم حفظ الوحدة تلقائيًا.



## إعدادات الحصة

من الممكن ضبط حجمي حصة مختلفين مسبقًا لكل نوع ماء.

## لدخول وضع ضبط الحصة:

1. أدخل القائمة.
  2. حدد "أحجام الحصة"
  3. حدد حجم الحصة A أو B.
- سيرشدك النظام للخطوات التالية.

## لضبط حجم حصة:

4. ضع وعاءً مناسبًا أسفل صنبور التوزيع.
5. اضغط على زر نوع الماء المرغوب فيه.
6. أوقف الضغط حين تنتهي من توزيع كمية الماء المرغوبة. تأكد من عدم ملء الوعاء بشكل زائد.
7. اضغط على زر "تأكيد" لإنهاء وضع الضبط أو اضغط على "رفض" لحذف الحصة المضبوطة.
8. لإضافة المزيد من الماء، اضغط على رمز الماء مرة أخرى.

يجب أن يتم إجراء الإعداد بشكل منفصل لكل نوع ماء.

**ملاحظة:** قد تختلف الحصة المضبوطة مسبقًا حسب معدل تدفق مصدر الماء المحلي.

## يمكن تعديل ضبط الحصة:

1. إيقاف: لا يتوفر ضبط الحصة
2. مرة واحدة: يجب تحديد حجم الحصة لكل عملية توزيع
3. تكرار: يظل حجم الحصة المحدد آخر مرة نشطًا

وصى بعدم تجاوز 1 لتر لكل حجم حصة. يتم هذا الإعداد بمعرفة المشغل ويتحمل هو مسؤوليته.



## الصيانة

## الجدول الزمني

لتشغيل موزع الماء بأفضل أداء بلا مشاكل، يُرجى التأكد من تنفيذ أعمال الصيانة الموضحة في القسم التالي وفقًا للجدول المبين أدناه. إذا اتضح وجود بلى متزايد أثناء الفحوص الروتينية، فيجب تقليل الفترات الفاصلة المطلوبة وفقًا للافتات البلى الفعلية.

## أعمال الصيانة التي ينفذها المشغل

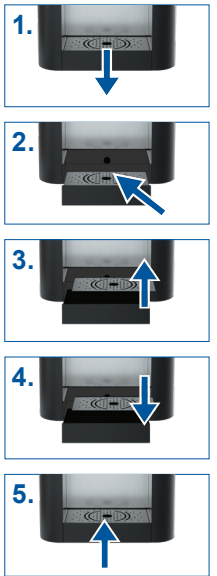
المهمة	المكوّن	الفترة الفاصلة
فارغ نظيف	درج التقطير / وعاء ماء الصرف	يوميًا
التنظيف	جهاز التهوية	
التنظيف	جهاز التهوية	
نظيف	صنبور التوزيع	أسبوعيًا
نظيف	ريش التبريد	مرتان في العام
فحص مستوى التعبئة استبدال	قنينة ثاني أكسيد الكربون (CO <sub>2</sub> )	عند الضرورة

أعمال الصيانة التي تنفذها الشركة المُصنّعة أو شخص مؤهل.

المهمة	ThermalGate	HygienePlus
استبدال فلتر الماء	مرة سنويًا	مرتين سنويًا
أغلق الجهاز وتحقق من الصمام المرفقي الزاوي	مرتين سنويًا	مرتين سنويًا
التعقيم	جهاز Top Pro: سنويًا خاصية PureProtect بجهاز Top Pro: كل سنتين يمكن العثور على مزيد من المعلومات مندرجة تحت المحتوى "فترة التوقف التام".	جهاز Top Pro: مرتين سنويًا خاصية PureProtect بجهاز Top Pro: مرة سنويًا. يمكن العثور على مزيد من المعلومات مندرجة تحت المحتوى "فترة التوقف التام".
فحص السلامة	كل سنتين	كل سنتين
فحص مانع التدفق الارتجاعي	كل خمس سنوات	كل خمس سنوات

## تنظيف

1. اسحب درج التقطير (3) للخارج باتجاهك وأفرغه.
2. افحص وظيفة التصريف.
3. انزع الشبكة من درج التقطير (3) ونظف كليهما.
4. أعد تركيب الشبكة.
5. أعد وضع درج التقطير (3).



1. نظّف أسطح الصلب الذي لا يصدأ. للمبيت باستخدام مادة تنظيف مناسبة لأسطح الصلب الذي لا يصدأ.
2. نظّف الأسطح البلاستيكية السوداء للمبيت باستخدام مادة تنظيف مناسبة للأسطح البلاستيكية.



**نبيه:** يجب ألا يحتوي المنظف على أي حمض أو غيره من السوائل أو المواد الشديدة أو الكاشطة. لا تستخدم مواد تنظيف تحتوي على بيروكسيد الهيدروجين.

**حذير:** يُرجى الاطلاع على تعليمات الشركة المصنعة لمواد التنظيف.

## تعقيم صنبور التوزيع

- حذير!** خطر التلوث على الصحة! قد يؤدي عدم اتباع توجيهات النظافة الصحية إلى تلوث المنتج النهائي ويمكن أن يضر هذا بالمستهلك.
1. لا تلمس صنبور التوزيع إلا باستخدام قطعة قماش معقمة وغير منسلة.
  2. لا تلمس صنبور التوزيع إلا للتنظيف.

رُشّ صنبور التوزيع (2) برذاذ كحولي مطهر.



**نبيه:** يرجى مراعاة تعليمات الشركة المصنعة الخاصة بمواد التنظيف.

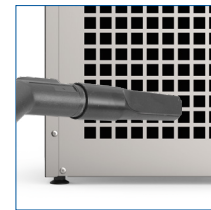
- ملاحظة (في حال تثبيت جهاز تهوية فقط)**
1. قم بإزالة الفوهة وجهاز التهوية عن طريق فك الفوهة باتجاه عقارب الساعة.
  - بلل السطح الداخلي والخارجي بالكامل بمطهر بشكل كامل.
  2. ركب الفوهة المعقمة في صنبور التوزيع. رشها مرة ثانية بمطهر.

**ملاحظة:** اترك الرذاذ ليتشرب لبضع دقائق، ثم امسحه بقطعة قماش معقمة وخالية من الوب.

## تنظيف ريش التبريد

**حذير!** لا تغطي ريش التبريد أو تضع أجساماً أمامها أبداً، قد يعرض هذا الجهاز لخطر التلف.

نظّف ريش التبريد بفرشاة أو أداة كشط وفرك مناسبة، أو استخدم مكنسة كهربائية.

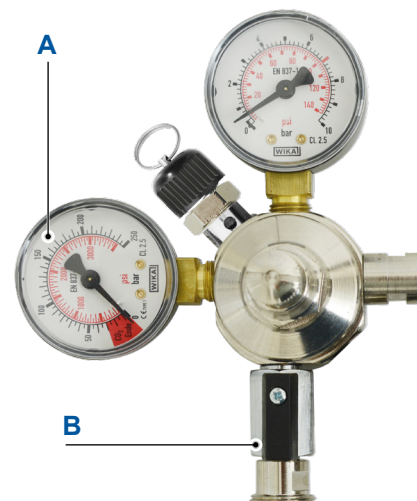


**حذير!** ريش التبريد حادة الحواف للغاية! خطر الإصابة!

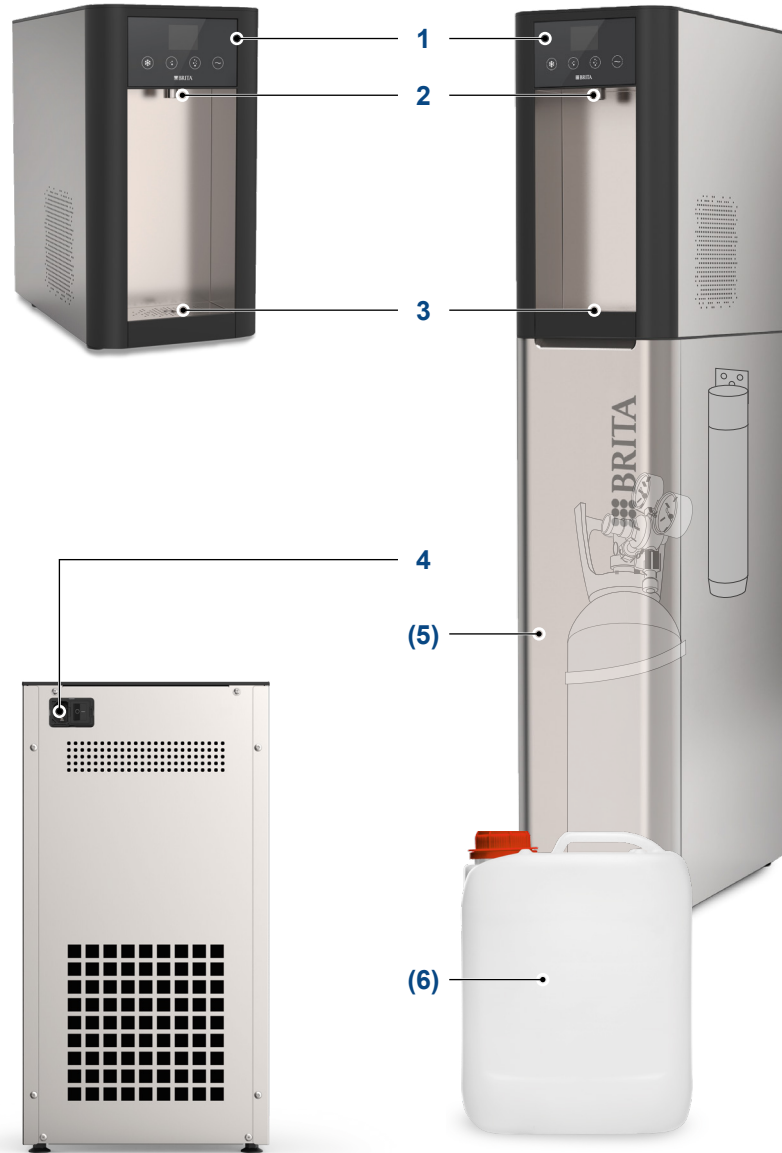
**نبيه:** يُرجى الاتصال بخدمة العملاء لمزيد من المعلومات حول منتجات التعقيم والتطهير المناسبة.

## التحقق من قنبنة ثاني أكسيد الكربون

- تحقق من مستوى تعبئة أسطوانة ثاني أكسيد الكربون
1. تحقق مما إذا كان صمام الفصل B مفتوحاً. لهذا، ينبغي أن يكون الصمام في وضع رأسي، كما هو موضح أدناه.
  2. إذا كانت شاشة الضغط بمقياس الضغط الخاص بضغط الأسطوانة A يشير إلى المنطقة الحمراء، فغيّر الأسطوانة (راجع "استبدال أسطوانة غاز ثاني أكسيد الكربون" في الصفحة 201).



## I. Top Pro



قد يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات إلى إصابات خطيرة أو مميتة!

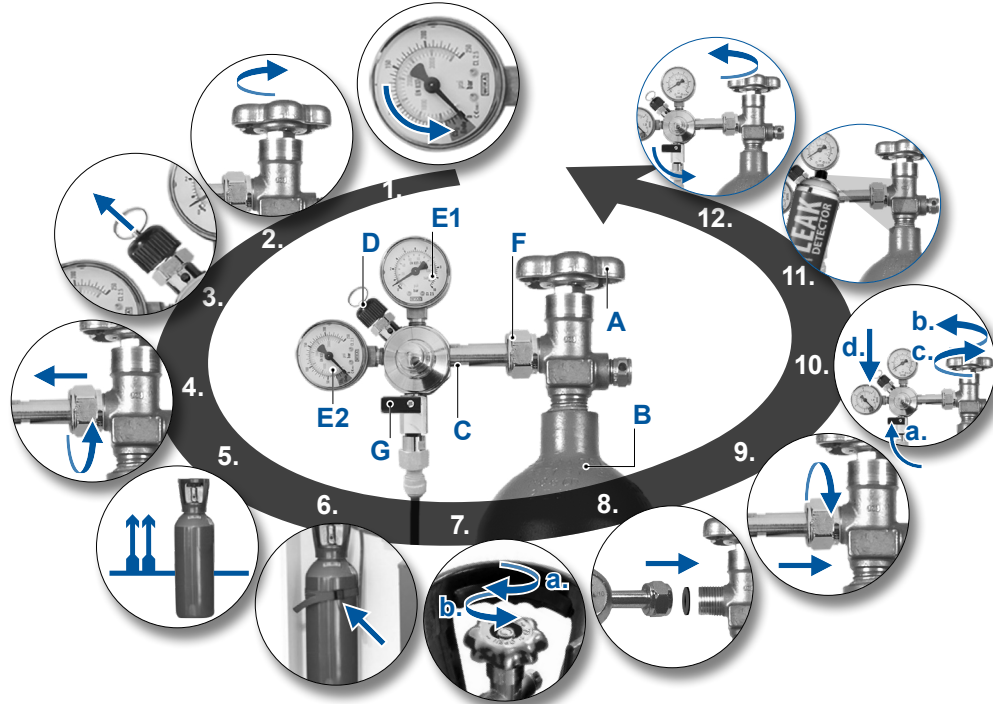
وصل أسطوانة ثاني أكسيد الكربون (CO<sub>2</sub>) دائماً بالمنظم. لا توصل الأسطوانة مباشرةً بالمكربين لتجنب خطر الانفجار. لا تفك المثبتات من الأنابيب. أبقِ الأسطوانة دائماً بعيداً عن الحرارة.

### وصل أسطوانة ثاني أكسيد الكربون (CO<sub>2</sub>) فقط في حالة:

- مكان أسطوانة الغاز يحظى بتهوية كافية أو في حالة تركيب جهاز تحذير يخص ثاني أكسيد الكربون (CO<sub>2</sub>). تهوية المنطقة دائماً بعد حدوث تسريب لثاني أكسيد الكربون (CO<sub>2</sub>)!
- أسطوانة ثاني أكسيد الكربون (CO<sub>2</sub>) في وضع قائم، ومثبتة جيداً برباط الأمان، وموجودة على مسافة آمنة (50 سم كحدٍ أدنى) من أي مصادر حرارة.
- تأكد من عدم تسرب أي غاز سائل.
- يوجد منظم الضغط المطلوب بصمام أمان للموزع.
- اجعل صمام الأمان معزولاً ويعمل بشكلٍ كامل.

- ⚠️ خطر! ثاني أكسيد الكربون (CO<sub>2</sub>) غاز شفاف وبلا رائحة. خطر الاختناق.**
- اتبع تعليمات التشغيل لمعرفة طريقة التعامل مع أسطوانات غاز ثاني أكسيد الكربون (CO<sub>2</sub>) المضغوطة.
  - تأكد من عدم تجاوز حجم قنينة ثاني أكسيد الكربون (CO<sub>2</sub>) المحسوب من الحيز الميكانيكي لمساحة التركيب. اتصل بخدمة العملاء إذا كانت لديك أسئلة بشأن حجم قنينة ثاني أكسيد الكربون (CO<sub>2</sub>).
  - في حالة الشك في زيادة تراكيزات ثاني أكسيد الكربون (CO<sub>2</sub>)، فلا تستنشق الهواء، وارجع من منطقة الخطر، ثم قم بتهوية مكان التركيب بشكل كافٍ.
  - بدد ثاني أكسيد الكربون (CO<sub>2</sub>) بما يتوافق مع الأحكام التنظيمية المناسبة لذلك.
  - مرر الخراطيم دائماً بحيث لا تلامس أي مصادر حرارة أو رطوبة أو زيت أو أجسام أو حواف حادة أو ما شابه. لا تقم بثني الخراطيم أو القرص عليها.
  - لا تلمس قنينة ثاني أكسيد الكربون (CO<sub>2</sub>) المتجمدة.

1. قنينة ثاني أكسيد الكربون (CO<sub>2</sub>) فارغة. (تحقق من E2 لمستوى تعبئة قنينة ثاني أكسيد الكربون (CO<sub>2</sub>)).
2. أغلق صمام قنينة ثاني أكسيد الكربون (CO<sub>2</sub>) A.
3. حرر الضغط من صمام الأمان D.
4. حرر منظم الضغط C عن طريق فك صامولة الوصلة F (يرجى مراعاة أن اتجاه الربط جهة اليسار).
5. انزع الأسطوانة B. وثبتها في وضع قائم.
6. ثبتت الأسطوانة الجديدة في وضع قائم باستخدام رباط الأمان. افتح غطاء الحماية.
7. افتح الصمام A بمجرد امتلائه لإخلاء منفذ الإخراج وأغلقه مجدداً.
8. وصل منظم الضغط C. تأكد من تركيب حلقة العزل بطريقة صحيحة.
9. أحكم ربط الصامولة F باستخدام مفتاح ربط.
10. أغلق صمام الفصل G. افتح الصمام A. أغلق الصمام A. تحقق من مقياس الضغط E2. يجب أن يظل مقياس الضغط المعروض مستقرًا حين تغلق الصمام A مجدداً.
11. تحقق من عدم حدوث تسريب باستخدام محلول من الماء والصابون أو مادة مماثلة. الفقاعات التي تظهر هي دليل على التسريب. إذا تعذر حل مشكلة التسريب، فاتصل بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية). الضغط الصحيح المطبق على الجهاز هو 0.45 ميغا باسكال / 4.5 بار (يرجى التحقق من مقياس الضغط E1).
12. افتح صمام قنينة ثاني أكسيد الكربون (CO<sub>2</sub>) A. افتح صمام الفصل G.



**⚠️ خطر ضغط قنينة ثاني أكسيد الكربون (CO<sub>2</sub>) في حالة التعامل غير الصحيح، يمكن أن يؤدي الضغط على قنينة ثاني أكسيد الكربون (CO<sub>2</sub>) إلى إصابات خطيرة أو مميتة. قبل استبدال قنينة ثاني أكسيد الكربون (CO<sub>2</sub>):**

- وقّر حالة من انعدام الضغط. تخلّص أيضًا من الطاقة المتبقية.
- تأكد دائمًا من منع التسرب غير المقصود لثاني أكسيد الكربون (CO<sub>2</sub>).
- اطلب من شخص مدرب أن يستبدل في الحال الأجزاء المعيبة التي تتعرض للضغط أثناء التشغيل العادي.
- وثبت دائمًا قنينات ثاني أكسيد الكربون (CO<sub>2</sub>) في وضع قائم وأمنها من السقوط.
- اتبع دائمًا ملاحظات السلامة الموجودة على قنينة ثاني أكسيد الكربون (CO<sub>2</sub>).



## الاستجابة للمشكلات المحتملة

في حالة حدوث مشكلة، سيعرض الموزع المعلومات ذات الصلة وتلميحات لحل المشكلة. إذا لم يمكن حل المشكلة على الفور، يُرجى الاتصال بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية).



**حذير!** طر الإصابة من أعمال الإصلاح! لا يحتوي موزع الماء على قطع يمكن للمُشغّل إصلاحها. لا يُسمح بتنفيذ مهام بخلاف تلك المحددة في هذه التعليمات إلا بمعرفة الشركة المُصنّعة أو شخص مؤهل.

## الأمر غير العادية الظاهرة على الشاشة

المشكلة	السبب	طريقة الإصلاح
رموز نوع الماء متوقفة	اكتشف النظام خطأ	اتصل بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية).
لا يمكن توزيع أي ماء	حدث خطأ بالنظام ويتعذر توزيع الماء	اتصل بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية).
الشاشة متوقفة	الجهاز ليس قيد التشغيل	قم بتوصيل قابس التيار الكهربائي بمأخذ الطاقة، ثم قم بتشغيل الطاقة وافحص عيوب الجهاز المحتملة
	سقوط منصهر موزع الماء	اتصل بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية).
الرموز المتألقة معتمة	أسطوانة ثاني أكسيد الكربون فارغة	قم بتغيير أسطوانة ثاني أكسيد الكربون (راجع الصفحة 201)
	وضع الاستعداد نشط	المس الرموز لتنشيط النظام

## الأمر غير العادية بالماء الموزّع

المشكلة	السبب	طريقة الإصلاح
الماء ليس غازيًا / غازيًا بدرجة ضئيلة فحسب	تم ضبط محتوى ثاني أكسيد الكربون بشكل غير صحيح	اتصل بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية).
	أسطوانة ثاني أكسيد الكربون فارغة	تحقق من مستوى تعبئة أسطوانة ثاني أكسيد الكربون وغيرها إذا لزم الأمر (راجع الصفحة 201)
رذاذ من الماء	ضغط الماء أعلى من اللازم	اتصل بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية).
	أسطوانة ثاني أكسيد الكربون فارغة	قم بتغيير أسطوانة ثاني أكسيد الكربون (راجع الصفحة 201)

المشكلة	السبب	طريقة الإصلاح
الماء دافئ	تم ضبط درجة حرارة الماء بشكل غير صحيح	اتصل بالمشغّل لضبط درجة حرارة الماء
	مبرّد الماء به خلل	اتصل بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية).
	عرقلة ريش التبريد	تأكد من عدم عرقلة ريش التبريد أو أنها مغطاة
	ريش التبريد ملوثة	اتصل بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية)
	لا تتوفر مياه باردة	انتظر لمدة 30 دقيقة حتى يبرد الماء
تدفق ماء منخفض	فلتر الماء مسدود	يجب تغيير فلتر الماء. اتصل بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية).
	ضغط الماء منخفض للغاية	تحقق من صمام دخول الماء
	يحتوي أنواع الماء المقطر على نسبة قليلة من غاز ثاني أكسيد الكربون	لم يتم توزيع ماء لمدة طويلة (<يومان)

## مشكلات أخرى

المشكلة	السبب	طريقة الإصلاح
رشح ماء تتعذر السيطرة عليه	مأخذ الماء غير محكم	أوقف مأخذ الماء / أغلق صمام فصل الماء
انبعاث صوت فحيح	تسريب في مصدر إمداد ثاني أكسيد الكربون	تحقق من مصدر إمداد ثاني أكسيد الكربون
لا يمكن توزيع أي ماء	انقطع مصدر إمداد الماء	تحقق من صمام دخول الماء
	درج التقطير لم يتم إدخاله بشكل صحيح/ممتلئ	قم بتفريغ درج التقطير / أدخل درج التقطير ثانية
لا يخرج سوى غاز ثاني أكسيد الكربون من صنبور التوزيع	فلتر المأخذ مغلق	اتصل بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية).
	سقوط منصهر موزع الماء	اتصل بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية)

إذا حدث الخطأ مجددًا، فيُرجى الاتصال بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية).

## تسريب الماء

2. أغلق مصدر الماء واجمع الماء المتسرب.



1. افصل موزع الماء من مصدر التيار الكهربائي.

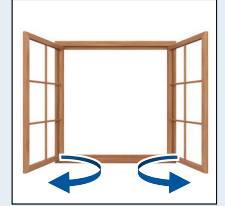


## تسريب سائل التبريد

2. أوقف تشغيل كل المكونات وافصلها عن مصدر التيار الكهربائي (عند الاقتضاء).



1. افتح الأبواب والنوافذ لتهوية المكان جيدًا.



**حذير!**  
**خطر سائل التبريد على الصحة!**  
تجذب ملابس سائل التبريد.

3. فور زوال الخطر، اتصل بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية).



## تسريب ثاني أكسيد الكربون (CO<sub>2</sub>)

2. أغلق صمام قنبلة ثاني أكسيد الكربون (CO<sub>2</sub>). افتح الأبواب والنوافذ لتهوية المكان جيدًا.



1. افصل موزع الماء من مصدر التيار الكهربائي.



**حذير!**  
**ثاني أكسيد الكربون (CO<sub>2</sub>) غاز شفاف وبلا رائحة. خطر الاختناق.**

4. يشير إلى أن موزع الماء لا يعمل.

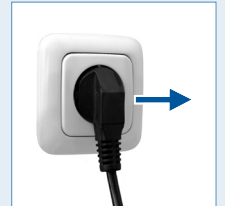


## الصدمة الكهربائية

2. أغلق مصدر الماء.



1. افصل موزع الماء من مصدر التيار الكهربائي.



**حذير!**  
**خطر على الحياة ناتج عن التيار الكهربائي!**  
انقل الشخص المعني في الحال إلى الطبيب أو المستشفى.

توجد لوحات التعريف على الجانب الأمامي من الأجهزة.

## التفكيك والتخلص

حذير!



خطر التفكيك غير الصحيح على الحياة!

يمكن أن تؤدي الأخطاء في التفكيك إلى حدوث مواقف مهددة للحياة أو ضرر كبير بالممتلكات والبيئة. يؤدي هذا إلى أضرار من الصدمة الكهربائية، أو ثاني أكسيد الكربون (CO<sub>2</sub>)، أو ضغط قنينة ثاني أكسيد الكربون بجانب أشياء أخرى.

- يجب تنفيذ التفكيك بمعرفة الشركة المُصنَّعة أو أشخاص مؤهلين فقط.
- استشر الشركة المُصنَّعة، حتى في حالة تغيير مكان الجهاز.
- لا تنفذ أعمال تفكيك وتغييرات في الأماكن غير المصرح بها.

بمجرد انتهاء مدة استخدام موزع الماء، يجب تفكيكه وخضوعه لعملية التخلص صديقة للبيئة.

يجب تنفيذ أعمال التفكيك والتخلص بمعرفة موظفي الشركة المُصنَّعة أو بمعرفة أشخاص مؤهلين فقط.

يشير الرسم التوضيحي لصندوق النفايات الذي عليه علامة تقاطع إلى ضرورة التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (WEEE) بشكل منفصل. يمكن أن تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على مواد خطيرة ومواد خطيرة على البيئة. لا تتخلص من الأجهزة باعتبارها نفايات منزلية. بل يرجى تسليمها لأي نقطة تجميع مخصصة لنفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. يمكن إعادة تدوير مواد التعبئة بالكامل، ولذلك، يجب التخلص من الأجزاء المختلفة على نحو يتسم بالمسؤولية والامتثال التام للوائح الجهة المحلية. بفعلك هذا، ستساعد على حفظ الموارد وحماية البيئة. للمزيد من التفاصيل، يرجى استشارة الوكيل لديك أو السلطات المحلية.



TOP Pro	Top Pro 50	Top Pro 85
أداء التبريد	50 لتر/ساعة	85 لتر/ساعة
أقصى معدل تدفق	2 لتر/دقيقة	2 لتر/دقيقة
الجهد الكهربائي	240 – 220 فولت	240 – 220 فولت
أقصى تيار	2.0 أمبير	2.0 أمبير
أقصى استهلاك للطاقة	440 وات	540 وات
التردد	50 هرتز	50 هرتز
فئة الحماية	I	I
ضغط تشغيل ثاني أكسيد الكربون	0.45 ميغا باسكال / 4.5 بارات	0.45 ميغا باسكال / 4.5 بارات
أقصى ضغط للماء الداخل	0.6 ميغا باسكال / 6 بارات	0.6 ميغا باسكال / 6 بارات
أقل ضغط للماء الداخل	0.25 ميغا باسكال / 2.5 بارات (عند تدفق ماء 2 لتر / دقيقة)	0.25 ميغا باسكال / 2.5 بارات (عند تدفق ماء 2 لتر / دقيقة)
إعداد النظام ضغط الماء الداخل	0.4 ميغا باسكال / 4 بارات	0.4 ميغا باسكال / 4 بارات
درجة حرارة الماء الداخل	25 – 5 درجة مئوية	25 – 5 درجة مئوية
نطاق درجة الحرارة المحيطة	43 – 16 درجة مئوية	43 – 16 درجة مئوية
النطاق الأمثل لدرجة الحرارة المحيطة	32 – 16 درجة مئوية	32 – 16 درجة مئوية
أقصى رطوبة نسبية	60%	60%
سائل التبريد: R290	54 جم	68 جم
الضوضاء الصادرة	ديسيبل > 58	ديسيبل > 62
الارتفاع فوق مستوى سطح البحر	> 2000 م	> 2000 م

### الأبعاد والوزن:

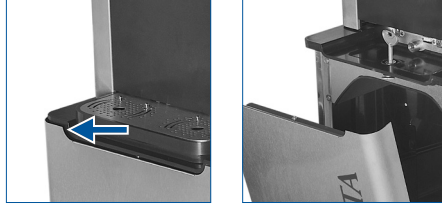
عمق x ارتفاع x عرض (م)	277 x 530 x 518 مم	277 x 530 x 518 مم
از المر كب على الطاولات الطر أبعاد	277 x 1430 x 518 مم	277 x 1430 x 518 مم
ارتفاع التوزيع	330 مم	330 مم
از المر كب على الطاولات الطر وزن	35 كغ	40 كغ
القاعدة كابينة وزن	16 كغ	15.6 كغ
وزن الجهاز الأساسي مع لوحة القاعدة	23 كغ	22.5 كغ

قد تختلف المواصفات نتيجةً لتطوير أو تحسين إضافي للمنتجات.

## خزانة القاعدة

### تعليمات السلامة

- لا تستخدم خزانة القاعدة إلا مع موزع الماء السطحي المتوافق من BRITA
- يجب أن يقوم شخص مؤهل بالتركيب وتعديل مكان خزانة القاعدة مع موزع الماء.
- لتجنب الوصول غير المصرح به، ابق خزانة القاعدة مغلقة دائماً ولا تفتحها إلا للضرورة.
- يُرجى الاطلاع على المزيد من معلومات السلامة في دليل المستخدم.



إزالة درج التقطير.

- يمكن العثور على فتحة المفتاح تحت درج التقطير. افتح باب خزانة القاعدة باستخدام المفتاح (5). اسحب الجزء العلوي من باب خزانة القاعدة إلى الأمام لفتحه، ثم اسحبه للأعلى لإزالته بالكامل.

- لتجنب الوصول غير المصرح به، ابق خزانة القاعدة مغلقة دائماً ولا تفتحها إلا للضرورة.

### خزانة القاعدة لسلسلة Top Pro

- يجب وضع خزانة القاعدة على سطح مستو ويمكنه تحمل الوزن ويكون مقاوماً للسوائل والحرارة
- لضمان تركيب مستقر، يجب تثبيت خزانة القاعدة على الجدار باستخدام قطعة التثبيت الجدارية (2)
- إذا لم يكن التثبيت على الجدار ممكناً، فيجب استخدام لوحة القاعدة المخصصة.

### الوصف

- أ. صمام تقليل ضغط الماء
- ب. جهاز تقليل ضغط غاز ثاني أكسيد الكربون
- ج. زجاجة غاز ثاني أكسيد الكربون
- د. الجزء العلوي للفلتر
- هـ. خرطوشة الفلتر
- و. خزان ماء الصرف (اختياري - متوفر كملحق)




### فتح باب خزانة القاعدة:


### الصيانة


- قم بتنظيف السطح الخارجي لخزانة القاعدة والموزع يوميًا باستخدام مادة تنظيف مناسبة للفلوئيد المقاوم للصدأ وقطعة قماش خالية من الوبر.
- حقق من حالة الجزء الداخلي لخزانة القاعدة وأزل أي أوساخ عند الحاجة.
- في حال توصيل خزان صرف الماء، فتتحقق من مستوى الماء بداخله وأفرغه يوميًا أو عند الحاجة.



### الرموز المستخدمة

تحصل على معلومات عن رموزنا من ريدجت. 

ديسكأ ي ناث زاغ تاج اجز ري ي غتل   
يلع عال طال ا يج ري، نوبركلا  
قص لملأ وأ مادختس ال ليلد  
نم يلخ ادل باناج ال يلع دوج و ملأ  
ةدع اقل ة نازخ باب

مدختس ملأ ليلد ة ارق ي ج ري   
عوج رلل هب طاف ت حال او ة ي ان عب  
ة. احال دنع هيلأ

**BRITA Vivreau GmbH**

Neugablonzer Straße 1  
93073 Neutraubling  
Germany  
Telephone: +49 9401 607 100  
Telefax: +49 9401 607 222  
service-wasserspender@brita.net  
www.brita.de/wasserspender

**BRITA Vivreau Ltd**

1st Floor, Beaufort House  
Cricket Field Road Uxbridge UB8 1QG  
United Kingdom  
Telephone: +44 845 674 9655  
info@vivreau.com  
www.vivreau.com

**BRITA Benelux BV**

Kanaaldijk Noord 109G  
5642 JA Eindhoven  
The Netherlands  
Telephone: +31 (0)88 111 7 111  
Telefax: +31 (0)88 111 7 123  
www.brita.net

**BRITA SE**

Heinz-Hankammer-Straße 1  
65232 Taunusstein  
Germany  
www.brita.net

**BRITA Wasser-Filter-Systeme AG**

Gassmatt 6  
6025 Neudorf  
Switzerland  
Telephone: +41 848732 800 (DE +IT)  
Telephone: +41 22 342 01 80 (FR)  
Telefax: +41 41 932 42 51  
service-dispenser@brita.net  
www.vivreau.brita.ch

**BRITA France SARL**

52 boulevard de l'Yerres  
91030 EVRY Cedex  
France  
Telephone: +33 1 69 11 04 24  
pro-fontaine@brita-france.fr  
www.fontaine.brita.fr  
www.brita.fr

**BRITA Belux BV**

De Keyserlei 58  
2018 Antwerpen  
Belgium  
Telephone: + 32 (0)7 81 50 277  
Telefax: + 32 (0)7 81 50 278  
www.brita.net

**BRITA Water Filter Systems  
Distributors Pty Ltd.**

123 Epping Road,  
North Ryde, NSW, 2113  
Australia  
Tel. - AUS: +61 1300 955 021  
Tel.- NZ: +64 800 482 008  
solutions@brita.com.au  
www.brita.com.au

**Local Distributor / Dealer stamp**

Moreover, we are always interested in information and experiences resulting from use and which can be valuable for the improvement of our products. For feedback please contact your local customer service.

